



УКИНО «Духовное Преображение» Москва, 2011 ББК 86-372 УДК 264-1 П 68

Рекомендовано к публикации Издательским Советом Русской Православной Церкви ИС 11-119-1946

Канонник. – М. Учреждение культуры, искусства, науки и образования «Духовное преображение», 2011. – 416 с.

Издание подготовлено по книгам: Канонник или полный молитвослов. – М. Издательство Московской Патриархии, 2010. Каноник. – М. Сретенский монастырь, 2011.

ISBN 5-87966-072-9 © Учреждение культуры, искусства, науки и образования «Духовное преображение».
Макет. оформление. 2011.



Айтвы оўтренніж

Воспранява без' ачтности, й йстрезвивса, востава W сна, рцы сіе:

Во йма оща, и сна, и стаги дка. Аминь.

Ποτέμα ποττόμ μάλω μολιά, λόμλεπε οιτημάττη βιη ήθειτβίη: η τοιλά τοτβορή τρή ποκλόμω, γλαγόλη:

ГДН ІНСЕ ХРТЕ, СНЕ БЖІЙ, ПОМНАВЙ МА ГРЕШ_ НАГО.

Таже начни сице:

ГДН ІНСЕ ХРТЕ, СНЕ БЖІЙ, МЯТВИ РАДИ ПРЕЙ-ТЫМ ТВОЕМ МЁРЕ, Й ВСЕХИ СЁЫХИ, ПОМНЛЯЙ НАСИ. ЯМИНЬ.

Слава тебев, бже наши, слава тебев.

Црю наный, оўташнтелю, дше йстины, йже везда сый, й вся йсполнями, сокро_ вище блгиха, й жизни подателю, пріндй Й ВСЕЛИСА ВЪ НЫ, Й ШЧИСТИ НЫ Ѿ ВСАКЇА СКВЕРНЫ Й СПСЙ, БЛЖЕ, ДЎШЫ НАША.

Отый бже, стый крепкій, стый безсмерт_ ный, помиляй насъ. Трижды.

Слава СЦУ, й сПУ, й сТОМУ ДТУ, й нынт й присни, й во втки вткива, аминь.

Πρειτάπ τόμε, πομήλδη μάς: εξη, ψηής τη ερτχή μαшα: βίλο, προιτή δεββακώμια μαшα: ετώμ, πος τη ή ής μτλή μέμωμη μαμα, ήμεμε τβοειώ ράχη.

ГДи помиляй. Трижды.

Слава, й нынть:

Οτε нάшъ, ήπε ες на ньсьхъ, да ститсь ймь твое, да пріндетъ цотвіє твое, да бв детъ воль твом, ійки на ньсій, й на зем лй. Хльбъ нашъ насвщный даждь намъ днесь: й фстави намъ долги нашь, ійкоже й мы фставльемъ должникимъ нашымъ: й не введй насъ во йсквшеніе, но йзбави насъ щ лвкаваги.

Тропарі трчны:

Воставше Ѿ сна припадаеми тн, блже, й аггльской пъснь вопієми тн, сильне: сти, сти, сти єсн бже, бцей помилой наси.

Ολάβα: Ѿ όμρα ή τηα βοσμβήταν μλ είή, τμη, οўму мой просвіти й сердце, й оўстні мой Ѿверзи, во ёже пісти тіх, стах тіце: сту, сту, сту есй біже, біцею помиляй насу.

Η ημήτε: βηεβάπηω (δρίλ πρίήρετα, ή κοε τώπρο μαλή ωβηαπάτιλ: ηο ιτράχομα βοβέμα βα πολθησιμή: (τα, ίτα, ίτα ξίμ κπε, εξίμ κπε, εξίμ πολήλδη μάτα.

ГДН ПОМИЛЯЙ, ВІ, Й МЯТВЯ СІЙ:

О сна востава влагодары та, стал трце, акм многіл ради твоей блгости й долго_ терпеній, не прогневался єсй на ма ле— ниваго й грешнаго, ниже погобила ма есй со беззаконьми мойми, но члвеко_ любствовала есй шбычнш, й ва нечалній лежащаго воздвигла ма есй, во еже

оўтреневати й славословити державу твой. И нынт просвттй мой бчи мысленным, шверзи мой оўста, поучатисм словесеми твойми, й разумети запшведи твой, й творити волю твой, й пети та во йспове— даніи сердечнеми, й воспевати всестое йма твое, ойа й сна й стагш дуа, нынт й прис— нш, й во веки векшви. Яминь.

Пріндите, поклонимсь цреви нашему біч. Пріндите, поклонимсь й припадемъ хрту, цреви нашему біч.

Пріндніте, поклонимсь й припадеми само_ му хрту, цреви й біч нашему. Уаломи й, покажиный:

Πομήλδη μλ επε, πο βελήψε μλτη τβο_ έй, ѝ πο μηόπειτβό ψελρότα τβοήχα ψυής_ τη βεββακόηϊε μοὲ. Η μπανε ψμώй μλ Ψ βεββακόηϊλ μοεγώ, ѝ Ψ γρέχα μοεγώ ψυής_ τη μλ. Ιάκω βεββακόηϊε μοὲ άβα βηάθ, ѝ γρέχα μόй πρελο μηόθ ξίτι βώηδ. Τεβέ

Единому согръшнух и лукавое пред' тобою сотворнув, гаки да шправдишист во слове_ съх твойх, й побъдиши внегда (хайти тй. Се бо ва беззаконінув зачата Єсмь, й во γράταχα ρομή μα μάτη μολ. Gέ во ήττηη возлюбила есн, безвастнам и тайнам премод_ рости твоей авиль ми Еси. Шкропиши ма уссюпомъ, и шчищусм: шмыеши мж, и паче снѣга оўбѣлюсм. СлбхУ моемУ дасн радость Й ВЕСЕЛІЕ, ВОЗРАДУЮТСА КЮСТИ СМИРЕ́ННЫА. Ѿвратн лице твое ѿ грЕхъ монхъ, н всж беззакшній мой шчисти. Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, и двух права фб_ нови во оутробъ моей. Не Швержи мене ш лица твоегю, и дуа твоегю стаги не ши_ ми W мене. Воздаждь ми радость спсеніл твоегю, й дўомъ вічнимъ оўтверди мм. Навчв беззакшнных пвтеми твойми, и нечестивін къ тебѣ фбрата́тса. И́зба́_ ви ма ш кровей бже, бже спсеніа моеги:

Βοβράμδετιλ αβωίκα μού πράβμα τβοέй. Γήμ, οξιτηθ μού ωβέρβεωμ, ή οξιτα μολ βοβακτάτα χβαλό τβού. Ιάκω άψε бы воι χοτάλα είλ πέρτβω, μάλα бώχα οξέω: βιειο ππέμιλ με ελγοβολήωμ. Μέρτβα είδ μχα ιοκρόωέητα: ιέρμμε ιοκρόωέητο ή ιμπρέμηο εία με οξημημπήτα. Οξελαπή, ιήμ, ελγο βολέμιεμα τβοήμα ιώμα, ή μα ιοβήπμότιλ ιτώμα ιερλήμικώλ: τοιμά ελγοβολήμι πέρτ Βό πράβμω, βοβμοωέμιε ή βιειοπειά εμαλ, τοιμά βοβλοπάτα μα ολιτάρω τβού τελωμώ.

Сёмволи правоглавным веры:

РЕГОВО ВО ЕДИНАГО БТА ОЩА ВСЕДЕРЖИТЕЛМ, ТВОРЦА НЕЎ Й ЗЕМЛЙ, ВЙДИМЫМИ ЖЕ ВСЁМИ Й НЕВЙДИМЫМИ. Й ВО ЕДИНАГО ГДА ЇЙСА ХЎТА, СНА БЖІМ ЕДИНОРОДНАГО, ЙЖЕ Ѿ ОЩА РОЖДЕНЬНАГО ПРЕЖДЕ ВСЕХИ ВЁКИ: СВЕТА Ѿ СВЕТА, БТА ЙСТИННА Ѿ БТА ЙСТИННА, РОЖДЕННА, НЕСОТВОДРЕННА, ЕДИНОСЎЩНА ОЩЎ, ЙМЖЕ ВСЯ БЫША. НАСИ РАДИ СПСЕНІМ,

сше́дшаго съ нёсъ, й воплоти́вшагось Ѿ дўа ста, и мрін двы, и вочлвъчшасм. Распа_ таго же за ны при понтійствих пілатв, и страдавша, и погребенна. Н воскошаго въ третій день, по писанієми. Й возшедша_ го на нёга, й съджща фдесняю ОЦА. Й паки гржд8щаго со славон с8дити живыми и мер_ твымъ, Егώже ЦРТВІН НЕ ВУДЕТЪ КОНЦА. Й въ дўа ста́го, гда, животвора́щаго, йже w ôtjà heyojáwaro, hime co ôtjémz h chomz спокланжема, й сславима, глаголавшаго прожи. Во Едину ступ соборную й апак_ ски ціковь. Исповъди Едино кішеніе во wctabnéhie гръхшвъ. Чан воскосенім мер твыха: Й жизни будущагю вчка. Аминь.

Мятва й, стагш макаріа великагш:

БЖЕ, ШЧНСТИ МЖ ГРЕШНАГО, ІЙКШ НИКОЛИ_
ЖЕ СОТВОРНУЗ БЯГОЕ ПРЕД' ТОБОЮ, НО ИЗБАВИ
МЖ Ш ЛУКАВАГШ, Й ДА БУДЕТЗ ВО МНЕ ВОЛЖ
ТВОЖ: ДА НЕШСУЖДЕННШ ШВЕРЗУ ОЎСТА МОЖ

недостwинам и восхвалю имм твое стое, Оца и сна и стагw дуа, нынъ и присни, и во въки въкwвъ. Яминь.

Μίτβα Β, τοιώπας ιτάιω:

О сна востава полвношняю пѣснь приношв ти, спсе, й припадам вопію ти: не даждь мін оўсняти во грѣховнѣй смерти, но оўщедри мім, распныйсм волею, й лежаща_ го мім ва лѣности оўскорива возстави, й спси мім ва предстомній й мітвѣ: й по снѣ нощнѣма возсімй мін день безгрѣшена, хртъ біже, й спси мім.

Мятва ї, тогώжде ста́ги:

Κα τεσά, βλκο υλβάκολησε, Ѿ επά βοετάβα πρηβάτάν ή μα μάλα τβολ πομβηβάνελ μη_ λοεέρμιεμα τβοήμα, ή μολήςλ τεσά: πομο_ βή μητά μα βελκοε βρέμλ, βο βελκοή βέψη, ή ήβράβη μλ Ѿ βελκίλ μιρεκίλ ωλώλ βέψη, ή μιάβολικας ποεπάμετίλ, ή επεή μλ, ή ββεμή βα μήτβο τβος βάγηος. Τιί δο βεή

ΜΟЙ (ΟΤΒΟΡΉΤΕΛЬ, Й ΒΙΑΚΟΜΎ ΕΛΑΓΎ ΠΡΟΜЬΙС_ ΛΕΗΗΗΚΌ Й ΠΟДΆΤΕΛЬ, Ѿ ΤΕБѢ ЖЕ ВСЕ ОЎПО_ ВА́НЇЄ МОЕ, Й ТЕБѢ (ЛА́ВЎ ВОЗСЫЛА́Ю, НЬІ́НѢ Й ПРИ́СНѠ, Й ВО ВѢКИ ВѢКѾВЗ. Я́МИ́НЬ.

Матва а, тогшжде стагш:

ГДН, ЙЖЕ МНОГОН ТВОЕН БЛГОСТЇН Й ВЕЛИ_
КНМИ ЩЕДРОТАМИ ТВОЙМИ ДАЛЗ ЄГЙ МНТ РАБЎ
ТВОЕМЎ, МИМОШЕДШЕЕ ВРЕМЬ НОЩИ СЕЛЬ БЕЗЎ
НАПАСТИ ПРЕЙТЙ Ѿ ВСЖКАГШ SЛА ПРОТИВНА: ТЫ
САМЗ, ВЛКО, ВСЖЧЕСКИХЗ ТВОРЧЕ, СПОДОБИ МЪ
ЙСТИННЫМЗ ТВОЙМЗ СВТОМЗ, Й ПРОСВТЩЕН_
НЫМЗ СЕРДЦЕМЗ ТВОРЙТИ ВОЛИ ТВОЙ, НЫЙТ
Й ПРИСИМ, Й ВО ВТКИ ВТКШВЗ. ЙМИНЬ.

Матва ё, стагш васіліа великагш:

ГДИ ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ, БЖЕ СИЛЗ Й ВСЖКЇМ ПЛО—
ТИ, ВЗ ВЫШНИХЗ ЖИВЫЙ, Й НА СМИРЕННЫМ
ПРИЗИРАМЙ, СЕРДЦА ЖЕ Й ОЎТРЖБЫ ЙСПЫТЎМЙ,
Й СОКРОВЕННАМ ЧЕЛОВЪКШВЗ ІЙВЪ ПРЕДВЪ—
ДЫЙ, БЕЗНАЧАЛЬНЫЙ Й ПРИСНОСЎЩНЫЙ СВЪТЕ,
ОЎ НЕГШЖЕ НЪСТЬ ПРЕМЬНЕЙЇЕ, ЙЛЙ ПРЕЛОЖЕНЇМ

wcthénie: cama, безсмертный црю, прими моленім наша, ійже въ настомщее времм, на множество твонуз щедротъ дерзан_ ше. W скверных ка тева бустена тво_ римъ: й фетави намъ прегрѣше́ній наша, ÍAME ATAOMA, H CAÓBOMA, H MLÍCHÍH, BTATHÍL еми или невъджијеми согръщеннам нами, й шчисти ны W всжкій скверны пло́_ ти и двха: и дарви намъ бодренишмъ серд_ шемъ й трезвенною мыслію всю настожщагш житій нощь прейти, фжидающыми пришест_ віж св'єтлаги й іввленнаги дне Единородна_ rw tboerw cha, råa h bra h chca hawerw îhca УРТА, ВОНЬЖЕ СО СЛАВОН СВДЇЖ ВСТУЗ ПРЇН_ детъ, комуждо воздати по дълшмъ Егш. Да не падше й фбленившесь, но бодретву_ ише, й воздвижени въ дѣланїе фбращемса готови, ва радость и бжтвенный чертога славы Егш совнидеми, иджже празднинцики гласъ непрестанный, й нензреченнам сладость

3ράψης τεοειώ λημά λοδρότδ η εμβρεчέη Ηδη, τω δο θίη η ετημημώ εβέτα, προεβέψαμα η ω εξίαμα βιάνθεκα, η τη ποέτα βια τβάρδ βο βέκη βέκωβα. Αμήμδ.

Mätba S, torwaze ctárw:

Та багословима, вышній бябе, й ган мати, творащаго присны съ нами великам же й нензследшваннам, славнам же й оўжас_ нам. Йуже нъсть числа, подавшаго намъ сонъ во очпокоеніе немощи нашем, й фслаб_ леніе трудшви многотрудным плоти. Біго_ LAPHIME TÀ, MIKW HE NOTSEHAE ECH HÁCE CO беззаконьми нашими, но чловъколибство_ ВАЛЗ ЁГЙ ШБЫЧНШ, Й ВЗ НЕЧАЖНЇН ЛЕЖАЩЫЖ ны воздвигли есй, во ёже славослови_ ти державу твой. Темже молими безмер_ нби твой багость, просвети наша мысли. Очега, й оўмя нашя Ѿ тажкагы гна лѣног_ ти возстави: Шверзи наша офста, и испол_ ни й твоегш уваленій, ійкш да возможеми

непоколеблемш пѣти же й йсповѣдати_ см тебѣ, во всѣҳҡ й ѿ всѣҳҡ сла́вимому бѣу, безнача́льному ѻщу, со е̂диноро́днымх твоймх сномх, й всесты́мх й бҳіги́мх й жи_ вотвора́щимх твоймх дҳомх, ны́нѣ й прис_ нш, й во вѣки вѣкѡ́въ. Я̂ми́нь.

Мятва З. Пъснь полвнощнам ко престъй буть: Βοιπάβαι ελγολάτι τβού, βλύμε, Μολί та, оўми мой шбагодати. Ступати правы мі настави, пвтеми убтовыхи заповъ дей. Бати ка птени обкрапи, обныніл сонъ Шгонжиши. Свжзана пленицами грѣхопаде́ній, мольба́ми твон́ми разрѣ_ ши, бгоневисто. Ва нощи ма и во дни сохранай, борющих врагъ избавлающи ма. Жизнодатель бга рождшаь, огмершвлена ма страстьми фживи. Иже свътъ невечер_ ній рождшам, двшв мой фільепшви просвъ_ тн. 🥸 дивнам вачнм палато, домъ дба бжтвенна мене сотворн. Врача рождшал,

"абрті жынт^алогонм жэом ншку йврадаў ти. Волняющись житейскою борен, ко стези ма покааніа направи. Йзбави ма огна вкинвищаги, и червіж же благи, и тарта_ ра: Да міх не іввнішн бітсшть радованіе, йже мнюгими гръхими повинника. Нова со_ твори ма, фетшавшаго нечувственными, пренепорочнам, согрфшенін. Странна м8кн ВІЖКІЖ ПОКАЖН МЖ, Й ВІТУХ ВЙКУ ОЎМОЛЙ. Небеснам ми обавчити веселім, со всеми стыми, сподоби. Престам дво, оуслыши гласъ непотребнаги раба твоеги. Стр8й давай мна слезами, пречтам, двши моей сквер_ н8 фчищающи. Стенаніж 🐯 сердца при. нош8 ти, непрестанню офсердств8й вачце. Молебичи службу мой примий, и бту буго-**УТРОБНОМУ ПРИНЕСЙ. ПРЕВЫШШАЖ А́ГГЛЪ, МЇР** ска́ги ма превышша слитіа сотвори. Свѣто_ носнам стене ненам, двубвиви влгодать во мић направи. Руцћ возден и оустић

къ похваленію, шсквернены скверною, всене_ порочнам. Двшетльнныхъ мм пакостей избави, хрта прильжим оўмолмюци: емв_ же честь й поклоненіе подобаетъ, нынь й присим, й во выки выкшвъ. Аминь.

Матва й, ко гав нашемв ійся хатв:

Многомативе и всемативе бже мой, гди îйсе хрте, многїм ради любве сшелъ й вопло<u> </u> тилсы есн, ійкш да спісеши всебув. И паки, спсе, спси ма по багодати, молю та. Яще во W дель ійсеши мж, несть се бігодать й даръ, но долгъ паче. Ёй, многій въ щедро_ тах и неизреченный ва мати! Вкрвай бо ва ма, рекла Есн, 🖾 хрте мой, жива б8дета й не оўзрита смерти во в4ки. Аще оўбы в'бра, ійже въ та, спсаетъ Шчаан_ ным, сѐ върви, спси мм, щки бъх мой Есн ты и создатель. Вкра же вмксти дклъ да вм'внитсм мн'в, б'я мой, не взыще_ ши даль шнидь шправданщихь мм. Но та

вкра мой да довлкета вмкети вскух, та да WBВща́єтъ, та да шправди́тъ мж, та да покажетъ мъ причастника славы твоеъ вѣчным. Да не оўбш похнтитъ мж сатана, й похвалитсм, слове, ёже Шторгияти мж Ѿ твоєж р8ки й шграды. Но йли хощ8, спси мм, или не хощу, хоте спсе мой, предвари ικόρω, ικόρω, πογηδόχα: τω δο βιή δία μόμ Ѿ чре́ва ма́тере мое́м. Сподо́би мм, га́н, нынь возливити та, бкоже возливихъ иногда той самый грвуз, и паки поработати τεσά δε3' λάκουτη τοψηω, ιδκοσκε πορλδό_ тах в прежде сатан в льстивому. Нанпаче же поработан тебф, гду й бГУ моему ійсу хоту, во всй дни живота моєгю: нынт й присню, й во въки въкшвъ. Аминь.

> Матва я, къ хранители человъческім жизни агтля:

Ο Τωί ἄΓΓλε, πρεχετολή ŵκαλημοй μοέй χωὶ ή ετράετηση μοέй жήξημ, με ŵετάβμ

мене гръшнаго, ниже Оствпи О мене за HEBOZZEDWÁHÏE MOÈ: HE ZÁWZL MÉCTA NŠKÁ. BOMÝ JÉMOHÝ ŴEJAJÁTH MHÓH, HACHJACTBO_ MB CMEPTHARW CERW TELACCE: NEKPENH EEA_ ствяющяю й хядяю мою рякя, и настави ма на пвть спсеніа. Ей, стый аггле бжій, хранители и покровители шкажиным моей ДУШЙ Й ТЕЛА, ВСЙ МНВ ПРОСТЙ, ЕЛИКИМИ ТЖ **Φικορδήχα Βο Βιλ Αμή жήβοτα ΜοεΓώ: Η άψε** что сограшихя вя прешедшяю нощь сій, покрый мж въ настожщій день: й сохрани ма 🛱 всакаги нсквшеніа протнвнаги, да ни въ коемъ гръсъ прогнъваю бга: й молисм За ма ко гав, да оутвердить ма въ страсъ СВОЕМЪ, Й ДОСТОЙНА ПОКАЖЕТЪ МЖ РАБА СВОЕЖ бігости. Ями́нь.

Мітва ї, оўтреннам конечнам, ко престъй біўь: Престам вліце мом біўе, стымн твонмн й всесильными мольбами, Шженіі Ш менё смиреннаги й шкамннаги раба твоегй, оўныніе, забвеніе, неразвміе, нераджніе, й всй сквернам, локавам й хольнам помышленім Ш шкамннагш моегш сердца, й Ш помраченнагш оўма моегш. Й погасй пламень страстей монха, айкш ниша есмь й шкамнена. Й йзбави мж Ш многиха й лютыха воспоминаній, й предпрімтій, й Ш всёха действа элыха свободи мм. Ійкш блгословенна есй Ш всёха родшва, й славнтся пречтное ймж твое во веки векшва. Яминь.

> Матвенное призываніе стаги, егоже йма носнши:

Молн бга ш мна, стый оўгодниче бжій нака, такш аза оўсерднш ка теба прибагаю, скорома помощника й матвенника ш дашн моей.

Паснь престай вода, гласа ў:

Είζε μβο, ράμθης, έπτομάτηαμ μβίε, εξε το τοκόν: επτοιλοβέημα τω βα жεμάχα й багословени плоди чрева твоегю, ійкю спса родила есй двши нашихи.

Τροπάρι κρτό, глась а, й матва за отечество:

Gπich, τμη, λιόμη τβολ, ή δλιτοιλοβή μο_ ιτολή τβολ, ποβέμω μα ιοπροτήβηωλ μάρθλ, ή τβολ ιοχραμλα κρτόμα τβοήμα жительство.

Матва ф живыха:

Gfich, гдн, й помиляй фтца моего двубв наго ймка, родителей монув ймка, сродни кwbs ймка, начальникwbs, наставникwbs, блгод чтелей ймка й всчув православных в хртіань.

АНАТВА W офсопшихъ:

Οψηοκού, τξη, μδωω οψισπωήχα ράδα τβο_ ήχα: ρομήτελεй μοήχα, ερόμηκωβα, ελίτο_ μάτελεй άλλα, ή βιάχα πραβοιλάβηωχα χότι΄_ άηα, ή προιτή ήλα βιλ ιογράωξη βωλιηλα ή ηεβώλιηλα, ή μάρδη ήλα μότβιε ηδησε.

Ŵконча́ніє мітвъ:

Достойно Єсть акш вонстиння блжнти та бия, приснобаженням и пренепорочням и мтрь бга нашегш: чтнейшям херявіми и славнейшям без' сравненіть серафіми, без' истленіть бга слова рождшям, сящям бия та величаєми.

Таже: Слава, и нынъ.

Гін помиляй. Трижды.

ΓΑ ιμίε χρτέ, της εχιή, μήτας ράμη πρέθτων τροέν μέρε, πρώτηνα η εξομοίπρέθτων τροέν μέρε, πρώτηνα η εξομοίπράτων φτέπα τροέν μέρα της πρώτηνα το πινού μάτα. Εμπήμη.





Ŵ живы́хъ:

ІЬманн, ган ійсе хоте, бже наша, матн и щедрюты твой W въка (Ящым, йхже ради и вочлвичнаст вси, и распатіе и смерть, спсенім ради прави въ та вървицикъ, пре_ терпѣти изволиль еси: и воскось из' мер_ твыхъ, вознеслсж есй на неса и съдиши «Десняю бта оща, й призираєши на смирен_ ным мольбу всемя сердцемя призывающихя та. Приклони оўго твое, и оўслыши смирен_ HOE MONÉHÏE MEHÈ, HENOTPÉBHARW PABÀ TBOE_ гю, въ вони багобуаній дбуовнаги, тебф за всй люди твой приносищаго. И въ пер_ вых в помани ціковь твой стви, соборняю й аплыкчи, йже снавачаль вси чтной твоей

кровін, й оўтверді, оўкрапі й разши— рі, оўмножн, оўмнрі й непреоборіму адо— выми враты во ваки сохрані: раздиранім ціквей оўтиші, шатанім азыческам оўгасі, й ересей востанім скорш разорі й йскоре— ні, й ва ничтоже силою стагш твоегш дўа шбраті. Поклона.

Спісн, гдн, й помильй бгохранимы стра_ но нашь, власти й вониство ем, да тихое й безмольное житіе поживеми во всмкоми блгочестій и чтотъ. Поклони.

Опсн, гдн, и помиляй великаго господина и отца нашего стайшаго патріарха курилла и стайшым православным патріархи, и прешсфенным митрополіты, архієпкпы и епкпы православным, ієрен же й діаконы, й весь причети ціковный, йже поставили есй пасти словесное твое стадо: й мітвами йхи помиляй й спсй міх грашнаго. Поклони.

Спісн, гдн, й помиляй отца моєгю дяхов_ наго ймкг, й стыми єгю мятвами прости мом согръщенім. Поклонг.

Giich, 'fan, и помиляй родители мож йакъ, братію, и сестры, и сродники мож по плоти, и всж ближніж рода моєгю, и дряги, и даряй ймъ мірнаж твож и премірнаж багаж. Поклонъ.

Οπίκὶ, τῶν, κὶ πολικόν ετάριω κὶ κημωλ, κινωμωλ κὶ εκροτω κὶ βλοβκίιω, κὶ εδίμωλ κα δο κέανα κὰ κι εκόρδες α, κέανα κὰ κὶ εκόρδες α, κι απαντάπιχα κὶ πλαντάπιχα, τελικόνα κὰ βατονέκινα, καρλάμα κὰ κὰ βα γολέκινα, τέκὸ ράμι κὶ βάρω πραβοελάβημω, κὰ κὰ βρετικώνα, εδίμωλ ραδώ τβολ: κὶ πολληκὶ κὸ, ποτάτη, κὴκ ράπη, κὴτάμμ, κὶ βεκόρὰ εκλοκ τβοέκ κελόνα.

Спісн, гди, й помиляй посланным ви сляж_ бя, пятешествяющым фтцы й братію нашя, й вся православным хртіаны. Поклони. Опісн, гдн, й помиляй, йхже аза безямі— ема мойма соблазниха, й ш пятн спіси— тельнагы швратиха, ка делюма злыма й неподшеныма приведоха: бжтвенныма твойма промыслома ка пятн спісенім паки возврати. Поклона.

Опсн, ган, и помиляй ненавидацыа и шендацыа ма, и творацыа ми напас_ ти, и не шетави йхъ погибняти мене ради грешнаги. Поклонъ.

Оствинвшым ш православным втры и погибельными ересьми шслепленным, светомъ твоегш познанім просвети, и стей твоей апльстей соборней цікви причти. Поклонъ.

Ŵ оўсопшнух:

Помани, гди, W житій сегф Шшедшыл правовфрным цари й царйцы, благовфрным кийзи й кимгини, стфишым патріархи,

Пакости

прешсий є нным митрополиты, архії є пкпы й є пкпы православным, во і є рейстеми же й причте ціковнеми, й монашестеми чине теве послажившым, й ви вечных и твонхи селеніну и со стыми ойпокой. Поклони.

Πομωμή, τμη, μδωμ οξιόπωμα ραδώβα τκοήχα, ρομήτελεμ μοήχα μωκα ή κιάχα ερόμηκωκα πο πλότη: ή προιτή ήχα κιώ ιογράωξη κώλυμα ή μεκώλυμα, μάρδω μωτα μβτεϊε ή πρηγάςτιε κάγμωχα τκοήχα κλίτηχα ή τκοέω δεβκομένημω ή δλαξήμωλ ακάβημ μακλαμξέμιε. Ποκλόμα.

Помани, гди, й всй въ надежди восконій й жизни в'єчным оўсопшым фтцы й братію нашу, й сестры, й зда лежацым, й повсюду, православным хотіаны, й со стыми твой ми, йд'єже пристіцаєть св'єть лица твоєгю, всели, й насъ помилуй, ако бліть й члвеко любець. Яминь. Поклонь.

Подаждь, ган, фетавление грехфви всеми

прежде Вшедшыма ва въръ й надежди воскрнім, Отцема, братімма й сестрама нашыма, й сотвори йма въчной памата. Трижды.

Йкончаніє молитвъ:

Достойно Єсть акш вонстиння влжи_ ти та бий, присноваженням и пренепороч_ ням и мітрь біа нашегш: чтикишям херявіми и славикишям без' сравненіть серафіми, без' истакніть біа слова рождшям, сящям бий та величаєми.

Слава, й нынт:

Ги, помиляй. Трижды.

Τρα ιπιε χρτε, ιπε επίπ, απτα ράμα πρεθ_ των ταθεν απτρε, πρπακωχα α εποκοίκωχα ομα κάμαχα α ακτέχα ιπώχα, πολαάλδα κάτα. Αλαάκω.





Млтвы дневный

Пред' начатіємъ вськаги д'Ела:

ГАн ійсе хоте, сне единородный безначальнагш твоегш оща, ты рекли есн пречтыми оўсты твонми: такш без' менё не можете творити ничесшже. ГАн мой, гАн, втрон шбемь ви доши моей й сердцы тобою реченнам, припадаю твоей блгости: помози ми гртшномо сід дтло, мною начинаємо, ш тебт самтми совершити, во йма оща й сна й стаго дуа. Яминь.

По шкончаній вськаги дела:

Η εποληθή ε εκτίχα ελεήχα τω βεή, χότε μού, η επόλημη ράμοςτη η Βεςελία μα μου η επεή μα, εκτικά βμήτα μη οτομάτησα.

Пред' оучениеми:

Πρεπροίτη Ηλιτάβημνε, εμμίτλα πολάτελη, μεμβλρώχ πακαβάτελη ή ημίψηχ βαιμήτη τελη, οξιτερμή, βραβθμή εέρλμε μος, βλκο: τώ λάπλη μη ελόβο, όξεε ελόβο: εέ δο οξετ ητι μα μοή με βοβραμή, βο έπε ββάτη τες μλτηβε, πομήλδη μλ πάμμαγο.

Нлн:

Преблгій гдн, низпослі нама блгодать дда твоегю стагю, дарствующаго й оўкрыпла— ющаго двшевным нашм сйлы, дабы, вни— мающе преподаваемому нама оўченію, возрас— лі мы тебь, нашему создателю, во славу, родителема же нашыма на оўтышеніе, цікви й отечеству на пользу.

По пученін:

Біїгодарніми тебе, создателю, ійкш сподо_ били всій наси біїгодати твоєт, во вже вни_ мати обченію. Біїгословій нашихи начальни_ кшви, родителей й обчителей, ведбщихи наси къ познанію бага, й подаждь намъ снав й крепость ка продолженію оўченім сегю.

Пред вкушеніеми пищи: Очи всекуи на та, ган, оуповаюти, й ты даеши ймъ пишу во блговременіи: Швер_ Заєши ты щедряю рякя твою й йсполнжеши RCÁKOE WHRÓTHO KÄTOROJÉHÏA.

Оче нашъ, йже еси на нёсекуъ:

По вкушенін пифи:

Багодарими та, хоте вже наши, ытки насытиль Есй нась Земныхъ твонхъ бягь: не лиши насъ и нёнаго твоегю цэтвіл: но іако посреде оўчникшва твонуа пришела есй спсе, миръ дажй ймъ, прінди къ намъ й спси насъ.

Во врема бъдствїа

й при нападеній врагώвъ. Уаломъ ч:

Живый ва помощи вышнаги, ва кро_ вѣ бга нѣнагш водворнтсм, речетъ гавн: заступника мой Есй и прибежище мое, бёз

мой, й оўповаю на него. Мжи той йзбавить тà Ѿ сѣти ло́вчи й Ѿ словесѐ мате́жна: плещ_ ма івонма шітнить та, й под крилт вій наджешисм: фрвжіеми фбыдети та йсти_ на Єгю. Не оббоншись ю страха нощнаги, W стрълы летаціїм во дни, W вещи, во тьмъ преходжиїт, її сржща й бікса поляденнаги. Паде́тъ Ѿ страны твоеж тысжща, й тьма **ФДЕСНЯЮ ТЕБЕ, КЪ ТЕБЕ ЖЕ НЕ ПРИБЛИЖИТСА: ФБАЧЕ ОЧИМА ТВОИМА СМОТРИШИ Й ВОЗДА_** миїє грашникшва оўзриши. Мкш ты, ган, оў пованіе мое: вышнаго положная Есн прибъжище твое. Не придета ка тебъ сло, й рана не приближитсь тълеси твоем8: IÁKW ÁFFAWMZ IBOHMZ ZANOBKITK W TEEK сохранити та во всехи потехи твойки. Ha βκάχα βοσεμβτα τλ, μα не κογμα πρε_ ŵ камень ногв твой: на аспії васіліска наст'япиши и эміл. Мкw на ма оўпова, и избавлю й:

ποκρώι η, ιάκω ποβμά ήμω μος. βοββο_ βέτα κο μηθ, η οβιλώιων είτο: ια μήμα είμь βα ικόρεμ, ηβμή είτο η προιλάβλη είτο: μολ_ Γοτόμ μηξή ηιπόλημο είτο η ιάβλη εμή ιπιξ_ μίε μος.

Молитва на принатіє просфоры й стой воды:

ΓΑΗ ΕΤΕ ΜΟΗ, ΔΑ ΕΘΕΤΊ ΔΑΡΊ ΤΒΟΗ ΓΤΙΗ: ΠΡΟΓΦΟΡΑ Η ΓΤΑΤΑ ΤΒΟΝ ΒΟΔΑ ΒΟ ΨΕΤΑΒΛΕΗΪΕ ΓΡΈΧΨΒΙ ΜΟΗΧΊ, ΒΙ ΠΡΟΓΒΈΨΕΗΙΕ ΟΥ ΜΑ ΜΟΕΓΨ, ΒΟ ΟΥ ΚΡΈΠΛΕΗΙΕ ΑΘΕΕΚΗΙΧΊ Η ΤΈΛΑ ΜΟΕΓΨ, ΒΙ ΠΟΚΟΡΕΉΙΕ ΓΤΡΑΓΤΕΉ Η ΗΕΜΟΨΕΗ ΜΟΗΧΊ ΠΟ ΕΕΞΠΡΕΞΕΛΑΗΟΜΟ ΜΗΛΟΓΕΡΑΪΗ ΤΒΟΕΝ ΜΤΡΕ Η ΒΡΈΧΙ ΓΤΙΚΊ ΤΒΟΗΧΊ. ΑΜΗΝΑ

Багодареніе й всакоми баагод канін білін:

Тропарь, гласъ д:

Επισμάρη εδίμε η εμοιτοйній γαδή τβοй, εξη, ω τβοήχα βελήκηχα δπισμαλή εκή και και δώβωηχα, ελάβλημε τη χβάλημα, δπισ. CAOBHMA, ΕΆΓΟΔΑΡΗΜΑ, ΠΟΕΜΆ Η ΒΕΛΗЧΑΈΜΑ ΤΒΟὲ ΕΆΓΟΥΤΡΟΕΪΕ, Η ΡΑΕΚΗ ΛΗΕΟΒΪΗ ΒΟΠΙΈΜΑ Τὰ: ΕΆΓΟΔΕΤΕΛΗ CΠΙCE HAWA, CAABA ΤΕΕΒ.

Кондака, гласа ї:

Τβοήχα Ελιτομά κη μα μαρώβα τθης ιάκω ραδή η εποτρέδη η, επομοδλυμες κα κα τεσά ου εέρμηω πρητεκάθημε Ελιτομαρέη η πο είλα πρητοέτημα, η τεσά, ιάκω ελιτομάτε... λα ή τβοριά ελάβαιμε, βοπίέλα: ελάβα τεσά, επές βεσιμέμρωй.

Мател навщиго ва цакова:

Βοβεςελήχεω ŵ ρέκωηχα μηθ: Βα μόμα Γἦμο πούμεμα. ἦβα жε μησκεςτβομα μήτη τβοεώ, [Γἦη,] βηήμα βα μόμα τβού, ποκλο ηθέω κο χράμα ετόμα τβοεμά βα ετράςτ τβοέμα. Γἤη, ηαςτάβη μλ πράβμου τβοέυ, βράγα μοήχα ράμη θεπράβη προξά τοβού πάτο μόμε μο επτβό, όξια, η επάγο μχα, ηρήτε η πρήςηω, η βο βτέκη βτέκώβα. ἦμήμο.

Ŵ путьшествущих 2: Тропарь, глась ё:

ПЯТЬ Й ЙСТИНА СЫЙ, ХЁТЕ, СПЯТНИКА АГГЛА ТВОЕГО РАБШМЗ ТВОЙМЗ НЫНЬ, ІЙКОЖЕ ТШВІ́Н ЙНОГДА, ПОСЛЙ СОХРАНЖИЦА, Й НЕВРЕДИМЫХ ЖІ СЛАВЬ ТВОЕЙ, Ѿ ВСЖКАГШ ЭЛА ВО ВСЖЦЬМЗ БЛГОПОЛЯЧІЙ СОБЛИДАЙЦА, МЛТВАМИ БЦЫ, ЕДИНЕ ЧЛВЬКОЛИБЧЕ.

Кондакъ, гласъ Е:

Авцѣ й клеопѣ въ Єммавсъ спвтешество_ вавый, спсе, сшестввй й нынѣ рабфмъ тво_ ймъ, пвтьшествовати хотфщымъ, Ѿ всф_ кагw йзбавлфж йхъ эла́гw фестофній: всф во ты іакw чавѣколюбецъ можеши хотфй.

Alirea:

ГДи ійсе хүте бже наша, истинный и живый поти, состранствовати мнимо_мо твоемо отцо ішсифо и пречтай ти два мтри во егупета изволивый, и лоца и клеопа во еммаяса спотьшествова_

вый. Й нынъ смирению молимъ та, вако престый, и рабюми твойми сими твоею БЯГОДАТІН СПУТЬШЕСТВУЙ. Й ІАКОЖЕ РАБУ тwвін, аттла храннтель й наставника послі, сохранжища н нзбалжища йхя W всжкагw **БЛА́Г**W ШЕСТОА́НЇА ВИ́ДИМЫХЯ И НЕВИ́ДИМЫХЯ врагшви, й ко исполненію заповъдей твонуи наставлжища, мирни же и багополучни и здравы препровождающа, и паки цѣлы й безматежны возвращающа: й даждь ймъ все вягое свое намфреніе ко вягобгожденію твоєму бугополучню, вя славу твою испол_ нити. Твое во ёсть, ёже миловати и спса_ ти насъ, ѝ тебѣ славв возсылаемъ со безна_ чальными твойми ощеми й со престыми. н багния, н животворфщимя твонмя arómz, hlínt ú nþúchw ú bo btku btkúbz, а́ми́нь.

Матва на фефеніе вежкім вещи: Создателю й содытелю человыческагы ρόλα, χάτελη βλιολάτη χζόβημα, πολάτε λη βένηας τιξέμια: τάμα, τζη, ποτλή χζα τβοες ττάς τα βρίωημας βλιοτλοβέμιενς μα βέψη τίθ, ιάκω λα βοωρδάξηα τηλού μένα τω βαττδηλέμια χοτάψημας θ θηποτρεβλά τη, πομοψηα βάλετα κα τελέτησης τίτε τζε μα βαττδηλέμιο ή πόμοψη, ώ χρτε ίθιε τζε μα μένας. Αμήμο.

МАТВА W WCKВЕРНЕНІА:

ІДн вже наша, єднне влгій й члвько любче, єднне стый й на стыха почнвамй, йже верховномо твоемо апло петро іввнівый виджнієма, ничтоже скверно, йлй нечисто мижти, щ тебе сотворенныха на пищо й ва наслажденіе человыкима, й сосодома твойма йзбранныма, аплома пачлома всю чйста чйстыма заповыдавый: ты сама, влю престый, призыванієма страшнаги й прей таги твоеги ймене, й знаменієма чтнаги й животворжщаги крта, блю слови й шчис

ти ма раба твоего [най рабшвъ твонхъ имкв] фекверншагост [нин фекверншихст] W всжкагw непріжзненнагw д8ха, W всжка_ rw meytáhim h ráda hádobhtarw, W bemkarw беззаконій й Ѿ всйкій лести, Ѿ всйкагш потво́ра й Ѿ всжкіт светы, й Ѿ всжкагW нед8га, и всжкім ібзн, и W всжкагW против_ нагw блодъйства діїаволм. Й нынъ недо_ стойнаго менё раба твоего̀ [пай недостой_ HLIXZ HACZ PAEWBZ TBOHYZ HAKZ]: (HOJOEH HO твоему мардін служити пречтыми твойми тайнами. Й прежде фунсти ми двшв й тъло [най намъ д8ши й тълеса] W всжкіж скве́р_ ны, й фстави всжкое прегрѣше́нїе, вольное й невольное, ёже согръшихъ [или согръши_ хомя во всй дни живота моегю [или наше_ rw], akaoma, kaóboma h nomemaéhïema, во дий й въ нощи, й до нынъшилгш ча_ са. Й даждь мін [илін наміз], гійн, слеженіе сії страшное нёных чинювя, й причастії

пречтых я твонх я тання, не въ связ, ни Βο ψιδημέμιε, нο въ προщέμιε γράγώвъ, Й ВЗ ДЎА СТА́ГШ ПАНШЕ́СТВЇЕ, Й ЖИВО́ТЗ присносбщным радости, Егоже обготовалъ е̂сн пстинным'я твойм'я служе́бниким'я. Сохрани мж [или насъ], вяко всесильне, W вежкагw гръха й блобы, гоблиди нееквер на й непорочна [или нескверных и непороч_ ныкя] 🛱 всжкіж проказы противнаги діа_ вола: и даждь ми Тили намъ Три, служити теб вз преподобін й правдь до последнаги днѐ н̂ часа́ н̂ сконча́нїм моєгю̀ [нан̀ на́шегю]: ΤΕΙ ΕΟ ΕΊΗ ΕΊΓΟΙΛΟΒΛΑΑΗ Η ϢΙΨΙΑΑΗ ΒΙΑΥΕΙ_ кам, урте бже нашъ, и тебф главу возсы_ лаєми, со безначальными твойми ощеми, й съ престымъ й блгимъ й животворащимъ TBOHMZ AŽOMZ, HLÍHT H HPHCHW, H BO BTKH RTKWRZ. AMHHL

Nakhao w hybabachiih w saliye noalkawbe

Начало фелічное, Цій нёный: Тристоє, по Оче наша: Ган помиляй, бі. Пріндите, поклонимся: трижды.

Vaaóme i.

Ган, что са огмножиша ствжающи ми; мнози востанти на ма: Мнози глаголити души моєй: насть спсенія ему ва вят . ểгŵ: Ты же, гри, заствпники мой еси, глава мож й возногжй главу мой. Гласомъ монми ко гав воззвахи, н офельши ма W горы сты́м своей. ЙЗХ оўсн8хх й спа́хх, Βοιτάχα, ιάκω τζω βαιτέπητα Μώ. Ης οψεού_ см 🖫 теми людей, шкрести нападающихи на MÀ. BOCKPHH, THE, CHICH MA, ETTE MOH: MKW ты поразиль Есн вся вражденцыя ми всег, Звы грашникшви сокрвшили Есй. Гане Есть спсение, и на людека твонка багосло_

Alätra ä:

Riko rin Eme mon, Erwme Br pskayr жребій мой, заствпи ма по мати твоей, и не фстави мъ погибняти со беззако́нїи моими, ниже воли последовати почот_ ств8ищїм плоти на д8хъ. Созданіє твоѐ Есмь, не презри д'Ело р8к8 твоен, не Швра_ тисм, отщедой, но не отничижи: не през_ ри ма, гди, акш немощени Есмь, акш ки теви привигохи покровители моему вгу. нецьян двшв мон, пки согръшнух тебь. Спси ма ради мати твоей, шки ка тебь привержени ёсмь 🖫 ю́ности моеж: да посра́_ матса йшушін Жринутн W тебе, дълньми нечистыми, помышленьми. Өгөни 🖫 мене всмікую скверну, злобы излишество: ійки ты есн едина ста, едина крипкій, едина безсмертный, во всеха имеми могвщество безприкладное, й тобою дается всёми, аже на діавола й Егф вфинства, крипость.

Μ΄κω πολοβάετα τεβά βιώκαλ ιλάβα, чέιτь μ ποκλομέμιε, Ομό, μ ιμό, μ ιτόλο μόδ, μείμα μ πρήτης, μ βο βακή βακώβα. Μ΄ληβά. Μέτβα Ε:

Τα ψερατήτε κολέβης τεολ μα ελαβδ τεολ, η μα εέρχ τεοή χθλα τεολ μα εμή μετα, λυκάβω εξε η μετέετημη: άβα εο εβδ εξυ μοεμό κλάμλης, η το ο ημκοεμάπε ποχυλή. Κάκω εο μη βοβμόπηο εεμό μοτα μήτη, ηλή ετό ποχυλήτη, ετόπε πο βελ μηθ η μωψη η ναςώ ελαβοελόβλη, η ποκλαμλή κα ω βεελ μθμή μοελ, η κρέποςτη η μωίς λη μοελ; Ηο ούβο ελαβοελόβίε μο εξετς, χθλά πε τεολ εξτς, τώ ούβρημμη, ψ μήχπε μάμς κλεβέψεψη, η ιάκω ψετθημηκ μα εξα ελαγόλεψη.

Жатва ї:

Βαπρεψάετα τη, Βιελθκάβωη αθωε, μιά_ Βολε, τζι πρημμέμωη βα μίρα πρεύτου η ιτόυ μβου βομίττη βαξέυ μα ιπιεή μίρα μάςα

дКлж гркшныхъ. Проклжтъ Егй ты й всж непрійзненнам твой помышленім, йже въ нощи и во дий. Заклинаю та именемъ ЕдиногУщныма й нераздѣлимыа трцы, оща, й сна, й стаги дуа, шступн ш мене раба бжіл, [HÃRE], HE BAATÁH BE CÉPAUE MOÈ NÓMLICAWBE непріжзненныхи, но Шиди ви миста пвста й безвуднам, йдъже не присъщаета габ. Заклинай та, нечистый и богохвльный двше, йменеми гаа нашеги ійса хота, не влазни́... ти, не смещати ма хваьными помыслы, внегда сотворити ми мятвы мой ко гав бгв моємв, но да ввдвти всй твой хвльнай помышленім на твой главу въ день (удный: азь бо гду бел моему сахжу, и тому еди_ ному возсыла́н мятву во дни и въ нощи, тебе овпражнающь, мене же мильющь, и оукраплания, и фетавлания ми за мно_ run erw exporte a mate ben uberdemenia. Йдй за мною сатано, й проклатъ бяди ты,

й всж непріжзненнам твож й противнам сила, гакш багословисм й прослависм пречт_ ноє ймм оща, й сна, й стагш дха, нынт й приснш, й во втки вткшвъ. Яминь.

Мятва ў, ка престай бида:

Цестал влице мод бие, стыми твоими й всесильными мольвами Wжени W мене шкажннагш раба твоегш оўныніе, забвеніе, неразвміе, нераджніе, й всй сквернам, лвка_ вам й хвльнам помышленім, ѿ шкамннагш ми сердца, W помраченнаги оўма моегю, и погаси пламень страстей монув, южи нищъ й шкажненъ Есмь, й избави мж Дээр й йінанимоплов вуштик вунчони Ш пріжтій, й Ѿ всеху действи слыхи свобо_ ди ма, юки вагословенна есн ш вскуч родшвъ, и славитсь пречтное имь твое во вѣки. А́ми́нь.

Τάπε, Ψτηκύωνη χερναίμα: Ιζι πολιάλλη, τράπλω. Ιζι, αλγοκλοβή, ή ψηντά.



Акалістъ сладчайшемб гЗВ нашемВ ійсВ хфтВ

Кондакъ а.

Возбранный воєводо й гдн, ада поб'еднтелю, ійки йзбавльсь Ш в'ечных смерти, похвальнах восписвю ти созданіє й раб'е твой: но ійки йм'ежй мардіє неизреченное, Ш всжких міх б'еди свободи, зов'ещи: ійсе сйе біжій, помиляй міх.

Ĭкогъ ä.

Йгглшвъ творче, й гдн силъ, Шверзи мй недовмѣнный оўмъ й азыкъ, на похвалб пречтагш твоегш ймене, акоже глбхомб й гбгнивомб древле слбхъ й азыкъ Шверзлъ Есй й глаголаше зовый такшваа: ійсе пречбдный, агглшвъ оўдивленіе: ійсе пресиль_ ный, прародителей избавленіе. Їйсе пресладкій, патріарушви величаніє: ійсе преславный, царей оўкрипленіе. Їйсе прелюбимый, пррокшви исполненіє: ійсе предивный, міникшви крипосте. Їйсе претихий, монахшви радосте: ійсе премлинвый, пресвутершви сладосте. Ійсе пресладостный, прібныхи радованіє. Їйсе прейтный, дивственныхи циломодріє: ійсе предвичный, гришникшви спісеніє. Їйсе сйе бій, помилой мі.

Кондакъ в.

Вида вдовицу этльнт плачущую, гди, акоже тогда оўмардивса, сына ед на погребе— ніе несома воскриль есн: сице и ш мнт оўмар— диса чавткольбые, й гртхами оўмершвлен— няю мой душу воскри, зовящую: Аллиляіа.

Ткост б.

Развич невразвитенный развите_ ти філіппч йща, гди покажи намч оща,

глаго́лаше, ты́ же къ нему: толн́кое вре́_ MA CHÍM CO MHÓN, HE NOZHÁNZ AH ÉCH, TÁKW ÔЦЗ ВО МНТ, Й АЗЗ ВО ОЦТ ЕТМЬ; ТТМ_ же, нензіл'едованне, го страхоми зову ти: Ійсе, вже предвичный: ійсе, цёю пресиль_ ный. Інсе, вако долготерпѣливый: інсе, спсе премативый. Ійсе, хранителю мой пребагій: ійсе, фчисти гръхи мож. Айсе, Шими без_ Закшній мой: ійсе, Шпвсти неправды мой. Їйсе, надеждо мой, не фставн менѐ: ійсе, помощинче мой, не Wahhh мене. Ійсе, создатели мой, не забуди мене: ійсе, пас_ тыри мой, не погоби мене. Нисе, сне вжій, помнавн ма.

Кондакъ г.

Ο ήλου (βρίшε απλώ ψελεκίй, ίπιε, βο ίερδ_ (αλήμα (Φλάψωλ, ψελευώ ή μετέ, ψετα_ жέττας Ψελέκας ελγοτβορέτιλ, τεπλοτόυ χτα (Τάς τβοες), ή μάχμω μι (Σ λυδόβιο πάτη τεκά: Αλληλδία.

CAAATAHUEMS FÄS HAUEMS HIES KOTS

Ĭĸocz ř.

Имѣми богатство мардім, мытари й гржшники, й невфрных призваль Есй ійсе: не презри й мене нынь, подобнагы ймъ, но щкм многоцинное муро, прінми писнь сій: Інсе, сило неповъдимам: інсе, мате безконечнам. Айсе, красото пресв'Етлам: ійсе, любы нензреченнам. Тйсе, спе бга живагы: Інсе, помиляй ма гръшнаго. Інсе, обсалішн ма въ беззаконінув зачатаго: ійсе, шчис_ ти ма во гръсъх рожденнаго. Нисе, навчи ма непотребнаго: ійсе, февети ма темнаго. ÎЙСЕ, ŴЧИСТИ МЖ СКВЕРНАГО: ÎЙСЕ, ВОЗВЕДИ МЖ EASAHAPO. HHICE CHE ETKIH, HOMHASH MÀ.

Кондакъ Д.

Εθρο ΒΗΘΤΡΕ ΑΜΈΜΗ ΠΟΜΕΙΜΛΕΗΙΗ (ΒΜΗΗ_ ΤΕΛΕΗΕΚΉ, ΠΕΤΡΉ ΟΥ ΤΟΠΑΊΜΕ: ΟΥ ΒΡΈΒΗ ΤΕ ΒΟ ΠΛΟΤΗ ΤΉ (ΒΨΑ ΙΠΈΕ, Η ΠΟ ΒΟΔΑΜΉ ΚΟΔΑ΄— ΨΑ, ΠΟ3ΗΑ ΤΉ ΕΓΑ ΠΈΤΗΗΗΑΓΟ, Η ΡΘΕΚΉ (ΠΈΕ— ΗΪΜ ΠΟΛΕΨΗΒΉ, ΡΕΨΕ: ΑΛΛΗΛΕΊΑ.

Ĭkorz j.

Слыша глипый мимоходыща ты гун, ПУТЕМЪ, ВОПІЛШЕ: ІЙСЕ СЙЕ ДЕДОВЪ, ПОМИЛУЙ MÀ: H HHABABA WBEHANZ CH ỐNH CHÙ. Προιβιτή οξεω μλτιο τβοέο στο πρίιλεη... ным сердца и мене, вопіюща ти и глаголю_ ща: Îйсе, вышнихъ создателю: ійсе, нижнихъ искупителю. Нисе, преисподних и потребите_ лю: ійсе, всеж твари оўкрасителю. Ійсе, д8шй моей оўтышнтелю: інсе, оўма моегю просвь_ ти́телю. Їнісе, се́рдца моегю̀ весе́ліе: інісе́, тѣ́ла MOETW ZAPABÏE. ÎHÇE, CHCE MOH, CHCH MA: ÎHCE, СВЁТЕ МОЙ, ПРОСВЁТН МА. ÎЙСЕ, МЎКИ ВСАКЇА избави м»: ійсе, спси мм недостойнаго. Ійсе сне бянно помиляй ма.

Кондакъ б.

Бготочною кровію, ійкоже ніскупнах Єсн нася древле W Законным клютвы, ійсе: снце измін ася W сетн, Еюже эмій Запютя ны страстьмін плотскими, й блуднымя наваж_

СЛАДЧАЙШЕМВ ГДВ НАШЕМВ ЙЙСВ ДРТВ

деніємъ, й элымъ оўныніємъ, вопіюцым ти: Аланавіа.

Ĭkotz Ĕ.

Видъвше отроцы Еврейстін во шбразъ члвжчестъмъ создавшаго рвкой человк_ ка, и ваку разумчише Его, потщашаст вътвьми обгодити ему, феанна вопінще. Мы же паснь приносими ти глаголище: Åйсе, бже йстинный: ійсе, сйе двдови. Айсе, цій преславный: ійсе, агнче непорочный. Ійсе, пастырю предивный, ійсе хранителю во младости моей. Нисе, кормителю во юности моей: ійсе, похвало въ старости моей. Ійсе, надеждо въ смерти моей: Ійсе, животе по смерти моей. Ійсе, оўтъшеніе мое на свав ТВОЕМЪ: ЇЙСЕ, ЖЕЛАНЇЕ МОЕ, НЕ ПОСРАМН МЕНЕ тогда. Їйсе сне біжій, помиляй міх.

Кондакъ 5.

Проповедника беоносных вещаніє й глаголы исполнам, ійсе, на земли авльсм, й съ члвекн невместимый пожиль Есн, й былезни нашм подаль Есн: Шнидвже ранами твоими мы исцелевше, пети навы_ кохомъ: Яллилбіа.

Ĭkorz ś.

Возсій вселенний просвищеніе йстины твоей, й шгнасм лесть въсовскам: їдшли во, спсе наши, не терпаще твоей крипости, падоша: мы же спсеніе получнище, вопієми ти: Інсе, истино, лесть Шгонащал: інсе, світе, превышшій всіхи світлостей. Їйсе цій, премогами вскуз кркписти: ійсе вже, превывами въ мати. Нисе, ульбе животный, насыти мж алчощаго: ійсе, источниче разома, напой ма жаждущаго: ійсе, фдеждо веселіа, шати ма татинаго: ійсе, покрове радости, покрый ма недостойнаго. Нисе, подателю прогашыми, даждь мін плачь за грехін мой: ійсе, шбрктеніе йшушымъ, шбржши душу мой. Ійсе, Шверзители толквщыми, Швер

Зн сердце мое шкажнное: ійсе, нскупнтелю грышных, шчнсти беззакшнім мой. Ійсе сйе білій, помилуй мі.

Кондакъ з.

Χοτλ τοκροβέμηδη τάμηδ Ѿ βέκα Ѿκρω΄_
τη, ιάκω όβνα μα βακολέμιε βεξέης βωίλς ξεμ
ιμες, η ιάκω άγηευς πρώμω ετρηγδίμαγο ξρό
βεβγλάςεης, η ιάκω βίς ηβ΄ μέρτβωχς βοικρλς
ξεμ, η το ελάβου μα μβία βοβμέελελ ξεμ, η μάςς
εοβοβζβήγλς ξεμ, βοβδίμηχς: Αλληλδία.

Ікога З.

Дивною показа тварь павлейсм твореца нама: без' стмене ш двы воплотисм, из' гроба, печати не рошива, воское, и ко ап_лома дверема затворенныма, са плоти вниде. Ттмже чоджщесм, воспоима: ййсе, слове не согладае_мый. ййсе, сило непостижимам: ййсе, модрос_те недомыслимам. ййсе, бжтво нешписан_ное: ййсе гаство неизчетное. ййсе, цотво

неповъднімоє: Ійсе, вачество безконечноє. Ійсе, кръпосте высочайшам: Ійсе, власте въчнам. Ійсе, творче мой, оўщедри ма: Ійсе, спсе мой, спси ма. Ійсе сне бжій, помиляй ма.

Кондакъ й.

Отранню біта вочівісчшась внідыще, оўстраннімсь светнаго міра, й оўми на біть веннам возложніми: сего бо ради біть на землю сниде, да наси на ніса возведети, вопіющихи ёмі. Аланавіа.

Ĩкога й.

Весь вт вт нижнихт, й вышнихт ника коже Шствий неизчетный, веда волен настрада, й смертію своен нашв смерть оўмертвй, й воскриїемт животт даро ва понщымт: ійсе, сладосте сердечнам: ійсе, крыпосте тылеснам. Їйсе, свытлосте двшев нам: ійсе, быстрото оўмнам: ійсе, радосте совыстнам: ійсе, надеждо йзвыстнам. Їйсе, памате предвычнам: ійсе, похвало высокам.

Інсе, славо мож превознесеннам: інсе, желаніе мой, не Шрини мене. Інсе, пастырю мой, взыщи мене: інсе, спсе мой, спси мене. Інсе спе бжій, помиляй мж.

Кондакъ Б.

Все встество агтльское безпрестани сла_ вита престое ймы твое, ійсе, на нёсй, ста, ста, ста вопіюще: мы же грешній на земли бренными обстнами вопієма: Аллилбіа.

Ĩkotz ä.

В ТІТА МНОГОВ ЩАННЫМ, ІЙКОЖЕ РЫВЫ БЕЗГЛАСНЫМ ВИДИМЗ Й ТЕВТ, ЇЙСЕ СПСЕ НАШЗ: НЕДОЎМТЕНТЯ БО ГЛАГОЛАТИ, КАКШ БТЗ НЕПРЕ_ ЛОЖНЫЙ, Й ЧЛВТЕКЗ СОВЕРШЕННЫЙ ПРЕБЫВАЕШН: МЫ ЖЕ ТАННСТВЎ ДИВМЩЕСМ, ВОПІЕМЗ ВТЕРНШ: ЇЙСЕ, БЖЕ ПРЕДВТУНЫЙ: ЇЙСЕ, ЦЁЙ ЦАРСТВЎН— ЩИХЗ. ЇЙСЕ, ВЛКО ВЛАДТИЩНХЗ: ЇЙСЕ, СЎДЇЕ ЖИВЫХЗ Й МЕРТВЫХЗ. ЇЙСЕ, НАДЕЖДО НЕНА_ ДЕЖНЫХЗ: ЇЙСЕ, ОЎТТЕШЕНЇЕ ПЛАЧЎЩИХЗ. ЇЙСЕ, СЛАВО НИЩНХЗ: ЇЙСЕ, НЕ ЙСЎДИ МА ПО ДТАЙМЗ

моймъ. Ійсе, шчисти мъ по мати твоей: ійсе, Шжени Ш мене орныніе. Ійсе, просвъти мой мысли сердечный: ійсе, даждь ми памъть смертичю. Ійсе сйе бжій, помиляй мъ.

Кондакъ ї.

Οπίτη χοτή μίρα, βοιτόνε βοιτόκωμα, κα τέμηομα βάπαμα, ειτειτβά ηάшεμα πρημέχα, εμηρήλια είν μο εμέρτη: τέμπε πρεβοβητές πάμα παος πάνε βιάκατω ήμε, ή ω βιέχα κολάνα ηδημίχα ή βεμημίχα ελώμμων: Αλληλάϊα.

Řkocz i.

Цій прев'єчный, оўт'єшнтелю хіт'є йстинный, шчисти ны ш всжкім скверны, ійкоже шчистили ёсй десмть прокаженныхи: й йсц'ели ны, ійкоже йсц'елили ёсй сребролюбивою дошо закхеа мытара, да вопіёми ти во оўмиленій, зовоще: Ійсе, сокровище нетл'єнное: ійсе, богатство неистощимое. Інсе, пище крыпкам: інсе, питіє ненсчерпає моє. Інсе, нищих водымніє: інсе, вдова заствпленіє. Інсе, сирыха защитниче: інсе, тряждающихсм помоще. Інсе, странныха наставниче: інсе, плавающих кормчій, інсе, борныха вотишіє: інсе бже, воздвигни мю падшаго. Інсе сне бжій, помилой мю.

Кондакч аі.

П'Енїє всевмиленное приношв ти недостой_ ный, вопію ти такш хананеа: ійсе помилви між: не дщерь бо, но плоть ймами страсть_ мій лютть втестщвист й таростію палимвю, й йсцтленїє даждь вопіющь тій: Аллилвіа.

ikotz äl.

Свѣтопода́тельна свѣти́льника св́щымъ во тьмѣ неразвмім, прежде гонм́й тм па́уелъ, бгоразвмнагш гла́са си́лв внвшй, й двше́внвю быстротв оўмсни: сице й менѐ те́мным фѣнцы двше́вным просвѣти, зоввща: Їйсе, цйю мой прекрѣпкій: ійсе,

БЖЕ МОЙ ПРЕСИЛЬНЫЙ. ЙСЕ, ГДН МОЙ ПРЕБЕЗ_
СМЕРТНЫЙ: ЙСЕ, СОЗДАТЕЛЮ МОЙ ПРЕСЛАВНЫЙ.
ЙСЕ, НАСТАВНИЧЕ МОЙ ПРЕДОБРЫЙ: ЙСЕ, ПАСТЫ_
РЮ МОЙ ПРЕЩЕДРЫЙ. ЙСЕ, ВАКО МОЙ ПРЕМАТИ_
ВЫЙ: ЙСЕ, СПСЕ МОЙ ПРЕМАРДЫЙ. ЙСЕ, ПРОСВЪ_
ТН МОЖ ЧЯВСТВЇЖ, ПОТЕМНЕННАМ СТРАСТЬМН:
ЙСЕ, ЙСЦТАЙ МОЕ ТКЛО, ФСТРЯПЛЕННОЕ ГРТУ_
МЙ. ЙСЕ, ФЧИСТИ МОЙ ОЎМЗ Ѿ ПОМЫСЛОВЗ
СЯЕТНЫХЗ: ЙСЕ, СОХРАНН СЕРДЦЕ МОЕ Ѿ ПОХО_
ТЕЙ ЛЯКАВЫХЗ. ЙСЕ СЙЕ БЖЇЙ, ПОМИЛЯЙ МЖ.

Кондаки ві.

Багодать подаждь мін, всёх з долгів з рёшнітелю ійсе, й прінми ма кающаса, ійко же прії від від петра, Швергшагоса тебе, й призови ма оўнывающаго, ійкоже древле пачла гонаща та, й оўслыши ма вопіюща тін: Аллилбіа.

Ĩkocz Éi.

Поюще твое вочлвичение, восувалжеми та вси и вирвеми со ашмою, ижи гда и бги

есн, съджи со Оцемъ, и хотжи судити живыми й мертвыми. Тогда оўбы сподо_ ви ма деснаги стоаніа, вопінщаго: І́йсе, цій предвічный, помильй між ійсе, цвісте баговонный, шбаговуай ма. Айсе, тепло_ то либимам, шерки мм: ійсе, храме пред_ вКчный, покрый ма. Айсе, фдеждо свКт_ лам, оўкрасні мм: îйсе, бисере чтный, weimй ма. Інсе, каменю драгій, просвъти ма: інсе, солнце правды, февати мж. Ійсе, свате стый, фблистай мж: ійсе, болКзни д8шев_ ным й тълесным йзбави мм. Ійсе, йз' рвкй сопротивным изми мм: ійсе, фгий неўга_ симагы, и прочиха вкчныха мвка свободи ма. Їйсе сне бжій, помнави ма.

Кондакъ гі.

ΤΒΟὲ Ѿ ΒΡΑΓΣ ΒΗ ΔΗΜΑΙΧ Η ΗΕΒΗ ΔΗΜΑΙΧ Α,

W нашествіт йноплеменникт, W недвга й глада, W всжкіт скорби, й смертоносныт раны, й градвщіт йзмй моки всехт, вопій_ щихт ти: Аллилбіа.

Сей кондакъ глаголи трижды. Й паки чтетса а_й коста: Аггливъ творче: Й паки а_й кондакъ:

Возбра́нный воєво́до:

Hätea:

ЕЛКО ХРТЕ БЖЕ, ЙЖЕ СТРТЬМЙ ТВОЙМИ СТРАСТИ МОЙ ЙСЦЖЛИВЫЙ, Й ЙЗВАМИ ТВОЙМИ ЙЗВЫ МОЙ ОЎВРАЧЕВАВЫЙ, ДАРЯЙ МНВ, МНОГШ ТЕБВ ПРЕГРЕШИВШЕМЯ, СЛЕЗЫ ОЎМИЛЕНЇМ, СРАСТВОРЙ МОЕМЯ ТЕЛЯ, Ѿ ШБОНАНЇМ ЖИВО_ТВОРАЩАГШ ТЕЛА ТВОЕГШ Й НАСЛАДЙ ДЯШЯ МОЙ ТВОЕЙ ЧТНОЮ КРОВЇЮ, Ѿ ГОРЕСТИ, ЄЙЖЕ МА СОПРОТИВНИКИ НАПОЙ: ВОЗВЫСИ МОЙ ОЎМИ КИ ТЕБВ, ДОЛЯ ПОНИКШЇЙ, Й ВОЗВЕДЙ Ѿ ПРО_ПАСТИ ПОГИБЕЛИ, ЇЙКШ НЕ ЙМАМИ СЛЕЗЫ ОЎТЬ—

шительным, возводжийм чада ко своемв наслібайн. Шмрачихсь обмоми ви житей. ских и страстех и, не мого воззрыти ка тевы въ вользин, не мого согрытись слезами, иже къ тебе либве. Но вако ган інсе хоте, сокровище блгихъ, дарви мив покажиїе всецКлое, и сердце либотрядное во взыскание твое: дарчи мит багодать твой, и шбнови во мнѣ зраки твоегю юбраза. Оставихъ та, не фотави мене: изыди на взыскание мое: возведи къ пажити твоей, и сопри_ чти ма овцамъ избраннаги твоегѝ ста́да: воспитай ма съ ними в злака бжествен ных твонх таннства, матвами пречтым твоей мёре й всёха стыха твонха. Яминь.





Якалісти престай віда

Кондакъ а.

Взбранной воевод победительнам, айки избавльшесь ш элых, багодарствен нам восписбеми ти раби твой, бие: но аки имбщам держав в непобедимой, ш всаких наси беди свободи, да зовеми ти: Радойсм, невесто неневестнам.

Ĩkocz ä.

ΑΓΓΛΣ πρεμετάτελο ε ηδε ποελαμά δωετο ρεψή δίξε: ράμθης»! Η το δεβπλότησημας ελά τολω βοπλοψάελα τὰ βρλ, εξη, οξικατάψες η ετολωε, βοβωί κα μέμ τακωβάλ: Γάμθης κλήτβα μετέβηστα: ράμθης», εθικε κλήτβα η ετέβηστα. Γάμθης», πάμμας αμάλα βοβββάης: ράμθης», ελέβα ενημωχά ηβδαβ

леніе. Радвист, высото невдобовосуодимат человыческими помыслы: радвист, глябино невдобозримат й агітльскима очима. Радвист, ійки ст, ійки есй црево сыдалище: радвист, ійки носищи ностщаго вст. Радвист, явыздо, ійвлтющат солице: радвист, оўтробо бтвен наги воплощеніт. Радвист, ейже шбнов латетст тварь: радвист, ейже поклантемст творця. Радвист, невысто неневыстнат.

Кондака в.

Виджщи стаж себе въ чтотъ, глаголетъ гаврійля дерзостиш: преславное твоегш гла_ са неядобопріжтельно дяши моей ійвлжет_ сж: безстменнагш бо зачатіж ржтво какш глаголеши, зовый: Аланляїа.

Ĩĸota E.

Ρά 38 μα με μορα 38 μα βα ε μω μα 38 μα ½ τη μβα ή μβυμη, βο 30 πλ κα ελθπάψε μθ: ή 3' βοκδ της τος της κάκω ξίτι ρομήτης μούμ η ο, ριμί μη; κα η εήπε δης ρετε το ετράχομα,

Обаче зовый сице: Радвисм, совъта неизре_ ченнаги танннице: радвисм, молчанім про_ ιλιμηχα βάρο. Ράμβήιλ, ηθμέια χρτόβωχα начало: радвист, вельній єгю главиз_ но. Радвисм, лъствице ненам, биже сни_ де біт: радвист, мосте, преводжи свщихъ Ѿ ЗЕМАН НА НЕО. РАДУНСА, АГГАШВЪ МНОГО_ словящее чядо: радяйсм, бъсшвя многопла_ чевный стряпе. Радвисм, света нензречению родившам: радвисм, ёже какш ни ёдина_ го же навчившам. Радвисм, премвдрыхъ превосходжинам развми. Радвисм, върныхи шЗаранщам смыслы. Радвисм, невъсто неневистнал.

Кондакъ г.

Ο ήλα вышнагω ώς τη τοιμά κα зачатію браконенскі вінім, й білгоплюднам той ложесна, ійкω село показа сладкоє, всфми хотацыми жати спісеніє, внегда пъти сице: Аллилбіа.

Ĩĸocz f.

Нивщи бтопрійтиви два оўтробв, востече ко Елісаветн: младенецъ же Оном абіе по_ Знавъ сей цълованіе, радовашесь, й йгрань_ ми ійку пъсньми вопілше ка бит: Радвисл. **Отрасли неввадаемых розго: радвиса, плода** безсмертнаги стажаніе. Радвиса, делатела дКланшам члвКколибца: радвисм, садителм жизни нашем рождшам. Радвисм, ниво, рас_ тыщам гобзованіє щедроти: радвисм, тра_ пезо, носащам Обиліе шчищенім. Радвисм, ійкw рай пищный процвѣтаєши: рад8йсм, ійкш пристанище двшами готовиши. Радви_ см, прії́мтноє міїтвы кадніло: ра́двіїсм, всегю міра Фчищеніе. Радвись, біне ка смертныма баговоленіе: радвист, смертных в втв дерзновеніе. Радвисм, невжето неневжетнам.

Кондакъ Д.

Тельных тельных цъломбаренный ішснфи сматеса,

къ тебъ Зръ небрачнъй, й бракошкрадован нян помышлът, непорочнат, оўвъдъвъ же твое зачатіе Ѿ дўд ста, рече: Аллиляіа.

Îkora j.

Слышаша пастыріе аггливи поющихи πλοτικόε χρτόβο πρημείτβιε, ή τέκμε μίκω къ пастыри видатъ сего, іаки агица непо_ рочна во чревъ мринъ оупасшасм, йже пой_ ще раша: Радвисм, агнца и пастырм мти: радвисм, дворе словесных в Свецъ. Радвисм, невидимых врагώвъ м8ченіе: рад8йсм, рай_ ских и дверей Шверзеніе. Радвисл, ійки ніснал сра́двютсм ЗЕмны́мъ: ра́двйсм, tãkw ЗЕмна́м сликовствяюти нёными. Радвисм, апосто_ awbb немюлчнам оўста: рад8йсм, страсто_ терпцевъ непобъдимам дерзосте. Радвисм, твердое в'Еры оўтвержденіе: радвисм, св'Етлое багодати познаніє. Радвись, єюже фенажи<u> —</u> см адъ: радвисм, Енже Шблекохомсм славон. Радунсь, невъсто неневъстнам.

Кондакъ Е.

Бготечною светздо оўзревше волівй, тох последоваша зарй: й ійку светнільника держаще й, той йспытахо крепкаго цій, й достигше непостижимаго, возрадовашасх емо вопійще: Яллилоїа.

Ĭĸocz Ĕ.

Видеша Отроцы халдейстін, на реке дви. ч8, создавшаго рвкама человъки, й влкв разумьвающе Его, аще й рабій пріжть зракь, потщашасм дармі посл8житн Єм8, й возопи_ ти багословеннай: Радвиса, свазды неза_ ходимым мти: радвисм, заре таниственна_ rw дне. Радвисм, прелести пещь оугасившам: радвись, тоцы танінники просвѣщающаь. Радвисм, мвчителм безчеловѣчнаго изме_ та́нщам Ѿ нача́льства: ра́д8йсм, гда члвѣ_ колюбца показавшам хрта. Радвисм, вар варскаги избавлающам служенім: радуйся, тименій изимающам дель. Радвиси, огни

поклоненіе оўгаснівшам: радвійсм, пламене страстей нзмікнающам. Радвійсм, вібрных наставнице цікломварім: радвійсм, всікх родшви веселіе. Радвійсм, невісто неневістнам.

Кондакъ б.

Проповѣдницы втоносній бывше волевй, возвратишась вз вавулюнз, скончавше твое прообратьство: й проповѣдавше тъ хрта всѣмз, фставиша йрида йки бвесловна, не вѣдвща пѣти: Аллилбіа.

Ĩkou S.

Βοβιϊάβωй βο Είνπτ προιβ ψέμιε μίττημ, Шτηάλα είν λάν τωνδ: ίχωλη βο είν, ιπιε, με τερπάψε τβοεά κράποιτη, παλόωα. Οήχα άε ηββάβλωϋμικά βοπιάχδ κα βίξ: Γάλδηκα, μιπραβλέμιε чελοβάκωβα: ράλδηκα, μη βπαλέμιε Εάιώβα. Γάλδηκα, πρέλειτη λεράβδ ποπράβ ωαλ: ράλδηκα, ίχωλικδη λέιτι ψελημήβ ωαλ. Γάλδηκα, μόρε, ποτοπήβωεε φαραώμα πωίτλεθη τω: ράμδητω, κάμεθο, η αποήβ ... шій жаждоцым жή 3 нн. Радойсм, бі нен ... ный столпе, наставлюми соцым во тьмф: радойсм, покрове міро, ширшій шелака. Радойсм, пище, манны пріємнице: радой ... см, сладости стым сложительнице. Радой ... см, земле шетованім: радойсм, йз' нежже течетъ медъ й млеко. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ З.

Хота́щь сўмешнь ш ны́нѣшнагш вѣка преста́внтиса преле́стнагш, вда́лса е́сй іа́кш млінецъ томь, но позна́лса е́сй е́мь й бітъ соверше́нный: тѣмже оўднвиса твое́й ненз_рече́нньй премьдрости, зовый: А́ллильіа.

Ĩкога zj.

Новви показа тварь, ійвлься знжднтель, намя ш негю бывшымя, йз' безсеменным прозжби оўтробы, й сохраниви й, ійкоже бе, нетленняю, да чвдо виджще, воспойми й,

вопіюще: Радвисм, цвѣте нетлѣнім: радви см, вънче воздержанім. Радвисм, воскій WEPAZZ WEAHCTANWAM: PAZYHCM, ATTALCKOE житіє іввланщам. Радвісм, древо свътло_ плодовитое, Ѿ негώже питантся вконіи: радвисм, древо багосѣннолиственное, ймже покрывантсь мнозн. Радбись, во чревъ носфиам избавителм плененными: радви_ см, рождшам наставника забляжашымъ. Радвисм, сваїй првнаги оўмоленіе: радви_ см, многнуч согръщеній прощеніе. Радвисм, шдеждо нагихи дерзновения: радвися, либы, всакое желаніе побаждающам. Радвисм, HERTICTO HEHERTICTHAA.

Кондакъ й.

Отранное ржтво видъвше, оўстранимсь міра, оўмя на нёса преложше: сегш во ради высокій бёл на земли авись смиренный члвыка, хотый привлещи ка высоты тому вопійщым: Аллилуіа.

Ĩкогъ й.

Весь въ въ нижнихъ и вышнихъ никако_ же Ѿступи немписанное слово: снизхожденіе во вжтвенное, не прехожденіе же мистное бысть, и ржтво Ш двы бгопрілтным, слы_ шащіл сіл: Радвисл, бга невмъстимагы вмистилище: радвисм, чтнаго таннства дверн. Радвист, невърных з сванитель_ ное слышаніе: радвисм, втрных извистнам похвало. Радвисм, колеснице престам свщагы на херввімьхи: радвист, селеніе преславное свщаги на серафімъхъ. Радвисм, против_ нам въ тожде гобравшам: рад8йгм, двство й ржтво сочетавшал. Радвисл, Енже разръ_ шись прествпленіе: радвись, бюже Шверзесь рай. РадУйсм, ключУ цртвім хртова: радУйсм, надеждо бага въчныха. Радвисм, невъсто HEHERKCTHAA.

Кондакъ л.

Всжкое Естество аггльское обдивисм

великому твоегю вочлвеченім делу: неприступнаго во южи бга, зржше, всёми приступнаго члвека, нами оўбы спребываю ща, слышаща же ш всёхи: Аллилуіа.

Вътіл многовъщанныл, щки рывы безгласным видими ф тебф бие: недо_ Умъванти во глаголати, еже каки и два превываєши, й родити возмогла Есй; мы же таниству диващесь вкени вопіємь: Радвисм, премядрости бжім прімтели_ ше: радвисм, промышленім Егф сокровище. Радвист, либомядрыт немядрыт ійвлійщам: радвисм, хитрословесным безсловес_ ным феличанщам. Радвисм, таки феваша лютін взыскателе: радвист, ійки оўвт доша баснотворцы. Радвисм, алинейскам плетенім растер'Зающам: радвійсм, рыбарскім мрежи исполнающам. Радвисм, из' глубины неведенім извлачающам: радвисм, мишен

въ развит просвъщающам. Радвисм, корав_ лю хотфщихъ спстисм: радвисм, пристани_ ще житейскихъ плаваній. Радвисм, невъсто неневъстиам.

Кондакъ ї.

Οπιτή χοτά μίρα, ήπε βιέχα οψκραιήτελь, κα τεμά ταμουσώτοβάνα πριήμε, ή παίτωρь τώй ιάκω βία, καία ράμη ιάβκία πο κάμα υλβώκα: πομόσημα σο πομόσηος πρηββάβα, ιάκω βία τλώμητα: Αλληλδία.

Ĩkotz ï.

 ετη ωκράζεнным οξ μο με. Ράζδητα, τλή τελα ταμίτλωβ οξηραμμάθημα εράζδητα, τέλατελα θτοτώ ρόμμα. Ράζδητα, τέρτος με εξιτάμεθητα οξηθεμέψεθια: ράζδητα, εξηθήτα, εξηθήτα, τόμα πλαζοπητάτελυμητε χέβαμα: ράζδητα, μεβέττοκρατήτελυμητε χόμα τόμχα. Ράζδητα, μεβέττο μεμεβέττμα.

Кондакъ й.

Птиніє всякоє повъждаєтся, спростретися тщащеєся ко множеству многну з щедрот в твону в: равночисленных бо песка пъсни аще приносими ти цій стый, ничтоже совер шаєми достойно, аже дали есй нами, тебъ вопійщыми: Аллилуїа.

Ťĸoca äl.

Светопріємняю свещя, сящыма во тьме тавльшяюсь, зріма стяю двя, невещест_ венный бо вжигающи бігнь, наставльста ка разямя бятвенномя вся, зарею оўма

просвищающам, званієми же почнтаємам, сими: Радвист, лвче оўмнагы солица: радви_ см, свътило незаходимаги свъта. Радвисм, молніє, двшы просвещиющим: радвисм, такш громи враги офстрашающам. Радвисм, такш многосв'єтлоє возсілваєши просв'єщеніє: ράμθής», ιάκω μηογοτεκθιμθή ήςτονάε_ ши ръку. Радвисм, купъли живописчищам шбразъ: радвист, гръховняю шемлющат скверну. Радунсм, бане, фмывающам совъсть: рад8йсм, чаше, черплющам радость. Рад8й_ см, швонаніє хітова бігобханім: радвисм животе тайнагш веселіл. Радуйсл, невъсто HEHERTCTHAA.

Кондака ві.

Είτομάτь μάτη βοιχοτέβα, μολιώβα μρέβ... ημχα, βιέχα μολιώβα ρέωμτελь чελοβέκωμα, πρϊήμε ιοδόθ κο Ψωέμωμμα τοιὰ δίτομάτη, ή ραβμράβα ράκοπηιαήιε, ιλιώμητα Ψ βιέχα ιήμε: Αλληλδία.

Ĭkotz Ei.

Понще твое ржтво, хвалими та вси, ійкш шавшевленный храми біде: во твоей бо вселивст оўтробь, содержай всй рукою гаь, фетн, прослави, й навчи вопити тебф всехъ: Радвист, селеніе біта й слова: радви_ см, стам стых вшльшам. Радвисм, ковче_ же позлащенный дуоми: радвись сокрови_ ще живота неистощимое. Радвисм, чтный в'йнче царей б'лгочестивых'я: радвисм, чтнам похвало і ереєва блгогов виныха. Радви_ см, цёкве непоколебимый сто́лпе: ра́д8йсм, цртвіл нервшимал стѣно̀. Радвисл, єюже воздвижутсь побъды: радуйсь, ёнже низпа_ дантъ вразн. Радвисм, тъла моегю враче_ ваніє: радвист, двши моєт спісеніє. Радвист, невъсто неневъстнам.

Кондака гі.

Всепѣтам мтн, рождшам всѣхъ сты́хъ стѣйхъ стѣйшее сло́во, ны́нѣшнее пріїємши прино_

шеніе, Ѿ всжкіж н̂збавн напасти всѣхъ, н̂ б8д8щіж н̂змі м8кн, тебѣ вопіющихъ: Аллил8іа.

Сей кондака глаголи трижды. Й паки чтетсь а_й їкога: Ёггла предстатель: Й паки а_й кондака: Взбранной воево́дъ:

Жатва:

Είὰ Βιτά τη πὰ Βλίμε Είξε, Βωίωων είὰ Βιτά αϊτλ ѝ άρχαιτλ, ѝ Βιελ ΤΒά μι ττη κύων, πολοψηνιμα είὰ ἐκά μκαμλίλ, κεναμκά καμά κορμάτελεκομιχα καμάλεκος οὐ τά είς αλλάμνα κορμάτελεκομια, και και είς είς αλλάμνα κορμάτελεκομια, και κάς είς είς κολεκός κολεκός τρά μκας ιπικής ἐκά κάς κολεκός και αλλά και είς και είς και αλλά και είς και είς και τη πολεκός κπικός και είς και τη πολεκός κπικός και είς και το πολεκός και είς είς επίτε είς είς επίτε είς είς επίτε είς είς εκαι είς είς εκαι είς εκ

Й ВСЙ ПРАВОСЛАВНЫМ ХОТІАНЫ РИЗОН ТВОЕН чтной защити: й оўмоли, гаже, из' тебе без' стмене воплотившагосм хота бга наше_ го, да препомшетъ насъ силон своен свыше, на невидимым и видимым враги нашм. 🖾 всемативам гоже вачце бие, воздвигни насч из' глубины гръховных и избави насъ 🖫 глада, г8бительства, W тр8са й потопа, W огна и меча, W нахожденія иноплъмен_ ныхъ, й междовсобных брани, й Ѿ напрас_ ным смерти, й W нападенім вражім, й W тлетворных в бтръ, й Ш смертоносным ій явы. й 🖫 всакагы бай. Подаждь, гйже, миръ и здравїє рабώмъ твоймъ, и всѣмъ православными хртіаншми, просвѣти йми оўми, й бин сердечным, ёже ко спсенію: Й (ПОДОЕН НЫ, ГРЪШНЫА РАВЫ ТВОЙ ЦРТВЇА сна твоегю хота бга нашегю: юкw держава ЕГШ БАГОГЛОВЕНА Й ПРЕПРОГЛАВЛЕНА, СО БЕЗНА_ чальными Егю оцеми, й си престыми,

й багима, й животворфщима Егю дхома, нынъ й присню, й во въки въкюва. Яминь.

Жатва ннал:

😂 престам дво, мти гаа, црице нвсе й землй, вонмй многобол'взненному воз_ дыханію двшъ нашнхъ, призри съ высоты СТЫЛ ТВОЕЛ НА НАСВ, СВ ВЪРОН Й ЛИБОВЇН покланжищихст пречтому шбразу твое_ му. Се бо гръхми погружаемин и скорбми **ШБУРЕВАЕМІН, ВЗНРАНЩЕ НА ТВОЙ ЖБРАЗЪ,** акш живъй ти сбщей съ нами, приносимъ смиренным моленім наша. Не ймамы бо ни йным помощи, ни йнагш предстатель_ ства, ни оутъшенім, токми тебе, 🖾 мітн **Βιάγα ικορ**ξάψηχα ή ψερεμεμέμημης. Πομο_ 3η μαμά μεμοπηρίμα, οξτουή εκόρεν μαπη настави на пять правый насъ, забляждаю_ шихъ, обврачви и спси безнадежныхъ, дарви нами прочее времм живота нашеги ви миръ

Акалісти престан бійд

й тишине проводити, подаждь хотіанскою кончино, й на страшнеми соде сна твоєгю вавись нами мордам застопница, да всегда поєми, величаєми й славими то, вако богом застопницо рода хотіанскаго, со всёми оўгодившими боо. Яминь.





Акалістъ стители ніколак

Кондакъ а.

Ĩĸotz ä.

Ατίλα ωβραβομά, βεμμάτο ιδίμα είτει τκόμα καθή τεθέ κιελ τκάρη ιοβμάτελь: ελιοπλόμηδη κο μοκρότο μδιμή τκοέλ προ κήμπκ, πρεκλικένης ημικόλας, μαθή κιτχά κοπήτη τεβά ιήμε: Ράμδης, ω ογτρόκω

матерній шчищенный: радвись, даже до конца фефенный. Радвисл, рожденіемъ СВОНМЪ РОДИТЕЛЕЙ ОЎДИВИВЫЙ: РАДУЙСМ, СИЛУ душевную абіе по ржтві павнями. Радуй_ см, саде Земли wбѣтованїм: радвисм, цвѣ_ те бжтвеннаги сажденіл. Радвисл. лозо добродѣтельнам вїнограда хо́рто́ва: ра́д8йсм, **μρέβο 48μοτό4ησε ραλ Ιπίοβα. Ράμδης, κρίηε** páňikarw npozabeňia: paddňka, mýpo vôťo_ ва блговуаніл. Радвисл. ійки тобон шго_ нитсм рыданіє: радвисм, ійки тобою прино_ ситсь радованіе. Радвись, ніколає великії ч8дотворче.

Кондакъ В.

Виджще твойх мург изліжніе, біомодре, просв'єщаємся дошами й телесы, дивнаго та мороточца живоносна, ніколае, разом'єнще: чодесы бо, ійку водами, бігодатію бітією изливающимися, напажеши в'єрну вопіющих ко біто! Аллилоїа.

Ĩkotz É.

Развич невразвижнный вразвилам ŵ ιτάй τριά, εωίλα είν βα μϊκέν ιο ιτω<u>΄</u> ми отцы поворники исповиданім право_ славным в'Еры: равна бо СЦУ сна испов'Едалъ еси, соприсносящна и сопрестольна, аріа же без8мнаго фбличиль Есй. Сегф ради въс нін навчишась воспѣвати тебѣ: радві ιλ, βελήκιή βλγονέιτιλ ιτόλπε: Ράλδήι, вжоных в прибжжища граде. Радвисл, твер дое православім очкрѣпленіе: радвисм, чтное престым трцы носило и похваленіе. Радвисм, ФЦУ равночестна сна проповѣдавый: ра́дУй см, а́ріа возбіснівшагосм Ѿ собора стыхъ Wrhaвый. Радвисм, отче, отцева слав_ **ΗΑ**Α ΚΡΑΙΟΤὸ: ΡΑΊΧΗΙΑ, ΒΙΈΧΖ ΕΓΟΜΧΑΡ**Ι**ΙΧΖ премядрам доброто. Радчисм, бгиеннам нспущами: радуйсм, добре ста_ до свое наставлами. Радуйсм, южи тобою втра оўтверждаетсм: радвисм.

ересь низлагаетсм. Радуйсм, ніколае, великій частворче.

Кондака г.

Οήλου μάμμου τὰ εβωίωε, ελεβδ βεώκδ ဪΑΙ Ε΄ Εὰ ဪ ΑΗ Ιὰ ΑΙΘΤΈ ΕΤΡά ΜΑΚ ΒΨΗΣ ΤΑ, ΕΓΟΝΟΊΕ Ο ΤΊΕ ΗΙΚΟΛΑΕ: Α΄ ΑΊΚ ΨΙΜΙ ΤΑ ΒΟ ΙΑΒΗΊΑ ΕΛΑ Ε΄ Εὰ ΚΟΡΜΉΤΕΛЬ, ΒΙ ΠΙΚΉΤΕ ΜΟΡΕΤΤΕЙ Ε΄ Ε΄ ΨΕΙΜΙΣ Η ΒΡΑΚΗΡΙΗ ΠΡΑΒΗΤΕΛЬ, Η ΕΚΕΓΙΘΗΜΙΚΙΚΙ ΠΟ ΕΚΑΒΑ΄ ΚΑΙ ΒΟΜΟΨΗΝΚΙΣ ΠΟ ΕΚΑΒΑ΄ Α΄ ΑΛΑΝΑΘΊΑ.

Ўкога г.

Имкаше вонстину, бтче ніколае, са нёсе пкінь тев воспьваєма быти, а не ш зем. лі: какш бо кто ш челов ка возможета твоєй стыни величім пропов кдати; но мы любовію твоєю поб жадаєми, вопієма ті сице: Радуйся, шбразе агнцева й пастырей: радуй, см, стоє шчистилище нравшва. Радуйся, доброд ктелей великну в вмыстилище: радуй, см, стыни чтоє й чтноє жилище. Радуйся,

светнільниче всесветлый й вселюбимый: радви_
см, свете златозарный й непорочный. Радви_
см, достойный агглшви собестедниче: радвисм,
добрый человекшви наставниче. Радвисм,
правило веры блгочестивым: радвисм, шбра_
зе кротости дубвным. Радвисм, такш тобою
ш страстей телесныхи йзбавлжемсм: радвисм,
такш тобою сладостей дубвныхи йсполижемсм.
Радвисм, ніколае, великій чядотворче.

Кондакъ ј.

Εδρα περοδατή καθμάττα από ηνας, κάκω μοιτόμηω είτι πέτη ηδρεία τβολ, ελπέημε ηϊκόλας; ημκτόπε δο μόπετα από ηθείτη, αμε δι η απότη αβική ημέλα, η γλαγόλατη βοιχοττλά. Ηο μι μήβηω δίδ βα τεδά προιλαβλάθημεμδία, μερβάεμα βοιπαβάτη: Αλληλδία.

Ĩкогъ Д.

Слышаша, бгомбаре ніколае, ближ_ нін й дальнін величіе чваєся твойха, іакw

по воздвух легкими бугодатными крилами навыкли ёсй сбщихи ви бедахи предварати, ικόρω Ѿ Τέχα ΑβΕΑΒΛΑΑ Βιέχα ΒοΠϊΑ_ щих в тебф такшвал: Радвисл, избав_ леніе W печали: радвист, подажніе блгодати. Радвисм, нечаемых вшли прогонители: рад8йсм, желаемыхъ блгихъ насадителю. Радвисм, скорый овтъшителю въ бъдъ сбщихъ: радвист, страшный наказателю шьнамщих». Радвисм, чядеся пячнно бтомъ излійннам: радвисм, закона хотова скри_ жали, бгоми писанным. Радвисм, крипкое па́данщих возведе́ніе: ра́двист пра́вш'сто́то щихи оўтвержденіе. Радвійсь, іако тобою всякам лесть швнажается: радвисм, юкw ΤΟΕΟΝ ΒΙΆΚΑΜ ΗΙΤΗΝΑ ΙΕΜΒΑΕΤΙΜ. ΡάμδηιΜ, ніколае, великій чудотворче.

Rohjáky É.

Бготечнам явъзда іввнисм есн, настав. лам по моры плавающих лють, ймже łkotz É.

Βήξεωα Οτροκωβήμω, на бракъ (κβέρный нищеты ради обготώванным, великое твое къ нищымъ мардіе, пребаженне Отче ніколае, Єгда старцу родителю йхъ, нощію обзельцы три злата тажсм подалъ Єсй, самаго со дщерьми избавлжм Ш паденім греховнагш. Тогш ради слышиши Ш всехъ сице: Радвисм, мати превеликім сокровище: радвисм, промышленім ш людехъ пріжтелище. Радвисм, пище й шрадо къ тебе прибектающихъ: радвисм, хлебе неспедаемый алубщихъ. Радвисм, богатство, бедить живбщым на землй, бгом данное: радви_
см, воздвижение скорое оббогну . Гадви_
см, быстрое нищих обслышание: радвисм,
скорбмщих примтное попечение. Гадвисм,
триех дев непорочный невестителю: радви_
см, чистоты обсердный хранителю. Гадви_
см, ненадежных надежние: радвисм, всего
міра наслаждение. Гадвисм, ніколае, великий
чодотворче.

Кондакъ б.

Проповтдвети міри весь тебт, преблженне ніколає, скораго ви втдахи заствпника: ійки многажды во Єдиноми част, по земли пвтешестввищыми, й по мори плавающыми, предварам пособстввеши, квпни встхи ш блыхи сохранам, вопійщихи ки бів: Яллилвіа.

Ĩkou s.

Возсійлх Есн свѣтх животный, н̂збавле́ніе носй воево́дамх, непра́ведн8и сме́рть прійти имбщымъ, тебе, добрый пастырю ніколае. призывающыми, Егда вскорь ібвлься во сне ЦАРЕВН, ОЎСТРАШНАЗ ЁСЙ ЁГО, СНУЗ ЖЕ НЕВРЕЖ_ денных и шпветити повелиль Еей. Сегю ради съ ними к8пнш и мы блгодарственнш вопієми ти: Радвисм, офсердню призывающы_ мъ тъ помогажи: радвись, ѿ неправеднагю оўбіеній набавламі. Радвіка, Ш лестным сохранами клеветы: радвисм, неправедным разр8шами совъты. Радвисм, растерзами лж8 ійкw павчинв: радвисм, возношами славиш йстину. Радуйсм, неповинных и W оў за разрышеніе: радвись, й мертвецева фживленіе. Радвисм, промвители правды: ράχδής», πομρανήτελο ηεπράβχω. Ράχδής», ійки тобою неповинній избавлени і меча: радвисм, юкw тобою насладишасм свѣ_ та. Радвисљ, ніколае, великій чвдотворче. Кондака 3.

Χοτλ Ευιοχέλλησε Ερετίνεικος Επιάτη

БЛОСМРА́ДЇЕ, МУРО ВОНСТНННЯ БЛГОВО́ННОЕ ТА́ННСТВЕННОЕ ІА́ВНАСЬ Є́СЙ, НЇКО́ЛАЄ: ЛЮ́ДН МЎРЄ́ЙСКЇЬ ПАСЫ́Й, ВЕ́СЬ МІ́РЗ СВОН́МЗ БЛГОД ДА́ТНЫМЗ МУРОМЗ ЙСПО́ЛНИЛЗ Є́СЙ. Й Ѿ НА́СЗ ІЎБО БОГОМЕРЗКОЕ ГРЪХО́ВНОЕ БЛОСМРА́ДЇЕ ѾЖЕНЙ, ДА БЛГОПРІЇ́ЬТНѠ БЃЗ ВОПІє́МЗ: А́ЛЛИЛЯ́ІА.

Ўкога з.

Ησβαγο τὰ Ηψα, Ηαιτάβημκα κοβνέγα ιπιή_
τελιμαγω ραβαπέκων, ὅτνε ιτωί Ηπκόλαε,
εδρο βιτχν λότωχν ραβγολώφμαγο μαπραβ_
λέμιεων ιβοήμν, τημμηδ πε επτβεημόν
πρημοιώμαγο βοπιόμωσν τακωβάλ: Γάμδη_
κλ, ων τοπάθιμης τήχοε πρηιτάμηψε: ράμδη_
κλ, ον τοπάθιμης ή βιτίτος χραμήληψε.
Γάμδης, πλάβαθιμης ποιρεμέ πδυήμν μος ρωή κόρμυμ ράμδης, τρεβοληξή πδυήμν μος διταβλάθης, πρεβοπμέμιε ιδίμης νο διταβλάθις, πρεβοπμέμιε ιδίμης βιν βιν βιτίτος κόρβημο μομά κορκίν κορκί

ραβγομώνψεε: ράμδης, εβέτμλο βελ κομμώ βεμλή προεβέψανψεε. Ράμδης, Ѿ бέβμμω γελοβέκη ήβααβλώλ, Ѿ бέβμμω ς, βα δέβμηδ άμεκδη εαταμό ββεργάμη. Ράμδης, ιάκω τοδόν μερβηοβένηνω δέβμηδ μλρμίλ δώϊλ πρηβωβάεμα: ράμδης, ιάκω τοδόν Ѿ ποτόπα γηέβα ήβαάβλωμες, μήγα εδ δέομα ώβρέταεμα. Ράμδης, ημκόλαε, βελήκιη γδροτβόργε.

Кондакъ й.

Οτράπησε 1840 ιά Βλάετια πρητεκά μμων κα τεβά, βλακέπης ηϊκόλας, ιψέπηα τβολ μβκοβι: Βα πέμ δο ή μάλος μολέπις πρητοιάψε, βέλιτα πελδίτωβα πρίεμλεμις πάλος καν πο βάά οξποβάπις πα κοβλοσκήνα, βάρην βοπικώς: Αλληλδία.

Весь есй всёми вонстину помощинки, бгоносе ніколае, и собрали есй вкупь всй прибъгающым ки тебъ, таку свободитель,

питатель, й врачь скорый всёмх земнымх, на почвалу вску подвизам, вопити къ тебъ сице: Радвисм, всжину в исцълений источниче: радвисм, лить страждошыми помощинче. Радвисм, заре сіжищам въ нощи гръховнъй бл8ждающыма: рад8йсм, росо нёоточнам въ зной трудшва сущыма. Радуйсм, подавами треб8ющымъ багостроеніе: рад8йсм, очготов_ лажн просащыми из обиліє. Радвиса, мно_ ГАЖДЫ ПРОШЕНЇЕ ПРЕДВАРАЛІ: РАДВІКА, СТА_ рымъ сединамъ силу шеновлажи. Радбиса, многих забляждших в пяти йстиннагw **ФБЛИЧИТЕЛЮ: РАДУЙСА, ТАННЗ БЖІНУЗ ВЪРНЫЙ** сл8жители. Рад8йсм, ійку тобой зависть попира́емъ: ра́д8йсм, іãкw тобо́и ба̀гонра́в_ ное житіе исправлжемъ. Радвисм, ніколае, великій ч8дотворче.

Кондакъ Д.

Всжкім оўтолін быль зни, великій нашъ заствпниче ніколае, растворжм блгодатнам врачеванім, оўслаждающам двшы нашм, серд ца же весельщам, всёхх оўсердню кх помо щи твоей притекающихх, бів же вопіющихх: Аллилбіа.

Ĩkota ä.

Вьтім (хемхдренным нечистивых в відимх тобон пограмленным, бгомбаре Отче ніко_ лае: а́ріа бо х8льника раздѣлжища бжтво̀, й савелліа, смъшающа ствю трцв, препрыль, наси же во православін оўкрыпили Есй. Сегю ради вопіємъ тѝ сице: РадУйсм, щите защи_ , ща́мй блігоче́стіе: радвисм, мечв посѣка́мй **БЛОЧЕСТІЕ. РАДВИСА, ОРЧИТЕЛИ БЖТВЕННЫХЗ** велѣній: радвисм, гвбителю бгопротивныхъ оученій. Радвисм, лествице бгоми оутверж деннам, Енже воскодими ки неси: радвисм, покрове бгоми зданный, ймже покрывают_ см мнозн. Радвисм, немварых очмваривый твонми словесы: радвисм, ленивых в подвиг_ нувый твоими нравы. Радуйсм, светлосте Зάποβάξεй Επίμχα Ηεβγαςή Μαλ: ράμβής, Λόθε ψπραβμάμια τήμηχα πρεςβάτλαλ. Γάμβη, κλ, ιάκω οβθεμίελα τβοήλα τοκρβωάθτιλ Ερετίθες κίλ γλαβώ: ράμβης, ιάκω τοδόθ βάρ, μι εποδοδλάθτιλ κλάβω. Γάμβης, μικόλαε, Βελήκια υδροτβόρμε.

Кондакъ ї.

Опстн хота двшв, плоть твой дховн покорила єсн вонстиннв, отче наша ніко_ лає: молчаньми во прежде й вореньми са по_ мыслы, дъжнію біомысліє приложила єсн, біомыслієма же развма совершена стажала єсн, ймже дерзновенню са біома й агітлы бестедовала єсн, всегда вопій: Аллилвіа.

Îkocz î.

Отана Єсн похвалающыма, преблженне, чодеса твой, й всвма ка застопленію твоемо прибагающыма: тамже й наса ва добродатели оббогнуа, Ш нищеты, напасти, недогива й ножда различныха свобождай, вопіющих ті съ любовію такшваж: Радвисм, ѿ оубожества вѣчнагш из'имами: рад8йсм, богатство нетл&нное подавамй. Радвисм, брашно негиблющее алчвщымъ правды: радвисм, питіе неисчерпаемое жаж_ дУшымъ жизни. РадУйсь, W мьтежа й бра_ ни соблюдами: радвисм 🖫 оўзя й плененім свобождами. Радвисм, преславный въ бъдахъ Заствпинче: радвисм, превеликій въ напастехъ зашитниче. Радвисм, многихъ 🖫 поги_ БЕЛИ ЙСХИТИВЫЙ: РАДВИСМ, БЕЗЧИСЛЕННЫХ В неврежденны сохранивый. Радвисм, такы тобой литым смерти грашній избеганта: радвисл, акш тобон жизнь вечняю кан_ , шінсж пол8чаютъ. Рад8йсж, ніколає, велнкій ч8дотво́рче.

Кондакъ й.

И Кніє престий три паче йных принесла Есн, преблженне ніколае, оўмома, словома й дилома: многима бо йспытаніема, правовфрным повельній оўменнах есн, вырон, надеждон й либовій наставлям насх, въ триф единому біў воспывати: Аллилбіа. Ўкось йі.

Свътозарной лвив во мрацъ житій свщыми невгасимви, видими та, бтоми иЗвранне Отче ніколае: съ невещественными бо аттлыкими свъты, бесъдвеши и несо_ зданноми трческоми свъть, върныхи же **Αδωώ προςβάψάεωη, Βοπϊήψηχά τη τάκω_** ва́ж: Ра́д8йсж, ŵзаре́ніе трисо́лнечнагw свѣ_ та: радвисм, деннице незаходимагы солн_ ца. Радвисм, свъще бжтвенными пламенеми возженнам: радвисм, ійки оўгаснах ёсн бъсовскій пламень нечестіл. Радбисл, свът_ лое правовчејта проповчданіе: радвиса, доброзрачное свъта Ечльскаго сілніе. Радви_ см, молніє Ересн пожигающам: радвисм, громе оустрашающій соблазнающых. Радви_ см. йстиннаги начинтелю разчма: рад

Τάμης Τερημας ή 3΄ Αβή Τελο οξ Μά. Γάμδη. κ, ιάκω τοδόο ποπράς ποκλομέμιε τβάρη: ράμδης, ιάκω τοδόο μαθυήχομς ποκλαμά. της τβορμό βα τρητ. Γάμδης, μικόλαε, βεληκίη υδροτβόριε.

Кондака ві.

Επιομάτь μάμηδιο τη Ѿ εία ιθάμδιμη, ράμδ ομείλ τβοιο πάμλτι πράβμηδεμα πο μόλ το, πρειλάβημι όττε ηϊκόλαε, η κα υδμηομό βαιτοπλέηϊο τβοεμό βιεμδιμην πρητεκάεμα. Πρειλάβημας жε τβοήχα μάληϊη, ιάκν πεικά μορικάτω η μηοжείτβα ωβάβμηατω ηθαιείτη τε μοτομές, ηεμοδιμάτιεμα ψέλτη εμίβιμε, βοπίέμα κα είδ: Αλληλόϊα.

Ĩkocz Éi.

Поюще твой чодесй, восувалжеми тй, всеувальне ніколає: ви тебт во бій ви трць прославлжемый дивню прославнем, но аще й попремного составленным щ дошй фалмы й пфени приносими тй, чодотворче стый,

ничтоже творимъ равнш дарованію ч8десъ твонув, ймже фанвлающесь вопіємв къ тебф такшва́м: Ра́д8йсм, ціїм ца́рств8_ ющих», и гда господствующих» служителю: ра́д8йсм, сл8жи́телей êrŵ нЁныхъ сожи́телю. Радвисм, людеми вфриыми поможеніе: радви см, рода хотіанскагш возвышеніе. Радвисм, поб'еды тезоименитый: радвисм, в'енценос_ че нарочитый. Радвисм, вскух добродкте_ лей Зерцало: радвисм, всехх притекающих з къ тебф кръпкое забрало. Радвисм, по бъъ й бић, все наше оупованіе: радвисм, тълесъ нашнуъ здравїє й двшъ спсенїє. Радвист, ійкш тобо́н Ü вѣчным сме́рти свобожда́ем_ см: радвисм, ійкш тобою безконечным жиз_ ни сподоблжемсм. Радвисм, ніколае, великій ч8дотвойче.

Кондакъ гі.

🜣 престый й преч8дный бтче ніколае, оўтѣшеніе всѣхъ скорбфщихъ, нынѣшнее наше прінмі приношеніе й Ѿ геенны йЗБа́_ Витисм намъ, гда оўмолі Бгопріжтнымъ твоймъ хода́тайствомъ, да съ тобою воспѣ_ Ва́емъ: Я́ллилбіа.

Сей кондаки глаголн трижды. Й паки чтетсь а_й йкоси: Аггла Шбразоми: Й паки кондаки а_й: Возбранный чудотворче:

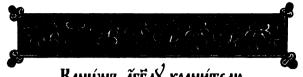
Жатва:

Всестый ніколає, оўгодниче прензрадный гдень, теплый наша заствпниче,
й везда ва скорбеха скорый помощин—
че. Помози мна грашномя й оўныло—
мя, ва настофщема житій, оўмоли гда
бга даровати ми шставленіе всаха монха
грахшва, еликш сограшнха ш йности
моей, во всема житій моема, далома,
словома, помышленіема й всами мойми
чявствы: й во йсхода дяши моей помози

Акалістъ стители ніколан

ми шкамному, оўмолі гда бга всей тва_ ри сод'єтель, избавити міх воздушных з мытарстви й в'єтнагш мученіть: да всегда прославлію оща, й стаго дуа, й твое мітивное предстательство, нын'є й приснш, й во в'єки в'єкшви. Яминь.





Καμώμα ᾶΓΓΛ8 χραμήτελю Τροπάρь, γλάςα 5:

Я́ггле вжій, храни́телю мой стый, живота мой соблюдій во страсть хрта бга, оўма мой оўтвердій во йстиннтыма потій, й ка любвій горный оўмавій дошо мой, да тобою направлаємь, полочо ш хрта бга велію мать.

Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Οτάπ βλίμε, χρτά στα μάμετω μτη, ιάκω εκέχα τβορμά μελοδμένημω ρόπλιμαπ, μολή άλτοιτι ετώ ειετλά, το χραμήτελεμα μοήμα άττλομα, ιτιτή λδίμο μού, ιτραιτιμή ώλερπή μού, η ωιταβλέμιε τρέχωβα λαροβάτη μή.

Каншиз, гласт й.

Пѣснь а.

врмоси: Понми гави, проведшему люди свой сквоз чермное море, аки Едини славни во прослависм.

Πρηπέκα ίπιδ: Τζη ίπιε χρτέ, επε μοή, πομή_

ПЕСНЬ ВОСПЕТИ Й ВОСХВАЛИТИ, СПСЕ, ТВОЕГО РАБА ДОСТОЙНЫ СПОДОБИ, БЕЗПЛОТНОМУ АГГЛУ, НАСТАВНИКУ Й ХРАНИТЕЛЮ МОЕМУ.

Припеве: Стый аггле, хранитель мой, моли бга ш мигв.

Едина аза ва неразвмін й ва лености ныне лежв, наставниче мой й хранителю, не фстави мене погибающа.

Ολάβα: ΟӳΜΣ ΜΟΗ ΤΒΟΕΝ ΜΆΤΒΟΝ ΗΑΠΡά_ ΒΗ, ΤΒΟΡΗΤΗ ΜΗ ΕЖΊΜ ΠΟΒΕΛΈΗΪΜ, ΔΑ ΠΟΛΥ_ ΗΥ Ѿ ΕΓΆ ѾДάΗΪΕ ΓΡΈΧϢΒΣ, Η ΗΕΗΑΒΗΖΈΤΗ ΜΗ ՖΛЫХ З НАСТА́ВН МЖ, ΜΟΛΗЄМ ΤΉ.

Η ημίητ: Μολής, μβήμε, ŵ μητ βαστ τβοέμα κο δλιομάτελη, σο χραμήτελεμα μοήμα άγτλομα, ή настави μλ τβορήτη βαπωβήμη σπα τβοειώ, ή τβορμά μοειώ.

Тропарь ійся хртя точін ва первой и деватой пъс_ нека каншна.

Песнь г.

έρμος: Τώ εκ ούτβερκλεμίε πρητεκάθμης κα τεβά, τίη, τώ εκ κατα ψηραчέнных α, η ποέτα τη λάχα μού.

Всё помышленіе моё й двшв мой ка тебѣ возложнув, храннтели мой, ты Ѿ всжкім ма напасти вражім йзбави.

ΒράΓα Ποπήράετα μλ ή ψελοδλώετα, ή ποδυάετα βεετμά τβορήτη εβολ χοτάμιλ: нο τώ, наставниче мой, не ψετάβη μεμέ πογηβάρψα.

Слава: Пѣти пѣснь, со багодареніеми й оўсердіеми творця й бів даждь мій, й тебѣ баго́м му агіалу хранителю моемя, йзбавителю мой, йзмі ма ш враги шылоблающихи ма.

И нынъ: Исцъли, пречтам, мой много_ недвжным стрвпы, гаже въ двши: прожени враги, иже присно боритсм со мною.

Съдалени, гласи в:

🛱 любве душевным вопію ти, хранителю

моей д8шй, всестый мой а́ггле: покрый ма й соблюдй W л8кавагw ловленій всегда, й къ жизни настави нвнъй, враз8мла́м, й просвъщам, й оўкръпла́м ма.

Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Ε̈με Εεβηεβά(τηλα πρεὖταα, ιᾶπε Εεβ΄ κάπειε ρόπμωι βκάχα βακό, τοгὸ το ᾶιτλομα χραιμίτελεμα μοήμα μολί, ηβκάβητη μη κα βκάκαιω μελοδμάμια, η λάτη οι μηλείε η κβάτα λόμη μοέμ, η τοι μαμέμιξμα ωνημέμιε, ιᾶπε ξμίηα βκόρα βακτόπαίοψη.

Пѣснь й.

Ιρμοίτα: Οψιλιώμας α, τζη, ιμοτρέμιλ τβοειώ τάμη τβο, ραβλητές α μέλα τβολ, ή προιλάβης τβος επτρο.

Моли члв вколибца бга ты, хранители мой, и не шстави мене: но присни въ миръ житте мое соблиди, и подаждь ми спсенте нешборимое.

Mkw заствпника и хранитель животв

MOEMŠ, ΠΡΪΈΜ \mathbf{x} Τὰ \mathbf{W} ΕΓΑ, ΑΓΓΛΕ, ΜΟΛΗ ΤΑ, ΓΤΑΙΉ: \mathbf{W} ΒΙΆΚΗ \mathbf{y} ΤΑ ΕΤΕΛ \mathbf{z} (ΒΟΕΟΛΗ).

Слава: Мой скверность твоей стыней шчисти, хранители мой, й W части швіл да Шлвченъ бвав мятвами твоими, й при_ частникъ славы ійвлюсь.

Η ημήτ: Ηεμοδατή το πρεμπεπήτα από Ε ώσω με τα με τα κάνα, πρεθτακ: Ηο ή βράβη ακό Ε ημήτα (κόρω, κα τερτά σο Εμήτα πρηστοχά.

Пфинь Е.

Ηρμός»: ΟΫΤρεΗΝΝΨΕ ΒΟΠΙΈΜΆ ΤΗ, ΓΏΗ, ΕΠΕΉ ΗΜ: ΤΜ ΕΟ ΕΕΉ ΕΓΆ ΗΔΙΜΆ, ΡΑЗΒΈ ΤΕΒΕ ΗΗΔΓΙΟ ΗΕ ΒΕΜΜΙ.

ΙÃκω ματέλ μερβηοβέμιε κα βίδ, χραμήτελο Μομ (Τρίμ, (είδ) οξμολή Ε ω(κορβλλουμήχα Μλ εώλα ηββάβητη.

Свете светлый, светлы просвети двшв мой, наставниче мой й хранители, ш бга данный мй, аггле.

Gλάβα: Gπάιμα μλ 5/16 τλιοτόμ γραχόβηου τάκω βλάιμα τοχραμή, άγιλε βάιμ, ή βοβιτάβη μλ μα τλαβοιλόβιε μολέμιεμα τβοήμα.

Н нынт: Міріє, гіте бір безневтістнам, надеждо втірных вражім возношенім низложи, понщым же та возвесели.

Пѣснь б.

έρμος: Ρή38 μη πομάπμι εβέταθ, ψη έμης κα εβέτομα είκω ρή300, μηστομάτηβε χότε επε ηάшα.

Всжких и ма напастей свободй, й \mathbb{W} печалей спсй, молюса тй, стый аггле, данный мй \mathbb{W} бга хранителю мой добрый.

Ψ΄ εΒ ΤΗ ΄ οῦ ΜΣ ΜΟΝ, ΕΛΉΕ, Η ΠΡΟΕΒ ΤΗ ΜΑ: ΜΟΛΗΈΑ ΤΗ ΕΤΙΙΗ ΑΓΓΛΕ, Η ΜΙΕΛΗΤΗ ΜΗ ΠΟΛΕΊ ΤΗ ΑΒΕΙΙΑ ΒΕΕΙΙΑ Η ΑΕΤΙΙΗ ΜΑ.

Слава: Оўставн сердце моё Ѿ настомішагш ммтежа, й батати оўкрыпи мм во багнуз, ураннтелю мой, й настави мм чяднш къ ти_ шинт животный. Н нынть: Слово бжіе въ ты вселисы, бие, п человъкшмъ ты показа нёныю лъст_ вицы: тобою бо къ намъ вышній сошелъ ёсть.

Кондакъ, гласъ ј:

ІЙВНІСЬ МНВ МАРДЗ, СТЫЙ АГГЛЕ ГДНЬ ХРАННІТЕЛЮ МОЙ, Й НЕ ШЛВЧАЙСЬ Ш МЕНЕ СКВЕРНА.
ГШ, НО ПРОСВЕТНІ МА СВЕТОМЗ НЕПРИКОСНО.
ВЕННЫМЗ, Й СОТВОРНІ МА ДОСТОЙНА ЦРТВЇВ
НЁНАГШ.

Ĩĸocz:

Оўннчнженной дошо мой многими со_ блазны, ты, стый предстателю, неизре_ ченным славы нёным сподоби, й птвеца са лики безплотных сила бтінха, помилой ма й сохрани, й помыслы добрыми дошо мой просвтти, да твоею славою, агіле мой шбогащося: й низложи эломыслащым мнт враги, й сотвори ма достойна цётвіа нёнагш.

Пѣснь з.

Ірмост: Ф Івден дошедше Отроцы въ ваву_ люнъ пногда, върон трческон пламень пещ_ ный попраша, понще: Отцевъ бже, блгосло_ венъ есн.

АЙТИВЗ БЎДН МЙ Й ОЎМОЛЙ БГА, ГДНЬ А́ГГЛЕ, ЙМЕ́М БО ТЖ ЗАСТЎПНИКА ВО ВСЕМЗ ЖИВОТЕ МОЕ́МЗ, НАСТА́ВНИКА ЖЕ Й ХРАНЙТЕЛЖ, Ѿ БГА ДАРОВА́ННАГО МЙ ВО ВЕ́КИ.

Не фстави въ п8ть шествяющім д8шй моей фкайнным обенти разбойникшмъ, стый аггле, таже ти б бга предана бысть непорочнъ: но настави й на п8ть покайнім.

И нынъ: Премядрости исполни вскуз и кръпости вжтвенных, упостаснах

премодросте вышнаги, біды ради, верою вопіющих з: Отеца наших віте, бітословена есй.

Пъснь й.

ірмоси: Цій нёнаго, єгоже понти вшн агітльстін, хвалите й превозносите во всй въкн.

В бга посланный, оўтвердій живот и мой раба твоегій, преблгій аггле, й не шстави мене во въки.

Я́ггла тъ свща бага, двшй моет настав_ ника й хранитель, пребажение, воспѣваю во въки.

Gλάβα: Ε΄δζη Μὰ ΠΟΚΡΌΒΣ Η ЗΑΓΡάΛΟ Β΄ ΔΕΉ ΠΕΠΑΙΤάΗΪΑ ΒΕΈΧΣ ΨΕΛΟΒΈΚΣ, ΒΌΗΕΜΕ ΘΕΉΕΜΣ ΠΕΚΥΜΑΌΤΕΜ ΔΈΛΑ, ΕΙΓΑΜ ΜΕ Η ΘΛΑΜ.

Н нынъ: Б8ди ми помощинца и ти_ шина, бще приснодео, рабу твоему, и не фстави мене лишена быти твое_ гѝ влуества.

Пфень Д.

Ηρμότα: Βοήττημη ΕΫδ τλ ήτπου έχδεμα τπτέμμι τοδόν, μέο τταλ, τα δεβπλότηωμη λήκη τλ βελητάρψε.

Приптива ійся: Ган ійсе хоте, бже мой, поми_ луй ма.

Помнавн ма, едние спсе мой, ыки матива еси и марда, и праныха ликшва сотвори ма причастника.

Мыслити мін присню й творити, гднь а́ггле, блгаж й поле́знаж дархій, іа́кю си́льна іавін въ не́мощи й непоро́чна.

Ολάβα: Μ΄κω ήμτω μερβηοβέμιε κα μρή ηθηομό, τογό μολή, τα πρόчημη βεβπλότ_ ημωή, πομήλοβατη μώ ψκαώημαγο.

Н нынт: Много дерзновеніе набщи дво, ка воплощшемвам нз' тебе, преложн ма в оўза, н разрышеніе мін подажды н спсеніе мінтами твонами.

Матва ко стому агглу хранители:

Отый аггле, предстожи **фкажнный** моей д8шй й страстной моей жизни, не фстави мене гръшнаго, ниже шствпи ш мене за невоздержаніе моё: не даждь мѣста л8ка_ вому демону шбладати мною, насильствомъ смертнаги сеги тълесе: оукръпи бъдств8_ нщви и хвави мой рвкв, и настави мъ на пвть спасенім. Ёй, стый атгае бжій, храни́телю й покрови́телю шкаа́нныл моеа̀ души и ткла, всй мив прости, еликими та $\hat{\mathbf{w}}$ скорбих, во вса дин живота моєг $\hat{\mathbf{w}}$: н аще что согръшнуз во днешній день, ποκρωί καλ βα μαιτολιμόν μοίμω ή τοχρα_ нй ма W всакагw нсквшеніа протнвна_ rw, да ни въ коемъ грѣсѣ прогнѣван бга, й молись за мъ ко гдв, да оўтвердитъ мъ ви страст своеми, и достойна покажети ма раба (воеж благости. Яминь.

RAHÚHZ ÂNYÁFÉAWAZ Ĥ ÃFÉAWAZ

Каншни архагтлими й аттлими

Пъснь а, гласъ б.

έρμος: Μέκω πο εξχ. πεωεωές τε οβαβα είπλε, πο δέ 3 μητε ετοπάμη, γοη τέτηλο φαραώνα βήμλ ποτοπιλέμα, δεξ ποδέ μηθη πέτην ποήμα, κοπίλιμε.

Ηξημίχα λήκα βοιχβαλών κράιμος δλίτολ έπις, τέχα ιβ έτλωμα μολημωμα προιβ έτήτα, ιω βοπιώ: μολή τω, χρτέ, ξαμμαίο δλίτοδτ, ρόσμαγο.

Прип'явъ: Сті́и арха́ггли й а́ггли, моли́те бга ŵ на́съ.

Ηωήντα πρεχετόλιψε жελάнϊεμα κράθημας χρτό, επετής βεθαν μάμα, ατίλη μολήτες».

΄ Η ε κιτετηρικίλυ και το και το και το και και το και το

Храни́телю припѣвъ: Отый а́ггле, храни́телю мой, моли бга w миъ.

Невсыпаємаго храннітель двин моєй, й предстатель живота моєгю, й наставника ѿ бга, Єгоже полвчих в, пон ть, аггле бжій, бга вседержитель.

Нощій содержима мрачною, й темными мракоми покрываємаго страстей, св'єтоми покажніж шзари мж, наставниче й предста—телю, й хранителю мой.

Слава: Оўмъ мой твоен мітвон направн, творити мін бітім повелівнім, да полвчв ш біта шданіе гръхшвъ, й ненавидіти мін Блыхъ, настави мін, молисм тін.

Н нынт: Молисм, двице, ш мнт рабт тво_ емъ ко блгодатели, со хранителемъ монмъ аггломъ, и настави мж творити запшвъди ейа твоегш, и творца моегш.

ПЕснь г.

Ірмося: НЕсть стя, ійкоже ты, гдн бже мой, вознесый рога верныха твонха блже, и оўтвер дивый нася на камени исповеданім твоегю. Ήπε βιώκοε ιλοβέιμοε Είττειτβό, Ѿ με ιδ_ щих χοττάμιεμα ιολτάλαβшεε, τρηιτώμη Γλάιω ποέτιλ βα τρη λήμα η ιλαβοιλόβητιλ βτάρηω.

Αττλω πρηττάβηλα εκή χραμήτελη νελοβέ_ κωμα ιάκω ελγοδτρόβεμα, ελδαμήτελη αε ποκαβάλα εκή, χρτέ, επεκή τβοήχα οψτόλ_ ημκώβα.

Таинники твоегф вочлвиченій, й чтнагю востаній, аггльскій чиноначальники, хоте, за ны прінми молащымся.

Хранитель: Землена́гш й бреннагш й перст_ нагш смъщенім ймъю бытів: тъмже землй пригвоздихсм. Но & предстатель мой, й на_ ставниче мой, й йзбавитель, шбрати желанів мов къ нънымъ.

Β΄ τουμή ή вο днή αδκάβωμη μέλω μοή_ μη πρεωγοριεβάη, ή ωικορβαλή, ή ραβχραπάη τλ, ή με χοτλίμα Ѿλαλένε (τολτή, ποδόρηη_ κα μοεγό ποηδιπλάη τλ. Слава: Зрж невидимое лице бга на нёстух съджщаги, й призирающа на Землю оўмни, й тржстисж ей творжща, моли спстисж мнъ, стый аггле.

Η ημίητε: Οίχηνα η επρίελα η ελόβο, μάρα επίη πρίμχα, ιάκω μα ποβηάβα βίλο, μτλυ πουτό μόρμημι: άβα πε ετραετυμή μάρα ωβεβνέε. Τηβα, επέδ μοεαμήχα: βίνης, επέή μπ.

Кондакъ, гласъ В:

БЖІЙ СЛУЖНТЕЛЮ, Й ХРАНЙТЕЛЮ МОЙ ПРЕНЗ-РАДНЕ, ГРЕШНОМУ ПРИСНШ МНЕ СПРЕБЫ-ВАЙ, БЛОДЕЙСТВІЖ МЖ ВСЖКАГШ ДЕМОНШВЗ ЙЗБАВЛЖЖЙ, Й КЗ БЖЕСТВЕННЫМЗ СТЕЗЖМЗ НАСТАВЛЖЖЙ, ЖИЗНЬ ХОДАТАЙСТВУЖЙ НЕТЛЕН-НУЮ.

Ťkoca:

Воспраній й л'вностнаги сна, С двий мой, й часъ смертный всегда помышла́л, а́гітла своего храннітела молі, да мітива ті сотворніть невмытнаго свдії: й прежде

конца наставлям тъ къ покажнію, йспро_ ситъ тѝ грехшвъ шставленіе, й введетъ тъ въ животъ нетленный.

Пѣснь ј.

Ірмося: Хотося мож сила, бітя й гдь, чтнаж ціковь бгольпны поєтя взывающи, Ѿ смысла чиста ŵ гдь праздняющи.

Τλὰ μεπριάτησε ετειτεό αμδίμε, επτ_ веннάμι ο μα του ττιά, πρτόλο ωδιτο_ άτο, δεβιμέρτια τα αιτόνημα μαιλάζοβαβ_ με, γλεάκολώσε.

Двойце первенствующам архагітльскому нынъ собранію, притекающым къ покрову вашему Ш всякім въды спсайте.

Ә стагш дуа шещаемн аггльстін соборн, на эло пребывают и недвижими, ёже къ пер_ вому блгому восуожденію шбожаеми.

Хранители: Прилъжно всяку элобу соверших измлада, и не престах та заступника моего прешгорчевати беззаконны_ ми словесы й дѣа́ньми: но не шѣло́бисм, но пождѝ е̂щѐ, враз8мла́м й просвѣща́м, й оўтвержда́м ма.

Не помышлами страшное сванще, ва нем же имама спсв предстати, и дати слово всакома джль же и словь, ниже смерти безвжетное во оўма Шнюда пріёмлю, неис правлена Єсмь, наставниче мой, не шетави мене.

Олава: Моли члвъколюбца бга, ты храни_ телю мой, и не фітави мене: но приінш въ миръ житте мое соблюди, и подаждь ми іпісенїе нешборимое.

Η ημήτε: Η εχοδατή το πρεχλεπήτα από ω ω ω ω ω εμίνα από ενώλα, πρεθταπ: ηο η 3 εά_ ви мі ω нήχα (κόρω, κα τεετό εο εξήητη τη πρημετίοχα.

Пфиь ё.

функа, Бітінма світома твонма, біте, оўтренинщих ти двиы либовін Фзарій,

молюсм: тъ въдъти, слове бяни, истиннаго бел, щ мрака гръховнаги взывающа.

На пртоль хервымсть видевъ тъ прокъ, всевидче, зиждитель ѝ бга съдъща, знамень_ ми твоемо навчаетсь влчество ѝ гдство.

Τεμώ τεμάμη ή τείτωμη τείτωμαμη άγτας, τεβε ωκρθπάεμα, βάκο, μαμϊήλα 3ρά, μες, τοβοκθηλέμα υλβικτείκομθ 3ράκθ, μερπάβικ τβοεώ τλάβω ταὔμομαθνάεττω.

Ѿкрестъ вба предстожще архістрати́зи, й Ѿт8д8 йстекающими заржми просвѣща́е_ ми, ста́до ва́ше сохрани́те.

Хранители: Ниже ко Единомв часв, но ниже чертв, или и сем кратши фставнув тм, блгодътелм моего и хранителм, ф мив порадоватисм и возвеселитисм и взыграти, гръхми присим срастлъваемый.

Мкш имка дерзновеніе ка біх, хранителю мой стый, сего ормолі, ш шскорблающиха ма была избавити.

Слава: О света перваго, света вторый причастієма і вынвыйсь, аттле: просветти оўма мой сілнієма твонма, на поть правый наставляльма.

Н нынт: Храма бійій свіри шдвшевленный, дво біде, храма стомв дів й жилище білгодати твойми мітвами скорш быти сотвори мм.
Піткнь 5.

Ιρμός Σ: Жητέμικοε μόρε воздвизаємоє зрі напастей бібрен, κα τήχομο πρηςτάμηψό τβοε_ μό πρητέκα, βοπιή τη: βοзведій Ѿ ταй живота μόй, μησιομάτηβε.

Оўма чистотою зра і акшви на ліствиці низходащым агілы твой, вако, свіст лш, йздалеча твоему научашеся во плоти пришествію авственністие.

Развивва вжтвенное агглива свът лое шполчение, радовашест обгодника твой, вако, ійль, вагочнини ликовстввищее, й твой неизреченной славв шбстожщее.

Трисв'єтлыми зарами богатим превкра... шаєми а́гітлы й архагітли віозрачим, шка... а́ннви мой дяшв просв'єтн'те вашими мітвами.

Хранители: Пречтное й баговханное сый муро, не гнвшайсм моем смрадности, не шствпи ш мене даже до конца: но нешств_ пенъ бвди мнф хранитель приснш: й солн_ це бо мфста сквернам преходя не шсквер_ наетсм.

Оўставн сердце моё Ѿ настомщагШ ммте́_ жа, й бд'єтн оўкрепні мм во блігн́хъ, хранн́_ телю мой, й наста́вн мм чу́днш къ тишинѣ животнъй.

Gλάβα: ઉτα πρεχιτολή τρηιτόλη, ή κα ηεμδ ιτλπάβα χερβηοβέηϊε, Μολή, χραηήτελη Μοή, χα χδωδ Μοή ιπιέηηδ ή ιτδ ιοτβορήτα.

Н нынъ: Стыхъ стъншам а́гглъ, херввімъ п серафімъ превышшам, землере́тный мо́й оўмъ, земна́гш й ве́щнагш жела́нім превы́ш_ ши покажи, ѿ земли къ нен ви либви воз_ высивши.

Кондакъ, гласъ В:

Αρχϊττρατή 3 μ επίμ, ελδπήτελιε επτβεή μωπ ελάβω, άγγλωβα μανάλυμημω, ή νε λοβτάκωβα μαςτάβημημω, πολέ 3 μος μάμα προεήτε, ή βέλιο μλτι, ιάκω βεξπλότημχα άρχιτρατή 3 μ.

Пфснь З.

Ірмоси: Росодательну оўбш пець соджла аггли прпвными фтрокшми: халден же шпалжющее велжніе бжіе, мучнтель оўвжца вопнтн: баго_ словени есн бже фтеци нашнуи.

Красотою свътлъетест всй стін а́гіли, вседержителт приближающест неизреченнъй славъ хртовъй, й любовію всегда поюще ємові влігословенъ єсй, бже, во въки.

ΟλαΒΟΙΛΟΒΑΤΊ Η ΕΚΚΛΟΉΗ Μ ΤΒΟΗ ΠΡΤΟΛΊ, ΚΡΤΕ, ΙΑΒΈ ΨΚΡΕΙΚΑΘΗΕ ΟΥΜΗΈ ΑΓΓΛЬΙΚΑΑ ΛΗΚΟΙΤΟΑΗΪΑ, ΕΠΓΟΙΛΟΒΕΉΣ Ε΄ΙΉ, 30ΒΕΨΕ, ΕΚΕ ΘΤΕΊΙ ΤΑШΗΧΊ.

Храннтелю: АПЛТЫНЕЮ ПРИПРАЖЕННОЮ ДОБРОДЕТЕЛИ НИЩЕЛЮБІТА, ШБОГАТИ МА, ХРАНИТЕЛЮ МОЙ, СРЕБРОЛЮБІТЕ СЪ ЛИХОНМСТВОМЪ Ѿ СЕРДЦА МЙ ЙСКОРЕНЖА, ДА ЩЕДРОЛЮБИШ ВОПІЮ: БЛГОДСЛОВЕНЪ БГЪ ОТЕЦЪ НАШИХЪ.

Змій седмоглавный, седмій смертными грѣхами оўмертвити міх тщитсм: но молій, храни́тель мой, сохрани́ міх неврежденна, ійкоже ва пещій седмь седмерицею разжен— ной, сохранени быша поющій: білословена біта отеща нашиха.

Слава: Жативъ боди ми, и оўмоли біа, гінь атіле: имъю бо та застопника во всемъ животъ моемъ, наставника же и храните_ла, ш біа дарованнаго ми во въки.

Н нынъ: Смиреннаго сердцемъ, призръв_

ШΑΓΟ ΗΑ (ΜΗΡΕΉΪΕ ΤΒΟΕ, Η ѾΕΗΗЩΑΈШΑΓΟ ΗΑΊΣ ΑΈΛΑ, ΕΟΓΑΤΑΓΟ ΒΖ ΜΑΤΗ ΡΟΆΤΑШΑΜ ΕΓΑ, ΜΟΛΉ, ΑΑ ΗΕ ΒΖ ΓΟΡΑΟΙΤΗ, ΗΗ ΒΖ ΛΗΧΟΗΜΙΤΒΈ ΒΟΠΙΉ: ΕΑΓΟΙΛΟΒΕΉΖ ΕΓΖ ΘΤΕΊΖ ΗΑΊШΗΧ Ζ.

Пъснь й.

ἐρμοςτα: Η 3΄ πλάμεμε πρήτιμμα ροςδ μετουμίλα εκ, η πράβεμμας πέρτβδ βολοю ποπαλήλα εκή: Βεώ δο τβορήшη, χρτέ, τόκμω επε χοτάτη: τλ πρέβοβμοςημα βο βεώ βάκη.

Μίκοπε ελίκε Αρέβλε τβοετό οξτόλημα βούμητα βεβπλότημα ωτραλήλα εκή: τάκοπλε ή ημίητ, χότε, μόκοβι τβού, τεβε πρεβοβηοκάμδο, ωτραλή βο βτάκη.

ЙЗБАВИТИСА Ѿ прегрѣшеній молитесм, архістратизи біжественній, такш предстожще пртолу грозному, либовій славжщыми й превозносжщыми хрта во вся віжи.

Ёдине біже хүте, ш наст молфщамсм нынь вшинства агёльскам прінми, тебе воспъвающам во въки. Хранители: Бляднаго бѣса, всегда дяшя й тѣло моѐ шсквернити тщащагосм, далече ш менѐ шжени, хранители мой, да непороч_ нш съ тобои гдви пой, й превозношя е̂гш во вѣки.

Ствдод'в мій й страсти плотскім, без_ плотный защитниче мой, избави мій, да твойми заствпленієми, чисти сердцеми, оўзрій біга, й превозношів его во выки.

Слава: Не Фстави въ поть шествоний доши моет Фкатиныт обенти разбойни комъ, стый аттае, аже ти В бта предана бысть непорочна: но настави в на поть покатить.

Н нынъ: Боди ми помощинца и тишина бце приснодво, рабо твоемо, и не фстави мене лишена быти твоего вачества.

Пжень Д.

І́рмо́съ: Біта человѣкwмъ невозмо́жно ви́дѣ_ ти, на него́же не смѣютъ чи́ни а́гітльсті́н взира́_ ти: тобой же, всечтам, пависм человъкшми слово воплощенно, егоже величающе, си нань... ми вши, та оббажаеми.

ДЕДУ ПРРОКУ ТВОЕМУ, ГАКШ ПРЕСТАТИ СОТВО_ РИЛЗ ЕСН, ТВОЙ ЛЮДИ ПОРАЖАЮЩА ШРУЖЇЕМЗ ТН АГЁЛА, ГАКШ ЩЕДРЗ ПОДАЖДЬ МИРЗ, ХРТЕ, ВСЕМЗ ЦРКВАМЗ, НАЛЕЖАЩАМ НЫНЕ ШЕЛЕГЧАМ ЙСКУЩЕНЇМ, ГАКШ МНОГОМЛТИВЗ.

Βή μέβα πημέ τεοήχα, χρτέ, ώς πος πέμις, ιάκω βράνι μόμα πε η τέπεςα, ής μέ πλ πολικά πολικό, τεοήχα επέπτελε μόλ, η επάς μετα ετολίμηχα τε εξ εξίχα μόλ, η επάς η επρεςτάнными ιάκω εξά επάκοιλό και μηχα τλ.

ЙЗБАВИТИСМ МНВ СТРАСТЕЙ ФБДЕРЖАНІМ, Ф ХЕРВВІМИ, Й СЕРАФІМИ, СЙЛЫ, ВЛАСТИ, АГГЛИ, АРХАГГЛИ, НАЧАЛА ЖЕ, Й ПРТОЛИ, Й ГДСТ_ВІМ, ХРТА МОЛИТЕ ПРИЛЕЖИМ.

Хранителю: Кротости й терпенім пвть показати ми, гневи же й рвеніє W сердца

моєгі ніскоренити, молі кроткаго й долго_ терпиливаго їйса, аттле стый, молю тм.

Μέκω μωτά μερβηοβεμίε κα μά μέμομβ, τογό μολή, η τα πρότημη βεβπλότημμη, πομήλοβατη μά ψκαάμημαςο.

Слава: Оўныніе съ леностію, праздность же й небреженіе Шженій Ш мене, бодрый храни́ телю мой, да добре й біобгодне потрождь см со білгими рабыї й верными, не лишенъ мэды, внидо въ радость гда моегі.

Й нынт: Дво в'євнепорочнам міріє, со а́гі—ломъ храннітелемъ монмъ прильжни спіса молін, дарова́ти мін согрѣше́ній мон́хъ проще́ніе, й житій йсправле́ніе, да тім всегда ійки мітрь біжію, білгода́рственни велича́ю.

Mätba ko etiimz äffaumz:

Къ вамъ, ійкш заствпникшмъ й храни_ телємъ живота моегш азъ шкажиный припадаж, молюсж: подадите мив мятва_

ми вашими дневное пребываніе, біобгодиш _шимоп й йінаф кушле W whyrhin й леній прейти. Өверзите сл8хъ оўшію моєю, да оўслышУ й разУм'ей дела й словеса біжіт д8шеполе знаж, да прозрю вн8треннима Очима, тьмою гръховною шбдержимый. Молите за ма, по вса часы согрешающаго, да не пожіти менё мечь ійрости гійни: staw во превзыдоша беззаконій мой на главу ΜοΝ, Η ΙΤΚΌ ΕΙΕΜΑ ΤΑЖΚΟΕ ϢΤΑΓΟΤΤΏΙΙΑ на мнв. Ты же, ган мой ган, призри ма, й помиляй ма, й йзведи йз' темни_ цы грѣхо́вным двшв мой, пре́жде да́же не Шид8 Шсюд8, й не прінд8 на страшный оный сваз твой. Пейнми молфшылст за ны стыл агглы твой, йже шкрестъ пото_ ла твоегю вы́н8 со страхоми предстожти, й тѣхъ мятвами, израднѣе же пречтыл твоей мтре, избави ма страшнаги бнаги и грознаги сяда твоеги. Ты во еси агнецъ

БЖІЙ, ВЗЕМЛАЙ ВСЕГЮ МІ́РА ГРЪХН, РАСПАТЫЙ на кртв нашегю ради спсеніл: вонми мятвъ мое́н, й посли а́г'гла храннтелж души мое́н й тълв, да тъмъ наставлжемь, йзбавлю_ СМ Ѿ ВСЖКНУЗ ВРАГШВЗ ВИДИМЫУЗ Й НЕВИ́_ димыхж, й сподоблисм полвчити твой милость, со всеми ш века тебе баговго_ дившими: юкw ты есн бгз нашз, и кз тебф прибатаю, й на та надають, аще й согра-**Μήγα πάνε νελοβάκα, μο τεδέ με Εξιτθπήγα,** ни руку моби возужхя ко иному волу. Теб в молюсь, ган ійсе хоте, та багослов_ ли, и тева поклананса w трцы единому, co ôtiéms û cthims atoms, hhint û nahinw, й во веки векшва. Аминь.



Ramong erican invant parience

Kahwhz ctóm8 iwahh8 пртече Пъснь ä. глася й.

έρμος»: Ηςτράςшεμδ β2 μορη μθυήτελьςτβο Φαραώηε, η ίπλα ιδιμέν наставльшеμδ ποήμα χίτδ, ιάκω προζλάβηςα β0 β4κη.

' Прип'єва: Стый великій ішанне, пртече гднь,

MOAĤ BFA Ŵ HÁCZ.

Πρτένε, προποθέχατελο ποκαλοιίλ, ποκάλ της Μο Ψ χδιμό Βςελ, Μολό ςπεα ο τζα, ογμα Μού προςθέιμαλ ο εέρχιε, λοδόβιο υτδίμας τλ.

Ійкш пвстынное краснъйшее овча, прте_ че, мчнче хртовъ, нынъ въ пвстыни страс_ тей водворжищаст мж настави къ жизни покажніж, бжественною твоею мятвою.

Ολάβα: Άλθυαματω μώ τρέχα εκόρω εβοδολή, χολάταμετβομά τβοήμα, μέλρε πρτέυε, μο_ λήςω, ή ραβρθωή на μώ λβήπημαθή δέσοβ_ εκθή δέρη. Н нынты Спісні ма, мітн ністины, шь вреває маго лють ш страстей, й части погряжаєма, й нісправи ма, чтал, ко спісеніл бітовітищими пому пристанищу.

Пъснь г.

έρμος: Ούτβερμη Ηάων ούμν η εερμία, ηξεά ελόβομν ούτβερχηξή, βο έχε πάτη η ελάβητη τα βο επείη εχών μάωνχν.

Μλοπαή ή μης κάπλη ποκαλή , ήπε въ ρεμς δέβλη κότη βυή διτοντροδία το δα βιτοντροβία τ

Напастными волнами житій всегда оўмоми колеблемь, прибагаю под крови твой, пртече спсови, потщисм помощи ми рабу твоему.

У Слава: Въ нощных в мятвах призываю дневнаго свътильника міру, тебе бгобяженне пртече, просвъти мож сердечнам чувства.

Н нынчы Радвист Ш насъ, стат бие: радви_ ст, гаже радость рождшат мірв: радвист, рвчко, из' нежже манна нёнам всёмъ вёр_ нымъ дадесм.

Съдаленъ, гласъ з:

ГДн, скверня дяшн моей, матн твоей ссобпоми, ормилостивлься тако баги фмый, спсе, и финстиви б скверны тимыни страс, тей, помиляй ма, вако, спси создание твое мольбами пртечи твоегф, едине много, мативе.

Слава, й нынть, бгородиченъ:

Предстательница теплам, и заствпница хртіанъ есн, бце всепьтам: тымже съ прте чен, сна твоего моли шбрысти намъ мать.

Пѣснь ј.

Ϊρμότα: Οψτλώωαχα, ταθ, τμοτρέμια τβοετώ τάμητβο, ραβδικέχα μέλα τβολ, ή προτλάβηχα τβοὲ επτβο.

Θεδε ταμαγό πλάνδ, жητίε ηεητπράβλεμο μπέλ βτετζά: τίττ η οξιμέζομ μλ, ποτένε, τρέχη πογηβάθημαγο. Βα μάτβαχα ή μολεή μας, μα ωδράψε τὰ πομούμηκα, δάπεθητε, με μο οὐκρεπλάν, ψα, ή πομωμλεή κοὲ ωβαράνψα.

Слава: Потоплжема борен сограшеній, й баствонца му кратители хртова, шкорми ко пристаницю батвеннаги разома.

Н нынт: Смиривши ма высокомбарению живбщаго, спсй, пречтам, рождшам вознес_ шаго смирившееся Естество.

Пфснь Е.

ίρμος: Ѿ ΗοίμΗ ΗΕΒΤΕΛΕΗΪΑ ΕΓΟΒΤΕΛΤΗΙΑ ΛΕΉΑ ΒΟ (ΒΤΑΤ ΛΗΙΙΑ ΤΒΟΕΓѾ, ΧΡΤΕ, ΛΑ ΒΟΒΙΙΆΕΤΣ ΚΟ ΟΥΤΡΟ ΧΒΑΛΕΉΙΕ ΤΒΟΕ ΒΣ (ΕΡΛΙΙΆΧΣ ΗΑΊΜΗΧΣ.

Въ нощи житій забляждшаго мі просвів_ ти, славный пртече, світильникъ сый слица првнаги.

Въ бодощемъ содъ, етда ймамъ гавн предстати, да шбращо та предстатела, пртече, шсождента ма страшнаги из'_ имающа. Слава: Напаств вемаго мд, й йск вшень мн въсовскими колеблемаго, оўтверди на камени вжтвенных в хот вній, присно птваемый.

Н нынт: Мкw превышшам встух тварей, мти бжім приснодбо, вышша покажи мм вражінух сттей.

પ્રિલા કે.

Ϊρμότα: Ρή38 μη Πολάπλι ιβ τηδ, ψλεμή κα ιβ τομα ιάκω ρή300, μησιομάτηβε χέτε Επε η μία.

Оъкнов покажніж йстиннаги, все шчніс_ ти сердце мое, їшанне прем'ядре, плодоносно доброд'єтельми сод'єловаж Е.

Κήτομα ιομερχήμε μαπάιτεμ, η3' глубины, ιέρμμα μοετώ β3ыβάν τη, πρτέчε: бользней μλ λήτως α (вободн).

Gλάβα: Άδωε Μολ, ποκάμελ τέπλα, εξ εδλήψε πριήλε, βοβημκη βοβδίμη: ίμε Επε Μοή, πρτέτη ράλη τβοειώ τω Μλ οξιμέλρη. Н нынт: Ёдина словома, плотію слово рождшам, чтам, молимсм, нзбави сттей вражінуя дбшы нашм.

Кондакъ, гласъ ї:

Πρέπμε μεπλόμω, μμέτω χρτόβα πρτένδ ραπμάετα, ή τόμ ξίτω ήτποληθή βιώκαιω προσοβάμω προποβάμω προποβάμω, μα τεγό βο ίωρμάμα ρδκό πολοπήβα, μαβήτω επίλ ιλόβα πρόκα ή προποβάμμηκα, βκόπα ή πρτένα.

Ĩkocz:

Восхвалими нынт гдна пртечв, єгоже сійенникв єлісавети роди из ложесни неплодныхи, но не без станене: хртоси во едини вмъстилище пройде непроходимо без станене. Ішанна неплоды роди: без мвжа же сегш не роди: ійса же, шстненіеми фій и дха біжі, два роди чтал: но безстаненномв ивнісь ш неплодове проки, проповтаники, вквпт й пртеча.

Пѣснь з.

Ірмосъ: Въ началъ земли шеновавый, й нёга словомъ оўтвердивый: блгословенъ есй во въкн, гдн бже отецъ нашихъ.

Йже пвти гани облотовавый, потече, ка томв же исправи и мой стези, да зово блословена есй бже отеца нашиха.

Пропов'єдниче св'єта, просв'єтій двшв мой, й лютым тьмы, й геенны палжщім йзба́ ви мім приб'єгающаго к'з теб'є несвмиченною двшею.

Слава: Неплодным изращеніе плодовитоє сый, моєгю сердца неплодіє, во бігоплодіє претвори твоими мітвами, модре кртителю хртовъ.

"Н нынт: НЗБраннам а́гнице бійім сло́_ ва, моли из' тебе вопло́щшагосм біа, ко избранными о̀вцами причтати мім ви часи страшный.

Пѣснь й.

έρμος»: Безначальнагω цёй славы, єгώже Τρεπέщит йным силы, пойте сфенницы, людіє превозносите во всй векн.

ВЗЄМЛЮЩАГО ГРТХН МІРА А́ГНЦА БЖІЛ, ЄГОЖЕ ПОКАЗА́ЛЪ Є́ІН ВІЁМЪ, МОЛН, КРТН_
ТЕЛЮ, СТРА́ІТН МОЛ ОЎМЕРТВНТИ, Й ІПІТН ДВШВ МОЙ.

Шблегчні брема двшні моей, побо_ рні борющым ма, гань котнітелю, ні неваз_ влена ма покажні ш техь блодей_ ствіа.

Слава: Оўдалнілся Єсн БЕГамй, пороче, водворнілся же Єсн въ постыню непроход ной, темже та молю: страсти доши моеа посты сотвори вскоре.

И нынт: Лоза Есн, дво, паже грозда зрчла рождшам, оўмиленім питіема напоми. щи мм нынт, шимн пімнство смла монха.

Пфень Д.

Ірмосъ: Промвленное на горѣ законопо_ ложнику во огий и купинѣ ржтво приснойвы, въ наше вѣрныхъ спсеніе, пѣсньми немолчными величаємъ.

Χοτώψε μη ιτράшнομε τεοεμέ πρες_ ιτάτη πρτόλε, ιλόεε, η μέληϊή μοήχε η ιτω 3 άεμά η δώτη винά, κοτόρω ω βρώψε ω βάτε, ωκαλημωή; τεοειώ ράμη κρτήτελω, εξη δώτε μοή, τοιμά ποψαμή μω.

Йкш гласи слова, неправн гласы мой ки бтв, премядре кртитель, н нзбавн міх бло— бы бъювскій н некошеній человівки: да по долгу оўблажаю тіх.

Слава: Напитай мж пищею безсмертною хртовых з заповъдей: напой мж питіем животным , кртителю й проче: й представи бів спсенна, под кров з твой прите кающаго.

Й нынъ: ВАЧЦЕ ДБО ЧТАЖ Й ПРЕПРОСЛАВ_ леннам: съ пртечею сна твоего й црж молй, Ш всжкім нужды спсти върою тж блжащым.

Матва ко стому ішанну пртече:

Кртитель хртовъ, проповъдниче покаж нім, канщагось не презірн мене, но совокуп_ ламсь съ воен нёными, молись ко ваць, за мене недостойнаго, приблаго, немощ_ на́го й печа́льнаго, во мню́гі́м бѣды̂ впа́д_ шаго, оўтряжденнаго бярными помыслы оўма моегю: азь во ёсмь вертепь элыхь даль, Шийдь не имали конца граховно-МЯ ФЕРІЛЧЮ: ИЬНЬВОЖЧЕНЯ ЕО ЕСТР ОЎМЯ WOH ЗЕМНЫМИ ВЕЩЕМИ: ЧТО СОТВОРЙ: НЕ ВЕМИ, й къ кому прибъгну, да спесна будетъ душа MÓM; TÓKMW KZ TEEB, ETLÍH ÍWÁHHE, EĀTO_ дати тезоимените, акш та пред гаемъ по бит втим вольша быти рожденных встуч: йбо ты сподобилсь Есй коснутись верху цёх

хота, вземлющаги гръхн міра, а́гнца бяіта: **Е́го́же моли за грѣшняю мой дяшя, да понѐ** В нынт, ва первыйнадесьть часа понесв **TAFOTY ธวีเรีย, ที่ กฤ๊เหล่ง พรูเช่ เร กอเลน์_** ними. Ёй, котитель хотова: чтный потече, крайній прроче, первый [во блгодати] мчнче, чистоты орчителю й ближній доже хотовъ, та молю, къ тебв прибъгаю, не фрини мене ш твоегш заствпленій, но возстави ма падшагоса многими грехи, шенови двшв мой покамніємъ, тки вторымъ күшеніеми, понеже обоегю начальники есн: кірценіеми фмывами прародительный грѣхи, поканнієми же шчищами коєгшждо дело скверно. Шчисти ма гръхами фскверненнаго, Й ПОНВДИ ВНИТИ, АМОЖЕ НИЧТОЖЕ СКВЕРНО входита, ва цртвіє напос. Яминь.



Каншиз молебный ко престен був

Тропарь бут, гласт д:

Къ бут прил'я жиш ный притецемъ гр бший й смирений, й припадемъ въ по кажий зов бще йз' глубины душй: влие, помозй, на ны милосердовавши, потщи см, погибаемъ ш множества прегръшений, не шврати твой рабы тщы, тж бо й едину надежду ймамы. Дважды.

Слава и нынт, гласъ тойже:

Ηε ο η Μολυμίων Ημκογμά εξίε, εθλω τβολ Γλαγόλατη η εμοετομή τη: άψε вο τώ ης εώ πρεμετολλά Μολλίψη, κτό εω μάεν η βεάβηλν Τολήκης εξίχ; κτό жε εώ εοχραμίλν μο ημίη εβοδόμη τη Ευτέπημα, ελύμε, Είλκης λότως.

Н канших престыл бил:

Пъснь а, гласъ й.

І́рмо́ся: Во́дв проше́дя і́акш св́шв, й е́гупет_ кагш яла йзбѣжа́вя, ійльтаниня вопі́аше: йзба́вители й бі́в нашемв поймя.

Приптыва: Престал вие, спой наса.

Аногими содержимь напастьми, ка тебе прибегаю, спсенім йскій. Со міти слова й дво, ш тажких й лютых ма спсй.

Отрастей ма смощают прилози, мно_ гаги оўныніа йсполнити мой дошо: оўми_ рі отроковице, тишиною сна й бга твоеги всенепорочнам.

Ολάβα: Οπίτα ρόπαμβο τὰ θ εξα, μολό μεο, β3βάβητης Μὰ λότωχα: κα τεβέ δο ημήτε πρηβέταλ, προςτηράο θ μδωβ θ πολιωλέμιε.

Н нынт: Недвівния таломи й двшей, посацієнім вжтвеннаги, й промышленім й теве сподови, єдина віомін, ійки влігам, влігам же родительница.

Пфснь г.

врмоси: Ненагш крвга верхотворче ган, й цокве знждителю, ты мене обтверди ви любви твоей, желаній краю, в'крныхи обтвержденіе, едине чавтколюбче.

Предстательство й покровъ жизни моем, полагаю ты бгородительнице дво, ты мы шкорми ко пристаници твоему, блгихъ виновна, вфрныхъ обтверждение, едина всепътам.

Молю дво, двшевное смвщеніе, й печали моєж вврю разорити: ты бо бгонев встнаж, начальника тишины хрта родила Есй, Едина пречтаж.

Слава: Бітодітель рождши добрых в виновнаго, бітодітьній богатетво вейми йсточи вей бо можеши, бітобіженнам.

Н нынъ: Лютыми недвги, й болъзнен_ ными страстьми йстљзаемв, дво, ты мі помозі: ніцталеній бо нешікваное та знаю сокровище, пренепорочнам, ненж_ диваємоє.

Таже:

Οπεή Ѿ ετέχα ραβώ τβολ, βίζε, ιάκω βεή πο 63t κα τεβτ πρηβετάεμα, ιάκω μερθ ωήμε τττιτε ή πρεχετάτελιστεδ.

Πρήβρη Ελιοιέρμικα, Βιεπάταα είξε, μα μοξ Αύτος τάλεις ώθλοβλεμίε, η ήιμαλή αδωή Μοξά βολάβης.

Тропарь, гласт В:

Моленіе теплое, й стана нешворимам, мати йсточниче, мірови приважище, предварі, й ш бада йзвави наса, едина вскора предстательствоющам.

Пъснь д.

έρμος»: Οψελιώμας», εξή, εμοτρέμια τβοετώ τάμηςτβο, ραβδητέχω μέλα τβολ, ή προελάβηςω τβοὲ επτρο.

Οτραστέμ Μομχα εμβιμέμιε, κόρμνιο ρόπα... Μαλ τίζα, η εβρο ογτημιά Μομχα πρεγθωθηϊή, Εγοηεβίστηα...

Мардім твоєгю бездну призывающу, под даждь мін, ійже багосердаго рождшам, ії спіса всеку з поющих тм.

Η΄ Αιλαπμάθυμεια, πρέθταα, πβοήχα μαρο_ Βάθιμ, βατομάριτβεθμος Βοιπτβάεμα πτή Είς, Βτηθυμε τα βτομάτερα.

Олава: На Одръ болъзни моет й немощи низлежащь ми, таки бболибива, помози бце, Едина приснодбо.

Н нынт: Надеждв й оўтвержденіе, й спісенім стынв недвижимв, ймвще ты всепытам, невдобства всыкагш йзбавлыемсы.

Пфснь Е.

έρμος: Προςβάτη μάς ποβελάμη τβοήμη, τμη, η μεώμιεν τβοέν βωςόκου, τβοή μής πομάπης μάμα, γλβάκολυβίνε.

Исполни, чтам, веселім сердце мое, твою

нетажнивы дающи радость, веселім рождшам виновнаго.

НЗБАВН НАСТ Ѿ БЪДЪ, БЦ̂є ЧТАМ, ВЪЧНОЕ рождши избавленіе, и миръ, всыкъ оўмъ пренмяцій.

Слава: Разрѣши мгл8 прегрѣше́ній монуз, бгоневѣсто, просвѣще́ніема твоем свѣтлос_ ти, свѣта рождшам бжтвенный й превѣч_ ный.

Н нынъ: Нецълн, чтам, двин моем немо_ женіе, посъщенім твоегю сподобльшам, й здравіе мятвами твонми подаждь ми.

NECHL S.

έρμος: Μπτβ προλίθ κο τάδ, ή τομδ βο3_ βτωδ πεчάλη μολ, ιάκω ωώλα αδωά μολ ής_ πολημικ: ή живота μοй άάδ πρηβλημακικ: ή μολικα ιάκω ιώμα: Ѿ τλή, επε, возведή μλ.

Gmépth ή ταὰ ιᾶκω ιπίαν εξίτε, ιάμν ικ η βλάβν ιμέρτη, ταική ικαι ή ιμέρτιη μοὶ Είτειτβὸ, ιᾶτο εδίβωεε, μέο, μολή ιξα, й ійа твоєго, врагшвъ блодейітвіл міл йзбавити.

Олава: Мікш стънв прибъжнира стажахомъ, й двиг всесовершенное спсеніе, й пространство въ скорбехъ, Отроковнце, й просвъщеніемъ твонмъ присни радвемсь: 🖾 влице, й нынъ насъ Ш страстей й бъдъ спсй.

Η ημήτε: Ηα Ομρά ημήτα ηεμοψετεθωй Λεπδ, η ητέττα ηευτλέμια πλότη μοέμ: ηο ΕΓΑ η επία μίρδ, η ηβράβητελω ηεμθέωνα ρόπαμιας, τερά μολήτα βλεόμ: Ѿ τλή ηεμθέα Βοβετάβη μώ.

Кондакъ, гласъ 5:

Πρεμετάπελιετβο χοτιάμα μεποεπώμ μοε, χομάταμετβο κο τβοράδ μεπρελόπμοε, не презри гржшных в моленій гласы, но предвари пакш багам на помощь нася, вженш зовящнух ти: оўскори на матвя, й потщи_ см на оўмоленіе, предстательствяющи приснш бце, чтящнух тм.

Дрвгій кондакъ, гласъ тойже:

Ηε ΒΒΈρΗ ΜΆ ΥΕΛΟΒΕΎΕΙΚΟΜΟ ΠΡΕΔΙΤΑΊΤΕΛЬ... ΙΤΒΟ, ΠΡΕΙΤΑ΄ ΒΑΎΙΙΕ, ΗΟ ΠΡΊΗΜΗ ΜΟΛΕΉΪΕ ΡΑΒΑ ΤΒΟΕΓϢ: (ΚΟΡΕΚ ΕΟ ΨΕΔΕΡЖΉΤ ΜΑ, ΤΕΡΠΕ΄... ΤΗ ΗΕ ΜΟΓΟ ΔΕΜΨΗΙΚΑΓΨ (ΤΡΕΛΑΉΪΑ, ΠΟΚΡΟΒΑ ΗΕ ЙΜΑΜΆ, ΗΗЖЕ ΓΛΕ ΠΡΗΕΈΓΗΟ ΨΚΑΑΉΗΜΗ, ΒΙΕΓΙΑ ΠΟΓΕЖΑΔΕΜЬ, Η ΟΥΤΈΙΙΕΗΪΑ ΗΕ ЙΜΑΜΆ, ΡΑ΄3ΒΕ ΤΕΕΕ ΒΑΎΙΙΕ ΜΙΡΑ, ΟΥΠΟΒΑΉΪΕ Η ΠΡΕΔΙΤΑ΄... ΤΕΛΙΙΤΒΟ ΒΕΡΗΜΥΆ, ΗΕ ΠΡΕ΄3ΡΗ ΜΟΛΕΉΪΕ ΜΟΕ, ΠΟΛΕ΄3ΗΟ (ΟΤΒΟΡΗ).

Пѣснь з.

Ιρμότα: Ε΄ ίδαξη αομέαμε ὅτρομω, βα βα_ βυλώμτ ήμοταα, βτέρου τρθέςκου πλάμεμε πέμ_ μωμ ποπράμα, πούμε: ὅτης βα επές, επγοίλο_ βέμα είν. Ηάωε επεέμιε τάκοπε βοιχοτάλα είμ, επεε, εξετρόητη, βο εξτρόβ αξώμα βεελήλεα είμ, επε μερετατελυμμό ποκαβάλα είμ: Οτέμα μάωμχα επε, ελγοιλοβέμα είμ.

Βολήτελω μλτη, ετόπε ρομηλά είλ, μτη Ψταω, οξωολή ηβκάκητηςω Είρου πρεγραμέμι η μδωέκημα εκκέρηα, κάρου βοκδιμωμα: Οτείμα ηάωηχα επε, κλιοιλοκέηα είλ.

Gλάβα: Θοκρόβηψε ιπιεή μ μιτοчημκα μετλική, τλ ρόπαμοθο, μ ιτόλης ούτβερπ, μεήλ, μ αβέρς ποκαλήλ, βοβύμωνα ποκα, βάλα είμ: Οτεία μάμηχα επε, ελγοίλο, βέμα είμ.

Η ημήνε: Τελείτημα ιλάσωιτη ή εδωεβημα περδίη, εξορομήτελιτημε, λυσόβιο πρηίτες_ πάθωμχα κα κρόβδ τβοεμδ, εδο, ήιμαλήτη ιποδόση, ιπία χρτά μάμα ρόπεμμα».

Пѣснь й.

Ірмосъ: Цій нівнаго, єгоже поють вшн а́гіль_ стін, хвалите, й превозносите во всй въки. Ποίποψη, τάπε Ѿ τεξέ, τρέξθυψωλ, нε πρέβρη μέο, ποιόψωλ ή πρεβοβηοιλίψωλ τλ βο βτάκη.

Неможеніе двий моєй пецелаєши й тел лесным боледии, дво, да та прославлю, чтам, во веки.

Ολάβα: Ηξυπλείμι δογάπτιτβο η βληβάεωη, βπίρην ποκψωμά τη μέο, η πρεβοβηοιή. ψωμά η η η μεροβραίτη το τροβορή το τροβορή

И нынъ: Напастей ты прилоги Шгонжеши й страстей находы, дво: темже та поемъ во вся веки.

Пъснь Д.

ірмоси: Вонстинну біду та неповъдуєми, спенній тобою, дбо чтал, си безплотными лики та величающе.

Тока слези монуи не Швратисм, гаже Ш всжкагш лица всжку слезу Шемшаго, дво, угта рождшам.

Радости мое сердце исполни, дво, юже

ράχοςτη πρϊέμωμα ήςποληθήϊε, Γράχοβηδή πεγάλь ποτρεβλώθημη.

Пристанище й предстательство тебѣ при_ бегающих води, дво, й стѣна нерошимам, прибъжнще же й покровъ й веселіе.

Слава: Овета твоего зарами просвети, дво, мракъ неведения Шгонанци, баговер. но бол та исповеданциуъ.

й нынт: На мъстъ фелобленім немици смирившагисм, дво, псцъли, пз' нездравім во здравіє претворжющи.

Мятва ко престъй бидь:

поможеніе й заступленіе. 😂 гиже, дво вце влуце, матію твоею й помиляй стѣйшїм патрїарун православ. ным, премещенным митрополіты. Арчі пы й бікпы, й весь сшенническій, й йно_ ческій чинч, й всй православным хотіань он зон твоен чтной защити: й оўмоли, ′^mжè, н̂з' тебè без' сѣмене воплотн́вша_ τοιλ χρτά δία μάшεγο, μα πρεπολίμετα μάια СИЛОЮ СВОЕЮ СВЫШЕ, НА НЕВЙДИМЫМ Й ВЙДИ_ мыж врагн нашж. 😂 всематив вतेंप्पर Бंपेर, воздвигни насъ из' глубины грѣхо́вным й избави насъ Ш глада, г8би_ тельства, W трвса и потопа, W ОГНА и меча, W нахожденім иноплеменных в. и междовсобным брани, и W напрасным смерти, и W нападеніж вражіж, и W тлет_ ворных ватря, й ш смертоносным из вы, й W всакаги зла. Подаждь, гпже мира и здравіє рабюма твойма, всёма

Каншна молебный ко престый будь

православными хртійними, й просветі йми оўми, й бчи сердечным, ёже ко спсенію: й сподоби ны, грешным рабы твом, цртвім сна твоегій хрта бга нашеги: ійки держава егій бігословена й препрославлена, со безнациальными егій біреми, й си престыми, й бігими, й животворжинми егій дуоми, ныйт й присни, й во веки векшии. Яминь.



Канших престъй бут, одигитрін Пъснь й, глась й.

έρμος 2: Βεέρ38 ούς τα μολ, ή нαποληματ_ κα αχα, ή ελόβο Ψρωίτη μβήμα μτρη, ή ιαβλή_ κα εβάτλω τορжεετβέλ, ή βοεπού ράμθακα τολ ч8μετα.

Припава: Престам бие, спей наса.

Радостиш чтам, нынѣ наставшее хвале_ нїе приношаю радумсм, й тихимъ гласомъ Одигитріє вопію ти: радуйсм, й йсполни мм разума, пѣти начинающа.

' Хрта родившам, радость намъ вѣчн8ю, ™ рад8йсм всепѣтам, православныхъ надеж_ до, Одигитріе всепѣтам двице! Радости йсполни мж мірови желанным.

Слава: Анквитъ всй человъщы, й а́гітли всегда согласны вопіюще на нісй й на Землй, Одигитріє: радвись двице, радости бо ржт_ воми твоими всяческам исполнила есй.

Η ημήτε: Ράζοιτι Οληγήτριε, το ιτράχομε τη βοπικύμηχε ράζοιτη ιπολόδη, μτη ιδ_ ψίλ ράζοιτη, η βδαβλάκυμη ικορδέμ βιάνει_ κηχε, η βιέχε πομήλδη κε τέβε πρηκέ_ γάκυμηχε.

Пъснь г.

Ірмоси: Твой пъснословцы бие, живый и независтный источниче, лики себъ совокупль шым дубвиш оўтвердй, ви бжественный твоей славь, вынцеви славы сподоби.

Хота вышнаги цой, со радвиса непоколебимам чтам, и шдвшевленнам палато! Радвисм, одигитрое, радвисм, тобою нерв_ шимъ нашъ градъ сохранаетсм.

Επιτήτη Ετόπε η Βοβμόπε τβάρι, Βο ούτρος η Η Η Επίκδιο Εράνηδη, Ο Δηγήτριε Αξήμε, τέλει η Επίκδιο Επί

Слава: Радость многопѣтам мірови, радо_ стню ти поюще присню, вѣчноющім чтам радости сподоблжемсм, твоими мтрин_ ми млтвами, къ рождшемосм из' тебе, одигитріе.

Й нынт: Златою та стамно, й свещиника, й жезла, й трапезо чтам, призываема одигитрії, й гласа, ёже радойсм, тебе прис_ нш привношаєма, са сими же ймены.

Сфалени, гласи В:

Моленіе теплое, й стѣна нешворимам, мати йсточниче, мірови прибѣжище, при_лѣжнш вопіємъ тй: біде вачце предварй, й ш бѣдъ йзбави насъ, едина вскорѣ пред_стательствоющам.

Пъснь з.

Томосъ: Съдай въ славъ на потоль бжества, во шблацъ легцъ, прінде ійсъ пребжтвенный, нетльною дланію, й спсе зовущим: слава хоте силь твоей.

Ράμθης», 48μο 48μες», Ομηγητρίε Βάν_ με, ράμθης» βιέχω ράμοιτε, Γραμώβω ή βεςεй μεπος Εμήμου χρτιάηςκου βω σταάχω χραμήλη ψε, η πρεμγράμιε, η μα βραγή πος Επρέριε.

Ράμθής , ράμθής λομεή πραβοςλάβηως α ποχβαλό, ή χρτολοβήβως βόημςτβα ποκρόβα πρεβωβάεωμ βςτέχα μβήμε. Ράμθης Ομηγήτριε, πρηβτέχημε βςτέχα μάςα ή οψτβερχαξή ε.

Ολάβα: Ράμδης βιτέχα ικόροε βα βτηάχα η βραβλέτης. Ράμδης κοτόβος βιτέχα ικορρώ...

μηχα οψτάμιτης, ράμδης βιεπάτα. Ράμδης Ομηγητής βιεβλιοιλοβέητα, βιτέχα ηεμοψ...

πωχα η ιμάλητελιημε.

Η ημήτε: Ράμδητα, Ελίπε Βεληνία Βια ΤΒάρς (λάβητη ούεω (πάμμητα πο μοιτολήια, ηο ηε Βοβμογάετα, Ομηγήτρίε, η (εγώ ράμη βοβέτα τή: ράμδητα βάνιε Εΐοβματήμος πηλήμε.

Пфснь ё.

Ірмоси: Оўжасошасы всыческам ш бійествен. най слава твоей: ты бо ненскособрачнам дво, имкла ет во оўтробк над вскми бка, и родила ет безлетнаго та, вскми воспквающыми та мири подавающам.

Багостынн бездно й щедрота Есй, радвй_ см одигитріе двице. Радвисм всвма радость твормин вврныма, & радвисм, свщиха ва въдаха й скорбминха пребыстрам заствп_ нице!

Ράχοιτη Ѿ ήιποληθηϊλ, Βελήνιλ Υδρέις ΤΒΟΗΣ Βράψε, ήιποληλεμίλ Βιὰ ης Βράψιη, ιλώшαψε жε Βέρμιη. Τέμπε ράχδηιλ, τεβέ πρήίηω Βιήχδ ή Βιὰ Οληγήτριε ποθμέ.

Олава: Хрта бга нашеги, С радвись Одигитріе, жилище й домъ неизреченным й пребжтвенным дво славы Еги! С радви_ см палато превкрашеннам, радвисм граде идвшевленный, присни царствоющій.

Η ημίητ: Ράμοιτι ηεωικθήμθη τλ ραβιμοτ_ ράθωε, τάκω μόρε Οτροκοβήμε, Ομηγήτριε μβήμε, ράμθημεια βιή, ράμθητα, βοπιέμα τή, й поюще, бжтвенных з даршв з невидими присни W теке шжидающе.

Пъснь В.

Ірмоси: Бжтвенное сіе й всечтное совершаю, ще празднество, бтомбарін, бтомтре, пріндите роками восплещими, щ ней рождшагоси бта славими.

Хрта чтам пріємлющи, гласъ єже радвисм Одигитріє двице слышала єсй, єгоже ненз_ реченим рождши, радвисм, ї всехъ слыши_ ши всегда.

Радости всй йсполнила есй, вышній й нижній ты совокупила есй фдигитріє. Темже радостим й согласим ныие, нео й всй земли зовети ти.

Слава: Вдшвъ, 🕾 радвист всепътат, й всъх сирыхъ, Одигитріе, оўтъшеніе! Рад двист, всёмъ йсточающи нищымъ богат. ство неистощимое.

Н нынъ: Злата всжкагш блистаема, й оўтра

солнечнагы свътленши, жилище хотово, радвист одигитріе, радвист двице, радвист невесто неневестнать.

Кондакъ, гласъ 5:

Не ймамы йным помощи, не ймамы йным надежды, развь тебе вачце, ты намъ помозй, на тебе надьемсм, й тобою хва_ лимсм: твой бо есмы рабй, да не посты_ димсм.

Дрегій кондакт, гласт тойже:

Πρεμετάτελιστα χρτϊάμα μεποιτωίμησε, χομάταμετα κο τβορμό μεπρελόπησε, με πρέ βρη Γράμμως α μολέμι Γλάιω, ηο πρεμβαρή τάκω βλιάλ μα πόμοψω μάς βάρηω 308δ μηχα τη: οξικορή μα μλτβό ή ποτιμής μα οξιμολέμιε, πρεμετάτελισταθοιμή πρής μω εξε ττόμηχα τλ.

Ĩĸoca:

Прострій длани твой, ймиже всёх вакв ійки младенца прійла Єсій, за множество ΕΛΓΟΙΤΗ, ΗΕ ŴΙΤΑΒΗ ΗΑΙΆ ΒΙΕΓΑΑ ΗΑΛΕΉ — ΨΗΧΙΜ ΗΑ ΤΆ. ΚΟΣΡΕΗΗΟΝ ΤΒΟΕΝ ΜΑΤΒΟΝ, Η ΗΕΗ 3 ΥΕΤΗΟΝ ΠΡΟΙΤЫНΕΝ ΟΥ ΨΕΣΡΗ ΗΑΙΆ, Η ΠΟΔΑΉ Α ΑΒΨΑΜΆ ΗΑΨΜΑΝΑ ΜΑΡΑΪΕ ΤΒΟΕ, ΒΟ ΒΈΚΗ ΗΙΤΟΥΑΌΝΗ: ΤΕΚΕ ΚΟ ΗΜΑΜЫ ΓΡΈΨ — ΗΪΗ 3ΑΙΤΟΠΗΗΥΝ, Ѿ ΗΑΧΟΔΑΨΗΧΆ ΗΑ ΗΝ ΕΈΛΑ Η Θώλα. ΗΟ ΙΑΚΟ ΗΜΟΨΗ ΜΑΡΑΪΑ ΨΕΣΡΟΌΤΗ, ΟΥ ΙΚΟΡΗ ΗΑ ΜΑΤΒΟΝ, Η ΠΟΤΨΗΙΚΑ ΗΑ ΟΥ ΜΟΛΕΉΪΕ, ΠΡΕΣΙΤΑΤΕΛΙΙΤΕΝΟΨΗ ΠΡΗΊΙΗ ΚΑΙ ΥΤΟΥΜΑΝΑ ΤΑ.

Пъснь З.

Ράχδής , ράχδής δα δαμεμτρίε, ελώψη β Μολώψης ŵ μάς κα είδ, β Βιώκίω Ωλόδω χολάταμς τρομώς, ειώνεικης εκορεί ειορολήτελεμημε, ειώχα ληλέμ βα δα βλώθη.

Слава: Радвисм, радвисм престам Одигитріє, паже прошенім наша къ пользь намъ йсполнающи, й хотащи всвмъ присим всегда любодряжное бігоє Єдинство, спышное же во йзащныхъ.

Н нынт: Радвисм, радвисм кораблема Одигитріе, нвждиш плавающыма, избав_ лающи втрныха и встма избавленіе Ш вса_ кім скорби, и недвги пестрштным и медлен_ ным разръшающи вскоръ.

ПЖень й.

έρμος: Ότροκη ελγοчесτήθων βα πεψή ράτο εξοροχήνο επιλό εξετι: τογμά οξεω ωσραβέμος, ημίης πε μάμεταθέμος, αξελέτηθο ακό αραμακτά πάτη τεας: τζα πόμτε μάλα, ή πρεβοβησιήτε εκό αρα ακό ακό.

Радвист всеблгословеннат мріє, из' тебє во всеблгословенный біз шужтся во всего мт человжка: и шужтва соедини своему бтву, неизреченными соединеніеми дво фигитрії. Радвист блгодатнат, радосте всегш міра.

Радвист локавых з двушва прогонитель нице, радвист бце Одигитріе. Радвист, ійкш тебе нёнат невидимат вшинства славосло́ вта всегда, й величают з ійкш мітрь біжію бывшою. Радвист, ійже нижнт сочетавши са вышними.

Слава: Радвист, всй нёным силы без разсвиденім превосходищам. Радви_ см Одигитріе, радвисм всйкім твари біа рождшам гілстввищи, єй вічце всепитам, радвисм, ійкш пребываєщи двою чтам и порятьв.

' Й нынъ: Радвист женъ вскуъ славо, хра_ ме прешсфенный бга нашеги. Радвист, Одигитрії, радвист двшесійсительнам всей вселенный. Радвист покрывающій швлаче, ніст ширшам. Радвист мороположнице віжественнаги мура полна.

Пъснь а.

Ϊρμός Τε Βεάκ Τε Βεμπορό μι Τα Εβωτρά Ετι Αξομά προς Εψά εμά εμά, μα τορ πες τε δ Ετα πε Εξηπό τη με το μπός το βραφέτε δ Εξομής και το μπός το μες το με το μες το με

Υάλδητα εκτώς, εκτά πεκενέρη πομές шам, ή ва ροждестви твоема многобожім тьму разрушнівшам, ή адовы пропасти набавльшам люди. Радуйсм фангитріє біде, доброта векха предходатанце.

Гадвись Земле, из нежже клась прозжь_ шій нёный верными, и міри весь двше_ гвентельнагш глада избави, разванам и шдвшевленнам. С радвись вінограде, ійже грозди животный рождшам, біде чтам Одигитрії.

Слава: Радвист тайных в цвътшвъ прекрас_ ный свийй рай. Радвист мён дво, невиди_ мых в развит, чистотой страннольсти побъждши бгородительнице. Радвист отро_ ковице, радвист одигитрії, всемірное чодо й слышанії.

Й нынт: ЛЕТО живота нашегш, прочее сохрани неврежденно: поможеніеми тво ими дво фтроковнце, й сподоби конеци бігій полвчити нами восптвающыми та й взывающыми: радвись всебіженнам бійе чтам, фдигитріїе.

Жатва:

Преста́м влис мой бие, стыми твонми и всеснаьными мольба́ми, Шжени Ш ме_ не смире́ннаги и шка́мннаги раба твое_ гѝ оўны́ніе, забве́ніе, неразбміе, нерадѣ́ніе,

престъй відь, одигитрін

н всй сквернам, локавам, н хольнам помышленім, ш шкажннагш моегш сердца, н ш помраченнагш оўма моегш. Н погасн пламень страстей монха, такш нища ёсмь н шкажнена, н нзвави м ш многиха н лютыха воспоминаній н предпріжтій, н ш вскха дкиства элыха свободи мм. Ійкш влігословенна ёсй ш вскха родшва, н славится пречтное йма твое, во вки вкиша. Аминь.





Канш์ทร เริ่มโพร ล์กิ้งพพร

Пъснь й, гласъ й.

во стоя во постыми постания во стоя во постыми обращений постоя во постыми рокама во стоя во

Приптыва: Стін апли, молите бта ш наса.

Бжественній оўткшитель Органи, возгла шающій сегю бжественными всегда дохно веньми, воспкша пкснь нама, ако войс тиння спсительняю, блгославній хутювы апли.

На Одрѣ лѣности слежаща, й въ смер_ ти грѣховиѣй недбгомъ дбшевнымъ лютѣ истаема, посѣщенїм мм, славнїн хртшвы самови́дцы, сподобите. Ολάβα: Йже словоми безсловесте разрѣшив_ ше газыкшви атан, Ѿ безсловесныхи дѣжній лютѣ шмраченное сердце моѐ, оўтѣшителм багодатію просвѣтите, атан.

Й нынт: Два по ржтве нетленна превыла есн, насъ ради авльшагост на Земли паче слова рождшат: Егоже прилежни моли просветити двшы нашт.

ПЕснь г.

врмоси: Веселитсь й текв цёкови твой, хёте, зовящи: ты мой крвпость, гди, й приквжище, й оўтвержденіе.

Τράχα τεοή, επε, ιλοεειных α ρτκα τεοήχα τευξηϊλ ογυξημίκα, ελκο, ιψένην возвеιελώντα.

Граждане нёнін, сослужевницы мыслен_ ными чиншми, всеславній апли, всжкім наси скорби йзбавите.

Θλάβα: ΟΫΤΒΕΡΔΗΒЫΗ, ΧΡΤΈ, (ΛΟΒΕ΄ (ΗΑΜ ΤΒΟΆ ΗΚίὰ, ΟΫΤΒΕΡΔΗ ΜΑ ΤΈΧΖ ΜΆΤΒΑΜΗ, на камени твонув хотеній, акш біго_ Утробень.

Η ημίητε: Μίκω μτη τλ μόλητα, ες λήκομα οψυξημίκα, εξη, ιάπε τεκε υήςτω ρομήβωση: μάρδη μάμα μλτη τβολ.

Пѣснь ј.

Ірмосъ: Вознесена тъ видъвши ціковь на кітъ, сінце праведное, ста въ чинъ своемъ, достойни взыванщи: слава силъ твоей гій.

Навелъ Есн на море конн твой избранным, члвъколюбче, эловърім воды возмящающым, и всъмъ разямъ твой истинный возвъщающым.

Звѣзды, просвѣтивше багочестіеми мыс_ ленняю твердь цаковняю, славнін апли, Ѿ но_ щи невѣдѣніа, й прегрѣшеній, йзбавите ма.

Слава: Мвльшест гакоже стрелы из шире ни, апли, вражіт разженных стрелы сло бы моет ныне оўгасите, и помышленіе мое оўтвердите. Η ημήτε: Дέшε μοῦ ισριέτηθο ιάζομε, τοπροτήβησην ογερωβέτιεμε, μάτετβετημίμε βρανεβάτιεμε ήτιτελή, μάτβαμη, χρτέ, ρόπη. μίλ τλ, η τιμέτημα άπλε τβοήχε.

Пъснь Е.

Ірмоси: Ты, гдн мой, свети ви міри пришели Єсн, свети стый, шбращами йз' мрачна неведенім, верою воспевающым тм.

Лозы животным процватающе гроздіє, напонша всах віна мысленнаги веселім, славнін апілн.

Ка светв заповедей бжінув настави_ те апли, йже во тьме двшевнаго оўнынім безвино пребывающым.

Слава: ИЗБавите насъ двшевныхъ прегрѣ шеній, й свда бвдвщагю, й тлй, й бѣдъ, апли бъженній.

Η ηρίητ: Οπίμ μα, εξε, ιάκω ηλετκολήσευς, επίμ μα μολεάμη ηξηξετέτην τεθέ ρολής. ωϊα, η βετέχε εξέττετημικό άπλο τβοήχο.

NECHL 5.

έρμος»: Ποπρέ τη το γλάτομα χβαλέμια, γίη, μίκοβα βοπίέτα τη, Ѿ επτοβικία κρόβε ψυήψ_ шиса, ράμι μάτη Ѿ ρέβρα τβοήχα μετέκшεν κρόβιν.

Пастырм добраги бгонзбраннам Овча та, разсемннам по міру, волкшви всяко явтрство во Овчун кротость втрон пре ложища.

Бжественнагш рам древеса доброплоднам, прешкамнным двшй моем всенеплодство, во блгоплодіє доброджтельнагш нрава приведите, апли.

Олава: Оў Азвенъ быхъ сластей фрвжіемъ, й оўмрохъ: йже Ѿ хрта пріємше славній баго_ дать воскршати мертвым, оўмершвленныю фкамнныю мой двшы фживите.

Η ημήτα: Ούςταβη αδωή μοελ εβηράπδη εδρη, επε εκάχα ψέαρμη, μολικάμη ρόπα, ωϊλ τλ εξί, άπλα πε η μήτκα τεοήχα.

Кондакъ, гласъ В:

Τεέρμω ή εΐου ψάητω προπου έχατε , π, εέρχο οξήταν τεοήχο, τη πριώλο είθ вο πακαμέτιε επτήχο τεοήχο ή ποκό ή: εωλέβη το δήταν ή εμέρτω πριώλο είθ πάνε εκώκατω εξεπλόμια, εξήτε ευτάμω εξερείτα.

Пфин 3.

Ірмоси: Ви пещій авраамстін отроцы персід_ стий, либовій бігочестім паче, нежели пла_ менеми шпалжеми взываху: бігословени єсй ви храми славы твоей, гди.

Крипостію всестым проповиди, нелестній апли хртшвы, прелести зиму разрушисте, й просвитисте бігоразумієми вирныхи мядрованіе.

Журо вйгобуанное йсточающе всегда, вжт_ венній оўчнцы, мура оўмнагш вйговонім притекающих в ваму йсполните, й эло_ смрадным страсти Шжените. Слава: Растажвшаго мà плосткими без_местін, слова нетажинаго славній оўчнцы, спісите мà поюща: багословена есй ва храме славы твоей. Ган.

Η ημίητε: Λήκα άγγλικτιή, λήκα μήμα ή άπλα τβοήχα, ελόβε, μόλατα βεεγμά μηόγοε βίγο... Υτρόβια τβοεγώ μίβτακολήβιε: βετέχα θύμεμρη βίξη, ιάκω βίγοθτρόβενα.

Пѣснь й.

έρμος»: Ράμτ ραςπροςτέρα μαμιήλα, λιβώβα Βίλμιλ βα ρόβτ Βαττέ: ὅς μεμηδιό πε ςήλδ ούςα_ ςήμα, μοδρομττελίο πρεπολίαβμεςλ, δλγονέςτιλ ραчήτελη ὅτρομω ββωβάθμε: δλγοςλοβήτε βςλ μτλά έληλ έλα.

Оўста Огнедохнов еннам хотшва, йже бездвернам оўста заградивше, й спсительное пропов даніе повсюду разставше, ш оўста волка мысленнагш избависте вопіющым: всй дала га пойте, й превозносите его во вся ваки.

Вострвенте шкрестъ моей оўмерцівленным двшй, ейгогласным трвей хртшвы, апли славнін, й ш гроба шчамнім й оўнынім люта. гш сій воздвигните, во ёже пѣти: всй дѣла га пойте, й превозносите е́го во всй вѣки.

Ολάβα: Μεμέ, Законы τβολ, χρτέ, ποπράβ шагw οўма развращеніемя, мене, вλίκο, блід нагw, во глубину поползшасм, й шбычаю лукавому присиw работающа, не презри, оўчн кшвя твойхя мольбами.

Н нынт: Міріє, гіїже всжческих в, швладаєма між філь, ні сограшающа всегда, свобод ніж мітвами твоими, ні поработи хітв, въ житій чиста воспавати: вся дала гда пойте, ні превозносите во вся ваки.

Пъснь Г.

Ірмоси: Камень нервкостиный ш несткомым горы тебе, дбо, краевгольный шстчесм, хртоси совоквпивый разстойщамся естества: ттми веселющесм, тм, бие, величаеми. Каменіе нзбранное положеннаг во главу оўгла камене, создасте всёх верных сердца, каменем веры, вражім созданім апли развергше.

Рышити й вызати W хрта пріємше власть, разрышите эшль монхь собят, й къ любви бітей привыжите, й цртвім причастника бітвеннаги содылайте, апли.

Слава: Бжтвенній вліки фблацы, йзгохшеє мое сердце всжкими лукавыми дежніеми, бжтвенными тучами нынт напойте, й плодоносно покажите, апли бгоблженній.

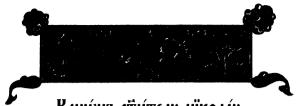
Н нынты Со стыми агглы, съ бжественны ми аплы, со славными мчнки, твоего моли сна и бга, бгородительнице пречтам, ш бъдъ избавити дошы нашм.

Жатва:

Βάκο τάμ, τεόμ ξίτι μέμι ή τεολ ξίτι μόψι, τέστ είλ τεάρι ρασόταετα, ή είλκοε

дыханіе славити тж: ази же шкажиный, все житіе мое скончави блядиш, страхоми ŴДЕРЖИ́МЬ Е́СМЬ, Ѭ҉КѠ ПОМЖНЎСЗ ДНЙ ПЕ́Р_ вым, й до нынть, въ нжже всй безмфстнам сотворнув блаж: й тогю ради не ймамъ къ тебф дерзновенім, ійки беззакинім мой велика, и безмернін греси мой, врази же всегда ст8жаютъ мн. Но, гдн мой, гдн, Βεέγ3μι η κτης η κολομές ή πολοη οίτα Шве́взи, да глаго́лю въ матвѣ оу́гю́днам τεβέ: τέ δο χδωά μολ ιάκω βεμλλ βεββόζ_ наж фста, и не можетъ приносити ф себъ плода: но даждь мін і стілене стаги твое_ ГŴ ДЎА, Н НАПОЙ МЖ РОГО́Н БЙГОДА́ТН ТВОЕЖ, да принесв тебъ плодъ покажніж. Гди ійсе ХІ́ТЕ, ХОТАЙ ВСЁМЗ ЧЕЛОВЁКШМЗ СПСТНСА. гай хүштэ нмавткм , бом ввткм ншылэф твонув, ижи тін молатса за ны, н азв тьми од тебе прошу прощеним, ако тьхх мітвы присим послушаєщи: моленієми йхи

спси мж грешнаго, исцъли билезни сердца моегю, оўврачяй стряпы двшй моей, разж_ ЗЙ ОЎТРШБЫ МОЙ ПЛАМЕНЕМИ СТРАХА ТВОЕГШ, да пожетъ тернїе грѣхώвъ монхъ, н д8ш8 мой либовій прохлади: къ тебф бо желай йстинном8 свът8 й подателю свъта, оў тебё е́ди́нагw прош8 мати, спси́ ма: насы́ти алчушун, н' напой жаждушун душу мой, Ѿ пото́ка безчи́сленнагw ма́рді́м твоегẁ: покрый мі бігодатію твоєгій чів колюбіт W всжкагw saà, да тобо́н хранн́мь, н̂зба́в_ лысж многихъ сътей л8каваги, по всж дни на мж пропинаємых в, й да не похвалжт_ см вразн[®] мой ŵ мнѣ, рабѣ твое́мъ, оўпо_ Ва́ЮЩЕМЪ НА ТЖ: СПСН ММ ПО МА́ТН ТВОЕ́Й, да воздами фекты мой, до погледнаги издыханіж кажисж й свонх з согрѣшенінх з, й проглавлю престое ймм твое, со фцемъ й стыми дтоми, нынт й присны, й во вт. ки въкшвъ. Яминь.



Каншни ститель ніколаю

Пъснь й, гласъ й.

Ερμός»: Ε΄ Βερβ΄ θήςτα μολ, ή нαπόληματιλ αξά, ή ελόβο Ε΄ Ερμίτης μβήμα μέτρη, ή εάβλης εβάτλω τορжεςτβόλ, ή βοςποιο ράμθλελ τολ 48μεςα.

Прип'євъ: Стнітелю отче ніколае, молій біта ш насъ.

Πάςτωρο добрый χρτόβα ετάдα, ράдδής, Ηϊκόλαε, ιᾶκω μύρληωμα Οτέцα чέςτεμα Η οβчήτελь быλα θεή: Η μηθ ποдάждь, ράдδή, ελ τεβθ πρημοιήτη.

Ρόμη Βεμμίη (Τεμέμιλ, ράμδης πρημοσή Τη ιτήτελη, ράμουτα δο πρημοσήτα Βυελέμη Η Εωυκάμηω.

Слава: ЙЗБАВЛЬШЕМУ ТРЙ ВОЕВЮДЫ Ѿ оўбіенім неправеднагы вопіеми тй: радУйсм, ніколає, заствпинче привъгающыми под крови твой.

Й нынъ: Біде дво, радвисм, радость Ѿ а́ггла пріємшам, й спісй тебе величающихъ.

Пфснь г.

Ірмоси: Твой пъснословцы бще, живый й независтный источниче, лики себъ совокопль_ шым доховиш, оўтверди ви бжественный твоей славь, вынцеви сподоби.

А́ггли диватса твоемв, прпвне, тепло_мв заствпленію, человѣцы же радвютса, пріємлюще мітвами твойми йзбавленіе Ѿ напастей бѣсовскихъ: тѣмже радвиса, при_носимъ тѝ, ніколае прехвальне.

Слава: Шлемъ, н фувтіе неповъдн_ мое на діавола ты Єсн, хртіанимъ же оўтвержденіе, й іерархими оўдобреніе, ніколае чядне: радяйсм, чядотворче великій, шбяре_ ваємыми тихое пристанице.

И нынт: Заченши знждитель своего, бие, родила есй творца всёх и гда, того моли избавити насъ W напастей: елика бо хоще ши, всй можеши, акм блгат блгагм же родительница.

Пъснь д.

Ιρμός»: ઉάλμα βα ελάβα μα πρτόλα επτβά, βο Ψελαψά λέγψα πριήλε ίμε πρεεπέςτβεθημιά, μετλάθηθο λλάμιο, η επές βοβάμμα: ελάβα, χρτέ, εήλα τβοέй.

Απλωμά ραβησήτολιτε, ράμδης, ηϊκό λαε, ιάκω άριεβδ έρει ποιραμήλα είλ, ή βελιάρωβα шατάμιλ μη πλοχήλα είλ, τβοή μη μλτβαμή: με πρειτάμ μολλ ω ραβάχα τβοήχα.

Юношу бнаго ш руки амиры срацынскаги избавили еси, родителеми же еги радость

дарова́лъ Є́сн̀: тѣмъ тн̀ съ ни́ми н̂ мы̀ ра́д8йсм приносимъ, ніколає прітьне.

Слава: Трій воєводы Ѿ оўбіёнім неправед_ нагш, чодотворче, спісло Єсій, ійвльсм во снев царій білгочестивомо, й запретиво Ємд, й Ѿ нихо радойсм, прімло Єсій, ніколає: й менё оўкрепій твойми мітвами.

И нынъ: Преблгословеннам буде, радвисм, такш Есн црм всъх пртолъ, херввімшвъ вышшій: не закосній, молю своего спа й бга нашего, й чтвщихъ тю приснш, съ ніколаємъ блженнымъ.

Пфиь е.

Ірмоси: Оўжасошасм всмусскам й бятвен_ най слава твоей: ты бо ненскособрачнам дво, имакла есн во оўтроба над всами бга, и роднла есн безлатнаго сна, всами воспавающыми та мири подавающам.

Апливи тезонменне, со агглы равно_ стожтели пртола влуна нешствпич, аріа БЕЗ8мновавшаго посрами́лъ е̂сй: сегю ра́ди вопіємъ тй, ніко́лає: ра́д8йсм, сті́нтелемъ оўдобре́ніе й сто́лпе ці́ко́вный.

Рвкв мін даждь, ніколає, помощи, мола см ко гдв, занеже бврм потоплаєть міх греховнам: й приведін къ тихомв пристани щв покажнім, бтче, твойми мітвами.

Слава: Аще й много беззаконновах в, ніколае, но не Шствпаю надежды покрова твоего, всегда радвисм, приносм ти: ты мм йзбави Ш всжкім скорби й бедді, Єлика бо хощеши, всй можеши.

Н нынъ: Шблаче превышшій ніст, радвіц см, ніскапаюцій нами каплю, біде всеблгам, подаждь Ш біта людеми нашими побъщ дв на варвары, со терархоми ніколаєми того молю.

NECHL S.

фиоса: Бжтвенное сіе й всечтное совершаю, ще празднество, бтомбаріи, бтомтре, приндите

рвками восплещимъ, W неж рождшагост бга славимъ.

Дряга хртова й вторый петра, ійвнаса єйн, бтче, радяйся, ійку єйн столпа црковный, й чядесный фргана, дрома стыма чядоджи_ ствями й брацами: тъмже, ніколае, радяйся приносима ти всегда.

Оўслышава константіна царь багочестнівый во снё прещенім твой, со авлавіема епархома, о можеха бнеха неправедим ймекшиха погибноти, вскоре повеле шпостити йха: тебе же радойсм вопійше, ніколае.

Ολάβα: Κοραβλιό ὅ Η ΟΜΘ ΠΟΤΟΠΑ΄ Η Ε΄ Β΄ ΚΟΡΜ Τὰ, ὅΤΤΕ, ΒΕ΄ Λ΄ Ε΄ ΓΗ ΚΟΡΜ ΤΙΉ: Η ΜΗ Ε΄ ΛΙΌΤΕ ΨΕ ΒΕ ΕΕΙ ΑΙ ΤΙ ΠΟΜΕΙΙ ΑΕ΄ ΤΙ Ε΄ ΚΟΡΜ ΤΙΚΟ΄ ΛΑΕ ΤΙ Ε΄ ΓΕ ΤΑ Ε΄ Ε΄ ΓΕ ΤΗ Ε΄ ΓΕ ΤΗ Ε΄ ΓΕ ΤΑ Ε΄ Ε΄ ΓΕ ΤΗ Ε΄ ΓΕ ΤΑ Ε΄ Ε΄ ΓΕ ΤΗ Ε΄ ΓΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ

Η ημίητε: Ράμδητα, πρεύταλ μέο, ράμδητα, μίρδ οι τβερχημένιε. Ράμδητα, τάκω ρομαλά εκ το καλά, εξε πρεμεπορόν μαλ, εξε πρεμεπορόν μαλ, εξετικά μδωάν μάωμν .

Пфиь з.

Ιρμός»: Ηε ποιλθαμίμα τβάρη διομθάριη πάνε το βλάβωας η το δίτη επηρεμέτη ε μθακες κη ποπράβωε, ράλοβαχθία πούψε: πρεπάτωή ότιξες της ή δίτς, δηγοιλοβέτς ξίλ.

Оте ніколае, стителю хртовъ, радвисм, ты во Єсй радость всёмъ нензглаголаннам, й мнё подаждь рвкв помощи, да глаголю ти: радвисм, всеблженне.

Єгда оўслышаша воевюды ШпУщеніе на темницы повельніеми твонми, в земше свышники принесоша та со свышами, велінми вопіюще гласоми: радуйсм, бтче прібене, на вавленіе наше.

Слава: Некогда оўслышали есй ви темниц це связанным, оўслыши й мене, ніколае, радвись приноскща ти: и исхити мъ огнъ

Η ημίητ: Μρίε Γππε, μπη η βεάβητελα, πρίημη μα κάθιμαγοια, ή πρηστάθιμαγο πος κρόβα τβόμ, ιάκω μα ης πρείταλ βοπίθ κα τεστ: ράμδης, ελγομάτησα εξέ πρηιησιβό.

Пѣснь й.

έρμος: Ότροκη ελγονεςτήθων βε πεψή ρέπτο εξορόμηο επελό ξέτω: τογά οξω ψέρα_ 3δεμος, ημήτ πε μέπτη τέκα: τξα ποήτε μάλα, η πρεβοβησιήτε ξέτο βο βελ βάκη.

Аплwbz сопртольниче, со аптлы служите_ лю стъй труь, ніколае прехвальне, радуйсм: й мит даряй радость мятвами твойми.

Κόρμνιμ ψεβρεβάεμως 3, ηικόλαε, ράμβη_ cm: η εβρη μοής 3 ετραετέμ, ιάπε W πρηλόγα επεόβεκας w, οξτήμη, ιάκω πρόνεε ης μογδ τερπέτη, ηο βοπιή: ράμβης, πομόμητης μόμ η τέπλωμ πρεμετάτελη. Ола́ва: ॐ колніка твіта шбдержніта ма ш стрівланій бівсовскнула: й а́звы терпік_ ти мій нівсть мощно, пластыра приложніти нівсть врача: но ты ми приложій пластырь, й єле́й мітва твонула, ніколає, да зовя́ ти: ра́двійса, о́тче пріїбне.

Н нынъ: КУпино нешпалимам, радуй_ см, йже мшёсей видъ на сінаи, й лъстви_ це, йже іакшвъ видъ, преблгословеннам бце приснодбо.

Пфснь й.

Ірмоси: Всжки земнородный да взыграется дхоми просвищаемь, да торжестввети же безплотныхи одмыви естество, почнтающее сщенное торжество бломпре, и да вопісти: радвися всеблженная бце, чтая приснодбо.

Διστήβασω στράλληϊα ῶδμερπάτα μα, ἢ στρεμλεήϊα σράχωβημα: ηο ημμάκα μα ποκρόβα τβόη, κα τεβά πρηβεσάμ, ὅτчε, ιᾶκω μα Βυκεμέшη Ψ μεμέ βιλ λείτη λυκάβας», μα 30βύ τη: ράμθης, ηϊκόλαε.

Я́ріа безвиновавшаго посрамнях Єсн, пла́мень же Єресей оўгаснях Єсн, воевшды вх темниць свазанным оўслышалх Єсн, й Ѿ ни́хх ра́двисм прійлх Єсн: й мы вопіемх тн, ніко́лає: ра́двисм, всеблженне.

Слава: Агрика Онаго оўслышавый, й сына Егю васіліа W амиры восунтивый, й пред_ ставивый родителеми здрава во Едини часи W срацыни, й мит молацияса, йсунти недя_ гвющию мой двшя, й греуй феложенняю, W Огна геенскаго, ніколае.

И нынъ: Црнце, всъхъ црж рождшам, и носившам носмщаго всю тварь, спси мм величающаго тж, престам влице.

Матва ко стому ніколан:

கесетый ніколае, оўгодниче прензрад ный гань, теплый нашъ заствпинче, й вездв

въ скорбехъ скорый помощниче! Помози житій, оўмоли гда бга, даровати ми фотав_ λέμιε Βικχά μουχά ερκχώβα, Ελήκω co_ грѣши́хъ W йности моєм, во всемъ житій MOÉMZ, ATAOMZ, CAÓBOMZ, HOMLIUAÉHÏEMZ й всеми моими чявствы: й во йсходе души моей помози ми шкайнному, огмоли гаа бга всей твари содители, избавити мй воздяшных мытартва й вычнагм мученім: да всегда прославлый оща, и стаго дуа, й твое мативное предстательство, нынъ й присню, й во веки векшва. Яминь.





Каншнъ чтному и животворфщему куту хутову

ПЕснь й, глась й.

έρμος: Θεέρ38 ούςτα μολ ή нαποληματ_ κα μχα, ή ελόβο Ψρώτην μβήμα μπρη, ή ιάβλης κα εβάτλω τορжειτβάλ, ή βοιπού ράμθλελ τολ υθμετά.

Припъвъ: Слава, ган, коту твоему чтному.

Κρτε Βεεεμίλικε, απλώβα ποχβαλά, πράδημας ογτβερπλεμίε, η βτρημας αμάμεμίε, ιεραρχωβα η μπηκώβα ελάβα, ποστλα η ογτβερπλεμίε βετας χβαλάψης τλ.

Крте всечтный, четвероконечнам сила, аплива блголепіе, и мчнкива крепость, немощных здравіє показался єсй, мерт_выма воскрніе, падающыма воздвиженіе.

Олава: Крте, ты ми сила ввди, крыпость й держава, избавитель и предратники на ворющым мм, щити и хранитель, повыда и обтверждение мое, присим соблюдам мм и покрывам.

Н нынь: На коть, всенепорочнам, твое_
го сна акт обзрыла всн, фовжие скорбное
обтрово твою растерза, и восклицала всн
рыдающи въ бользни: но абие прославила всн
кото силов.

Пъснь г.

Ірмося: Твой пъснословцы бие, живый и независтный источниче, лики себъ совокупль шым, духовиш оўтверди, ви бжтвенный твоей славь вынцеви славы сподоби.

Κρτε, πρίτειμα ψράπιε, οδοκατικά μένη χρτόκα, κτριμά οξασρέκιε, δολώμης α κιμταέκιε, κολώμης α κιμταέκιε ή βαστάπλεκιε, ή κοβακή πεκίε οξακέρωνα, κεθύτης.

Крте, шенованіє бігочестім, бітешть по_ казалем есні гобитель, ціквами біголібпіе, нечестивыми погибель, врагώми посрамленії ви день сядный

Ολάβα: Κότε живоносный, τω ми боди κρέ_ ποςτω ѝ ποσέζα, ѝ щитъ ѝ стѣна нератбема, σѣςώмъ Ѿгнаніїє, ѝ πομωςλώмъ πογαιμέніїє, ѝ οўма моєгі сохраненії.

Съдаленъ, гласъ й:

Прошбражаше тайнт древле ійсясь начина крта шбразь, втда ряць простре кртовид нь, спсе мой, й ста солнце, дондеже враги низложи противостожщым ти бтя: нынт же зайде на крть тм зрж, й державя смерт няю разряшивь, весь мірь совоздвигль всй.

Пѣснь й.

во шблаць легць, прінде інся пребжественный,

HΕΤΛΈΗΗΟΗ ΑΛΑΉΪΗ, Η ΤΠΙΈ 30ΒΘΨΙΜΑ: ΓΛΑΒΑ, ΧΡΤΕ ΓΗΛΈ ΤΒΟΕΉ.

Чετвероконечный сый міръ, й гакш трішбо_ юдный мечь, начала тьмы стчеши, нами во_ шбражаємь, крте, шрхжіє великое хртово, й непобтанмоє побтантельство всесильное.

Твой высота, живоносне крте, воздвшна_ го кназа бієта, й глябина всей бездны за_ калаєта ямім, широту паки вошеражаєта, низлагам мірскаго кназа кръпостію твоєю.

Слава: Вознессь сопривлеках есй падшым, воздвигах есй естество земное, потоля бжію спрославнась есй. Коте, высото вели_ кам, мірскій мосте, двшя мой ш страстей глябины вознесй вскорь.

Н нынт: Кртошбразни, пречтам отроковице бие, длани твой распростерши, ко йже на кртв воздвиженномя, и мятвы, дво, нынт принесй, за встух втрии мольщих см тебв.

Пфиь ё.

Ірмосъ: Оўжасошасм всмусскам й бжтвен_ най слава твоей, ты бо ненскособрачнам дво, имакла всй во оўтроба над всами біа, й родила всй безлатнаго сна, всама воспавающыма та мира подавающам.

Крте, нанам лъствице, стыни степенеми наставниче, хртова высота и слава еси, вжий шбрази назнаменателени, міру невидимому же и видимому единочестне.

Κρτε, νότρα ε μεμιπήταμμω τήλου, νότμέ μίε βολάμα, νόμμεμίε βολλάχα, νότμεμίε μ προιβτωέμιε βιώκομα, μαπείτβα βμάμεμίε, μ χρτόβα ικήπτρα μεπρελόπμωμ, προτήβμωμ βα βέμλυ ποπηράμ.

Слава: Крте всесильне, элочестивым низложи враги, ненавидмщым и хвлжщым тю безвинш, газыки попали, и оўгаси шатанім йхъ. С крте всестый и хртоносный, сохрани насъ державою твоею. Η нώн ε: Βε έχα μβήμε βλίμε, εκή πτρομα ράτβα τβοειώ, ραβράω μβήμε, βοετά ή ε κλαμμίζα κρτήθο εήλε. Δάπας κρτήσετς ή ψυμψέμε, πος έχε ή πόμοψα βτήμωμα λάχεμα τβοήμα.

Nitche S.

І́рмо́си: Біже́ственное сіїє ні всечтно́е соверша́н ще пра́Зднество, бітомбарін, бітома́тере, пріндн́_ те роками воспле́щими: Ш неж рождшагосж біта сла́вими.

Крти вскуи воскрніє, крти падшнуи йсправленіє, страстей оўмершвленіє, й плотн пригвожденіє, крти двшами слава, й свкти вкчный.

Крти врагшви губитель, крти элочести_ выхи газва й плиненіе, й вирныхи держава, бигочестивыхи хранитель, й бисшви штони_ тель.

· Слава: Кртъ страстей пагуба, кртъ помыс_ лювъ Шгнаніе, кртъ сокрушеніе газыческо йскусительно, й духовюми показаст лови_ тельство.

Н нынъ: Кртъ воздвижетсь, и падаютъ двушвъ воздвшныхъ чинове, кртъ сниз_ ходитъ, и нечестивін вси оўжасаютсь, ійкш молнію видьще кртняю силя.

Кондакъ, гласъ ј:

Βοβητειμίτα μα κρτά βόλευ, τεβουμεμή_ τομό τβοεμό μόβομο πήτελιστβό ψεμρώτω τβολ μάρδη, χρτέ Επε, βοββειελύ μάια (ή_ λου τβοέυ, πωσάμω μαλ μάμα μα ιδποιτά_ τω, ποιόδιε ημόψημα τβοὲ ψρόπιε μήρα, μεποσάμμωδυ ποσάχδ.

Ťĸocz

Йже до третілгю нёге вогунщент бысть вт рай, й глаго́лы слышавт нензрече́нныл й бжтвенныл, йхже не леть лзыкн [человеческими] глаго́лати, что гала́тюмт пишетт, ійкю рачителіє писаній прочтосте й познасте: мне, глаго́летт, хвали́тисл да ΗΕ ΕΧΛΕΤΆ, ΤΌΚΜΟ ΒΟ ΕΛΗΉΟΜΑ ΚΡΤΈ ΓΩΗΗ, ΗΑ ΗΕΜΆΕ (ΤΡΑΛΑΊΒΑ ΟΥΕΉ (ΤΡΑΊΤΗ. ΤΟΓΟ ΟΎΕΟ Ο ΜΑΙ ΗЗΒΈ(ΤΗΟ ΔΕΡΆΗΜΑ ΚΡΤΆ ΓΩΗΑ, ΧΒΑΛΑ Β(Η: Ε΄(ΤΑ ΕΟ ΗΑΜΑ (Π΄(ΗΤΕΛΑΗΟΕ (ΙΕ ΑΡΕΊΒΟ, Ο ΜΡΑΉΕ ΜΗΡΑ, ΗΕΠΟΕΈΛΗΜΑΑ ΠΟΕΈΛΑ.

Пфин З.

Ірмост: Не посложніша тварн біомодрін паче создавшаги, но бітенное прещеніе можески поправше радовахось поніще: препътый отцевъ гів й біть, бігословенъ Єсн.

Неразд'ельной трцо й несліжнно, єстесть во єдинствоми бітословими, оща нерождень на, й рожденна спа, й стаго йсходительнаго бітвеннаго діта, п'есньми поюще: бітословени біта отеци нашихи.

Незаходительными молнімми твойми трії постасне, наши шзарй оўмным бчи, доброту твой трисв'єтне пресущественную зр'єти, гаже челов'єкшми недов'єдомам, й неприступнам аг'їлими.

Олава: Авчами свёта твоегю, падшви мой двшв возведй ш глябины, блгій біте преп'ё_ тый й всесильный, поползшвисл ш світа бітодатнагю, й во тьмв воглябльшвисл.

И нынт: КртошбраЗнш простерши рвцт чтам, къ распростершемв свой рвцт на древт кртнтмъ, й вознесшемв Естество наше, й обмертвившемв враждебным полки, молмщи не престай.

Пѣснь й.

Ірмоси: Отроки бігочестивым ва пещи, ржтво біородичо спіло Єсть: тогда оўбш шбра_ звемое, нынк же дкистввемое, вселенняю всю воздвизаета пкти тебк: гда пойте дкла, й превозносите Єгш во вся вкки.

Высота хотовых стотей, й лока й фовжів й мечь, фовжів непостыднов, й сила неповъдимам, хотово подножів й повъдительство на враги, знаменів цотвім, скиптре върных в, показалсм єсй, коте повъдоносне.

Воздвигла Єсн наше падшее Єстество, хртома распеншимсь, совозставива, высо_ то бжественнам, гловино нензглаголаннам: хртово ты Єсн знаменіе, крте пребогате, й широта безмарнам, й знаменіе непости_ жимым трцы жизноносче.

Ολάβα: Ονέττα ΜΗ, Αδιμέθ жε Η εέρμμε ΜΣ κρτά εξη Λοσωβάθιμε, πριημήτε ημίητε Βοβηετέμα Βτὰ Η Βοββελήνημα, ποκλαμάθιμε_ επ ριμέμα Βκάπτ, πτίτη πρενήττη Βοπιθίμε: ράμδης, βελήκοε βογάτετη κρτέ, υξικόβησε οψκραιμέμιε.

Η κώντ: Αρέβο жή 3κη ή ιπιέκια, αρέβο δεзιμέρτια, αρέβο ρά 38μα, αρέβο τρηληδέ 3_ κο, κέτα τρηςο_ ιτάβκω, Ψτησέ αρέβο: τριμ δο κοίντα τρι_ υποιτάικω ωδρά 32.

ПЕСНЬ Д.

врмоси: Всжки земнородный да взыграет_ см дўоми просвищаемь, да поржествяети же ΕΕЗΠΛΌΤΗΜΣ Ο ΜώΒΣ Ε΄ ΕΤΕΓΤΒΟ, ΠΟΥΗΤΑΉΨΕΕ ΕΨΕΉΗΟΕ ΤΟΡЖΕΓΤΒΟ ΕΓΟΜΑΤΕΡΕ, Η ΔΑ ΒΟΠΙΈΤΣ: ΡΑΔΟΝΊΚΑ ΒΙΕΕΛΙЖΕΉΗΑΑ, ΕΨΕ ΎΤΑΑ ΠΡΗΓΗΟΔΕΌ.

Κτό ελώшαнα εστβορήτα, ιάκοπε πήшετεπ, μπάττβιπ τβοπ, μιρολιβεί βημή κρτε, εθλω ή чαλεεί, η ογμέρωωμα βοετάμιε; η μίρα βέες εοβοβηέελα ξεή, βοβηεεωί κα κα βία μησο πελάεμω .

Оўтвержденіе вѣрнымъ, кртъ треблжен_ ный, знаменіе й похвала, древо всесиль_ ное, кртъ хртовъ великій й совершенный, аплимъ похвала, прпвнымъ оўтвержденіе, й мчнкимъ крѣпость й держава, вѣрнымъ повѣда й похвала.

Слава: Радвисм, коте, шбразе нешпи_ санный й многоименитый, древо требо_ гатное страшно же й всеблженно: радви_ см, коте всестый й всесильный: радвисм, хранителю жизни нашем, гднь коте многопатый. Η ηώητ: Κρτε Ϋτημή, χραμήτελь дδωй й τέλα εδάμ мй, ωτραβομά (Βοήμα εξίω низлагам, враги Ѿгонώм, страсти оупраж_ днώм, й багословеніе дарбм мй, й жизнь й силб, содействієми стаго дуа, й чтными пречтым мольбами.

สมัสธ จริทอ์ศชี หนุ้าชี:

😂 всечтный й животвор хийй коте гань, кро́вію Хо́та̀ бга нашегw фе́фе́нный, й сме́р_ tín Erw насъ W смерти вѣчным свободн_ вый. Ты есй знаменіе поб'єды на врагώвъ нашну видимых й невидимых в ты йма_ ши авитись въ часъ страшнаги сяда хотова: тева смиреним поклананся, честим прика_ сансь й либезни ты лобызан, нынфшнее моленіе къ распатому на тебѣ приноса, да исцелить му силон ва тебе своей, w всеха недвгива двшевныха й талесныха, й сохра_ нитъ 🖫 врагшвъ видимыхъ й невидимыхъ,

и нешевжденна на свът своемъ флесняю по_ ставитъ. Ёй, животворащій котє стый, на тебв спсэ оумирам за оумерших з грвхами **ฯ**๕๙๐฿๕๙๛฿๖, ฐริ๋๖ เ฿๐๎ฅ เส๊๙๛ ฯภี฿๕๙๖ ฅเตชเ_ ти, кровь же и воду источи, и сими треми, Едино, Еже паче вскул Есть на потребу, спасеніе намъ сод'Ела: во славу йсточника води живыхи бга фій, себе же, ш кровей ДВИЧЕСКИХ ВОПЛОЩЕННА БГА СНА, И БГА ДЎА стаги, фживланщаги двух человечь. Йуже трієхи во єдиноми вжтве, пособи й мив славити блгодарствению, Ѿ воды крешеніл воспріжтою в'Ерою непорочною, в'я причастін же плоти и крове гани надеждою несвм_ нЪнною, й въ покажнін 🛱 двух сокрвшен_ на, либовій нелицемѣрною: ниже токми ви жизни сей плачевной, южи вода мимо_ текущей, браней и кровей исполненной, й акw пара йсчезающей съ воздыханіемъ, ва вадущей баженной, пособієми

чтному и животворащему крту

силы твоей, коте треблжение, да прослав_ лю самыми лица зреніеми верованнаго, фдержаніеми чамннаго й наслажденіеми любимаго, єдинаго ви тоце беа, славимаго ви безконечным веки. Яминь.





Канẃнъ пока́мный ко га̀у на́шему ійсу хо̀ту̀

Пъснь а, гласъ б.

Ірмост. ІЙкш по свув пъшешествовавт ійль, по бездить стопами, гонитель фарашна видь потоплюема, бів повъдняю пъснь поимт, вопійше.

Припъвъ: Помиляй ма, бае, помиляй ма.

Нынт пристопих а аза грешный й фбреме_ ненный ка тебт ващь й бго моемо: не смею же взирати на нео, токми молюсм, глаго_ лм: даждь мй, гди, оўма, да плачосм дела монха горьки.

Το ρε μη τράπησης! Πάνε Βιάχα νελοβάκα ψκαληθής Είμι: Ποκαληϊλ ητίτι Βο μητ: μάπης μή, ελέβω, μα πλάνδιλ μάλα μοήχα γόρικω. Gλάβα: Γεβδημε ψκαλημε чελοβτένε, βα λτέ_ μοττη βρέμα γδεμωμ: πομικλή жητίς τβος, η ψερατήκα κο την είν η πλάνηκα ψ χτέλτας τβοήχα γόρικω.

Н нынт: Мтн бжіл пречтал, воззрі на міл грешнаго, й ш сети діаволи йзбави міл, й на пічть покалій настави міл, да плачуслі дель мону з горькш.

Пъснь г.

І́рмо́сч: Нѣсть стъ, ійкоже ты, гдн бже мо́й, вознесый ро́гъ вѣрныхъ твойхъ, блже, й оўтвер_ дивый на́съ на камени йсповѣданім твоегю.

Βηεταά ποιτάβλεη Εξάδτα πρειτόλη η (ξάμμη ιτράμη κας, τοια βιέχα γελοβικά μελά ψεληγάτικ: Γόρε τάμω Εξάτα Γράμ ημων, βα μδκό ψιωλάς μωνα: ή τὸ βιέχο μη, εξωὶ μολ, ποκάμιλ ψ ελώχα εμλα τροήχα.

Првіницы возрадвится, а грешній воспла_ чотся: тогда никтоже возможет в помощій нами, но дела наша шевдати наси. Тем_ же прежде конца покайса W элыхи дели твойхи.

Слава: Оўвы мнт великогрышному! йже дылы й мысльми шсквернивсь, ни капли слезь ймый ш жестосерділ, нынт возникни ш землй, дяше мож, й покайсь ш элыхъ дыль твойхъ.

Η ημίητε: Θε β3μβάετα, ΓΠπε, (ήα τβόή, η ποδυάετα μάτα μα μόβροε, α3α πε γράω. μμή μοβρά βτεγμά βταμ: μο τώ, μλτηβαπ, πομήλδη μπ, μα ποκάμτπ Ѿ ελμίχα μοήχα μτλα.

Съдалени, гласи в:

Помышлыю день страшный й плачвсы дажній монхи лвкавыхи: какш шващаю везсмертномв цій; йлі конми дерзновені— еми воззрі на свдій, блядный ази; бліговт— робный оче, сне единородный й дше стый, помиляй мж.

Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Свазанъ многими нынѣ пленицамн грѣхŵвъ, й содержимь лютыми страстьмй й бѣдами, къ тебѣ прибѣгаю моемъ спсе́нію й вопію: помози ми, дёо, мѣи біжім.

Пъснь д.

Ιρμός Σετός πολ (ήλα, εξα ή εξα, ητηάλ μβκοβα εξολτίπην ποέτα, ββαβαθιμή Ѿ (μαίςλα ημίςτα, ὢ εξα πράβληθημή.

Широка пять здё й оўгодный сласти творити, но горькш бядета ва послёдній день, Егда дяша і тёла разлячатисм бядета: блюдисм і сиха, человёче, цэтвім ради біта.

Почто оўбогаго шбиднши; маду наем_ ничу оўдержуеши; брата твоего не люби_ ши; блуда й гордость гоннши; шстави оўбш сій, душе мой, й покайси цотвій ради бжіл.

Слава: 🖎 без8мный человиче, доколи

οὖτατεάεωμ, ακω πιελά, ιοδηράθωμα δοτάτιτβο τβοὲ; βικόρτ δο ποτήδηετα ακω πράχα α πέπελα: Ηο δόλτε β3ωμά μρτβια δικώ.

Н нынт: Гпже бие, помильй ма грышнаго, й въ добродытели обкрыпи, и соблюди ма, да наглам смерть не похититъ ма негото_ ваго, и доведи ма, дво, цртвіа бжіа.

IItan E.

Ірмося: Біжінмя свіктомя твонімя, біже, оўтреннюющих тій двшы любовію Фзарій, молю. см. тіх вік дікти, слове біжій, йстиннаго біга, щ мрака гріховнаги взывающа.

Βοιπομπή, ψκαπημή чελοβένε, κάκω λπάμα, κλεβετάμα, ραβδόη, ηέμοψεμα, ληθτώμα βάμη ποραδο ψέης ξίη; μδως μολ γρέωμαλ, τοτώ λη βοιχοτέλα ξίη;

Трепещута мін оўдн, всёмн бо сотворнух вину: Очнма взирами, оўшнма слышай, мзыкома ялам глаголми, всего себе гееннъ предами: двше мом гръшнам, сегю ли воскотъла еси;

Слава: Блодника й разбойника кающасм пріжли всй, спісе: ази же вдини линостію гриховною штагчихся, й ылыми дилшми поработнуся: доше мой гришнам, сегш ли восхотила всй;

Η Ημήτε: Дивнам ή εκόραм πομόψημης вевми челов кими, міт війім, помозій мит недостойному, душа бо мож гртшнам тогій воскотть.

NECHL S.

Ιρμός Σ: Жητέμς κοε μόρε воздвизає моє зрі напастей борен, къ τήχομο πρης τάнη μος μο πρητέκτ, вопін ти: возведін Ш тлін живот мой, многомітиве.

ЖΗΤΊΕ Η ЗΕΜΛΉ ΕΛΌΖΗΟ ΠΟЖΗΎΣ, Η ΔΌΜΟ ΒΟ ΤΕΜΌ ΠΡΕΔΑΎΣ: ΗΕΙΉΤ ΟΎΕΟ ΜΟΛΗ ΤΑ, ΜΊΤΗ_ ΒΕΙΗ ΒΊΚΟ: (ΒΟΕΟΖΗ ΜΑ Ο ΡΑΕΌΤΕΙ (ΕΆ ΒΡΑΉΪΑ, Η ΔΑΆΖΕ ΜΗ ΡΑЗΌΜΣ, ΤΒΟΡΗΤΗ ΒΟΛΗ ΤΒΟΝ. Κτό τβορήτα τακωβάλ, ιᾶκοπε ᾶ3α; ιᾶκο_ πε δο (βημίλ λεπήτα βα καλό, τάκω ή ᾶ3α Γράχδ (λόπδ: ηο τώ, Γζη, ή(ττόργηη μλ Ѿ γηθία (εγώ, ή μάπμι μη (έρμμε, τβορήτη Βάπωβάμη τβολ.

Слава: Воспрани, шкайнный человыче, къ бту, воспоманявь свой согрышента, припадам ко творцу, слези и стени, той_ же такш мардъ, дастъ ти оумъ, знати воли свой.

Н нынт: Біде дво, Ш видимагш й неви_ димагш эла сохрани мм, пречтам, й прін_ мй мятвы мой, й донесй й сйв твоемв, да дастъ мй оўмъ творити волю свою.

Кондакъ

Αδιμε μολ, πουτό τριχάμη δογατίσωη; πουτό βόλη μιάβολη τβορήωη; βια υειόμα μα_ μέπαδ πολαγάσωη; πρειτάμη ω ιήχα ή ωδρα_ τήςλ κα δίδ ια πλάνεμα, 308διμη: μλραε τώμ, πομήλδη μλ γρέωμαγο.

Ĩĸocz:

Помысли, двше мож, горькій част смерти, й страшный свда творца твоего й біта: агітли во грозній поймвта тж, двше, й ва вычный біть введята: обо прежде смерти покайсж, вопіющи: гди, помиляй мж грышнаго.

Пѣснь з.

Ιρμός»: Ροςομάτελι δύσω πέψι τομάλα άγγλα πρηθήμων Οτροκώνα, χαλμξή πε ώπαλλωψες Βελάμιε επίε, μθυήτελα ούβαμια Βοπήτη: ελγο_ (λοβέης ξεν, επε ότξης μάμης».

Ηε нαμτίκα, μθωε μολ, нα τλτήμος δογάτιτδο, ή на нεπράβελησε ιοδράμιε, βιλ δο ιίλ ης βτίκ κομθ ώιτάβημη, ηο βοβοπίη: πομήλθη μλ, χρτέ δπε, ηελοιτόμηαγο.

Не оўповай, двшё мой, на тѣле́сное здра́віе, й на скоромимоходы́швю красотві: ви́диши бо, іа́кш си́льній й младій оўми_ра́ютъ, но возопій: поми́лвй мій, хрте бійе, недостойнаго.

Слава: Воспомжній, двше мож, вычноє житії, цртво нійноє, обготованноє стыми, й тьму кромышнюю, й гишви бій шлыми, й возопій: помиляй між, хрте війне, недостойнаго.

Н нынт: Припади, двше мож, ка бжівн мітри, й помолист той, Єсть во скорат помощинца кающымст, оўмолита сна хота віта, й помилвета мж недостойнаго.

Пѣснь й.

έρμος: Η3' πλάμεμε πρήθημα ροίδ μετουήλα είμ, η πράμας πέρταδ αολόμ ποπαλήλα είμ: αλ σο ταορήμη, χρτέ, τόκμω επε χοτάτη. Τλ πρεκομήση αο αιλ ατάκη.

Κάκω ης ήπαμα πλάκατης, έτζα πομώш_ λών εμέρτь; βήξικα σο βο γρόσι λεπάψα δράτα μοςγό, δεβελάβηα ή δεβωδράβηα: 4το ογόω чάν; ή на 4το нαξίνες; τόκμω даπдь μή, γίη, πρέπζε κοημά ποκαώηϊε. Άβάπζω.

Слава: Върви, таки приндеши сванти

живых й мертвых, й всй во своем чину станут, старін й младін, владыки й кназн, давы й сфенницы: гда фбрацуст аза; сегф ради вопій: даждь мй, гди, прежде конца покааніе.

Н нынъ: Пречтам буе, прінмі недостойную мітву мою й сохрани мм Ѿ наглым смертн, й даруй мін прежде конца покамніє.

Пфснь Д.

Ιρμός: Ετα чελοβάκωμα μεβοβμόπηο βήμα_ τη, на негоже не смάθτα чήμη αϊτλιστίη ββηρά_ τη: τοδόθ жε, βιεθταλ, ιαβήςλ чελοβάκωμα ιλόβο βοπλοψέημο: Ετόжε βεληνάθψε, ια μέθω_ μη βώη, τλ θελικάεμα.

Ηωίητ κα βάμα πρηβτάρα, άγτλη, άρχαγτλη, η βιλ ηθημα ιήλω, οξ πρτόλα βάϊλ ιτολίμι, μολήτειλ κο τβορία (βοεμά, μα ή βαάβητα μαθα μοῦ Ενακό Ενημώ.

Нынъ плачвем къ вамъ, стін патріар_ сн, царіє й прроцы, аплн, й стители, й вей избранній хітшвы: помозите ми на сват, да спісетъ двшв мой ш силы вражіл.

Слава: Нынт къ вамъ воздъжу руць, стін мінцы, пустынницы, д'євственницы, прідницы й всін стін, молжийнся ко гду за весь міръ, да помилуетъ міръ часъ смерти моеж.

Н нынт: АНТН БЖІЖ, ПОМОЗН МН, НА ТЖ СНАЬНТ НАДТОЩЕМВСЖ, ОЎМОЛЙ СЙА СВОЕГО, ДА ПОСТАВНТИ МЖ НЕДОСТОЙНАГО ОЎДЕСНЯЮ СЕБЕ, ЁГДА СЖДЕТИ СВДЖЙ ЖИВЫХИ Й МЕ́РТВЫХИ. Ямінь.

Млтва ко гду нашему ійсу хоту:

ВАКО ХРТЕ БЖЕ, ЙЖЕ СТРТЬМН ТВОНМИ СТРАСТИ МОЙ ЙСЦЖЛИВЫЙ, Й ЙЗВАМИ ТВОНМИ ЙЗВЫ МОЙ ОЎВРАЧЕВАВЫЙ, ДАРУЙ МНЖ, МНОГШ ТЕБЖ ПРЕГРЖШИВШЕМУ, СЛЕЗЫ ОЎМИЛЕНЇМ, СРАСТВОРН МОЕМУ ТЖЛУ, Ѿ ѾБОНАНЇМ ЖИВО_ ТВОРЖЩАГШ ТЖЛА ТВОЕГѾ Й НАСЛАДЙ ДЎШЎ

мой твоен чтной кровін, Ѿ горести, Єйже ма сопротивника напой: возвыси мой оўма къ тебѣ. до́л8 пони́кшій, й возведй Ѿ про́_ ПАСТИ ПОГИБЕЛИ, ІЙКО НЕ ЙМАМЪ ПОКАЖНЇМ, не имами оумиленім, не имами слезы оуть_ шительнам, возводжийм чада ко своемв наследію. Шмрачнусь оўмоми вижнтей_ ских и страстех и, не могу воззрыти ка тебф въ болетани, не мого согретись слезами, ійже ка тебф любве. Но, вако ган ійсе хоте, сокровище блгихъ, дарви мит покажите все_ **Ψάλοε, ή τέρλμε λυβοτράλησε Βο Β3**δικάμϊε твоє: дарчи мнѣ блгодать твою, и шенови во мнѣ зраки твоегю ббраза. Иставихъ тм, не фетави мене: изыди на взыскание мое: возведи къ пажити твоей, и сопри_ чти ма овцами избраннаги твоеги стада: воспитай ма съ ними 🛱 Влака Батвеннычъ твонув таннствв, мятвами пречтым твоем мтре и вскух стыух твонух. Аминь.



Каншна всёма стыма

Гласъ й, песнь а.

ірмося: Песнь возслемя людіе чодномо біго нашемо, свободившемо ійль ш работы, песнь поведном поюще й вопіюще: поима тебе еди-номо вліць.

Припива: Всй стін, молите бга ш наса.

Проческій соборе, апльское сословіе, мінкъ вшинства, вліку всёхъ молите, спстисм мнё прегръщеній многими шбдержимому.

вася бужащымя.

Слава: Всѣхъ стыхъ твонхъ, гдн, воспѣ_ ваемъ чины, гакш мятвами йхъ фзаржеши дбшы нашж: ты бо Есй свѣтъ неприствп_ ный, невъдънім мракъ Шгонжмй присносвщиными твойми свътлостьми.

Н нынт: Престал дво мтн, гаже престое слово родила есй, шетй вскух вкрои та со вскии стыми славащихх, молимх ти сл.

Ιρμοία: Τὸ βίὰ οβτβερπλέμιε πρητεκάθιμης α κα τεβά, τἦμ: τὸ βίὰ ιβάτα ψμραчέнныς α, η ποέτα τὰ μξα μομ.

Офеннъншій ликъ васъ бжтвенныхъ пр ршкъ величаємъ, й мчнкъ множество постра_ давшихъ кръпкш, почитаємъ молжщесж: да йже славу получисте, сеж й мы причаст_ ницы быти сподобимсж, вашими млтвами.

Οτάμιϊη χρτώβω ιεράριη, η чτηίη πρίτε_ ημχα ιοδόρη, το βιάμη ιτώμη, ω βιάχα μάια υλβάκολησιμα δία μολήτε, μόλημα βώ.

Слава: Законв повинвищест твоемв оўгодникшви твонум собори, многошбраз_ными доброджтельми шсватишаст, сегш

ради наслёдницы быша Фбителей твонух нёныхх, влко цёю. Йуже мятвами, да й насх таможде вселиши, всемятиве.

Н нынт: Біторадованнам чтам, со всь_ ми прошки, модрыми аплы, сфенномчики, й со пропыми, моли гда, такш да совершен_ ное разръщение прегръщений принмемо.

ПЕснь Д.

Ϊρμοίτα: Οψιλιίωαχα ταθή, ιμοτρέμια τβοετώ τάμητβο, ραβδιάχα μέλα τβοά, ή προιλάβηχα τβοέ επειτβό.

Восувалжеми васи бёоглаго́лнвін про́ цы, й воспиваєми бёови́дцы а́пли, со всими добри ш гди тече́ніе соверши́вшими, а́кш да мітвами ва́шими, й мы настожщагш житій тече́ніе бёобго́днш соверши́ти возмо́жеми.

ІЙкш многосвитлым свизды, добродителей свитлостію шзаржете вирныхи йсполненім, прітиній отцы наши, й всй біжій оўгшдницы: сегш ради васи оўбіжаеми. Слава: Совоквплыст собора стыха твонха, ган, ради любве й той наслаждающыст, со агт лы ликвета ш теба, всевидче, ган всеха. Егшже ликовствований да й наса сподобиши, матвами оугодникшва твонха, всесильне.

Й нынты Ёдина бга воплощеннаго рожд ши, всестам, того оўмоли ва день страшный всёха наса спсти, й жизни вечным, й свё_ та сподобити, егоже зрата вси, добре оўго_ дившіи.

Пфнь ё.

έρμος»: Οῦτρεμουψε Βοπίέμα τὰ: Γμα, επελ ημα, τω δο βεὰ δία μάωα, ράββια τεδε θηοςν με βιάμω.

Ο Τ΄ Η ΤΕΛΊΕ, ΠΕΡΟΊ ΕΝ, ΠΡΠΕΝΤΑΜΕΊΗ Ο ΤΙΝ Η ΕΓΟΝΟΊ ΕΝΑ ΑΝΑΜΗ ΑΚΑ ΠΡΟΙΒΈΨΑΝΨΕ ΒΙΝ ΤΒάρι, ΤΕΜ΄ ΓΑΒΟΡΑΝΤΕ ΙΤΡΑΙΤΕΝ Η ΑШΗΧΆ, ΜΟΛΗΜΆ ΒΙΙ.

Раны вашл й газвы, врагу гавишасл газвы

ненсцельным: газвы же нынк исцельюта всема верныма, страдальцы годии.

Слава: Ёерархи твой й сфенномчики, й всй стый просвътивый, гди, тъх мятва_ ми оущедри мй, въдый безмърнай мой прегръщеній.

И нынт: Пречтам дво, похвало мчнкшва и прпвныха, и првныха, и всеха стыха, ш всеха стыха, ш всеха мчнтельства лукавагш изми мм, молюсм.

Nitan S.

έρμος: Ρή38 μης πολάπλη εβεταβ, ωλτάμεπ εβετομα ιάκω μί3ου, μηοιομάτηβε χύτε επε ηάμα.

Денница свѣтоза́рнам, позна́ни бы́сте на земли, багоче́стім свѣтомъ шзари́вше вѣр_ ным, пресла́вній хртш́вы шрбжницы, й сти́_ теліє првінін.

Оумеривлени бывше ранх многнух наве_ деньми, жизнь йстинной наследовасте, тымже молите хота, спсти вся вырныя, стін мінцы.

Ολάβα: Ολάβα πρεμθαρωμα επήτελεμα Η πρήτωμα, Η βεάμα επώμα, τω εκή, χρτέ: μπτβαμη ήχα λόμη τβολ ογιμέλοη, ήχας εβοέθ κρόβιθ ιάκω γαβάκολθασια εταπάλα εκή.

И нынъ: Воспъваємъ тъ върнін, бторадо_ ваннат вячце: препътаго бо бта родила есн, егоже молн, пречтат, граду и людемъ твоймъ въ миръ спстист.

Кондакъ, гласъ й:

ІЙкW начатки Єстества, насадителю твари, вселеннам приноситъ тй, гди, бгонфсным мчнки: тѣхъ млтвами въ мірѣ глубоцѣ ціковь твой, жительство твой бцёю соблюдий, многомлтиве.

Ĩkotz:

Йже по всей земли мвчившінсь, й на нёса преселившінсь: йже стрти хртовы подражавшін, й страсти нашь Шемлющін, 346 μη είδ ιο επράθτικ, περβοροκμε η εκοβλη το ρηϊκ ω εραβλ ποκαβθυμε μβκοβλ, ιάκω γόρη τω ω εκοβλη το καθώ είν τω, εξευ ιο ελυμή κα, πηογομώτη κε.

Пфиь з.

Ірмося: Отроцы багочестивін ва вавулюнь, шбразу златому не поклонишасм: но посредь бененным пещи шрошаєми, пъснь воспъваху, глаголюще: превозносимый отцева й наса бабе, багословена есй.

Отых чини во стых почивающаго немолчно восхвалжюще, пищи неным на слаждаетесм, и радвющесм ликвете поюще: отцевъ нашнуъ бже, блословенъ есй.

Свътозрачнін стителіє, й прівнін, й прод цы, сфенномчнки досточодноє множест_ во, й ви постничествъ просільвшін свътлю, присню й наси молитест, да помиловани водеми, поющій си вами: Отцеви нашихи бже, блгословени есй. Ολάβα: Ράμθυψειλ ποέμα τβοήχα, τἦη, βιτέχα ιτώχα ιοδόρα, Ѿβιύμθ ιοδράβωηχιλ, ή ρόμω βκθπτ, ή μοιτώνηιτβα, ή жήτελь_ ιτβα, ή ια ηήμη ποέμα βοβθψε: Οτίξβα ηάωηχα έπε, δλιοιλοβέηα ξιή.

И нынь: Съ мчнки, пречтам, съ прпв_ ными фтцы, со прошки, и всеми стыми, во стыхъ единаго почивающаго огмоли, всехъ фстити насъ, славословминхъ та во вса веки.

Пфсик й.

Ірмосъ: Бітоглаго́ливін о́троцы въ пещін, со о́гне́мъ пла́мень попира́нще, помув: біто_ словите дѣла гінь гіа.

Οτήτελιε, προίμω, άπλη, μήτιω ή βεή ετίη, πόμβητα εκοηνάβωε, εψέημοε ογλανής τε βολβορέμιε το άγγλω: εν ημωμάκι προεήτε ωνημμέμιλ βεάμν μάμν, ή βέλιλ μλτη.

оўмертвивше плоть боледньми многи_ ми, жизни сподобистесь будущіл, прітынін йже получити й нама молитесм, оўгюдницы бжін, молима вы.

Олава: Офенницы твой, хрте, правдою фолечени пробить, й всй стій W втка ныйт купнш радуются, твой доброту зржще бжтвенную ійснтійше: юже зртти й наст, ради стых твойх предстательства, сподо би, члвтколюбче.

Н нынт: Бітороднітельнице чтам, со встами пробоки й мінки, й пробоными, сфенномінки й со встами стыми общедрити наса, всемативаго соса моли, молима ти см.

ПЕСНЬ Л.

Ιρμότα: Βοήττημα είζα τλ ήτησε έχαθεμα τάτεη... Η ποδόμ μεο ίταλ, τα δεβπλότηωμη λήκη τλ Βεληγάμψε.

Васт сфеннод виственній пастыріє, пробика стых а лика, првных везчисленное множе ство, мінка собора, постникшва, д вствен никшва й встха стых сщенными птеньми οὖΕቭπάεμα: μα μολητε Βιτέχα Βλκδ ŵ ιτιτέμιμ μδων μάωμχα.

ІЙ кw сл'яжи́теліє вліцт, сійеннотайнни_ цы ійвльшесм, совокупистесм сл'яжи́телємз нёнымз: сз ни́миже ŵ насз моле́нім прино_ си́те, мо́лимз васз.

Слава: Со сфенномчики квпиш, й со всеми прожин, обблжаеми всй провным, й првным, девы, й жены светли добльствовавшым, техи мольбами, хоте, йзбави геенны двшы нашм.

Η Ημίητ: Щεμρολισμίβασο στα ροжαμιαλ πλότιι, το ετώμη βετώμη μολή τοгό πρήτης, Ѿ στάχ επέτη μάτα, βεετμά τλ βελημάθιμης, μπη αβό ήταλ.

Мятва ко престъй триъ:

БЖЕ СТЫЙ Й НА СТЫХ В ПОЧИВАМЙ, ТРИСТЫМЗ гласоми на нёсн W а́ггли воспиваємый, на Земай Ѿ человѣкъ во сты́хъ свон́хъ увалимый, давый стымъ твоимъ дуомъ ком8ждо бягодать по мѣрѣ дарованїљ ХР̂ТО́ВА, Й ТО́Н ПОСТА́ВИВЫЙ ЦР́КВИ ТВОЕ́Й ้เที่นัท, อัвы ล์ทิ้งы, อัвы กตุ๊อหัท, อัвы же баговистники, бвы пастыри и облители, йуже словоми проповиди, теби самому ЧЩиствянтемя всу во всехя чнози совебшишасм стін, въ коємждо родѣ й родѣ, различными добродѣтельми бйго8годив_ шін тебік, й ка тебік нама бібраза добрыха по́двигwви свонхи фставивше, ви ра́дости пришедшін, готови, ва немже сами йсквше_ ни быша, й намъ напаствУемымъ помога_ ти: сиха стыха встха воспоминам, и йха ΕΓΟΥΓΌΛΗΟΕ ΠΟΥΒΑΛΉΜ ΤΗΤΙΈ, ΤΕΒΕ ΓΑΜΑΓΟ, ви нихи ажиствовавшаго и бже хоть-

BULN EMINS

ΤΗ, Η Ε΄ΜΕ ΤΒΟΡΗΤΗ, ΠΟΧΒΑΛΑΉ, Η ΘΉΤΑ ΖΑ ΕΛΙΓΟΤΒΟΡΕΉΙΑ, ΤΒΟΑ ДΑΡΟΒΑΉΙΑ ΕΝΊΤΗ ΒΤΕΡΑΑ, ΠΡΗΛΕΉΝΗΟ ΜΟΛΗ ΤΑ, «ΤΕ «ΤΕΙΧΑ: ДΑΉ ΜΗΤΕ ΓΡΤΕШΗΟΜΑ ΠΟΚΛΤΕΡΟΒΑΤΗ Η΄Χ ΤΟ ΘΎ ΘΕΉΙΗ, ΜΗΤΙΉ, ΠΡΗΒΕΤΑ, ΒΤΕΡΤΕ, ДΟΛΙΓΟΤΕΡΠΤΕΉΙΗ, ΛΗΕΒΉ, Η Η΄Χ ΜΟΛΗΤΒΕΗΗΕΙΜΑ ΠΟΚΟΕΙΈΜΑ, ΠΑΎ Ε ΜΕ ΤΒΟΕΉ ΒΕΕΛΤΕΥΝΤΕΡΟΕΉ ΕΛΙΓΟΛΑΤΊΗ ΗΕΉΕΙΑ (ΤΑ ΗΗΜΗ ΕΠΟΛΟΕΗΤΗΚΑ ΚΛΑΒΕΙ, Η ΧΒΑΛΗΤΗ ΠΡΕΘΤΟΕ ΗΜΑ ΤΒΟΕ, ΘΙΑ, Η «ΤΑ, Η «ΤΑΓΨ ΑΧΑ, ΒΟ ΒΤΕΚΗ. ΑΜΗΝΕ.





Часы на ствы пасхв

Хотоси воскосе из' мертвыхи, смертію смерть поправи, и свщыми во гробихи животи даровави. Трижды.

Таже глаголеми:

Βοικρηϊε χρτόβο βήμαμε, ποκλομήμ ια ιτόμα την ίμια, εμήμομα βεβγράшμομα. Κρτά τβοεμά ποκλαμάεμια, χρτε, ή ιτός βοικρηϊε τβοε ποέμα ή ιλάβημα: τω βο είν βία μάμα, ράββα τεβε ήμογο με βμάεμα, ήμα τβοε ήμεμαεμα. Πρίμμητε βιν βάρ μίμ, ποκλομήμια ιτόμα χρτόβα βοικρηϊ»: ιέ βο πρίμμε κρτόμα ράμοιτω βιεμά μίρα. Βιεγ μα βλιοιλοβάιμε τηλ, ποέμα βοικρηϊε είνω: ραιπάτιε βο πρετερπάβα, ιμέρτιν ιμέρτω ραβάιμη. Τρήπαμ. Таже чпакой, глась ў:

Предварившым оў тро, ійже й марін, й шбрётшым камень Шваленг Ш гроба, слышах 8 ш аггла: во светт присносящ нёмг сящаго сг мертвыми что йщете, ійки человёка; видите гршбным пелены, тецыте, й міря проповёдите, ійки воста гдь, оўмер твивый смерть, ійки ёсть сйг бга, спсаю щаги родг человёческій.

Посеми кондаки, гласи ії:

Яще й во гробъ снизшель Есй, безсмертне, но адову разрушиль Есй силу, й воскрль Есй акш повъдитель, хрте вже, женамъ муроносицамъ въщавый, радуйтесм, й твоймъ аплимъ миръ даружй, падшымъ подажи воскриїе.

Таже й сей тропарь:

Во гробъ плотски, во адъ же съ дв_ шен акw бгъ, въ рай же съ разбойни_ комъ й на престолъ былъ Есй, хрте, со ОЦ єми ні Дуоми, всй нісполним немлисанный

Слава: ТЙкW ЖИВОНОСЕЦЗ, ТЙКW РАЖ КРАС_ НЕЙШІЙ, ВОНСТИННЯ Й ЧЕРТОГА ВСЖКАГЖ ЦАР_ СКАГЖ ПОКАЗАСЖ СВЕТЛЕЙШІЙ, ХРТЕ, ГРОБЗ ТВОЙ, ЙСТОЧНИКЗ НАШЕГЖ ВОСКРНІЖ.

Й нынт, бгородиченъ:

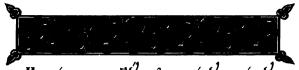
Вышнаги йсфенное батвенное селеніе, радвиса. Тобою бо дадеса радость, бфе, 30. ввишня: багословена ты ва женаха есй, всенепорочная вачце.

Таже, Ган помиляй, й.

Слава, й нынта:

Чтний керавіми н славний вез' сравненій серафіми, без' нстлиній біа слова рождшин, сящин бій та величаєми.

Й пакн глаголеми подобич: Хртоси воскрсе: трижды.



Καμώμα βο ετίδι η βελήκδι πάςχδ Τροπάρь, γλάςα ξ:

Χρτός Βοικρές ή 3΄ μέρτβως 3, εμέρτ τιν εμέρτ ποπράβα, ή εξιμωμά βο εροσάς α живота даровава. Τρήπλω.

Τάπε, ετίχα α:

Да воскреснетъ бґъ, н расточатся вразн Єгю, н да бѣжатъ W лица Єгю ненави́дя. щін Єго.

Χρτόια βοικβιε ή3' μέρτβωχα: Εдиножды. στίχα Β:

Мим исчезаета дыма, да исчезнота, аки таета воска ш лица огна.

Xртога вогкрее $\hat{\mathbf{H}}\mathbf{3}'$ мертвых \mathbf{z} : Единожды. Отіх \mathbf{z} $\hat{\mathbf{r}}$:

Такш да погибнутъ грфшницы W лица възвеселател.

Хотось воскосе из' мертвых в: Единожды.

Стіхъ ї: Сей день Єгоже сотворі гаь, возрадчемсь й воявесели́мсь въ бнь.

Хотоси воскосе из' мертвыхи: Единожды.

Хртоса воскрсе из' мертвыха: Единожды.

H HLINT.

Хртоси воскрсе из' мертвыхи: Единожды.

Каншнъ, гласъ а.

THECHE 7:

врмоси: Восконім день, просветникм людіє: пасха, ганм пасха! Ш смерти бо ки жизни, и W Земай ка нёсй хртоса бёч насч преведе, повъдняю поющым.

Χρτόια Βοικβιε ή3' ΜέρτΒωχα.

Манустима авветвіж, и обярима непри_ ст8пныма светома восконім, хота блистаю_ щаст, й радвитест реквща гасни да офсты_ шимъ, повъдную поюще.

Χρτόια Βοικβιε ή3' Μέρτβωχα.

НЁга оўбо достойнш да весела́тсм, Земла́

же да радветсм, да празднветъ же міръ, видимый же весь й невидимый: хртосъ бо воста, веселіє въчное.

Ηπ καμώμα, εξορόμητεμα, γλάσα τοйже: Τβορέμιε γμήμα Δεοφάμα, η γμήμα ιώτηφα. Γλαγόλεττω жε τέμ, κρομά πέρβαγω μμέ.

Оўмершвленім пред'кли сломніла єсні, в'кчним жнізнь рождшам хрта, ніз' гроцьа возсільвшаго днесь, дво всенепорочнам, й міри просв'ятнівшаго.

Воскресшаго вид вши сна твоего й бга, радвист со аптолы, бгоблгодатнат чтат: й ёже радвист, первые, акш всых радости вина, воспратла есй, бгомати всенепорочнат.

ПЕснь г.

1рмо́га: Пріндніте, пн́во пієма но́воє, не \overline{w} камене непло́дна ч3дод \pm емоє, но нетл \pm нім йсто́чника, й3' гро́ба \hat{w} дождн́вша х \hat{p} та, ва нєм $_{-}$ же оўтвержда́ємсм.

Хртога воскрсе из' мертвыха.

Ηωίν εκά ηςπολημιμας κυτα, μέδο же η βεμαμ η πρεμςπώμημα: μα πράβμηθετα ην ο εκά τβάρι βοςτάμιε χρτόβο, βα μέμπε ην τβερπμάετια.

Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Βίτερα (Ποτρεβοχική τεβά χρτέ, ιοβοιταθ μηθία βοικρέιων τεβά, ιραιπημάχικ τεβά βίτερα, ιάμα μικ ιπροιλάβη, ιπίε, βο μρτβίη τροέμα.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

На нетленнов жизнь прихождо днесь, багостію рождшагист из' тебе чтат, й всеми концеми свети шелиставшаги.

Бга Єгоже родила Єсн плотію, ніз' мерт_ вых з, какоже рече, воставша виджвши, чтам, ликви, ні сего како бга, пречтам, возвеличай.

Упакой, гласъ ј:

Предварняшым оўтро, гаже й марін, п шбрътшым камень Шваленъ Ш гроба, слышах в аггла: во свете присносбу ньма сбураго са мертвыми что йщете ійки человека; Видите гршбным пелены, тецыте, й мір проповедите, ійки воста гдь, оўмерт вивый смерть, ійки ёсть сна бга, спасающа ги рода человеческій.

Пѣснь ј.

Ιρμός»: Ηα ΕΆΤΒΕΗΗ ΤΗ ετράπΗ ΕΓΟΓΛΑΓΌΛΗΒЫΗ ΑΒΒΑΚΫΜΌ ΤΑ ΕΤΑΉΕΤΌ ΕΟ ΗΑΜΗ, Η ΠΟΚΑΉΕΤΌ ΕΒΤΟΗΟ ΕΝΑ ΑΓΓΛΑ, ΙΑ ΕΝΑ ΓΛΗΨΑ: ΤΗΕ ΕΕ ΕΠΕΕΝΙΕ Μίρθ, ΙΑΚΌ ΒΟΙΚΡΙΕ ΧΡΤΟΙΌ, ΙΑΚΌ ΒΕΕΙΉΛΕΝΌ.

Χρτοία Βοικβίε μ3' μέρτβωχα.

Мужескій оўбы пола, айкы разверзый двтвенную оўтробу, авнісм хртоса: айкы члвкка же, агнеца наречесм: непорочена же, айкы невкусена скверны, наша пасха, й айкы бга йстинена, совершена речесм.

Χρτόια Βοικβιε η3' μέρτβωχα.

Мкw Единол тный агнеца, багословен_ ный нама вънеца хртоса, волен за встха Закланъ бысть, пасха чистительнам, й паки из' гроба красное правды намъ возсій сйнце. Хртосъ воскрсе из' мертвыхъ.

ΕΓΟΟΤΕΊΙΣ ΟΥΈΝ ΑΒΑΣ, ΠΡΕΑ΄ (ΤΕΝΗΜΙΚΌ ΚΟΒ... ЧЕГОМІЗ (КАКАЩЕ НГРА́М, ЛЮ́ДЇЄ ЖЕ БЖІН (ТІ́Н, ШЕРАЗШВІЗ (БЫТЇ́Е ЗРА́ЩЕ, ВЕСЕЛН́МСМ БЖТВЕН... НІТ, ТАКШ ВОСКЇ́СЕ ХІ́ТОСІЗ, ТАКШ ВСЕСН́ЛЕНІЗ.

Йна каншна, бгородичена:

Созда́вый адама, твоего прафтца, чтам, зніждетсь Ш тебе, й смертное жилище разоріі своей смертію днесь, й шзаріі всй бжтвенными блистаньми воскріїм.

Егоже родила Есн хота, прекрасни из' мер_ твых возсійвша, чтам, зрмщи, добрам и непорочнам въ женах и краснам, днесь во спісеніе всех, со аплы радоющисм того прославляй.

Пфинь ё.

Ірмога: Оўтренюема оўтреннюю гловоку, й вмѣ_ стш мура пъснь принесема вацѣ, й хрта оўзрима, правды санце, всѣма жизнь возсіающа. Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Γεβμάρμος τβος Ελγοδτρόδις άλοβωμη οξβαμη τολερπήμιη βρώψε, κα τβάτδ ήλώ_ χδ, χρτε, βετέλωμη ηστάμη, πάτχδ χβαλώψε βάγηδη.

Приствпимъ, свъщеносній, йсходжщв хотв йз' гроба, ійки женихв, й спразднвимъ либопразднественными чинми пасхв біжій спісительнви.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Просвѣща́етсь бжтвенными л8ча́ми й живоно́сными воскрніт сна твоегю, бго_ма́ти пречтат, й ра́дости йсполижетсь бліго_честивых з собра́ніе.

Ηε ραββέρβλα είν βρατά μάβιτβα βα βοπλο ψέκι, Γρόβα κε ραβραμίλα είν πενάτεй, μβιό τοβμάκια: Ψοκβμάκε βοικρέιματο τα βράιμη μάτη ράμοβαμεια.

NKOK 5.

вемли, и сокрушили еси верей велиым,

содержащым свіданным, хіте, й тридневенз ваки Ш кита ішна, воскресли Есй Ш гроба.

Χρτοία Βοικβιε μ3' Μέρτβωχα.

Сохраниви цвла Знаменім хрте, воскрли есн ш гроба, ключін двы невредивый ви ржтвв твоєми, й Шверзли есін нами райскім дверн.

Χρτόια Βοικβιε ή3' μέρτβωχα.

Οπιε μοή, живоє же й нежертвенное заколеніе таки біз, сами себе волен приведи ощу, совоскі сили єсй всероднаго адама, воскіси її гроба.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Возведесм, древле держимое смертію й тл'внієми, воплотившимсм Ѿ твоегю пречтагю чрева, ки нетл'внний й присно_ свщией жизни, бие дбо.

Ониде въ пренспиднам Земли, въ ложесна твом, чтам, сшедый, и вселивыйсм и вопло_ тивыйсм паче оўма: и воздвиже съ собою адама, воскось Ш гроба.

Кондакъ, гласъ й:

Яще й во гробъ снизшель всй, безсмертне, но адово разрошиль всй сило, й воскресль всй акш повъдитель, хрте вже, женамъ моро носицамъ въщавый: радойтест, й твоймъ апломъ миръ дарожй, падшымъ подажи воскрие.

Ĩkotz:

Еже прежде солнца слице зашедшее иногда во гробъ, предвариша ко оўтря, йщядшым ійкш дне мўроншсицы дѣвы, и дряга ко дрязый вопімхя: В дрягини! пріндидте, вонми помажемъ тѣло живоносное и погребенное, плоть воскресившагш падшаго адама, лежащяю во гробъ. Йдемъ, потщимсм, ійкоже волсви, и поклонимсм, и принесемъ мура ійкш дары, не въ пеленахъ, но въ плащаницѣ шбвитомя, и плачимъ, и возопіймъ: Въйко, востани, падшымъ подажи воскрніе.

Таже глаголеми:

Βοικρηϊε χρτόβο βήμαθωε, ποκλοηήμια ιτόμα την ίτις, εμήνομα βεβραμησμα. Κρτό τβοεμά ποκλοημέρια, χρτέ, η ιτόε βοικρηϊε τβοε ποέμα η ιλάβημα: τω βο είη βία ηάμα, ράββα τεβε ήμογο με βμάεμα: ήμα τβοε ημετάρια. Πρίημητε βιη βάρηϊη, ποκλοηήμια ιτόμα χρτόβα βοικρηϊη: ιέ βο πρίημε κρτόμα ράμοιτь βιεμά μίρα. Βιειμά βλαγοιλοβώψε τη ποέμα βοικρηϊε είν: ραιπώτιε βο πρετερπάβα, ιμέρτιη ιμέρτε ραβραψή. Τρήκλω.

Таже

Воскіся ійся Ш гроба, ібкоже прорече, даде намя животя вычный, й велію мять. Трижды.

Пъснь З.

Ірмоіз: Отроки ї пещи избавивый, быва чавтка, страждета ійки смертена, й стртію смертное ва нетатий шблачита багольпіє, єдина багословена отцева бів, й препрославлена.

Χρτοία Βοικβιε ή3' μέρτβωχα.

Жены съ муры бгомбарым въ следа тебе течаху: егоже ійкш мертва со следами ніска_ ху, поклонишасм радвищымся живому бгу, и пасху тайную твоймъ, хоте, обчинкшмъ баговъстиша.

Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Смерти празднвеми оўмершвленіе, адово разрвшеніе, йного житій вычнаго начало: й йграюще поеми виновнаго, единаго біго_ словеннаго фіцеви біга й препрославленнаго.

Χρτόια Βοικριε μ3' μέρτβωχα.

ІЙкW вонстиння сфеннам й всепраздн_ ственнам сій спасительнам нощь, й свъто_ зарнам, свътоноснагW дне востаній сящи провозвъстница: въ нейже безлътный свъть йз' гроба плотски всёмь возсій.

Йни каншни, бгородичени:

Оўмертвив'я сій'я твой смерть, всенепороч_ нам, днесь, всём'я смертным'я пребывающій живо́та во вѣки вѣкẃва дарова, е̂дина багослове́нный отце́ва бъа и препрослав_ ленный.

Βιάμα μότεθαή ιοσμάθιεμα, быва члвάκα, вселиса ва твой, бгоблгодатнам, оўтробв, й распатіе претерпава й смерть, воскосе бго_ латны, совозставива наса, лакы всесилена.

ПЕснь й.

Ιρμοία: Θέй нареченный й ιπώй день, едина (δεεώτα μβь й гдь, праздникшва праздника, й торжество есть торжества: воньже ейгосло_ вима хота во въки.

Χρτοία Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Πρίζητε, ηόβαιω βίηοιράζα ροπζεήιλ, Επτβεήμαιω βειέλιλ, βα μαρόчητομα ζημ βοικρηίλ, μρτβίλ χρτόβα πρίωσιμήμιλ, ποιώμε ειό ιάκω στα βο βάκη.

Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Возведн шкрестъ бчи твон, сішне, й внждь: се во пріндоша къ тебѣ, ійкш бгосвётлам светила, W Запада, и севера, и морм, и востока чада твой, въ тебе блословищам хрта во веки.

Трчена: Оче вседержители, и слове, и дше, треми соединжемое во упостасъх Естество, пресбществение и пребжтвение, ва та крти_хомса, и та багословима во вса въки.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Прінде тобою въ міръ гдь, дво біде, н чре_ во адово расторгъ, смертнымъ намъ воскрніе дарова: темже бігословнять его во векн.

Всю низложива смерти держава сна твой, дво, своима воскрисема, акш бга крапкій совознесе наса й шбожи: тамже воспаваема его во ваки.

На Б_й пъсни припъвы:

Первый ликъ глаголетъ: Величитъ двша мож воскресшаго тридневии W гроба, хота жизнодавца.

Вторый ликъ: Величитъ двша мож волею

страда́вша, й погребе́нна, й воскре́сшаго тридне́вню Ѿ гроба.

Первый ликч: Хртосч новам пасха, жертва живам, агнецч бжій, вземлмй грехи міра.

Вторый лика: А́ггла вопільше ва́года́тнѣй: чтал дво, радвисл, й паки рекв: радвисл: твой сна воскрсе тридне́вена Ѿ гроба, й ме́рт_ выл воздвигнввый: ли́діе весели́тесл.

Первый лика: Возбядила Есн, оўснява, мертвым Ш втка, цёски рыкавый таку Ш іяды лева.

Вторый ликъ: Магдалина маріа притечё ко гробу, й хота видъвши, акш вертограда_ рм вопрошаше.

Первый лика: Я́ггла ŵблиста́мй жена́ма вопі́мше: преста́ните Ѿ сле́За, іа́кw хр̂то́са воскрсе.

Вторый лика: Хотоса воскосе, смерть попра_ вый, й мертвым воздвигнавый: людіе весе_ литесм. Первый ликъ: Днесь всжка тварь веселитсю й радветсю: тако хртосъ воскрсе и адъ плъ_ нисм.

Вторый лики: Днесь вака плѣни ада, воз_ двигнявый юзники, аже W вѣка имаше литѣ фдержимым.

Первый лика: Величита двша мож трії... Упостаснаги й неразджльнаги бжтва дер... жавв.

Вторый ликъ: Ра́двисм, дво, ра́двисм, ра́дви_ см блгослове́ннам, ра́двисм препросла́вленнам: тво́й бо снъ воскрсе тридне́венъ Ш гро́ба.

Пфснь й.

Ιρμοίτε: ΟΒΕΤΗΊΕΜ, ΙΒΕΤΗΊΕΜ, ΗΟΒΙΙΗ ΓΕΡΛΗΜΕ: ΚΛάΒα ΒΟ ΓΩΗΜ ΗΑ ΤΕΒΈ ΒΟΒΙΊΜ. ΔΗΚΟΗ ΗΙΘΉΤΕ, Η ΒΕΓΕΛΗΊΕΜ, ΕΪΨΉΕΜ. ΤΕΙ ΜΕ, ΥΤΑΜ, ΚΡΑΙΘΗΊΕΜ, ΕΙΘΕ, Ψ΄ ΒΟΙΤΑΗΪΗ ΡΜΤΒΆ ΤΒΟΕΓΨ.

С БЖТВЕННАГШ, С ЛЮБЕЗНАГШ, С СЛАД... ЧАЙШАГШ ТВОЕГШ ГЛАСА! С НАМИ БО НЕЛОЖНШ ШБЕЩАЛСМ ЕСЙ БЫТИ, ДО СКОНЧАНІМ ВЕКА, хотте: Егоже, вконін, оўтвержденіе надежды намеце, радбемем.

Тасха велім й сфеннтишам хоте! Ж мбаросте, й слове бійй, й сило! подавай нами йстте тебт причащатисм, ви невечер. Нтми дий цотвім твоего.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Согласны, дво, тебе блажими вернін: рад двист, двере гінт: радвист, граде фубшев_ ленный: радвист, єтте ради нами ныне возсіт свети из' тебе рожденнагы из' мерт_ выхи воскрніт.

Веселисм й радвисм, бжественнам двере свыта: Зашедый бо ійся во гробя возсій, просійви солнца свытлые, й вырным всй шзариви, борадованнам влице.

Е́ Ѯапостила́рій, самогла́сенъ:

Плотію оўснява, акш мертва, цёй й ган, тридневена воскёсла Есй, адама воздвига W тлй, й оўпразднивъ смерть: пасха нетлѣ_ ніж, міра спасеніе. Трижды.

Стіхиры пасхи, гласъ Е:

Gτίχα: Δα Βοικρέιнετα δία, ή ραιτουάτιλ Βραβή Είν».

Стіха: Мікш нісчезаєта дыма, да нісчез_

Пріндніте W виджнім жены біговвст. ницы, й сішнв рцыте: прінмін W нася радостн біговжщенім воскресенім хртова: красвісм, ликвій й радвісм і ерлиме, цём хрта оў зржвя йз' гроба ійки жениха про_ исходжща.

Стіхъ: Такш да погненвтъ грешницы Ш лица бжіл, а праведницы да возвесе_ латса.

Авроншенцы жены, оўтру глубоку представшм гробу живодавца, швретоша аггла на камени седжща, й той провещави йми сице глаголаше: что йщете живагш си мертвыми; что плачете нетленнагш во тлй; Шедшм проповедите оўчникшми егш.

Стіхъ: Сей день, Єгоже сотворі гДь, воз_ радвемсь й возвеселимсь вонь.

Слава й нынта: Гласъ тойже:

Восконта день и просвътимся торже_ ствомъ, и дрбгъ дрбга фъимемъ. Рцемъ:

BO CTON H BEAHKON HÁCZÓ

братіє, й ненавидмщыми наси простими вся воскресеніеми, й такш возопійми:

Χρτόια Βοικβιε ή3' μέρτβωχα, ιμέρτϊο (μέρτα ποπράβα, ή ιδιμωμα βο Γροσάχα живота даровава.

Таже: Хотоси воскосе: Трижды.



Правило для готовящихся ко Святому Причащению

Желающий причаститься должен достойно приготовиться к этому Святому Таинству. Приготовление это (в церковной практике оно называется говением) продолжается несколько дней и касается как телесной, так и духовной жизни человека. Телу предписывается воздержание, т.е. телесная чистота и ограничение в пище (пост). В дни поста исключается пища животного происхождения: мясо, молоко, яйца и, при строгом посте, рыба. Хлеб, овощи, фрукты употребляются в умеренном количестве. Ум не должен рассеиваться по мелочам житейским и развлекаться.

В дни говения надлежит посещать богослужение в храме, если позволяют обстоятельства, и более прилежно выполнять домашнее молитвенное правило: кто читает обычно не все утренние и вечерние молитвы, пусть читает все полностью, кто не читает каноны, пусть в эти дни читает хотя бы по одному канону. Накануне причащения надобыть на вечернем богослужении и прочитать дома, кроме обычных молитв на сон грядущим, канон покаянный, канон Богородице и Ангелу Хранителю. Каноны читают или один за другим полностью, или соединяя таким образом: читаются ирмос первой песни покаянного канона («Яко по суху...») и тропари, затем — тропари первой

ко Святому Причащению

песни канона Богородице («Многими содержим...»), опуская ирмос «Воду прошед...», и тропари канона Ангелу Хранителю, тоже без ирмоса «Поим Господеви...». Так же читают и следующие песни. Тропари перед каноном Богородице и Ангелу Хранителю, а также стихиры после канона Богородице в таком случае опускаются.

Читается также канон ко Причащению и, кто пожелает, акафист Иисусу Сладчайшему. После полуночи уже не едят и не пьют, ибо принято приступать к Таинству Причащения натощак. Утром прочитываются утренние молитвы и всё последование ко Святому Причащению, кроме канона, прочитанного накануне.

После принятия Святых Тайн надо выслушать или прочитать молитвы по Святом Причащении



Послѣдованіе ко стому причащенію бжтвенным тайны тайны тѣла й крове хртшвы

Яще ієрей: Білословени біли наши:

Аще же несфенный: МАТВАМИ СТЫХЗ ОТЕЦЗ

Црій нёный: Тристоє. По Оче наша: Гди помиляй, ві. Слава, й нынъ: Пріндите, покло_ нимсм: Трижды. Й настожщым фалмы.

Vало́мъ кв.

Таь пасета ма, й ничтоже ма лишита. На месте элачне, тами всели ма, на воде покойне воспита ма. Двшв мой шбрати, настави ма на стези правды, ймене ради своеги. Яще во й пойдв посреде сени смерт.

ным, не оўбоюсм эла, гакш ты со мною есй: жезля твой й палнца твом, та мм оўть шиста. Оўготоваля есй предо мною трапезв, сопротива ствжающыма мнь: оўмастиля есй елешма главв мой, й чаша твом оўпомвающи мм гакш державна. Й мать твом поженета мм вся дни живота моегш, й еже всели ти ми см ва дома гань, ва долготв дній.

Уало́ми кг.

Τζημα βεμλά, η η η οποληθηϊε ελ, βιελεμμαλ, η βιὰ жηβδιμίη μα μέμ. Τοй μα μοράχα ιξιουδιάλα θ είτα, η μα ράκάχα ιξιουδιάλα θ είτα, η μα ράκάχα ιξιουδιάλα θ είτα, η μα ράκάχα ιξιουδιάλα θ είτα. Κτὸ ββιίζετα μα γόρα τζημο; ήλη κτὸ ιτάμετα μα μάιτα ιθράμα, ή εποβιήμεμα ρακάμα, η υμίτα ιθράμεμα, ή είτα με πριάτα βιδε καθί ιβοιλ, η με κλάτια λείτιο η ικρεμμεμαλ καθοικό. Θέη πριήμετα ελγοιλοβεμίε το τζα, η μπιουτώμηχα τζα, η μβιμηχα λημέ εξα ιάκωβλα. Βοβμήτε βρατά κημάμη καμαλ, η βοβμήτεια

врата вѣчнам: н внидетъ црь славы. Кто есть сей црь славы; гдь крѣпокъ н силенъ, гдь силенъ въ брани. Возмите врата кназн вашм, н возмитесм врата вѣчнам: н вни_ детъ црь славы; гдь силъ, той есть црь славы; гдь силъ, той есть црь славы.

. Уаломи рёі.

Веровахи, темже возглаголахи: ази же смирихсь эклю. Аза же ркха во изствп_ λέμιμ μοέμα: Βιώκα чελοβτκα λόμα. Υπό воздами гави й вскуи, пже воздаде ми; YAWY CHICEHIM HOHMY, H HMM FAHE HOH3OBY, матвы мой гави воздами пред' встми лидь_ ми єгю. Честна пред' гдеми смерть прпвныхи ểrw. 🖾 ГДН, АЗЪ РАБЪ ТВОЙ, АЗЪ РАБЪ ТВОЙ, й сынъ равыни твоеж: растерзалъ Есн оўзы мой. Тебв пожей жертву хвалы, й во йма гань призову: Мутвы Мож гави воздамя пред' всеми людьми Егю: Во дворех и дому гана, посредв тебе. Герлиме.

Слава, й нынъ: Аллилбіа, тріжды. Поклоны трі. Й настожщым тропаріі, глась й:

Беззакшній мой презри, гди, Ш двы рождейсь, й сердце мое шчисти, храмъ то творй пречтому твоему телу й крови: ниже шрини мене Ш твоегш лица, без' числа ймед и велію мять.

Олава: Во причастіє стынь твону в какш дерзну недостойный; аще во дерзну къ тевт приступити съ достойными, уїтши му шбличаєть, ійкш нтість вечерній, й шсужденіє йсуодатайствую многогртшнтй души моей. шчисти, гди, скверну души моей, й спіси ма, ійкш члвтколюбець.

Η ημίητ: Μηψιαλ Μηψπειτβα Μοήχα, Εψε, πρειρτωέ η κα τεβτ πρηβτοχα, Ψταλ, επεκή προβτοχα, Ψταλ, επεκή προβτοχα, Ψταλ, επεκή πουμετβού η ωναλό επα τβοθιώ ή βια η αμέρω, μάτη Μη ψεταβλέμιε, ιάπε εομτάχα λότωχα, εξήμα βλιοιλοβέη καλ.

Во стви же й великви четыредесатницв рцы стё:

Егда славнін оўчінцы на оўмовеній вече_ ри просвітщах всм, тогда івда злочести́_ вый сребролюбіеми недвговави ймрачашесм, й беззакшнными свдійми тебе првнаго свдію предаети. Виждь, ймітій рачителю, сихи ради оўдавленіе оўпотребивша: бітжи несы́_ тым двшй, оўчителю такшвам дерзнявшім. Йже й всітуи бігій гди, слава тебіте.

Таже, фаломи н:

Помиляй ма, бже, по велиций мати твоей, и по множествя щедроти твонуи шчисти беззаконіє мое. Нанпаче шмый ма ш беззаконім моєгш и ш груха мосегш шчисти ма: Мкш беззаконіє мое ази знай, и грухи мой предо мной єсть выня. Тебу единому согрушнуи и лука, вое пред тобой сотворнуи: акш да шправ, дишися во словестуи твонуи и побудиши, внегда сядити ти. Се бо ви беззаконінуи

Зача́тъ Є́смь, й во грѣсѣ́хъ роди́ мљ ма́ти MON. GE EO HETHHY BOSANEHAZ EIN, EESBEIT_ нам й тайнам прем8дрости твоем ави́лх мѝ е̂ій. Ѿкропиши мà Уіссыпомъ, й шчи́шУса: шмыеши мж, й паче ситга оўвтаюст. Сляху MOEMS JACH PAJOCTE H BECENIE, BOZPAJSHT_ см кшсти смиренным. Шврати лице твое Ѿ ГРҍ҈ҲӠ МОНҲӠ Н ВГ҈А БЕЗЗАКШНЇА МОД шчисти. Сердце чисто созижди во миt, ΕѬε, Η Αδχα πράβα ŴΕΗΟΒΉ ΒΟ ΟΥΤΡΟΈΤ ΜΟΕΉ. Не Швержи мене Ш лица твоего и дуа твое_ гю стаги не Шими Ш мене. Воздаждь ми радость спсенім твоегю й дубом влічних оутверди мж. Навчв беззакшиным пвтемъ твойми, и нечестивін ки тебф фбратат_ см. Избави ма W кровей, бже, бже спсенім моегю: возрадвется языка мой правда твоей. Ган, очетив мой Шверзеши, и очета мой возвестита хвалу твой. Мик аще бы Βοιχοτέλα είμ πέρτβω, μάλα δώχα οίζω:

Βεεεοππέμια με Ελγοβολήψη. Μέρτβα Εΐδ Αδχα τοκρδωέμα: τέρμμε τοκρδωέμηο ή εμπρέμ μο Εΐα με ούμηνημπήτα: ΟύΕλπή, τζη, Ελγο Βολέμιεμα τβοήμα είνηα, ή μα τοβήπμδητα εττέμμ ιέρλημεκία. Τογμά Ελγοβολήψη πέρτβδ πράβμι, βοβμοψέμιε ή Βεεεοπεγάξμαλ: τογμά Βοβλοπάτα μα ολιτάρι τβοή τελιμί.

Каншнъ, гласъ В.

Пъснь а.

έρμος: Γραμήτε λύμιε, πούμα πέςης χρτδ είδ, ραβμάλεωεμδ μόρε, η наставльшеμδ λύμη, ιάπε ηθεμέ ηθ΄ ραδότω Εγύπετικία, ιάκω προιλάβητα.

Сердце чисто гозніжди во мий біже й двух правх Феновій во оўтробім моей.

ΧΛΈΓΣ ЖΗΒΟΤΆ ΒΕΊΗΧΗΨΑΓΨ ΔΑ ΕΘΛΕΤΣ ΜΗ ΤΈΛΟ ΤΒΟὲ (ΤΌΕ, ΕΛΓΟΘΤΡΟΈΗΕ ΓΩΗ, Η ΫΤΗΑΑ ΚΡΌΒΑ, Η ΗΕΛΘΓΣ ΜΗΟΓΟΨΕΡΑЗΗΜΣΣ Η(ЩΕΛΕΉΪΕ.

HE WREPTH MEHE W MHUÀ TROEFW, H AJA TROEFW FTATW HE WHMH W MEHE. Ŵскверненъ дѣлы безмѣстными ока́мн_ ный, твоегѝ пречтаги тѣла й бѫтвенным крове недостоннъ €смь, хрте, причащенім, е́гиже ма сподоби.

Престам вие, спой насъ.

Бгородичена: Земле багам, багословеннам бгонев сто, класа прозмбшам нешранный и спсительный мірв, сподоби мм сей вадвща спстисм.

Пфснь г.

Ερμος: Ηα κάμεμη μώ βέρω οὖτβερμήβα, ρα3... ωμρήλα βίὰ οὖτα μοῶ μα βρατὰ μοῶ: Βοββειελή δο (μ. μδχα μοὰ, βμεγμά πέτη: Ητέςτω (τα ακοжε δία μάωα, ή ητέςτω πράβεμεμα πάνε τεδὲ τὧη.

Сердце чисто гозняжди во мить бяте и двух прави шенови во обтробъ моей.

Слезный мін подаждь, хрте, капли, скверна сердца моєгій шчищающый, ійки да білою совъстію шчищени, върою прихождій і страхоми, віко, ко причащенію бінтвенныхи даршви твойхи. He Whépakh mehè W ahuà thoerw, h ata thoerw ctarw he Whah W mehè.

Во Фставленіе да б8дет и прегръщеній, пречтое тъло твое, й бятвеннам кровь, дха же стаги Фбщеніе, й ви жизнь въчняю, члвъ колюбче, й страстей й скорбей Фч8жденіе.

Престам бие, спен насъ.

Бгородичена: Хавба животнагш трапе_
За престам, свыше мати ради сшедшагш,
й мірови новый живота дающагш, й мене
нынь сподоби недостойнаго, со страхома
вкусити сего, й живу быти.

Пъснь д.

អ្នកសថេង: Пришель єсй \ddot{w} двы, не ходатай, ни аггль, но самь гди воплощься, и спсль єсй всего ма человъка: \vec{w} зов \vec{v} ти: слава силь твоей гди.

Сердце чисто созніжди во мит біже й двух правх Финовін во нутробть моей.

Вогхотиля всй, нася ради воплощься, многомативе, закланя быти гаки овча,

τρέχα ράμη чελοβτένεικηχα: ττέμπε μολή τα, η μοχ ωνήςτη εογρεωξήϊα.

He Whéparh menè \vec{w} ahuà thoerw, \hat{n} athoerw starw he whanh \vec{w} menè.

Исцьяй двшй моей азвы, гди, и всего фети: и сподоби вако, акм да причащвем тайным твоей бжественным вечери фка_ анный.

Престам вие, спен насъ.

Бгородичени: Оўмнілостиви й мнѣ свщаго Ѿ оўтробы твоей влице: й соблюди ма несквер_ на раба твоего й непорочна, такш да пріёми оўмнагш бисера, шсващвса.

Пфин Е.

έρμος: Οθέτα πομάτελη ή βέκώβα τβόριε τημ, βο (βέτε τβοήχα ποβελέμϊΗ ματάβη μάςα: ρά3βε δο τεβε ήμος βία με αμάεμα.

У Сердце чисто гозніжди во мнів біже й двух прави Феновій во путробів мосій.

Μίκοπε πρεμρέκλα Είμ, χρτέ, μα αθμετα ούσω χθησία ραών τυσεμό, ή во μης πρεάθη,

ιάκοπε ψετιμάλια είν: ιέ δο τέλο τδος ίδης επτεκήσε, ή Πιη κρόβι τβού.

He Whéparh mehè W'ahuà thoerw, h ata thoerw ctarw he whah W mehè.

Ολόβε ΕΤΙΝ Η ΕΤΕ, ΟΓΙΛΕ ΤΈΛΑ ΤΒΟΕΓΟ ΤΑ ΕΧΤΕΤ ΜΗ ΠΟΜΡΑЧЕННОΜ Β΄ ΠΡΟΙΒΈ, ΨέΗΪΕ, Η ΨΉΗΨΕΗΪΕ ΨΙΚΒΕΡΗΕΉΗΟΗ ΤΧΙΠΉ ΜΟΕΉ ΚΡΌΒΕ ΤΒΟΆ.

Престам бие, спой насъ.

Бгородичена: Мріє, міти бітім, бітовханім честноє селеніе, твонми мітвами сосяда мі йзбранный содылай, ійки да шейеній причацівсь сна твоегій.

Пѣснь Б.

Ірмосъ: Въ безднѣ грѣховнѣй вала́аса, нензслѣднъю мардіа твоегю призываю безднъ: Ш тлй, бже, ма возведй.

Сердце чисто гозижди во мив бже и двуг прави шенови во оутробъ моей.

Oỹma, Ludub h cépaue with, thie, h thao moè, h thoadan hewidmaéhhw, вако, къ страшнымъ тайнамъ приств_

He wrépan menè \overline{w} anyà troer \dot{w} , \dot{n} atroer \dot{w} etarw ne \overline{w} nan \overline{w} menè.

Αα δώχα ούςτραμήλελ Ѿ ετραετέй, й τβοελ δάγολατη ήματα δώχα πρηλοπέμιε, πηβοτά πε ούτβερπλέμιε, πρηγαφέμιεμα ετώχα, χότε, τάμμα τβούχα.

Престам вие, спен насъ.

Бгородичена: Бжіе, бже, слово стоє, всего ма шстй, нынъ приходащаго ка бжтвен_ ныма твойма тайнама, стыл мтре твоей мольбами.

Кондакъ, гласъ В:

Хлѣбъ, хрте, взати не презри ма, тѣло твое й баественной твой нынъ кровь преч_тыхъ, влко, й страшныхъ твоихъ таннъ причаститиса шкааннаго, да не бодетъ ми въ содъ, да бодетъ же ми въ животъ вѣч_ный й безсмертный.

ПЕснь 3.

Τρμος Τάλ 3λατομό πρεμδαρώμα μάτη με ποιλθαμίωα, η βα πλάμεμε κάμη ποημοίωα, η δότη ηχα ψερδιάίωα, ερεμή πλάμεμε βοβοπή... μα η ψροεή μα άγγλα: οξελώίωας μοξακό οξετα βά... μηχα μάτβα.

Фердце чисто созижди во мнѣ бже и двхз правъ Фенови во ортробѣ моей.

Источника багиха причащеніе, хоте, безсмертныха твойха нынк тайнства, да бодета мі света, й живота, й безстрастіє, й ка преспемнію же й оўмноженію доброде— тели бжественнейшім ходатайственно, еди— не баже, ійки да славлю та.

He Whéparh menè W ahua thoerw, û aça thoerw ctarw he whan W menè.

Да избавлись Ü страстей, и врагώвз, и нажды, и вськіт скорби, трепетома й ли_ бовій, со блгогов'єнієма, члв'єколибче, при_ стапати нынт ка твойма безсмертныма и бжественныма тайнама, и птти тебт сподоби: багословена есн, ган, бае отеца нашиха.

Πρεστάλ εξέ, επεκ κάσε.

Бгородичена: Спса хрта рождшам паче оўма, бгобягодатнам, молю тм нынт раба твой, чиствю нечистый: хотмшаго мм нынт ка пречтыма тайнама приствпити, шчисти всего ш скверны плоти й двха.

Пъснь й.

Ірмося: Въ пещь Огненнян ко Отрокшмъ Еврейскимъ снизшедшаго, й пламень въ рося преложшаго бга, пойте дъла такш гда, й пре_ возносите во всъ въки.

О є́рдце чисто гозніжди во мить біже й двух правх шеновін во путробть мосій.

He Wbepach menè W ahua tboerw, h aka tboerw ctarw ne Whan W menè.

Ποζ΄ τβοὲ πραβάτα δατοδτρόδιε, δάπε, το ετράχομα 3088 τη: βο μηθ πρεβέλη, επε, η άβα, ιάκοπε ρέκλα βεή, βα τεβά: εέ δο λερβάλ μα μάτι τβοὺ ιάμα τάλο τβοὲ, ή πίὸ κρόβι τβοὺ.

Престам трце, бже наши, слава теба.

Трчена: Трепець, пріємль біть, да не шпальюсь паки воска й паки трава. Оле стращь наги таннства! Оле баговтробіть біть! каки бітвеннаги тіла й крове бреніе причащаюсь, й нетлітнеть сотворжись.

Пфснь а.

І́рмо́съ: Безнача́льна родн́телм снѣ, бгѣ й гі́ь, вопло́щьсм Ѿ двы на́мъ івн́см, шмрачє́ннам просвѣтн́тн, собра́тн расточе́ннам: тѣмъ всепѣ_ тъю бцѣ велича́емъ.

Сердце чисто созніжди во мит біже й двух прави шенови во путробть моей.

Χρτός ε ετь, вкуснте й видите: εξь насъ ради, по намъ бо древле бывый, единою себе

принесъ, гаки приношеніе ощу своему, прис_ ни закалаетсь, исфали причащающылсь.

HE WBEPRH MEHÈ W AHLA TBOEFW, Ĥ AÑA TBOEFW FTÁFW HE WHMH W MEHÈ.

Двшен й ткломи да шейвем, вако, да просвещвем, да спевем, да бадв доми твой, причащениеми сфенныхи танни, живбщаго та ймка ви себе со оцеми й дкоми, багодетели многомативе.

Воздаждь мін радость спісенім твоєгій, ні дўоми Вліннями путвердні мм.

ΙΠ΄ κοπε ότης μα εδμετα μη, ή ιδικω (ΒΕ΄ Τα ΤΕΛΟ ΤΒΟΕ, ή κρόβς, (Πιε μοή, πρεθτ_ Η άλ, ŵπαλλλ Γρέχοβησε βεψειτβό, (πηγάλ πε (τραιτέμ τέρηϊε, ή βιεγό μλ προιβέψαλ, ποκλαμλτηίλ επειτβό τβοεμδ.

Престам вие, спен насъ.

Ετορόμητεία: Ετα Βοπλοτής Ο Ψήςτωχα κροβέμ τβοήχα: τέμπε βιάκιμ ρόχα ποέτα τλ, βλίμε, οψμαλ πε μηόπετιβα (λά Βπα, ιάκω τοδόν ιάβι οψβρίωα βιίμη

BATECTBYHUATO, WCYWECTBOBABWATOCA 16_

Н абіє: Достойно Єсть пако вонстину блжити та біду, присноблженную й прене_ порочную, й мітрь біа нашего: Чтнейшую херувіми й славнейшую без' сравнейта сера_ фіми, без' йстлента біа слова рождшую, сящую біду та величаєми.

Тристоє: Престам трцє: По Оче нашъ:

Тропарь дне, аще Есть праздники хртова ржтва, или иный.

А́ще же ниे, сіїд, глась 5:

Πομήλδη μάς τζη, πομήλδη μάς: Βεώκας δο ѾΒΕΤΑ μεμοδητώμμε, είν τη μίτεδ ιάκω βλήτ γρεωμίη πρημοίτημε: πομήλδη μάς.

Слава: Гдн, помилой насъ, на та бо оўпо_ вахомъ, не прогневайся на ны мехой, ниже помяній беззаконій нашихъ, но призри й ныне таку багоотробенъ, й избави ны $\overline{\mathbf{w}}$ враги нашнуй. Ты бо фій бій наши, й мы людіє твой, вій д \mathbf{t} ла р \mathbf{s} к \mathbf{s} твофи, й ймм твоє призываєми.

Η ημίητ, εγορομηγέης: Αλλημία αβέρη Ѿβέρβη Ηάμα, ελγοιλοβέημαα είξε, ηαμτομίηκα нα τα μα ης πογήθησης, ηο μα ηβεάβημια τοβόθ Ѿ ετίχα: τω δο ξιὰ ιπιέηϊε ρόμα χρτϊάηκαγω.

Таже: ГДи помил8й, й. И поклоны, еликw хощеши.

Й абіє настожщых стіхн:

Хотж ійсти, человѣче, тѣло вачне, Страхомъ прист8пй, да не фпалишисм:

бінь во Єсть.

Бжтвенняю же пій кровь ко Сбщенію, Перв'є примирнісм тій шпечалившыми. Таже дерзам таниственное брашно ійждь.

Прежде причастім страшным жертвы, Животвормщаго тела вячнм, Сніми помолисм образоми со трепетоми.

Мятва великагы васіліа, а:

Вако ган інсе хрте бже наша, источниче жизни й безсмертіл, всел твари видимыл й неви́димым содѣтелю. Безнача́льнагw ФПУ СОПРИСНОСЯЩНЫЙ СНЕ Й СОВЕЗНАЧАЛЬНЫЙ, премногім ради блгости, въ послѣднім днй В' ПЛОТЬ ѾБОЛКІЙСА, Й РАСПНЫЙСА, Й ПОГРЕ_ быйсь за ны неблагодарных, й блонрав, ным, й твоен кровін швновивый раста-бвшее ГРЪХОМЯ ЕСТЕСТВО НАШЕ: САМЯ БЕЗСМЕРТНЫЙ цій, прінми й мое грКшнаги покажніе, Й ПРИКЛОНЙ ОЎХО ТВОЕ МНВ, Й ОЎГЛЫШИ ГЛА_ голы мой: согрѣшнхъ бо, ган, согрѣшнхъ на нво й пред' тобою, й нжемь достоних воззрѣти на высоту славы твоех: прогнѣ_ вахя во твой бягость, твой запшвали преступива, и не послушава твонув пове_ льній. Но ты, ган, неблобиви сый, долго_ терпалива же и многоматива, не предала еси му погиеняти со веззаконьми монми,

моегі всачески шжидал шбращеніл: ты бо рекли вій, члвиколюбче, пробкоми твонми: и́кw хоткнієми не хощу, смести сектини ка, но єже фератитись и живу быти ему. Ηε χόψεши бо, βλκο, ιοзданіл τвоє́ю ρυκθ пог8вити, ниже баговолиши с погибели человичестий, но хощеши всими спстисм, й въ развих йстины прінти. Тъмже й азъ, аще й недостонни Есмь нёсе й земли, й сей привременный жизни, всего себе по_ вин8въ гръхв, й сластемъ поработивъ, й твой фікверни́въ фбразъ: но творе́ніїе H COZZÁHÏE TBOÈ BLÍBZ, HE WYAMBÁH (BOEFW ейсеніл шкажиный, на твое же безмерное баговтробіе дерзам, прихождв. Прінми оббо й мене, чавъколюбче гдн, акоже бавдий_ цв, ійкш разбойника, ійкш мытарж й ійкш бавднаго, й возьми мое тажкое брема грехшви, грехи вземлай міра, й немищи человический испачиний, поджачиними

Й ФЕРЕМЕНЕННЫМ КЪ СЕБЕ ПРИЗЫВАМИ Й ОЎПО_ коеважи, не пришедый призвати праведным, но грѣшным на покамніе. Й фчисти мм W ВСЖКЇЖ СКВЕРНЫ ПЛОТИ Й ДЎХА, Й НАЎЧЙ МЖ соверша́ти стъ́іню во страст твоємъ: та́кw да чистыми светаниеми совести моем, стынь твонух часть пріємлю, соединюєю стому тклу твоему й крови, й ймки тебе во мнг живуща й пребывающа, со фцемъ й стымъ твонми дуоми. Ёй, гдн ійсе урте бже мой, й да не въ с8дъ ми б8детъ причастіе пречтыхъ й животвора́щихъ та̂инъ твойхъ, нижѐ да немощени бядя дяшен же й тыломи, ш ёже недостойнь тьм причащатись: но даждь ми даже до конечнаги моеги издыханіл, нешсвжденнш воспрінмати часть стынь твонув, въ дуа стаги общение, въ напятие живота въчнаги, и во багопріатена швъта на страшнъмъ сванщи твоемъ: юкw да й азъ со всеми избачными твоими бещника

 $E S A S HETA E HHUXZ ТВОНХЗ ЕЙГЗ, ЙЖЕ 0ЎГО_ ТОВАЛЗ ЁСЙ ЛИБАЩЫМЗ ТА, ГДН: ВЗ ННХЖЕ ПРЕПРОСЛАВЛЕНЗ ЁСЙ ВО ВЕКН. ЯМННЬ.$

Матва ннам, нже во стых отца нашеги ішанна златовстаги, в:

ΓΆν επε μοή, βέμα, ιάκω ητίμι μοιτονής, ниже доволени, да под крови внидеши хра_ ма души моем, занеже весь пустъ и палсм еть, и не имаши во мнв места достойна, е́же глав∛ подклони́ти: но іа́коже съ высо_ ты насъ ради смирилъ Есй себе, смирист й нынѣ (мире́нію моєму. Й акоже воспрі_ ÁNZ ÉCH BZ BEPTÉNT H BZ HĨCNEYZ BEZCNOBÉC_ ных возлещи, сице восприми и ва гаслеха безсловесным моей души, и во фсквернен_ ное мое тило винти. И покоже не невдо_ стонли всй внити, и свечерати со гръшни. ки въ дому сімшна прокаженнаги: такш ЙЗВОЛИ ВНИТИ Й ВЪ ДОМЪ СМИРЕННЫМ МОЕЖ д8шй, прокаженным й грѣшным. й іакоже

не шаңнячя Есн почоеняю чиң ечячниях й гржшняю, пришёдшяю й прикосиявшяюсь тев'в: сице оу мардист и ф мив грвш_ намя, приходжиемя й прикасающемя СА. Й ІЙКОЖЕ НЕ ВОЗГНУШАЛСА ЕСН СКВЕ́О_ ных в в обста и нечистых в правошну в та: ниже монух возгибшайса скверишнух бным оўста й нечистшиха, ниже мерзкиха монув й нечистыхв обстенв, й сквернагы й нечистъйшагw моегю азыка. Но да бядетъ ми оўгль престаги твоеги такла й чтным твоей крове, во фещение, и просвищение, й здравїє смиреничий моей души й тълу: во швлегченіе тажестей многнух монух согрь_ шеній, въ соблюденіе 🛱 всжкаги діавольска_ rw akhetba, bo Wrhahïe û bozbpahéhïe saarw MOETW H ASKÁBATW WELÍYAM, BO HÝMEHU вленіе страстей, въ снабажніе заповждей твонуя, ва приложение бжтвенных твоех ВЛГОДАТИ, И ТВОЕГЮ ЦРТВІЖ

не бо ійкш презирами прихожду къ тебѣ, хрте бже, но таки дерзам на неизреченивы твой багость: и да не на мнозъ обдаламить Общенім твоегю, Ѿ мысленнагw во́лка **БВЪРОВЛОВЛЕНЪ БЯДЯ. ТЪМЖЕ МОЛНЕМ ТЕБЪ:** เสียก เลียก й ткло, оўми й сердце, чревеса й оўтршкы, Й ВСЕГО МА ШЕНОВЙ, Й ВКОРЕНЙ СТРАХЪ ТВОЙ Βο ογλειτέχα Μοήχα, η ωιψέμιε τιοέ μεωέμ_ лемо Ѿ менè сотворн. н буди ми помощ_ никъ й заствпникъ, шкормаћа въ миръ живот и мой, сподоблам ма й фресняй тебе предстожніж, со стыми твойми: мятвами н[°] моленьми пр^отым твоей мітре, невещест_ венных в твойх в служителей, и пречтых в ιήλα, ή βιάχα ιτώχα, Ѿ βάκλ τεβά βλιοδίο_ дившихъ. Яминь.

Мятва стаги сумешна метафраста, г: Едине чтый, и нетажиный гДи, за нензре_ ченняю мять чявъколюбіж наше все воспріе_

мый смашеніе Ж чтыха и автвенныха кровей, паче Естества рождшіл та, дха RÄTREHHAFW HAIIIÉCTRÏEMZ Ĥ KĂFOROJÉHÏEMZ ФЦА присносвщиагю, хрте ійсе, премвдросте БЖЇМ, Й МИРЕ Й СИЛО: ТВОЙМІ ВОСПРІЙТІЕМІ животворащам й спсительнам страданій воспріємый, кртъ, гвоздіж, копіе, смерть, оўмертвін мой двшетлённых страсти телес_ ным. Погребеніеми твойми адшва плинивый царствіж, погребй мой багн'ми пẃмыслы л8кавам совътшванім, й л8кавствім д8хи разорі. Тридневными твойми й живонос_ ными воскрнієми падшаго прафтца возста_ вивый, возстави ма грехоми поползша_ гогм, шбразы мне покажнім предлагам. Преславными твонми вознесеніеми плотскоє **ШБОЖИВЫЙ ВОСПРІЖТІЕ, Й СІЕ ДЕСНЫМЪ СЦА** съденієми почтый, сподоби міх причастієми стых твонх тання, десной часть спсае_ мых в получити. Снитієми обтешитель

ΤΒΟΕΓϢ Αζα, τΟ ίδλω ΥΕ΄ (ΤΗ ΜΕ ΤΒΟΑ ΘΙΉΚΗ ΤΟ ΙΕ΄ ΑΔΒΑΙΗ, ΠΡΙΑΤΕΛΗΨΕ Η ΜΕΗΕ ΠΟΚΑΤΗ ΤΟΓϢ ΠΡΗΨΕ΄ (ΤΒΙΑ. ΧΟΤΑΉ ΠΑΚΗ ΠΡΙΗΤΗ (ΚΑΗΤΗ ΒΕΕΛΕΉΗ ΤΗ ΠΡΑΒΑΟΝ, ΕΊΓΟΒΟ ΑΗ Η ΜΗΤ ΘΙΡΕΚΤΗ ΤΑ ΗΑ ΘΕΛΑΨΤΟΣ, (ΚΑΙΙ Η 103 ΑΔΕΤΑΑ ΜΟΕΓϢ, ΤΟ ΒΕΤΜΗ ΓΤΑΙΜΗ ΤΒΟΗ ΜΗ: ΤΑ ΕΕЗΚΟΗΕΎΗ ΚΑΑΒΟΙΛΟΈΛΗ Η ΒΟΙΠΤΑ ΒΑΝ ΤΑ ΤΟ ΕΕЗΗΑΥΑΛΑΗΜΑ ΤΒΟΗΜΑ ΟΘΕΜΑ, Η ΠΡΕΓΤΑΙΜΑ, Η ΕΊΓΗΜΑ, Η ΤΒΟΗΜΑ ΑΚΟΜΑ, Η ΕΊΓΗΜΑ, Η ΤΡΗΓΗ Η Ο ΒΕΚΗ ΒΤΑΚΟΕΣ. ΑΜΗΚΗ.

Аще багословита ти Отеца двуовный, чти матву сію. Матва ннам, тогюжде стагю:

ТЙКШ НА СТРАШНЪМЗ ТВОЕМЗ Й НЕЛИЦЕ_
ПРІЕМНЪМЗ ПРЕДСТОЖЙ СВДНЛИЦИ, ХРТЕ БЖЕ,
Й ШСВЖДЕНІЖ ПОДЕМЛЖ, Й СЛОВО ТВОРЖ Ш СО_
ДЪМННЫХЗ МНОЮ БЛЫХЗ: СИЦЕ ДНЕСЬ, ПРЕЖДЕ ДА_
ЖЕ НЕ ПРІНТИ ДНЕВИ ШСВЖДЕНІЖ МОЕГШ, ОЎ СТА_
ГШ ТВОЕГШ ЖЕРТВЕННИКА ПРЕДСТОЖ ПРЕД ТОБОЮ,
Й ПРЕД СТРАШНЫМИ Й СТЫМИ АГГЛЫ ТВОНМИ,

преклонени 🐯 своей совъсти, приношу лука_ важ мой й беззакшннаж дѣйній, іавлажй сій н шблича́мй. Виждь, гди, смире́ніе мое, н шста́_ ви всй грѣуй мой. Виждь, ійкш оўмножишасм паче власъ главы моей беззакшній мой. коє ούεω με ιομέλχα ελό; Κίμ γράχα με ιοτβορήχα; Κόε 5λό με βοωβραβήχα βα άδιμη μοέμ; Ούπέ во й делы содежуя: блядя, преливодейство. гордость, киченіе, оўкореніе, хвлу, празднословіе, смеха неподобный, пійнство, гортановесії, WE'AZÉHÏE, HÉHABHCTL, ZÁBHCTL, CPEBPONHÉÏE, NH_ BOCTAMAHIE, AHYOHMCTBO, CAMOAHEIE, CAABO_ либіе, хищеніе, неправду, блопрішьретеніе. ревность, шклеветаніе, беззаконіе: всжкое мое чявство й всжкій оўдя шсквернихя, рас_ тлиха, непотребена сотвориха, делатели_ ще быва вежчески діаволе. Й выма, ган, ійки беззакшній мой превзыдоша главу мой: но безмерно біть множество щедрота твонуа, н мать неизречения неблобивых твоех баго_ сти, й насть граха поваждающа чавако_

либіе твое. Тъмже, пречваный цій, неблобиве ган, оўдивій і на мне грешнемя мати твой, покажи багости твобы силь, и иви крепость БЛГОЎТРОЕНАГШ МАРДІА ТВОЄГЮ, Й ЙБРАЩАНЩА_ са прінми ма гр'вшнаго. Прінми ма, ібкоже пріжля Єгн бляднаго, разбойника, блядниця. Прінми ма пребезмерне й словоми, й дело_ ма, й похотій безмістной, й помышленієма безсловесными согришнеша теби. И накоже во Единонадесатый чась пришедшихъ пріаль еси, ничтоже достойно соделавшихъ, такw прінми й мене гръшнаго: многи во согръ_ ших, и шквернихсь, и шпечалих дла твое_ го стаго, и шгорчих члвъколибичи обтробу TBON, H ATAOMS, H KAÓBOMS, H HOMUMAÉHÏEMS, въ нощи и во дий, ійвленить же и немвленить, волен же и неволен. И въмъ, таки представи_ ши грѣхѝ мой предо мной таковы, іаковы же мной год башага, и истажеши глово го мной, й йхже развиоми непрощению согришнхи. Но ган, ган, да не праведными годоми твонми,

ниже і ій ростію твоєю швличиши ма, ниже ГНЕВОМЯ ТВОЙМЯ НАКАЖЕШИ МА: ПОМИЛУЙ ΜΆ, ΓΑΗ, ΜΊΚΟ ΗΕ ΤΟΚΜΟ ΗΕΜΟΨΕΗΖ ΕΊΜΑ, ΗΟ и твое ёсмь созданіе. Ты оўбш, ган, оўтвердили ÉTH HA MHT (TJÁYZ TBÓH: ÃZZ ЖЕ AŠKÁBOE ПЈЕД тобон сотворнув. Тебе обеш единому согре_ шихъ: но молю та, не вниди въ (хдъ съ рабо́мъ твонмъ. Аще во беззакшнім назриши гіїн, гди кто постонти; Язи во Есмь почина греда, й насть достоння, ниже доволеня воззрати, и видъти на высоту неную, 🖫 множества ГРЪХШВЗ МОНХЗ, ЙХЖЕ НЪСТЬ ЧНСЛА: ВСЖКОЕ БО **БЛОДЪЖНЇЕ, Й КОВА́РСТВО, Й РУХНЩРЕНЇЕ САТАНИНО,** й раставнім, йстицанім, рекобавдім, деторас_ тлѣнім, элопомнѣнім, совѣтшванім ко грѣху, скоктаніж й йныж тьмочисленных страсти не фскватым тене. Кінми во не растану_ см гръхи; Кінми не содержахсм слыми; Всакъ грехъ годемуъ, всмкой нечистото вложихъ въ двшв мой, непотребени быхи теби, бів моемв, й человъкшми. Кто возставити ма, ви сице_

ва́м бла̂м й тwлика падшаго согрѣще́нім; Га́н БЖЕ МОЙ, НА ТА ОЎПОВА́ХЗ: А́ЩЕ Ё́СТЬ МН СПСЕ́_ нім прованіє, аще побъждаєть члвьколибіє твое множества беззаконій монув, буди міг іпінтель, й по щедротами твойми, й м'ятеми твойми, фелаби, фетави, прости ми вей, елика ти согръшнуз: юки многнуз билз испол_ нись двша мож, й нъсть во мнъ спсеніж надежды. Помилой мж бже, по велицъй мати твоей, и не воздаждь ми по делими мойми, и не шсхди ма по дъжнієми мойми: но шбра_ ти, заствий, избави двшв мой, ш совозрас_ танщихи бй боли, и лютыхи воспріжтій. Спісн ма ради мати твоей, да идъже обмножится греху, преиз wбилвета багодать твой. и вос_ ХВАЛЮ, Й ПРОСЛАВЛЮ ТЖ ВСЕГДА, ВСЖ ДНЙ ЖИВО_ та моегш. Ты во еси вга канщихсм, и спса сограшающиха, й теба славу возсылаема, со безначальными твоими оцеми, и престыми, й багима, й животворащима твойма дуома, нынт й присны, й во втки вткыва. Аминь.

Млтва стаги ішанна дамаскина, ў:

Вако ган ійсе хотте бже наша, едине натый власть человъкшть фставлати гртүй: акж бага й чавткольбеца пре. ЗРИ МОЙ ВСЙ ВЗ ВФДФНЇН Й НЕ ВЗ ВФДФНЇН прегръшенім: н сподови мж немсужден_ нш причаститись вжтвенных в, и преслав_ ныха, и пречтыха, и животворащиха тво_ их тання, не въ тъжесть, ни въ моку, ни въ приложение гръхфвъ: но во финцение, н шейеніе, н шбрвченіе бвавщаги живота й царствіж, ва стѣну й помощь, й ва возра_ женіе сопротивных во йстребленіе многих в **Μοήχα τότρ Εωέ η ϊά. Τω δο εξίλ δία Μίλτη,** й щедротъ, й члвъколибіл: й тебъ славу возсылаєми, со ощеми, й стыми дуоми, нынт й присню, й во вчки вчкюва. Яминь.

Матва ста́гw васілім великагw, ё: Ве́мъ, гд̂и, іа́кw недостойнъ причащаю_ см пречтагw твоегw тъ́ла, и чтны́м твоем

KPÓBE: H HOBHHEHZ ÉCML, H CSAZ CEGT TÁMZ н' пію, не разсвждам т'ела й крове тебе хота й бга моєгю: но на щедрюты твой дерза́м, причожду къ тебф рекшему: идый мой плоть, й піжи мой кровь, во мнѣ пребы_ ваєти, й ази ви неми. Оўмилосеідись ўбо, ган, и не шванчи ма грвшнаго, но сотвори сомном по мати твоєй: й да будута ми стал ії. во нецтанії н шчищенії, н просвтацієнії, й сохраненіе, й спсеніе, й во фефеніе души h ttáa: bo Wrháhïe bcákarw meytáhïa, h 18_ KÁBARW ATÁHÏA, Ĥ ATHITBA AÏÁBOALIKARW. мысленить во оўдестух монух дтыствуємагш, ви дерзновеніе й либовь, йже ки тебе: во нсправленіе житій и оўтвержденіе, ва возра_ щеніе доброд'ятели й совершенства, во йс_ полненіе Заповъдей, въ дута стаги Общеніе, ви напятіє живота вкунаги, во швкти бігопрійтени на страшнтми судищи твоєми: не въ судъ или во фсуждение.

Матва стаги сумешна новаги бгослова, 5:

Ф скверных востень, ш мерзкаги сердца, W нечистагw азыка, W двши фсквернены, πρϊμμή μολέμιε, χέτε μομ, ή με πρέβρη μο_ ихъ, ни словесъ, ниже шбразшвъ, ниже безстваїм. Даждь мін дерзновенні глагола_ ти, гаже хощу, хүте мой, паче же и навчи ма, что ми подобаєтъ творити й глагола_ ти. Согръшнув паче бл8динцы, паже оувъдъ, ГДВ ФБИТА́ЕШН, МУ́РО КУПИ́ВШН, ПРЇЙДЕ ДЕ́Р_ зостить помазати твой нозть, бга мосгю, ваки и ката моегю. Инкоже бых не шри_ нвли есн'пришедшвю W сердца, ниже мене возгнущайсм, слове: твой же ми подаждь нозь, и держати и цьловати, и стружми слезными, акш многоцинными муроми, ії дерзостни помазати. Шмый ма слеза<u> —</u> ми монми, фчисти ма ими, слове. Остави й преграшенім мой, й прощеніе мі подаждь. ВКін быль множество, вКін й стевпы

мой, и извы зриши мой, но и вкру вкси. й произволеніе зриши, й воздыханіе слы_ шиши. Не тантел тебе, бже мой, творче МОЙ, ЙЗБАВИТЕЛИ МОЙ, НИЖЕ КАПЛА СЛЕЗ_ нам, ниже капли часть нѣкам. Несодѣлан_ ное мое видъстъ бчи твой, въ книзъ же твоей и еще несодваннам написана тебв с8ть. Виждь смиренїе мое, виждь тр8дъ мой Еликъ, и гръхи вся фстави ми, бже вся_ ческих и: да чистыми сердцеми, притрепетною MLICAÏN, Ĥ LYMEN COKPYMEHHON, HECKBEPHLIX Z твону в причащист и престыть таннь, ими_ же й пілй чистымз сердцемз: ты бо реклз е̂сн. Ва̂ко мо́н: Вс́мкъ пады́н мою пло́ть, й піжй мой кро́вь, во мнѣ оўбш се́й пребы_ ваетъ, въ немже ѝ азъ Есмь. Истинно слово всако ваки и бга моегю: бжественных во причаща́мйсм и бготвора́щих в лгода́тей, HE ΝΈW Ε̈́ΓΜЬ ἘΔΗΉΣ, HO Γ΄Σ ΤΟΒΟΉ, ΧρΤΕ ΜΟΗ̈́,

свътоми трисолнечными, просвъщающими міръ. Да оўбы не Еднич пребодо кромф тебѐ живода́вца, дыха́ні́м моєгю̀, живо_ TÀ MOETÙ, PÁJOBAHÏM MOETÙ, TÌTEHÏM MÍPS. Сегш ради ка тева приступнув, шкоже Зриши, со слезами, и двшей сокрвшен нон, избавленім монхи прегришеній прошв ПРІАТИ МЙ, Й ТВОНХЗ ЖИВОДАТЕЛЬНЫХЗ непорочных танн нешевжденнш, да пребвдеши, ійкоже рекли Егн, го мной трешкайнными: да не кромф шврѣтъ ма твоеа багодати, прелестни_ къ восхититъ мъ льстивић, и прельстивъ **Ѿведе́т**а бготвора́щнуа твонуа глове́га. Сегю ради къ тебѣ припадаю, и теплѣ вопію ти: ійкоже блуднаго пріжли всй, й блудни_ ЦУ ПРИШЕДШУЮ: ТАКW ПРІНМИ МА БЛУДНАГО й сквернаго, щедре. ДУшею сокрУшенною, нынь бо ка тебь прихода, выма, спсе, акш иный, акоже аза, не преграши теба, ниже

coata atânia, tâme azu coatavu. Ho ciè пакн вемя, ійки не величество прегрешеній. ни гръхшвъ множество превосходитъ бта моєгій многоє долготерпікнії й члвтколібії в крайнее: но матію сострастім теплѣ каю_ шылсл, й чистиши, й свътлиши, й свъта твориши причастники, бещники бжтва твоегю сод'Еловамй незавн'стню, н, стра́н_ HOE Ĥ ÃTŤAWMZ, Ĥ YEAOBÉYECKHMZ MLÍCAEMZ, беседдеши ймъ многажды, іакоже другώмъ твойми йстинными. Сій дерзостна творати ма, сій впераюти ма, хоть мой. Й дерзаа твойми богатыми ки нами бигодфанієми. рад8аса вк8пѣ й трепеща, огневн причащаю_ (м, трава сый, й странно ч8до, фрошаємь нешпальнш, такоже обыш квпина древ_ ле нешпальнъ горфии. Нынъ блгодарною мыслію, бігодарными же сердцеми, бігодар_ ными оўдесы монми, д8шй й т4ла моегф. ПОКЛАНА́НІСА Й ВЕЛНЧА́Н, Й СЛАВОСЛО́ВЛИ ТА,

вже мой, ійкш бігословенна свща нынть же й во втки.

Мятва стаги ішанна златовстаги, з:

Бже, фелаби, фетави, прости ми сограшеній мой, елика ти сограшнух, аще словоми, аще диломи, аще помышлениеми, волен, или неволен, развмомъ, или нера_ З8міємя, вся мін простін, ійки бліть ін члвь_ КОЛЮБЕЦЗ: Й МАТВАМИ ПРЕЧТЫМ ТВОЕМ МЁРЕ, оўмных твонух служнтелей, й стыхх силх й вскух стыхх, W вкка тебк блговгодив_ ших я, нешехжденнш баговоли пріжти ми ιτόε η πρέντοε τβοέ τέλο, η ντηδιο κρόβι, во нецъленіе двши же н тъла, н во финце_ ніе лукавых я монх помышленій. Мкw твое біть цотво, й сила, й слава, со фідемъ й стыми дуоми, нынт й присню, й во вчки вѣкẃвъ. Амннь.

Тогшжде, й:

Насть доволена, вако ган, да внидеши

πολ' κρόβα άδωμ ποεψ: μο πομέμε λοίπεши ты, акш члвеколибець, жити во мне, дерзам приступан: повельваеши, да Wbép_ 38 двери, йже ты едина создала еси, н виндеши со чавъколибіемь, щкоже есй: внидеши й просвъщаеши помраченный мой помысла. Върви, токи сте сотвориши: не во блудницу со слезами пришедшую ка тебф **Шгнала Есй: ниже мытары Швергла Есй** покамвшасм: ниже разбойника познав_ ша цотво твое Шгналь Есн: ниже гонитель покальшасл фставиль есн, еже въ: но Ш покажніж тебв пришедшых вся, вз лиць твонуз другшва вчинила Есй, Едина сый exconorenhum reelya, hring h by reskoney_ ныд векн. Аминь.

Torwate, a:

Γμα ίθιε χότε επε μού, ωιλάση, ωιτάβη, ωνή(τη η προιτή μη γράωηομό, η ηεπο_ τρέσηομό, η ηελοιτοή πολό ρασό τβοεμό

преграшеніа, й сограшеніа, й грахопаденіж мож, елика ти ш йности моєж, даже до настофщагы днё й часа согрѣ_ шнхъ, аще въ развић и въ неразвиїн, аще въ словескув или дкакув, или помыш_ ленінхи й мыслехи й начинанімхи, й вськи монуъ ч8вствауъ. Й мятвами безсемению рождшїм тм, пречтым й приснодвы міїн, мтре твоей, Единый непостыдный надежды й п'редстательства й спсе́нїм моегю, сподо́_ Рэдп жэнтитларидп шинэджвэшэн жм ид тыха, беземертныха, животворфщиха й страшных я твонх я таннствя, во фставле́_ ніє годховя и вя жизнь вданди: во фофе_ ніє, й просвищеніє, крипость, йсциленіє, й здравіє двши же й тъла, й въ потреб_ леніе, й всесовершенное погубленіе лука_ вых з монх з помыслов з й помышленій, и предпріжтій, и ношных в мечтаній, тем_ ημίζα η αδκάβμιζα αδχώβα: ιάκω τβος ξίτι

цотво, й сила, й слава, й честь, й покло_ неніе со ощеми й стыми твойми дуоми, нынт й приснш, й во втки вткшви. Яминь.

Матва стаги ішанна дамаскіна, ї:

Пред' дверьми храма твоего предстой, й лютых в помышленій не Wetsпаю: но ты, ХРТЕ БЖЕ, МЫТАРЖ ШПРАВДИВЫЙ, И ХАНА_ нен помиловавый, и разбойнику раж двери Ѿве́рзый, Ѿве́рзи ми оу́трώбы члвѣколюбі́м твоєгю, й прінми ма приходаща й прика_ санщаст тебе, таки блудницу, и кровото_ чивяю: фва оўбы крат ризы твоет косняв_ шисм, оўдобь исцівленіе прійть: Ова же пречтин твой нози обдержавши, разри_ шеніе гръхшви понесе. Язи же шкайн_ ный всё твоё тало дерзам воспрімти, да не шпаленъ вуду: но прінми мж мікоже оным, и просветти мой дущевнам чвв_ ства, попалаж мой грахшвных вины,

матвами безстменню рождшім та, й нё_ ных з силь: тако багословень есй во втки втковь. Яминь.

Мятва стаги іманна златовстаги:

Βάρθη, τημ, η η ιποσάχδη, ιάκω τω ξιη Βομίτημης χρτόις, ιής εΐα живагω, πρημε_ μωй βς μίρς γράμημω ιπιτή, Ѿ ημχжε πέρ_ Βωй ξίμω άζε. Εψε βάρθη, ιάκω ιϊε ξίτω ιάμοε πρέθτος τάλο τβοε, η ιϊλ ξίτω ιάμαλ Ψτηάλ κρόβω τβολ. Μολήςλ ούβω τεβά: πο_ μήλη μλ, η προίτη μη πρεγράμεμϊλ μολ, βώλωμαλ ή η εβώλωμαλ, ιάжε ιλόβολε, ιάжε μάλολε, ιάжε βάμαμισης, η μεβάμαμισης, η ιπολόβη μλ μεωίδχεμτην πρηγαιτήτηςλ πρέθτωχε τβοήχε τάμηςτβε, βο ψίταβλεμϊε Γράχωβε ή βε χήθης βάμηδη. Μμήμω.

Приходый же причаститись, глаголи въ себъ настоящым стіхи метафраста:

Сѐ приступан къ бжтвенному причащению. Содѣтелю, да не шпалиши мж пріоб_ щеніемъ:

ÕTHЬ БО ЄСЙ, НЕДОСТШЙНЫМ ПОПАЛАМИ. Но оўбы шчисти ма Ш всакіа скверны.

TARE:

Вечерн твоей тайным днесь, спе вжій, причастника мі прінмі: не бо врагімми твойми тайну пов'єми, ни лобізанім ти дами гакі помін мі помін

Н паки стіхн:

Бготворацья кровь оўжасніса, человь_ че, зра:

О́гнь во є́сть, недостю́ным по_

Επτεεημός τέλο η ωδοπάετα μλ η πητάετα:

ЙБОЖАЕТЪ ДЯ́ХЪ, ОЎМЪ ЖЕ ПИТАЕТЪ СТРАННЫ.

Таже тропарії:

Оўсладила ма всй любовію, хоте, й йз_манила ма всй баественныма твойма раченіема: но попали огнема невещест_венныма грахи мой, й насытитися вже ва теба наслажденій сподоби, да ликва возвеличаю, баже, два приществій твой.

Βο (ΒΕΤΛΟΙΤΕΧ ΤΕΝΙΧ ΤΒΟΗΧ ΚΑΚ ΚΑΚ ΒΗΗ ΕΝΕΙΚΑ ΕΝΕΙΚ

TAXE MATES:

Βλκο чλετκολήστε, τξη ίμε χρτε σπε μού, μα με βα εδάα μη σδάδατα ετάλ εϊλ, βα επε μεροετομήδ μη σμίτη: μο βο ψυμιμέμιε η ψειμέμιε αδιμή πε ή τέλα, ή βο ψερδυέμιε σδάδημιλ πή βημή πε επε

ко стому причащенію

πρημάπλλτης Είδ, Είτο Είτь, πολαγάτη Βο τζά ογποβάμιε επεέμια μος τώ.

Н паки:

Вечерн твоей тайным днесь, сйе бій, причастника мі прінмі: не во врагімт твойм тайну повітми, ни ловзанім ти дами, ійки і вда, но ійки разбойники йсповітдаю тіх: помани ма, гій, во царствій твоеми.





Мятвы по стеми причащеній

Сла́ва тебѣ, бже. Сла́ва тебѣ, бже. Сла́ва тебѣ, бже.

Благодарственнам мятва, й:

Благодары тж, гдн бже мой, гакш не Шри́ нала мж есй грышнаго, но бышника мж быти стынь твонух сподобила есй. Благо дары тж, гакш мене недостойнаго причасти́ тисж пречтыхх твонух й ныныхх дарывх сподобила есй. Но, вако чавьколыбче, насх ради оймерый же й воскусый, й дарова вый нама страшнаж сій й животворжщам таниства во багодыжніє й шщеніє дашх й тылесх нашнух, даждь быти сйма й мив во йсцыленіє даши же й тыла, во штианіє всжкагш сопротивнагш, вх просвыщеніє всжкагш сопротивнагш, вх просвыщеніє

бчін сердца моегю, въ миръ двшевныхъ монхи сили, ви втру непостыдну, ви либовь нелицемкону, во исполнение премудрости, ви соблиденіе заповидей твойхи, ви приложеніе батвенным твоем багодати, й твое_ ГѠ ЦРТВЇЖ ПРИЄВОЕ́НЇЄ: ДА ВО СТЪІ́НИ ТВОЕ́Й теми сохранжемь, твой блгодать поминаю всегда, й'не ктому себф живу, но тебф нашему ваць й багодытелы: й таки сегю житій изшеди й надежди живота вѣч_ наги, въ присносбщный достигну покой, иджже праздноших глась непрестанный, н безконечнам гладость зращих в твое_ гш лица добротв нензреченивы. Ты во Есн истинное желаніе и нензречен_ ное веселіе любмщих та, хоте бже наша, й тэ поетъ всэ тварь во въки. Аминь, Mātba ctárw baciaïa

Αλκο χότε σώε, μό βάκώβα ή τολάτε... πο βιάχα, επαγολαρό τα ω βιάχα, ώσε μή εκὴ πόμαλα ελαγήχα, ή ŵ πρηναψέμι πρέντωχα ή животворώщиχα τβοήχα τάμηκτα. Μολό όξεο τλ, ελπέ ή νλετκολώενε, ιοχραμή μλα πολό κρόβομα τβοήμα ή βα ιτη κρηλό τβοξή: ή μάρδη μια νήιτου ιόβτειτι, μάπε μο ποιλτήμως μοιτόμ ή αμματής κιτώμε τβοήχα, βο ŵίταβ μω πρηναψάτης κιτώμε τβοήχα, βο ŵίταβ κένιε γρτχώβα ή βα πήθης βτανήμης ιτώμης κιτόνημης ιτώμη, πομάτελε ελγήχα, ή τεβτ ιλάβδ βοβιωλάεμα, ιο διξέμα ή ιτώμα μχομα, ηρής ή πρής η βο βτκη βτκώβα. Ήμητης

Мятва стаги сумейна метафраста, г:

ди съ костьми вкупъ. Чувствъ просвъти проствы патерицв. Всего ма спригвозди страхв твоемв. Присны покрый, соблиди же, и сохрани мъ W всжкаги дъла и слова д8шетлЕннаги. Шчисти, и фмый, и очкра_ си мм: оўдобрй, вразвми й просвети мм. Покажн[®] ма[®] твоё селе́ніе е́днінагы дуа, и не ктому селеніе гръха. Да ійки твое_ гѡ дому, входоми причащенім, ійки огня мене бъжить всакь блодей, всака страсть. Матвенники тебв приношу вса стыа, чиноначаліж же безплотных в, пртечв твое_ го, премодрым аплы, къ симъ же твою нескверняю чтяю мтрь: йхже мольбы, баго_ Υπρόκης, πριμμή, χρτε μόμ, η ιμησμα ικτ_ та содтелай твоего служитель. Ты во еди_ на Есн и фещеніе нашиха, баже, двша й светлость. Й теве лепоподовны шкы бЁВ Й ВЛАДЫЦЪ, СЛАВВ ВСЙ ВОЗСЫЛАЕМЪ на всжкъ день.

Жатва ў:

Ткло твое стоє, гдн ійсе хрте вже наша, да ввдета мін ва живота вкиный, й кровь твой чтнам во фставленіе гркуфва: бвди же мін благодареніе сії ва радость, здравіе й веселіе: ва страшное же й второе пришествіе твое сподоби мін гркшнаго стати фдеснви славы твоей, мітвами пречтым твоей мітре й вску з стых з.

Матва Е, ко престей виде:

Престам влице вце, свыте помраченным моем двшй, надеждо, покрове, привыжи ще, оў тышеніе, радованіе мое, благодарю тм, гаки сподобила мм всй недостойнаго, причастника быти пречтаги тыла й чтным крове сна твоегю. Но, рождшам йстин ный свыта, просвыти мом оўмным бчи сердца: гаже йсточника безсмертім рождшам, йживотвори мм оўмершвленнаго грыхома: гаже милостиваги бга любоблго_

Втробнам мін, помилви мін, й даждь мін оўмиленіе, й сокряшеніе віз сердці моеміз, й смиреніе віз мыслехіз монхіз, й воззваніе віз плітненінхіз помышленій монхіз: й сподоби мін до послітунняги йздыханій нешсяжденни прінмати пречтыхіз танніз шсійеніе, во йсцітленіе дяши же й тісловіш подаждь мін слезы покайній й йсповіш даній, во єже пісти й славити тіх во всій дий живота моегій, таки бігословенна й препрославленна єсій во віски. Яминь.

Táme:

Η ωί η τα Ετά το ετό, ελκο, πο γλαγολό το ελό το κά το καίρομο: τάκω ενά το τα στι μού τα στι μού, εκε ετά οξιο τό ελλο πρεξ΄ λημέμο εκέχο λημέμ, ιε έτο το εκροεί εκο εκροεί εκο εκροεί το εκομολό τ

Тристоє. По Оче нашъ:

ÄHE ESAETZ CTÁPO IWÁHHA BAATOSCTAPW AÏTSPPÍA, TTÙ TPONÁPA CTÓMS IWÁHHS BAATOSCTOMS, PAÁCZ H:

Оўста твонха, какоже свётлость огна, возсійвши багодать, вселенняю просвёти: не сребролюбім мірови сокрывища сниска, высотя нама смиренномядрім показа, но твойми словесь наказям, отче ішани не златоясте, моли слова хота біа спістисм дяшама нашыма.

Слава, кондакъ, гласъ S:

В нёсь пріжль есй вжтвенною влгодать, й твойми оўстами всй оўчиши поклана тись въ труб единомо бёо, ішанне злато бсте всеблженне, правне, достойнш увалимь та: еси бо наставникь, абкш бжтвен нал авлала.

Ĥ mjert:

Πρεμεταίτελιτβο χριτιάμα μεποετωίμησε, χοματαμέτβο κο τβορμά μεπρελόπησε, με πρέ_

Зри грѣшных моленій гласы, но предвари такш багам на помощь нася, вѣрнш Зоввщих ти: оўскори на матву й потщисм на оўмоленіе, предстательствующи, приснш, бцё чтвщих тм.

> А́ще же в8дет'я ста́гw васіліа літ8ргіа, чтін сто́м8 васілін тропарь, глас'я а́:

Βο вιὰ βέμλα ββώζε вѣщάнιε τβοὲ, ιᾶκω πριέμωδα τλόβο τβοὲ, καπε εξολάπην καθτήλα είλ, είτειτβο ιδιμήλα ογλικήλα είλ, νελοβάνεικι ωβωίναι ογκραιήλα είλ, μόκοε ιῷέμιε, ὅτνε πρίτως, μολὰ χότὰ εία, ιτιτή κα χδωάμα κάωωμα.

Слава, кондакъ, гласъ ја:

ІЙвнілсь Єсн Фенованіїє непоколебнімоє Цікве, подаж всёмъ некрадомоє гаство человъкшмъ, запечатлём твоніми велень_ ми, неожвленне васіліїє пріїбне.

Ĥ nvirt:

Предстательство хотійна непостыдное, ходатайство ко творця непреложное, не пред зри грешных моленій гласы, но предвари пакш бігам на помощь наса, в'єрнш зовящих ти: обскорй на мітвя й потщисм на обмоленіе, предстательствяющи, приснш, бце чтящих тж.

Йще же б8дета літ8ргіа преждешейненыха, чтін стом8 грнгорін тропарь, гласа Д:

Йже Ѿ бга свыше бжтвенной блгодать воспрієми, славне григоріє, й тогій силою оўкрыплаємь, єўльски шествовати йзволили єсй. Шонодоже оў хўта возмездіє тродайви пріали єсй, всеблженне: єгоже молй, да спісети дошы наша.

Слава, кондака, гласа ў:

Подобоначальникъ показалсь есй началь... ника пастыремъ хрта, йнокшвъ чреды, отче григоріе, ко шградъ нёнъй наставлам, й Штвав навчиль вій стадо хртово заповѣ_ демъ втю: нынѣ же съ ними радвешисм, й ликвеши въ нёныхъ кровѣхъ.

H HLIHE:

Πρεμετάτελιστα χρτιάμα μεποετωίμησε, χομάταμετα κο τβορμά μεπρελόπησε, με πρέβρη Γράμμως πολεμίμ Γλάεω, μο πρεμβαρη ιάκω βλιάλ μα πόλοψη μάεα, βάρηω
βοβθμης τη: οψεκορή μα μλτβά ή ποτιμής
μα οψησλέμιε, πρεμετάτελιστβάρμη, πρήςηω,
βιξε ττάμης τλ.

ІДн помиляй, в. Слава, и нынть: Чтитьй_ шяю херявіми:

Слава, и нынть: Ган помиляй. Трижды.

ΤΩ ιπιε χρτε, ιπε Επιπ, μπτες ράζη πρεύ... των τεοεν μτρε, πρπειωχα ή εποιοίτωχα ομα κάποις η επικά και τωχα, πολιάδη κάτα. Αλμήνω.

Конеци молитви по стоми причащенін.



Тропарії ії кондакіі дв8надега́тых пра́Здникшвз

Ржтво престыл билы

Тропарь, гласъ д:

Ράτβο τβοε εξέ μεο, ράμοιτι βο3βτιτή βιέй βιελέηητά: ή3' τεξέ δο βο3ιϊλ ιλημε πράβμι χρτοία εξά μάшα, ή ρα3ρθωήβα κλλ. τβδ, μαμε ελγοιλοβέηϊε, ή οξπρα3μηήβα (μέρτι, μαροβά μάμα жиβότα βτημμή.

Кондака, гласа д:

В шакіми й анна поношеніть безчадства, й адами й єча ш тли смертным свободи_ стасм пречтам, во стёми ржтве твоеми. То праздноюти й людіє твой, вины прегрешеній й збавльшесм, внегда звати ти: неплоды ра_ждаєти буй й питательницу жизни нашем.

Тропарь, гласъ д: Спісн гдн люди твож, й багослови досто_ жніє твоє, побѣды правоглавными хр́ті_ а́нwmz на сопротивным дар8м, и твоѐ сохранам кртоми твонми жительство.

Кондакъ, гласъ ј:

Вознесыйсм на кртъ волен, тезонмени_ тому твоему новому жительству, щедро_ ты твой дарви хоте бже, возвесели насъ силон твоен, побъды даж нами на сопоста<u>.</u> ты, пособіє навщыми твое, фрвжіє мира, неповъдимую повъду.

Введеніе во храми престым бійы

Тропарь, гласъ ў:

Днесь баговоленій біта предішбраженіе, й человѣкшвъ спсе́ніт проповѣданіе, въ хра́_ мѣ бѫін ійсны два ійвлжетст, й хота всѣмъ предвозвищаетъ. Той и мы велегласию

возопінми: радвист, смотреніт знятантеле_

Кондакъ, гласъ ј:

Пречтый храма спсова, многоцынный чертога й два, сфенное сокровище славы вжім, днесь вводится ва дома гдень, вагодать совводжщи, важе ва двет вжін. веннома, йже воспываюта аїгли вжін: сій єсть селеніе нёное.

Ρέκτβο τζα ή δία ή τίτα ηάωετω ίπτα χήτα Τροπάρ, γλάσε ζί:

РЖТВО ТВОЕ ХЁТЕ БЖЕ НАШЗ, ВОЗСЇХ МІРОВН СВЕТЗ РАЗВМА: ВЗ НЕМЗ БО БВЕЗ_ ДАМЗ СЛЯЖАЩІН, БВЕЗДОН ОЎЧАХУСМ, ТЕБЕ КЛАНАТИСМ СЛИЦЯ ПРАВДЫ, Й ТЕБЕ ВЕДЕТИ СЗ ВЫСОТЫ ВОСТОКА: ГДН СЛАВА ТЕБЕ.

Кондакъ, гласъ ї:

Два днесь пресвщественнаго раждаетъ,

й Землю верте́пъ непристбпномб приноситъ: а́ггели съ па́стырьми славосло́вютъ, волсви же со явездо́и пътеше́ствуютъ: на́съ бо ра́ди родисм о̂троча мла́до, превъчный бгъ.

Крученіе гда й біга й спіса нашегw ійса хрта

Тропарь, гласт й:

Во Пордант кршающист тевт гди, трчес кое ійвніст поклоненіє: родителевт во гласт свидтельствоваше тевт, возлюбленна го тт сна йменит, й дут вт видт голу винт, й звтіствоваше словесе оўтвержденіе. Ійвлейст, хрте вже, й мірт просвтщей, слава тевт.

Кондакъ, гласъ д:

ТВИЛСТ ЕСЙ ДНЕСЬ ВСЕЛЕННЕЙ, Й СВЕТЗ ТВОЙ, ГДН, ЗНАМЕНАСТ НА НАСЗ, ВЗ РАЗУМЕ ПОЮЩНУЗ ТТ: ПРИШЕЛЗ ЕСЙ Й ПАВИЛСТ ЕСЙ СВЕТЗ НЕПРИСТЯПНЫЙ.

Срвтеніе гда й бга й спса нашегw ійса хрта

Тропарь, гласт ї:

Ράχδάς κατομάτημα εξε μβο, ή3' τεες εο βοβς κάμις πράβμω χρτός εξ η κάμις, προς ετμάκα κόμωλ βο τενέ: βεςελής ή τω ςτάρτε πράθωй, πριένωй βο ψεάτιλ (βοδο μήτελλ μβως κάμιχς, μάρδωματο κάνς βοςκρήιε.

Кондакъ, гласъ ї:

Оўтробв двичв шстивый ржтвоми твойми, й рвци стмешни блгословивый, акоже подобаше, предвариви, й нынч спсли всій наси, хрте бже: но оўмирй во бранчух жительство, едине члвиколюбче.

Баговищеніе престых вій

Тропарь, гласт д:

Днесь спсенім нашеги главизна, и єже Ш века таннства ізвленіе: сня бжій сня двы бываєтъ, й гаврійлъ блгодать блговъствбетъ. Тъмже й мы съ нимъ бут возопіймъ: радвись блгодатнаь, гдь съ тобою.

Кондакъ, гласъ й:

Взбранной воевод'я пов'ядительнам, гакш избавльшесм Ш элых, багодарственнам восписчеми ти раби твой, бие: но гакш имбщам державу непоб'ядимую, Ш всмкихи наси б'яди свободи, да зовеми ти: радуйсм, нев'ясто ненев'ястнам.

Входъ гдень въ јејлимъ. Вербное воскрнїе

Тропарь, гласк й

Общее восконіе, прежде твоей стотн оўвѣра́м, йз' мертвых воздвигля е̂сй ла́за_рм, хоте бже. тѣмже й мы такш отроцы побѣды зна́менім носа́ще, тебѣ побѣди_телю смерти вопіємя: шса́нна ва вышних вагословена градый во йма гане.

Кондакъ, гласъ 5:

На пртоль на ньсй, на жребати на Земли носимый хрте вже, астливи хваленіе, и дътей воспьваніе пріали всй Зовощихи ти: блгословени градый во йма гане.

Вознесеніе гда н біта н спіса нашего інса хота

Тропарь, гласт ў:

Вознеслем есй во славь хоте вже наша, радость сотворнвый обченикома обътованием стаго дол, извъщенным има быв, шыма благословениема, тако ты есй сна вжий, избавитель міра.

Кондак'я, глася 5:

Επε ŵ нάι ήιπολημα ιμοτρέμε, ή ιάπε на Земай соединив нέным, вознесасм єсй во слав χρτε επε наш, никакоже Ѿλδча мсм, но пребывам нешствпный, й вопій любмщым та: аз єсмь із вами, й никто же на вы.

Патндеса́тница. Соше́ствіе ста́го дуза на а́плwвъ Тропарь, гла́съ й

Бітословени есн хіте біже наши, ніже премодры ловцы павлен, низпослави йми діа стаго, ні теми обловлен вселенною, челове, колюбче слава тебе.

Кондакъ, гласъ й:

Ёгда снизшедъ Азыки сліж, раздѣльше івзыки вышній: Єгда же бігненным івзы́_ ки раздажше, въ соединеніе всж призва, ів согласню славимъ всестаго дўа.

Πρεωδραжέμιε τζα ή δίτα η επίτα μάшετω ίμεα χρτά Τροπάρι, γλάς ξί:

Прешбразнаст всн на гора хрте бже, показавый оўчнкшт твойт славу твой, акоже можаху: да возсілети й нат грашными свати твой присносущный, мітвами біды, сватодавче слава теба.

Кондакъ, гласъ 3:

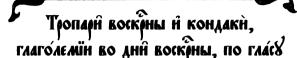
На горъ прешеразился еси, и шкоже вміцах вой твой, славу твой хот вже видъща: да Егда тж оўзржтъ распинаема, страданіє оўбш оўразвитьнти вольное, міро_ ви же пропов'едата: юкw ты есн воистинну QAEE (174,411E)

Оўспеніе престых війы

Тропарь, гласъ а: Въ ржтвъ двтво сохранила еси, во очепе_ нін міра не фставила Есн, бце, престави_ ласм есн къ животу, мти сящи живота: й матвами твойми йзбавласши Ѿ сме́рти а8шы нашж.

Кондакъ, гласъ В:

В мітвах невсыпающью вів, й в пред стательствах и непреложное обпованіе, гробъ й оўмерцівленіе не оўдержаста: абкоже бо жн_ вота мітрь, къ животу престави, во оутробу ВСЕЛИВЫЙСМ ПРИСНОДВТВЕННОЮ.



Гла́съ а̀ Тропа́рь:

Кондака. Подобена: Егда прійдеши:

Bockonz Ech takw bitz H3' tpoba bo chábt, H mípz cobockichaz Ech: H Ectectbo venobť veckoe takw bita bochtbaétz tà, H cméptbhcvezè: Adamz me ahkvetz, bako: Eva hbínt

W 0ў32 н3бавлаема радбетса, зовбщи: ты Есн, йже вскм2 подаа, хрте, воскрніе.

Гласт Ё Тропарь:

Ёгда снизшель ёсй къ смерти, живо_ те безсмертный, тогда адъ оўмертвиль ёсй блистаніемъ бжтва: ёгда же й оўмершым Ѿ преисподнихъ воскіснях ёсй, всй сйлы нёным взывахь: жизнодавче хіте бже нашъ, слава тебѣ.

Кондакъ:

Воскрат Есн W гроба всеснаьне спсе, й адт видчьва чодо, оржасест, й мертвін восташа: тварь же видтин, срадоетст тебф, й адама свеселитт, й міра, спсе мой, воспъваета тх присну.

Гла́съ ї Тюпа́рь:

Да веселатт нанат, да радвится Земная, акш сотвори державв мышцен своен гаь, попра смертію смерть, первенеци мертвыхи бысть: нз чрева адова нзбавн наси, н подад де міровн велію мять.

Кондакъ. Подобенъ: Два днесь:

Восколи всій днесь из' гроба щедре, и наси возвели всій Ш врати смертныхи: днесь адами ликвети, и радветсь вси, вквий же и пороцы си патрійрхи воспиваюти непрестанню, бживенняю державу власти твоеж.

TAÁCZ Ž

Тропарь:

Ο Β Έ ΤΑ Χ Η ΒΟ ΕΚΡΗΪΑ ΠΡΟΠΟΒΕΔΑ, Ѿ ᾶΓΓΑΑ ο β Β ΕΚΔΕΒΙΙΕ ΓΑΗΗ ο β ΉΗ Ο Η Πρά ΔΕΔΗΕ Ε ΘΕΧΕΔΑ ΔΕΉΕ Ε ΕΚΕΧΕΔΑ ΕΚΕΙΕ ΕΚΕΛΑΙΑ ΑΙΘΑΙΑ ΕΚΕΙΕ ΕΚΕΛΑΙΑ ΕΚΕΙΕ ΕΚΕ

Кондака. Подобена: Мвилсм Есй днеса:

Опси й избавитель мой, из' гроба таки бги, воскісні ї оўзи земноршіным: й врата ади_ ва сокрешн, й таки вака воскісе тридневени.

Гласт Ё Тропарт:

Собезначальное слово ОЦУ й дхови, Ш двы рождшеест на спсение наше, воспонта върни и поклонимст, гако баговоли плоти взыти на кртъ, и смерть претерпъти, и воскренти ормершыт, славнымь воскрийемъ своимъ.

Кондакъ. Подобен: Собезначальное глово:

Κο άλδ, είτε μόμ, εοшέλα ξεή, ή βρατα εοκρδωήβωή ιάκω βεεεήλεηα, οξμέρωηχα ιάκω εσεκίλετα, οξμέρωηχα ιάκω εοχράωτελь εοβοεκζεήλα ξεή, ή εμέρτη πάλο εοκρδωήλα ξεή, ή άλάμα Ѿ κλώτβω ήβαάβ λεής δώςτь, чеλοβακολόβας: τάμπε βεή 30 βέμα: είτη μάςα, εξή.

Гла́съ 5 Тропарь:

Аггльскім силы на гробь твоєми, и стре_ гвиїн шмертвьша: и стомше міріа во гробь, ищвин пречтаги тьла твоєги: пльнили єсн а́дъ, не ніскуснясь ѿ негю: срѣтилъ Єсн дву, даруми животъ: воскрсый н̂з' ме́ртвыхъ, гд̂н слава тебъ.

Кондакъ:

Μηβοηανάλισου αλάμιο υξωέριωσω το μράνμωχα υξαόλια πηθησαάβεια βοικβιάβα βιάχα χρτόια εΐα, βοικβηίε πολαλέ νελοβάνεικομε ρόλε: Είτι δο βιάχα ιπιήτελι, βοικβηίε, ή πηβότα, ή εΐα βιάχα.

Гласъ З

Разряшная есн кртомя твонмя смерть, Шверзая есн разбойнику рай, муроносицамя плачя преложная есн, и апашмя прповъдати повелься есн, лакш воскрая есн хрте бже, дарями мірови велію мать.

Кондакъ:

Не ктому держава смертнам возможети держатн человикн: хртоси во сниде, сокрушам й разорам силы ем: связуемь вываети

Тропарії й кондакі воскіны

άχα, πρόσιω τογλάτην ράχδηττα, πρεχιτά, γλαγόλημε, τίτα τάμωνα βα βάρα: η βωμήτε βάρημη βα βοτκρήϊε.

> Гла́съ й Тропарь:

Кондакъ. Подобенъ: 1Ãкw начатки:

Воскіст нз' гроба, оўмершым воздвнігля есн, н адама воскіснат есн, н еча ликветт во твоемт воскінін, н мірстін концы тор жествяютт, еже нз'мертвых востаніемт твонмт, многомативе.





Тропарії і кондакії, глаголемін в'я кійждо день седмицы

Въ недъли вечера

Тропарь, гласт д:

НЁных воннств архістрати зи молим васа присну мы недостойнній, да ваши ми мітвами фградите наса кровома крила невещестенным вашем славы, сохранжюще ны, припадающым прилёжну й вопіющым: б'єда йзбавите ны, ійку чиноначальницы вышних сила.

Кондакъ, гласъ В:

Архістрати́ Зн бжін, служи́теліє бжтвен_ ным славы, а́гілшвъ начальницы, й человѣ_ кшвъ наста̀вницы, поле́зное намъ проси́те, μ βέλιμ μυτι, μίκω βεβπλότημας άρχιετρατήβη.

Въ понедѣльник ве́чера

Тропарь, гласт В:

Памать првнаго съ похвалами, тебт же довлжета свиджтельство гане, пртече: показала бо са есй войстину й пррокова чтижийй, ако й ва стружу кртити сподобился есй проповжданнаго. Тжиже за йстину пострадава радуйса, баговжетила есй и сущыма во адж бга абвльшагоса плотій, вземлищаго гржу міра, й подающаго нама велію мать.

Кондакъ, гласъ ў:

Прежде неплоды, днесь хртова пртечв раждаета, й той Есть исполненіе всжкагш прочества: Егоже во процы пропов'єдаша, на сего во іфрант рвкв положива, івнісь вжіт слова прока й пропов'єдника, вквп'є й протов'єдника, вквп'є протов'єдника, вквп'єдника, вквп'єдника, вквп'єдника, вквп'єдника, вкв'єдні протов'єдника, вкв'єдні протов'єдника, вкв'єдні протов'єдника, вкв'єдні протов'єдні протов'є

Во вторники вечера

Тропарь, глась а: Спси гди люди твой, и багосло_ вй достожніє твоё, побѣды правосла́в_ ными хотіаншми на сопротивным дарва, и твое гохранал кртоми твоими

Кондакъ, гласъ ї:

Вознесыйсь на котъ волен, тезоимени_ тому твоему новому жительству щедрώты твой дарви, хрте бже, возвесели наси си_ лон твоен поведы даж нами на свпостаты, пособіє навщими твое фражіє мира, непо_ въдимян повъдя.

Rz (ред8 вечера Тропарь, гласъ г: Апли стін, молите мативаго да прегрѣше́ній фітавле́ніе пода́ітъ д8ша́мъ

Дрегій тропарь, гласт ў:

Πράβηλο βτόρω ή ψτραβά κρότοιτη, βοβρερ πάηϊλ ογνήτελλ, ιάβή τλ ιτάρδ τβοεμδ, ιάπε βεψέй ήςτημα. Θεγώ ράρη ιτλπάλα εκ ικηρέμιελα βωιώκαλ, ημψετόν δογάταλ, ότιε ιψεηομαγάλλημιε ηικόλαε, μολή χρτά δτα, ιτιτήςλ ρδωάμα μάωωμα.

Кондака, гласа в:

Τε έρχω η εΐο εψά η η προπο εξατε ... Αν., εέρχω οξή η κω τε ο ήχω, των , πρί ώλω εξί η κωτα κατά εξά το κά το κά

Дрбгій кондакч, гласч ї:

Въ мурку в сте, сфеннод виствитель пока_ Залса всй: хртово во, прпвне, вуліе испол_ нивъ, положиль всй двшу твой ш людехъ твонуъ, и спслъ всй неповинным ш смерти сегш ради шстилса всй, акш великій таин_ никъ вжіта влгодати.

Въ четвертокъ ве́чера Тропарь, гласъ ї:

Οπιή τη Ανήμη τεολ, η ελγοιλουή μοιτολή τεος, πουέμω πραβοιλαθηώνα χρτιάμωνα μα ιοπροτήθηωλ μάρδλ, η τεος ιοχραμέλ κρτόνα τεοήνα πήτελειτεο.

Кондакъ, гласъ ја:

Вознесыйся на кутъ волею, тезон менитому твоему новому жительству щедршты твой даруй, хутъ бже, возвесели насъ силою твоею побъды дай намъ на супо статы, пособіе ймущимъ твое фужіе мира, непобъдимую побъду.

Въ патокъ вечера

Тропарії сій: гласъ В:

Απλη, μήτιμω, μ προσιω, ετήτελιε, πρίτω Ηίτη, μ πράθιιη, λόκρα πόλαμτα εσαερωμαμίη, μ ακέρδ εσαλάλωϊη: λερβησαεή μαθώε κο είτεδ, ψ μάτα τογό ιάκω κίτα μολήτε επετήτω, μολημιώ, λδιμάμα μάωωμα. Πομπή, τζη, ιάκω ελτά, μδιμ ράες τβοήχα, ή ελήκα βα πητίη τογράμημα, προττή: ημκτόπε δο δεβγράμετα, τόκμω τώ, μογίй ή πρειτάβλεημωμα μάτη ποκόή.

Βα ιδεκώτδ γλαγόλεμα:

Gaábà:

Go (Τωί ΜΗ ΟΥ ΠΟΚΟΗ, ΧΡΤΕ, Αδωώ ράς ΤΒΟΗΧ Σ, Η ΑΤΕΜΕ Η ΤΕ ΤΕ ΕΟΛΤΈ 3Η Ε, ΗΗ ΠΕΥΑΛΕ, ΗΗ ΒΟ 3 Α ΕΚΟΗΕΊ Η ΕΕ 3 ΚΟΗΕΊ Η Α.

Н нынъ, кондакъ, гласъ й:

ІЙКШ НАЧА́ТКИ ЄСТЕСТВА, НАСАДИ́ТЕЛЮ ТВА́ри, вселе́ннам прино́ситъ ти, гди, бгишсным мінки: тѣхъ мітвами, въ мирѣ глубо́цѣ ціковь твой, жи́тельство твоѐ, бцей соблиди, многомітиве.





Тропарії ії кондакії стыми быціін Безплотными силами

Тропарь, гласъ д:

Наных вонніства архістрати зи, молима васа присню мы недостойній: да ваши ми мітвами фіградите наса кровома крила невещественным вашем славы, сохранжюще ны, припадающым прилежно й вопіющым: бъда йзбавите ны, тако чиноначальницы вышних а сила.

Кондакъ, гласъ В:

Αρχϊττρατή 3 μ επίμ, ιλδπήτελιε επτεενημα ιλάβω, άΓτλωβα μανάλδημημ, ή νελοβτκωβα ματτάβημημ, πολέβησε μάλα προιήτε, ή βέλιθ μλτι, ιάκω βεβπλότημα άρχιτρατήβη.

А́рха́нгелУ Є́ди́номУ Тропа́рь, гла́съ ў:

Наных воннства архістратніже, молнма та присни мы недостойній, да твойми мітвами шградніши наса кровома крила невещественных твоех славы, сохранах ны, припадающых прилежни й вопійщых: беда йзвави ны, ійки чиноначальника вышних сила.

Кондакъ, гласъ В:

Архістратніже бінні, служнітелю бітвен. ным славы, агітливи начальниче, й челові. кови наставниче, полезное нами просій, й велію міть, ійки безплотныхи архі. стратиги.

> ЙнгелУ храни́телю Тропарь, гласъ 5:

А́ггле бжій, хранителю мой стый, жи_ вотъ мой соблюдій во страсѣ хута бга, оўмъ мой оўтвердій во йстиннѣмъ п8тй, й къ любви горнъй ормзви двшв мой, да тобою направлжемь, полвчв ш хрта бга велію мать.

Кондакъ, гласъ д:

Мвись мив марда, стый агтле гань, хра нитель мой, и не шлвчайсь ш мене сквер нагш, но просвети мь светома неприкос новенныма, и сотвори мь достойна цртвів нанагш.

Προρόκ δ Εμήμολο Κ. Τροπάρι, γλάς κ.

Прока твоего нака памать, гдн, празднвище, тема та молима: спси двшы наша.

Кондака, гласа д:

Просвътняшеесь дуоми чтое твое сердце, прочества бысть свътлъншаги пріжтелище: зриши бо ійки настожщам далече свщам: сеги ради тж почитаєми, проче біженне, йжи славне.

ΑπλΥ ΕμήμολιΚ Τροπάρь, γλάς» Γ΄:

Апле стый нажх, моли мативаго бга, да преграшеній фставленіе подасти двшами нашыми.

Кондакъ, гласъ ј:

Мкш эвтэду пресвттави црковь всегда стажа та, апле нака, чядеса твонуа много подаваниема просвтщаема. Ттаже зовема урту: спсй чтущнуа втрои памать твоегш апла, многомативе.

Отители Единому Тропарь, гласъ ї:

Правило вкры й шбраза кротости, воздержаніт орчитель ійви ты стаду твоему, ійже вещей йстина: сегш ради стыжала єсй смиреніема высокат, нищетою богатат, отче ймка, моли хота бга спістись душама нашыма.

Кондакъ, гласъ В:

Бжтвенный громъ, трвба дбовнам, вфры насадитель, и Жськатель Ересей, трцы оугодинче, великій стителю ймка, со агглы предстом присню, моли непрестанню ф всехх HÁCZ.

Мінкя Единомя

Тропарь, гласъ д: Мчнкъ твой, гди, имкъ, во страданіи (ВОЕМЗ ВЪНЕЦЗ ПРЇЉТЗ НЕТЛЪННЫЙ Ѿ ТЕБÈ, бга нашегw: нмѣмй бо крѣпость твой, мвчителей низложи, сокрвши и демоншвъ немшиным дерзшети, тогш матвами епей д8шы нашж.

Кондакъ, гласъ 5:

Звъзда свътлам гавилсм Еси, непрелестнам мірови, глице хота возвищиющи, заржми твонми стртотерпие нака, и прелесть пога_ силь Есн всю: намь же подаеши светь, молыст непрестанны й всехх насъ.

Мінць, прпаномінць единьй Тропарь, глага ї:

Απημα τβολ, ίμιε, μπλα, 30βετα βελίμμα Γλάιομα: τεβε, жεнишε μού, ληβλή, ή τεβε ήψεψη ετραμάλδησε τβοεμό, ή εραεπημάνελ, ή επορεβάνελ κριμέμιο τβοεμό, ή ετραχάδ τεβε ράμη, ιάκω μα μφτβόν βα τεβά, ή ούμη ράν 3α τλ, μα ή жиβό εα τοβόν, нο ιάκω жέρτβό μεπορόνηδο πρίμμή μλ εα ληβόδιο ποχέρωδος τεβά. Τολ μπτβαμή, ιάκω μπτβα, επικ μδωμ.

Кондакъ мінць Единьй, гласъ в:

Храми твой всечтный, акш цальбу душев_ ную шбрктше всю вкрый, велегласны вопі_ еми ти, дво мчнце амки, великоименитам: урта бга моли непрестанны ш вскуи наси.

Кондакт прпономчицт единой, гласт в:

Бжтвеннам паммть твой, ймка, днесь возсійвши івнісм мирови ійки солнце, сказвищи житіе твое: ты бо воздержаніема плотскам двизанім разорши, й страданім кровію оўнев стиласм Есй хртови. Тымже хвальщым ты йзбави Ш всыкнух былх, да зовемх ти: радвисм, мти прпвнам.

Сійенномчику Единому Тропарь, гласъ 3:

И нравоми причастники, й престоломи нам'єстники аплими быви, д'ежніе шбрели Єсй, бгодухновенне, ви вид'єнім восходи: сегш ради слово йстины йсправлям, й в'єры ради пострадали Єсй даже до крове, сщенно міниче ймки, моли хрта бга спістисм душами нашыми.

Кондака, гласа ў:

Βο επήτελέχα ελγονέετην ποжήθα, η μενέμιλ πέτε προμέχα, ή μυλεικίλ ογγα_ είλα ξεύ жέρτβω, ή ποδόρημα δώβα τβοεμδ ετάχε εγομέχρε. Τάμπε τλ πονητάθιμε τάй_ ην βοπίέμα τὰ: Ѿ εάχα ή 3 δάβη μω πρήτην τβοήμη μλτβαμη, ότνε μάμα ήλλα.

Пріткному, пріткномчику Единому

Τροπάρь, глάсα ή: Βα τεκά, ότιε, ήβκάςτην επιέςλ, έπε no wegazy: njihmz eo kotz, nochtaobanz есн хотв, и дъл очиная есн презирати очи плоть, преходита во, прилежати же и ду_ ши, вещи безсмертичи. Тчиже и со аггелы срадветсм, прпбне ймка, двух твой.

Йнъ тропарь, гласъ й:

Слези твонхи теченьми пвстыни без_ плодное возделаль Егн, и йже из' глубины воздыханьми во сто трудшва оўплодоносила есн, и быль есн свътильникъ вселеннъй, сійм чваєсы, ймка бтче наша. Моли хота бга, спстисж двшами нашыми.

Кондаки прпвномчику Единому, гласи в: Унстотой душевной вжтвении вому-

живсм, и непрестанным мятвы таки копіїв врвчива крапкш, пробола есй бесовскам $\mathring{\mathbf{w}}$ полує́ніта. Й $\mathring{\mathbf{m}}$ къд $\mathring{\mathbf{o}}$ тче на $\mathring{\mathbf{w}}$ ъ, молі непрестанн $\mathring{\mathbf{w}}$ всѣхъ насъ.

Кондакъ правномчику Единому, гласъ В:

Такш постника багочестна й йсквена, й страдальца произволеніеми честна, й пветы ни житель сошбразна, ви пъснеки достой ны восквальнии ймки, присноквальнаго: той бо быль попрали беть.

дыэж йанапрП

Тропарь, гласт й:

Ва тебф, мати, извъсти спсесм, еже по образв: примши во крта, послъдова ла еси хртв, и дъщи орчила еси презира ти орбо плоть, преходита во, прилъжати же о двши, вещи безсмертичи. Тъмже и со агбелы срадветсм, прпвиам имка, авуа твой.

Кондакъ, гласъ В:

За либовь Гани правнам, поком желаніїв

возненавидела есй, пощеніеми двух твой просветнівши: крепкш во явери поведила есй. Но матвами твойми противныхи шатаніє разорі.

Ціпов Каннку, ійенноніпов Каннку Еди́ному

Тропарь, гласт ії:

Православім наставниче, багочестім оўчёлю й чтоты, вселенным светильниче, архіереєв вгодухновенное оўдобреніе, ймка премядре, оўченьми твойми всй просветила есй, цевнице духовнам. Моли хрта біа спістисм душама нашыма.

Кондакъ, гласъ В:

Насладнясь втомбдре воздержанію, й желанію плютскам ты обспнля всій, ійвняль в вкрои возращаємь, й ійкю живота древо райское процвкля всій, ймка бтче сцієнный.

Безсребрениками бышй

Тропарь, гласт й:

Gτίη δεβερέδρεμημω ή чηλοτιοριώ, ποτατήτε ηέμωψη μάωλ: τήμε πρικέτε, τήμε λαμήτε μάμα.

Кондакъ, гласъ В:

Επαγομάτь πριήμων θε ηξακέμι, προςτη ράετε βαράβιε εθψωμά βα ηθώμαχα, βράчεβε, ηθαστβόριω πρεεπάβηι: нο βάωμμα ποσάψεμι εμα ράτημκωβα μέρβωςτη ημβποχήτε, μίρα θειμαπώρως γδαεώ.

Хота ради продивомв

Тропарь, гласъ а:

Γλάς απλα τβοετώ πάνλα οξελώшαβς Γλατόλομω: Μω ορόμη χρτά ράμη, ράδς τβοή, χρτέ επε, ππκς ορόμς εωίςτω нα βεμλή τεκε ράμη: τέμπε πάμπτω ετώ πουη_ τάθμε, τεκε μόλημα τημ, επαιή μέμω Ηάμω.

Кондакъ, гласъ й:

Βωίωμια κρατότω πελάλ, η μηπμίλ τλάττη τελετιών τόψην ψετάβηλα εξίη, ηεττλ... πάηιεμα εξέτηλεν μίρα, απίλικος πητίς προχολλ, εκοηγάβελ, ήλες βλαπέημε: ες ημλη... πε χρτά δία μολή ηεπρεετάμην ψ βετχά μάς».

Βιτέμα ιτιίμα Τροπάρι, γλάια μ

Йже во встми мірт міники твонуи, кікш вагранніцен й вуссоми, кровьмі ціковь твой оўкраснівшнся, ттми вопіёти тій, хірте бже: людеми твойми щедршты твой низпослій, мири жительству твоему даруй, й душами нашыми велію міть.

Кондакъ, гласъ й

ТЙкш начатки Єстества, насадителю тва_ ри, вселеннам приноситъ ти гди, бгоншсным моченики. Тъхъ мятвами въ мире глубоцъ цяковь твой, жительство твое, бцею собли_ ди, многомятиве. Всеми стыми ви земли россійстей просійвшыми Тропарь, гласи й:

ІЙкоже плода красный твоего спситель наго станіта, земля российскам приносита ти, гди, вся стыя ва той просійвшім. Ттах мітвами ва мира глобоца ціковь й страно нашо бідею соблюди, многомітиве.

Кондакъ, гласъ ї:

Днесь лика стыха ва земли нашей бів оргодившиха предстойта ва цркви й невидими за ны молитсь бів. Йгіли са нима славословьта й всй стій цркве хртовы ємв спраздняюта: й наса бо мольта всй квпни превечнаго біа.





Айтвы на сонз градбщымз

Во ймж ОЦА, й сНа, й сТа́гw дуа. А́ми́нь. Сла́ва тебѣ, бже на́шъ, сла́ва тебѣ.

Црю нёный: Тристое. Слава, и нынъ: Престам трце: Гдн помиляй. Трижды. Слава, и нынъ: Оче нашъ:

Тропарії, глас Б:

Помняви насъ, гдн, помняви насъ, всф_ кагш во Швѣта недовмѣюще, сію ти мят_ вв такш вящѣ грѣшнін приносимъ: помн_ яви насъ.

Олава: ГДн помилой наст, на та бо оўпо_ вахомъ: не прогнёвайся на ны эталю, ни_ же помяни беззаконій нашнуъ, но призри й нынт такш багоотробенъ, й избави ны ш врагъ нашнуъ: ты бо всй бёт нашъ, й мы лидіє твой, всй дала руку твоєю, й ймл твоє призываєми.

Η ημήτε: Μλραϊλ αβερή Εβερβή μάνα, Ελγοιλοβένημα εξέ, ηματομίνια на τα μα με πογήσηενα, нο μα ηβεάβημια τοδού Ετάμα: τω δο είν ιπιεήιε ρόμα χρτιάηικαν. Γζη πολήλδη, εί.

Матва а, стагw макаріа, ка бів оцв:

Бже вкчный, й цёй всжкагш созданім, сподобивый міх даже вз част сей досп'єти: прости ми грехій, ійже сотворих в в сей день, дкломъ, словомъ й помышленіемъ: й шчисти, гди, смиренняю мой дяшя ш всжкіх скверны плоти й дяха, й даждь мій, гди, въ нощій сей сонъ прейтій въ мирт: да воставъ ш смиреннагш мій ложа, бійговгождій престомій ймени твоемій, во всій дий живота моєгій, й поперя борющых міх врагій плотскій й безплітных: й йзбави міх, гди, ш помышленій сястныхъ, шсквернжющихъ

ΜΆ, Η ΠΟΧΟΤΕΗ ΑδΚάΒЫΧ 3. Μ΄ ΚΟ ΤΒΟΕ Ε΄ ΕΤЬ ЦІТВО, Η (ΗΛΑ, Η (ΛάΒΑ, ΟΙΑ), Η (ΗΛΑ, Η (ΤάΓΟ), Η ΒΟ ΒΈΚΗ ΕΚΟΝΤΑ, Η ΜΗΚΟΝΤΑ, Η ΜΕΚΟΝΤΑ, Η ΜΕΚΟΝΤΑ,

Матва в, стагw антіоха, ко гду інсу хоту:

Ведержители, слово бчее, сами совершени сый, ійсе хрте, многагш ради мадіж твое_ гŵ никогдаже Wa8чайсж менè, раба твое_ rw, но всегда во мнѣ почивай. Ййсе, доб_ рый пастырю твойхъ Свецъ, не предаждь мене крамолѣ зміннѣ, й желанію сатаннн8 не шставн мене, ійки сѣмм тлін во мнѣ еть. Ты очеш, ган бже покланаемый, цёю стый, îйсе хрте, спаща ма сохрани немер_ цанщими светоми, дроми твоими стыми, имже Феналь Есн твой фченнки. Даждь, ГДН, Й МНВ НЕДОСТОЙНОМУ РАБУ ТВОЕМУ спсение твое на ложи моемъ: просвъти обмъ MOH เหรางพร págyma เริ่สาพ ยังกัล твоегю: двшв либовій крта твоєгю, сердце чистотой словесе твоего: тело мое твоен страстію безстрастною: мысль мой твонми смиреніеми сохрани, й воздвигни міх во времи подоб_ но на твое славословіе. Ійко препрослав_ лени єсй со безначальными твонми ощеми й си престыми дуоми, во веки. Яминь.

Матва т, ко престому дув:

Ган, цой наный, оутышнтелю, аше йстн_ ны, оўмилосердисм, й помил8й мж грѣшна_ го раба твоего, и ШпУсти ми недостойномУ, й прости вся, Елика ти согръших з днесь tákw yeaobtkz, naye me il he tákw yeao_ вѣкъ, но й горѣе скота, вώльным мой грѣуй й невшльным, въдшмым й невъдшмым: йже W йности и W навки блы, и паже свть W нагльства й оўныніл. Аще йменеми твонми клахса, нли похвлихъ 🕏 въ помышленін MOÉMZ: HAH KOTÒ NYKOPHYZ: HAH WKAEBE_ τάχα κοτό τη έβομα μοήμα, ήλη ψπενάληχα, и̂лѝ ŵ че́мъ прогнѣваусљ: и̂лѝ солга́уъ, и̂лѝ

безгодни спахъ, или нишъ прійде ко мнВ, й презрКуз Его: йлй брата моего wпеча_ лиуъ, йлй свадиуъ, йлй кого фседиуъ: йлй развелича́хсж, йлй разгордѣхсж, йлй разгиѣ_ вахсм: нлн стофщв мн на мятвь, оўмъ мон ŵ л8ка́вствін міра сегю подвнжесм, най развращеніе помыслихи, най шв'тдохст, най шпихсм, най без' оўма смежхсм: най АУКАВОЕ ПОМЫСЛИХЯ, ЙАЙ ДОБРОТУ ЧУЖДЯН видава, й той оў азвлена быха сердцема: или неподшенам глаголахъ, или гръхв бра́_ τα ΜοεΓϢ Ποιμφάχια, Μολ жε ιδτι δεβνήι_ леннам согръщенім: най й мітвъ нераднуз, или ино что содъжь абкавое, не помни, та бо всй й бюльша сихъ содъжъ. Помилви мж, творче мой вако, оўнылаго й недостой_ наго раба твоего: й фетави ми, й ШпУсти, й прости мм, юкw бягз й чявъколюбецз, да съ миромъ лагв, орсня й почію, блядный, грКшный й фкажнный азъ, й поклонюсь,

й воспой, й прославлю пречтное ймл твое, со ощеми, й единородными его сноми, ны. нт й присно, й во втки вткови. Аминь. Матва ў, стаго макаріа великаго:

Что ти принесу; или что ти воздамъ, великодарови́тый безсме́ртный цр́ю, ще́дре й чявьколюбче ган; ійкш лынащаса мене на твое облождение, и ничтоже баго сотворша, привелъ Есн на конецъ мимошедшагw дне сегю, ферацієніе й спсеніе двий моєй стром. Матива мн бяди грешномя и фенаженно_ м8 всжкагш д'Ела бяга, возстави падш8ю мой двшв, шеквернившвись ва безмер_ ных гограшенінх, й шими ш мене весь помысла л8кавый видимагы сегю житій. Прости мой согръщеній, едине безгръшне, еже ти согрешнух ва сій день, вебавніема H HEBEKATHIEMZ, INÓBOMZ, H ATNOMZ, H NO_ мышленїемъ, й всеми монми ч8вствы. Ты самъ покрывам, сохрани мм W всжкаги

сопротивнаги шестожній ежтвенною тво_ е́и властію, й нензрече́нными члвиколи́біеми, и силон. Шчисти, бже, шчисти множество гръхшвъ монхъ. Баговоли, ган, избави_ ти ма ш съти лукаваги, и спей страст_ нви мой двшв, и фекни мљ (вектома лица твоегю, Егда пріндешн во славь: й нешсяж денна нынт сномъ оўсняти сотворі, й без мечтаніж: й несмущени помысли раба твое_ гю соблиди, й всю сатанину детель Шжени ш мене: и просвъти ми раз8мныл бчи сер_ дЕ́чныж, да не оўсн8 въ сме́рть. Н посли ми аттла мирна, хранителж и наставника двши й т'Ел8 моем8, да йзбавитъ мъ 🖫 врагъ монуч: да воставъ со Одра моегю, принес8 ти багодарственным мольбы. Ёй, ган, очелы_ ши мж гръшнаго й оббогаго раба твоего, нзволеніеми й совестію. Дарви мін востав_ ш8 словесемъ твоймъ по8чи́тисм, й ойны́_ ніе вфсовское далече Ш менф Шгнано быти

сотворій твонми а́гілы: да ба́гословлій ймм твоє стоє, й просла́влю, й сла́влю пречтою буб мрію, йже да́ла Єсій на́ма грѣшныма застопле́ніє, й прінмій сіїй молм́щоюм за ны: вѣма бо, ійкш подража́єта твоє ча́вѣ_колю́біє, й молм́щисм не престаєта. Том застопле́нієма, й чтна́гш крта зна́менієма, й всѣха сты́ха твон́ха ра́ди, оўбо́гою дошо мой соблюдій, ійсе хрте біте наша, ійкш ста Єсій й препросла́влена во вѣки. Я́мнінь.

Жятва ё:

Γἦμ ΕѬέ нάшъ, Є҇же ιοΓρѣшήχъ во днѝ ιέмъ сло́вомъ, дѣломъ ѝ помышле́ніємъ, ійкш блгъ ѝ члвѣколюбецъ прости ми: ми́ренъ со́нъ ѝ безмате́женъ да́ръй мѝ: а́гтла твоего хра— ни́тела послѝ, покрыва́юща ѝ соблюда́юща м̀а Ѿ віа́кагш saà: ійкш ты̀ Є̀ій храни́тель дѣша́мъ ѝ тѣлесє́мъ нашымъ, ѝ тебѣ сла́въ возсыла́емъ, о̀цъ, ѝ сітъ́, ѝ сіто́мъ дѣъ, ны́нѣ ѝ при́снш, ѝ во вѣки вѣкш́въ. Йми́нь.

Жятва 5:

Τζη επε нάшα, ва негоже втровахома, ѝ Єгώже йма паче всакагш ймене призы_ ваєма, даждь нама, ко сно шходащыма, ŵ слабо доши ѝ ттло, ѝ соблюди наса ш всакагш мечтаніа, ѝ темным сласти кромф: оўстави стремленіе страстей, оўгаси разженім востанім ттлеснагш. Даждь нама цтломодреннт пожити, дтлы ѝ словесы: да добродтельное жительство воспріёмлюще, ŵ втованных не шпадема блгиха твойха, вакш блгословена есй во втки. Яминь.

Матва З, стагw Iwaнна златовстагw: Кд матвы, по числв часшви дневи й нощи:

Τζη, нε лишн мене неных твонх влг. Τζη, нзбави мд вкчных мвкг. Τζη, ογмом ли нлн помышлентем, словом нлн дклом согрешнх, прости мд. Τζη, нзбави мд всакаги невклента н забвента, н малодвшта, н шкамененнаги нечвествта.

Ган, нзбави ма 🛱 всакаги нсквшеніа. Ган, просвѣтѝ моѐ се́рдце, ё́же помрачѝ л8ка́вое ทองจาชหา๊ย. เล็น, สัสน สัสน นยางหนังน เอาคน **ωήχα, τω жε ιδκω εία ψέχρα, πολιήλδι** ма, вида немощь двши моеа. Ган, посли багодать твой въ помощь мнѣ, да проглав_ ли ймм твое стос. Ган інсе урте, напи_ ши мж раба твоего въ книзъ животнъй, н дарби ми конеци багій. Ган бже мой, аще й ничтоже баго сотворих в пред' тобою, но даждь мй, по блгодати твоей, положити начало блгое. Гдн, шкропн въ сердцъ моемъ росв багодати твоей. Ган, нёсе й земли, помљин мљ грћшнаго раба твоего, ст8днаго й нечистаго, во цотвій твоєми. Ами́нь.

Τζη, βα ποκαληϊή πρίημή μπ. Τζη, ης ώςτα_ βη με βεξή με βα μαπάςτь. Τζη, μάχμο μη μοίςλο δλίτ . Τζη, μάχμο μη ελέβω, η πάμλτο εμέρτηδη, η ογμηλέη . Τζη, μάχμο μη πόμωςλα ήςποβταμίω γρτχώβα μοήχα. Ιζη, μάπμο μη εμηρέηϊε, υπλομβρίε ή ποιλδωμάτιε. Γζη, μάπμο μη τερπέηϊε, βεληκομβωϊε ή κρότοιτο. Γζη, βιελή βια μλ κόρεης βίτης τη τράχι τβοή βια εέρμμε μος. Γζη, επομόση μλ ακβήτη τὰ Ѿ βιελ μβωή μοςλ, ή πομώμιλετικ, ή τβορήτη βο βιέμι βόλη τβοή. Γζη, ποκρώή μλ Ѿ νελοβιέκι η έκοτορωχι, ή βιάκωβι, ή ετραιτέή, ή Ѿ βιλκίλ ήτωλ μεπομόσημα βέψη. Γζη, βιάι ιάκω τβορήωη, ιάκοπε τὰ βολημώτ, μα βίλετι βολλ τβολ ή βο μηθ γρέωμαπι: ιάκω βίγοιλοβέης ξιή βο κατά Γρέωμαπι: ιάκω βίγοιλοβέης ξιή βο βιάκη. Αμήτης.

Матва й, ко гду нашему ійсу хоту:

ΓΩΗ ίθιε χρτε, ιθε επίθ, ράμη ὖτητήμια μτρε τεοελ, η εεβπλότημα τεοήχα άιτλα, προκα πε η πρτένη η κρτήτελλ τεοειώ, ετοιλαγόλησης πε άπλα, ιστήτελλ ή μοσροποστήμιχα η ετοηόιημα δτέμα, η ετόχα μλτεαμή, η βαάβη λλ μαιτολίματω ψειτολή ετόδικατω. Εὐ,

ган мой и творче, не хотай смерти гръщ_ наги, но ійкоже шбратитись й живу быти ему, даждь й мнъ ибращеніе шкажнному и недостойному: изми ма W оўстъ пагуб_ наги бміл, зілющаги пожретн мі, й свес_ ти во адъ жива. Ёй, гди мой, оутъшеніе моѐ, йже мене ради шкааннагш въ тлен_ ΗΝΉ ΠΛΌΤЬ ϢΕΛΟΚΙΉΓΑ, ΗΓΤΌΡΓΗΗ ΜΆ Ѿ ϢΚΑ_ мнства, н оўтѣше́ніе пода́ждь д8шн мое́й шкаа́ннѣй. Всади въ се́рдце мое твори́ти твой повелѣній, й ф'ставити лукавам ДЪАНЇА, Й ПОЛВЧИТИ БЇЖЕ́НСТВА ТВОА: НА ТА́ BO, THE OPHOBAYT, THE MA.

Мятва я, ко престъй бить, петра йнока стодійскагы:

Къ тебе пратей білей мітри азі шка жиный припадам молюсь: веси, цри_ це, ійки безпрестани согрешаю й прогиев_ лім сна твоего й біл моего, й многажды аще кансм, ложь пред' біломь шбретансм,

й кансь трепеща: не оўжели гіь пора_ ЗИТЪ МА, Й ПО ЧАСТ ПАКИ ТАЛЖДЕ ТВОИЙ: вкавщи сій, вячце мой гиже біде, молю, да помилуеши, да оукрѣпиши и блга̀м тво_ рити да подаси ми. Въси бо, вачце мож KÚÉ, TÁKW WHÓAZ HMÁMZ BZ HÉHABHITH SAÂM мой дела, й всею мыслію люблю законъ біа моегѝ: но не вѣмъ гп̂же пречтам, шквдв гаже ненавижду, та и люблю, а багаж пре_ ствпан. Не попвшай, пречтам воли моей со_ вершатисм, не оугодна во Есть: но да вв_ детъ волж сна твоегю й бга моегю: да мж спсета, и вразвмита, и подаста багодать стаги дуа, да быху азу шсель престаль сквернод виства, и прочее пожила выха ви повельній сна твоєгю, емуже подобаєти всжкам слава, честь й держава, со безна_ чальными Єгю ощеми, и престыми и багими и животвора́шими Егю дўоми, ны́нѣ й присны, й во въки въкшвъ. Яминь.

Матва ї, ко престъй бить:

Біта́гш цій бітам мітн, пречтам й біто слове́ннам біце міре, міть сна твоегш й біта нашегш й зле́й на стра́стною мой дошо, й твонми мітвами наста́ви мій на д'війній бітай: да прочеє вре́мм животій моєгш без' порока прейдо, й тобою ра́й да шбрыщо, біце дво, е́дина чтам й бітослове́ннам.

Жатва аі,

ко стому агглу хранители:

Αττλε χρτόβα, χραμήτελη μοῦ ετωί η πο κροβήτελη Δεωή η τέλα μοετώ, βελ μη προετή, ελήκα εογράμηχα βο μηέωμιϋ μέμς: η ω βελκατω λεκάβετβιλ προτήβηατω μη βρατά ηββάβη μλ, μα ημ βα κοέμπε γράεξ προτηάβαη βτα μοετώ, μο μολή βα μλ τράωματο η μεμοετοήματο ραβά, ιάκω μα μοετοήμα μλ ποκάπεωμ βλεοετή η μλτη βεεετώλ τραμ, η μτρε εξα μοετώ ίθεα χρτά, η βεάχα ετώχα. Αμήμς. Кондакъ бить, гласъ й.

В ЗБРА́ННОЙ ВОЕВО́Д'Е ПОБЕДНТЕЛЬНАМ, А́КШ ЙЗБА́ВЛЬШЕСМ Ѿ БЛЫ́ХЗ, БЛГОДА́РСТВЄН— НАМ ВОСПИСЯ́ЕМЗ ТЍ РАБЍ ТВОЙ, БЦЕ: НО А́КШ ЙМЯ́ЩАМ ДЕРЖА́ВЯ НЕПОБЕДНМЯЮ, Ѿ ВСА́КНХЗ НА́СЗ БЕДЗ СВОБОДЍ, ДА ЗОВЕ́МЗ ТЍ: РА́ДЯЙСМ, НЕВЕ́СТО НЕНЕВЕ́СТНАМ.

Πρειλάθηση πρηιησμός, μτη χρτά εΐα, πρηηθιή ημων μάτιν ιήν τροεμν ή εΐν ημωεμν, μα ιπιέτα τοδόν μθωώ ημω.

Всё оўпованіе моё на та возлагаю, мтн бжіа, сохрани ма под кровоми твоими.

Біде діво, не презри мене гръшнаго, тре_ вища твоет помощи й твоего застип_ леніть: на тт во оўпова диша мот, й по_ милий мт.

Матва стаги ішаннікіа:

Оўпованіе мое ода, привъжние мое сна, покрова мой дуа стый: трце стам, сла_ва тевф.

Достойно Єсть акш вонстиння влжити та вцу, присновлженняю и пренепорочняю, и мтрь вга нашегш: чтнийшию херявіми и славнийшию без' сравненій серафіми, без' истлиній вга слова рождшию, сущию вцу та величаєми.

Слава, й нынъ. Гдн помил8й. Трижды.

ΙΑ΄ Π΄ Π΄ Π΄ Ε΄ ΚΡΈ ΕΚΠΗ, ΜΊΤΒΣ ΡάΔΗ ΠΡΕΎ ΤΗ ΤΒΟΕΆ ΜΤΡΕ, ΠΡΠΕΗΝΣ Η ΕΓΟΝΟΊ ΗΝΟΣ ΟΤΕΊ Α Η ΑΙΜΗΣΣ, Η ΒΙΈΧΣ ΙΤΑΙΧΣ ΠΟΜΗΛΟΉ ΗΑ΄ Σ. Α΄ ΜΗΉΝ.

Мятва стагw îwанна дамаскина, йже оўказ8а на бдръ твой, глаголи:

ΒΑΚΟ ΥΙΒΈΚΟΛΗΕΥΕ, ΗΕ ΟΓΜΕΛΗ ΜΗΈ ΘΑΡΣ

ΓΕΉ ΓΡΟΕΣ ΕΘΑΕΤΣ; ΗΛΗ ΕΨΕ ΨΚΑΛΗΗΘΗ ΜΟΝ

ΑΘΕΜΕ ΠΡΟΓΒΈΤΗΨΗ ΑΗΕΜΣ; ΓΕ ΜΗ ΓΡΟΕΣ ΠΡΕΔΛΕ_

ΜΉΤΣ: ΓΕ ΜΗ ΓΜΕΡΤЬ ΠΡΕΔΓΤΟΗΤΣ. ΟΘΑΑ ΤΒΟΕ_

Γὼ, ΓΩΗ, ΒΟΗΓΑ, Η ΜΘΚΗ ΕΕЗΚΟΗΕΎΗΝΑ, ΘΛΟΕ

ΜΕ ΤΒΟΡΑ ΗΕ ΠΡΕΓΤΑΝ: ΤΕΒΕ ΓΩΑ ΕΓΑ ΜΟΕΓΟ

всегда прогнтвалжи, и пречтви твой мітрь, и вса нбным силы, и стаго а́ггла храните_ λα μοεγό. Βέμα σο, τξη, ιάκω ηελοιτοή_ нъ Є́смь члвѣколи́бїм твоєгю̀, но досто́ннъ **е́смь вс**акагw шсужденіа й муки. Но, гін, или хощу, или не хощу, спен мм. Яще во првника спсеши, ничтоже веліе: й аще чта_ Го помилуеши, ничтоже дивно: достойни бо (Ять мати твоба. Но на мић грћшићма оўднвй мать твой: « семи тавй чавтьколюбіе твое, да не шдольеть мой блоба твоей нензглаголаннъй блгости и млрдію: и ібкоже хощеши, оўстрой ш мит вещь.

Προιβάτη Θυμ Μού, χρτέ δέξε, μα με κογμά ογιμό βα εμέρτα, μα με κογμά ρεчέτα βράγα Μού: ογκράπηχεω μα μεγό.

Слава: Заствпника двшй моей буди, бже, такш посред хожду сътей многнул: избави ма $\ddot{\mathbf{w}}$ них \mathbf{z} , $\ddot{\mathbf{n}}$ спіси ма баже, ійк \mathbf{w} чавъко_ либец \mathbf{z} .

Н ныть, бгородняена: Преславною біжію мітрь, й стых а аггла стышою, немолчны воспо_ има сердцема й оўсты бідо сій йсповыдающе, айкы войстинно рождшою нама біта вопло_ щенна й молацьюю непрестанны й дошах а нашиха.

> Знаменай себе кртомъ й глаголи матву ттному крту.

Да восконета біта, й расточатся вразій єгій, й да вітата її лица єгій ненавидя, щій єгій і такій йсчезаєта дыма, да йсчез нота: такій таєта воска її лица отня, такій да погибнота вітси її лица любящиха біта, й знаменоминусь котныма знаменієма, й ва веселій глаголющиха: радойся, пречтный й животворящій коте гднь, прогонями бітса силою на тебій пропатагій гда нашегій ійса хота, во ада сшедшагій й поправшагій сило

дійволю, й дарова́вшагш намъ тебе кртъ свой чтный на прогна́ніе всмікагш свпоста́та. Пречтный й животвормщій крте гднь, помогай мій со стою гіїжею двою бцею, й со встми сты́ми во втки. Ями́нь.

Ĥaĥ kaátkw:

Шградні ма, гдн, снілою чтнаго й живо_ творащаго твоєго крта, й сохранні ма Швеакаго saa.

Таже вачести проценіа:

Йсла́вн, фста́вн, простн, бже, прегрѣш€нім наша вфльнам й невфльнам, йже въ сло́вѣ й въ дѣлѣ, йже въ вѣдѣлін й не въ вѣдѣлнін, йже во оўмѣ й въ помышле́нін: всй намъ простн, йкш блгъ й члюѣколю́бецъ.

Жатва:

Ненавиджину з й шбиджину з насъ прости, ган, чавъколибие. Баготворжинм з багосотвори. Братами и сродниким на_

шымя дарби щже ко спсении прощения н жизнь втинви. Ва немощеха свщым посьти, и исцъление дарви. Мже на морн оўправи. ПУтешествУющыма спУтешест_ в'яй. Хртіаними споборств'яй. Служащыми й мил8ищыми наси грехиви фставленіе да_ р8й. Заповъдавших в намъ недостфинымъ молитись с нихъ, помиляй по велицъй твоей мати. Помани, ган, прежде офеоп_ ших отеца и братій нашиха, и оўпокой ã, начаже пристимаета свъта лица твоегю. Помани, ган, братій наших в плененных в, и избави й ш всакаги фбстоаніа. Пома_ нй, ган, плодоносжщих и доброджлающих в во стых твонх црквах, и даждь им вже ко спсенію пропеніч н жнЗне вдлнвю. Помжий, гди, и насъ, смиренныхъ й грѣшныхъ, й недостойныхъ рабъ твойхъ, й просвяти наши оўми святоми развл твоегю, й настави насъ на стезю заповъдей

твонув, мятвами пречтым вячцы нашем віды й приснодвы мрін, й всех твонув стых вікш вягословень Есй во веки векшвь. Яминь.

Йспов'єданіє гръхшв'я повседне́вноє:

HICHORITAAN TEET TAY ETY MOEMY H TEOPLY. во стъй трцъ Единому, славимому и по_ кланжемому, фцу, и сну, и стому дуу, вій мой грьуй, йже годьмух во вій дий живота моє́гю, й на всжкій часъ, й въ насто_ **АЩЕЕ ВРЕМА, Й ВЪ ПРЕШЕДШЫА ДНЙ Й НФ_** щи, дѣломъ, гло́вомъ, помышле́нїемъ, ŴБ[°]АДЕ́НЇЕМЪ, ПЇАНСТВОМЪ, ТАЙНОАДЕ́НЇЕМЪ, праздногловіємъ, оўныніємъ, лѣностію, прекогловіеми, непослушаніеми, шклеве_ TÁHÏEMZ, ŴŧŚĸĄĖHÏEMZ, HEBPEKĖHÏEMZ, MHOTO_ стажанієми, унщенієми, самолюбієми, неправдоглаголаніемъ, скверноприбытче_ ствомъ, мшелонмствомъ, ревнованіемъ. Завистію, гижвоми, паматоблобієми,

ненавистію, лихонмствоми й всеми монми чвествы: зрыніемя, сляхомя, фбонфніемя, вкусоми, фсказанієми й прочими монми грехи, авшевными вквпе и телесными, и́миже тебѐ бга моего̀ и̂ творца̀ прогнѣ́_ ваха, и ближнаго моего шнеправдоваха: ŵ сих жалем, винна себе тебе бей моему представлан, и имен воли калтисл: точін, ГДН БЖЕ МОЙ, ПОМОЗИ МИ, СО СЛЕЗАМИ смиреним моли тм: прешедшам же согръ_ шеній мой мардієми твонми прости ми, й разрѣшй Ѿ всѣхъ сихъ, гаже изглаголахъ пред' тобо́н, ійкш біга н чів колюбеца. Ёгда шхо́дншн ко інх, глаго́лн:

Bz put TBOH, THE iffice xote, ETE MOH, предаю двух мой: ты же ма багоглови, ты мж помиляй й живо́тъ вѣчный да́ряй мй. ÂMHHL.



Последованіє по неходе двий й тела

НЗШЕДШЕЙ ОЎБЫ ДЎШН Ѿ ТЪЛА, АБІЕ ГЕРЕЙ НАЧННАЕТЪ:

Επισιλοβέμα εία: Τρμιτός. Πο Θάς μάμα: Μάκω τβος ξίτι μέτβο:

Посема са предстожщими поета или чтета тропари сіж:

' Go'д8хи првныхъ скончавшихсь д8ш8 раба твоегю, спсе, очпокой, сохранал ю во блжен_ н&й жизни, аже оч тебе, члв&колюбче.

Β΄ ποκόμμη τβοέμα, τμη, ήμασκε βια ττίη τβοη οξποκοεβάθτια, οξποκόμ ή μέων ραβά τβοειώ, τάκω έμπα είν τάβατκολώσευα.

Слава: Ты Єсн біть, сошедый во адъ й оўзы шкованных разрышнвый, самь й дбшв раба твоегш оўпокой. Н нынъ: Ёдина чтам й непорочнам дво, бга без' съмене рождшам, моли спстисм двши егш.

По сихъ же јерей глаголетъ Ектеній сій:

Помиляй наст, бже, по велицъй мати твоей, молимъ ти см, оўслыши й по_миляй.

Гди, помиляй, трижды.

ÉMÈ MOAHMEM Ŵ OĞTOKOÉHİH ASMIH OĞEÓT. MARW PABA BÄÄM, HMRZ, H Ŵ ÉME TPOETHTH. CA ÉMS BEÁKOMS TPETPEMÉHİH, BOALHOMS ME H HEBOALHOMS.

Ган, помиляй, трижды.

Мікш да гів біз оўчиннти двшв єгю, йджже пранін оўпоколются.

Гін, помиляй, тижды.

НАТИ БЖІЛ, ЦРТВА НЁНАГО Й ОСТАВЛЕНІЛ ГРЪХОВЗ ЕГО ОГ ХРТА, БЕЗСМЕРТНАГО ЦРТА Й БГА НАШЕГО, ПРОСИМЗ.

Подай, ган.

Ієрей: ГДУ помо́лимсм.

Клиріцы: Ган, помиляй.

^ξερέй: Επε αθχώβα η βιλκίλ πλότη, смерть поправый й діавола оўпразднивый й животъ мірв твоємв даровавый, самъ, ГДН, ПОКОЙ ДЯШЯ ОРСОПШАГW РАВА ТВОЕГW, ñãkz, bz mecte cbetae, bz mecte saáy_ нь, ва мьсть покойнь, шийдуже шеьже бол'ЕЗНЬ, печаль й воздыханіе. Всжкое согр'ь_ MEHIE, COAKAHHOE HMZ CAÓBOMZ, HAH AKAOMZ, най помышленіемъ, южи вагій чавъколю_ беци бій простін: ійкш несть человеки, йже живи бодети и не сограшити. Ты во едини кромѣ грѣха, правда твож, правда во вѣкн, й слово твое йстина.

Βο3Γλάτα: Μ΄ κω τὰ βτὰ Βοτκρμίε, μ живота, μ ποκομ οβτοπίμας ραβά τβοες , μωκα, χρτε βώτε μάμα: μ τεβά τλάβδ βο3τωλά_ εμα, το βε3μανάλδημων τβομμα Ομέμα, μ πρεττώμα, μ βλιμάς, μ животворώщими твонми дуоми, нынт н присни, н во втки вткиви.

Клиріцы: Аминь.

Скончава же сій, чтета фалома ч

Живый ва помощи:

Н абіє поєти най глаголети каншни сей За преставльшагось:

Каншна, гласа й.

Пѣснь а

І́рмо́ся: Во́д8 проше́дя, ійкш св́шв, іі е́гу́пет_ скагш бла нзвѣжа́вя, ійльтжниня вопі́аше: изба́вители іі бі́в нашемв понмя.

Стіха: Покой, ган, двшв оўсопшагш раба твоегю.

Θείβα οβετά μολ, επε, ελόβο μη πο_ μάπης, μολήτης, μλήρε, ω ηρίης πρεετάβ_ λεηθομά, μα ποκόμωμ μέων ετώ, βλκο.

Μέρταν σώσν πλότια, είτε, ή во гробъ πολοжени си мертвыми, двшв раба твоегю ποκόй ви мъстъ эλάчнъ, ιάκω μλρία. Gλάβα: Μολέβημη γλάς μοῦ ογελώψη, Επε Τρίνποςτάςης, η ογυμη μδωδ πρεςτάβλεθημαςω βα ητέχρτα αβραάμλης, η 3 βάβητελο.

Н нынт: Ты, пречтам бие, вгоже, без' нсквса мвжеска заченши, родила всй, моли сна твоего подати покой рабв твоемв преставленномв.

ПЕСНЬ Ё

Ірмося: Нанагш крвга верхотворче гдн й цікве Знждителю, ты мене оўтверді вя любвіі твоей, желаній краю, в'Ерных'я оўтвержденіе, Едине члвъколюбче.

Gτίχα: Ποκόμ, ταμ, αδιώδ οψεόπιματω ρακά τροειώ.

Въ мѣстѣ бла́чнѣ, въ мѣстѣ покойнѣ, йдѣже ли́цы сѣы́хъ веселѣтсѣ, д́вшу раба твоегѝ преста́вленнаги покой, хртѐ, е̂ди́не мл̂тиве.

НДЁЖЕ ЛИЦЫ СТЫХЗ, ТА́МШ ВЧИНЙ, ВА̀КО, посл8жившаго тебѣ всѣмз се́рдцемз й воздвигшаго йго твое на рамо свое, ійкю Единъ вака живота й смерти.

Слава: НЁный бче вседержителю, й сне Единородный, й дше стый йсходный, пре_ Зри оўмершагы сограшеній й въ цёкви первенець всели его, славити та со всами оўгождшими теба.

И нынт: Мкш мти стам престагш бга, влице всмиеских, мрее бие, со всеми стыми сего моли, двшв поконти раба твоегш въ ибных селених.

Пѣснь й

Ϊρμοίτα: Οψιλιώμαχα, των καστρέκισα πασετώ πάμηςτβο, ραβδικέχα μέλα πβοώ ή προιλάβηχα πβοὲ έπτβο.

Стіха: Покой, ган, двшв оўсопшагш раба твоегю.

Сошедый въ пренспиднам, хрте, совоз_ двиглъ еси ормершым вся, и преставльшаго_ см \overline{w} насъ покой, спсе, таки щедръ.

Слава: Оўслышн, трце стам, гласы молеб_ ным, приносимым тевт въ церкви ш оўсоп_ шемъ, й бгоначальнымъ твоймъ светомъ шзари двшв, шмраченный светными привер_ женін.

Н нынть: Родила Єсй, пречтам, без' мвже_ ска съмене, бга совершенна й человъка совер_ шенна, вземлющаго гръхи нашм, дво. того моли, гиже, преставльшемвсм рабу твоему подати покой.

Пфсиь Е

έρμος: Προςβάτη μάς ποβελάμι τβοήμη, τμη, η μωωμέν τβοέν βωςόκον τβοή μήρα πομάπης μάμα, γλβάκολνβίνε.

Gτίχα: Ποκόμ, ταθη, αδιώδ οξεόπωστω ρακά τκοετώ.

Ймый живота й смерти власть, престав

леннаго \overline{w} насъ покой, хрте вже: ты во есн всехъ, спсе, покой и животъ.

На тà, спсе, надежду возложи, оўмерый Шнде Ш наси: ты же, гдн, оўщедри его, ійкш бги многомативи.

Слава: Просвѣтй насъ, тристе, воспѣвае_ мый вако, мола́шихса тевѣ, миръ нѣный пріа́ти: й въ мирныхъ селѣхъ дбшб вчинй, шше́дшбю ш временныхъ въ надежди безко_ не́чных жи́зни.

Н нынъ: Шбілгш столніл, пречтал, нз_ бавити преставленнаго, оўмолй сна тво_ его, дво гіже, мікш спса н біа нашегш міти сбщал.

NECHE S

Ірмост: Матву пролій ко гду й тому возвіщу печали мой, такш эшль душа мой йсполни_ см й животт мой аду приближисм: й молюсм, такш ішна: Ш тлй, біте, возведи мм.

Gτίχ 3: Ποκόμ, τμη, αδιών οξεόπιματω ρακά τβοετώ.

Я́да непровергя, вако, воскресная ёсн оўмершым W вѣка: н нынѣ преставлен_ наго W нася въ нѣдро авраамле ты, бже, вселн, прегрѣше́нім всй Wп8стн́вя, іа́кw мардя.

Запов'єдь, йже мін дала Єсін, бже, преств_ пиха, й смертена быха: но ты, бже, соше_ дый во гроба, й дашы ійже Ѿ века воскре_ сивый, не возстави мене, вако, на маченіе, но на покой, преставленный вопієта тебе нами, многомативе.

Слава: Молнми та, безначальне бче, й сне, й дше стый, элобою двшеэлобнагю міра фэлобленняю, й ки тебт зиждителю пришедшвю двшв, во адово дно не Фрини, бже, спсе мой.

Η ημήνα: Ου ηβιέ χρτόιυ εξυ ηάμυ, ιδικυ μόπας нα ρθηό, πρεθταπ, ιημίζε нα τλ, ηαπαλλ βέις μίρυ η ηθιθμάπ βιλ εξυ Εωπημπ ποτόκη, ηαβοληλλή βιη βέμλη

по неходь двин 🖫 тела

ра́З8момъ свон́мъ, приснодёо: того̀ молѝ да́ти покой преставленном8 раб8 твоем8.

Кондакъ, гласъ й:

Go (Τωίλη οξποκοή, χέτε, μέων ραδά τβοειώ, ήμέπε ημέτι δολέβης, ην πενάλς, ην βοβλωχάνιε, ηο πήθης δεβκονένηση.

Ĭĸocz

Сами едини есн безсмертный, сотворивый й создавый человика: Земнін оўбш Ш Землін создахомся й ви землю тинжде пойдеми, акоже повелили есн, создавый міх й рекій мін: такш земліх есн й ви землю Шидешн, аможе всій человицы пойдеми, надгробное рыданіе творяще писнь: аллилийа, аллилийа, аллилийа.

Пѣснь з

Ірмося: Ф івден дошедше Отроцы, ва ва_ вулюнь йногда вырон трческой пламень пещ_ ный попраша, понще: Отцева бже, блгосло_ вена есй. Стіха: Покой, ган, дяшя оўгопшагш раба твоегю.

Βλίκο χρτέ επε, ετλά χοιμέιμη εθλήτη μίρθ, ποιμαλή λθίμθ ραβά τβοετώ, ετόπε ω μάτα πριπλα ετή, βοπιθίματο: Οτείζα μάιμηχα επε, επτοιλοβέμα ετή.

ВЗ ПИЩИ РАЙСТВЙ, ЙДВЖЕ ПРАВЕДНЫХЗ ДВШЫ ВЕСЕЛАТСА, ПОСЛВЖИВШИХЗ ТЕБВ, причти съ ними, хрте, двшв раба твоегю, воспввшаги: Отецз наших вже, блгословенз есй.

Ολάκα: Ϊδηξήικια τρὰ ὅτροκα ιδιωίά βο ὅτμ κὰ, κα τρίξα λαμάκα κοιπάτωй, αβκάμ κα ὅτηλ κάνατω ογιόπωατο, κοιπάκωατο τὰ κάραω: ὅτξης κάωακα κῶτ, κῆτοιλομ κένα ξιὰ.

Η ημίητ: Ητά ϊα τὰ πέ 3/3 μαρενε, Ϋταλ: μαμϊήλα πε γορό μετακομόν: ε 3 εκίμλι πε με έρι, μ3' με άπε προήμε χρτότα: Μιί πε τὰ μττημηθό ΕΩν ημεμόνης Βεληνά εμς.

по йусућ двий й тела

П-Кень й

Ірмосъ: Седмернцен пещь халденскій мочнтель бгочестивымъ ненстовню разжже, силон же лочшен спісены сій видъвъ, творцо й назбави_ телн вопійше: Отроцы, блгословите, сфенницы, воспойте, лидіе, превозносите во всй въки.

Стіха: Покой, ган, двив обсопшаги раба твоєгю.

Οκοημάβα τεμέμιε, η κα τεκά πρήσα. τόχα, τάμ, πρειτάβλεμμω βοπίέτα μώμα: πρειράμιξημα ψιτάβη, χότε επέ, η με ψιδάμ μεμέ, ετά χόψεωμ ιδάμτη βιάμα, βάρην δο τέκά βαμβάχα: βιά μάλα τάμα, τάα πόμτε η πρεβοβηοιήτε ετό βο βάκη.

Πομέςшατω, βλκο, ήτο τβος μα ράμτ ιβοέμα ή βρέμα τβος λέγκος, αψε ή με βιεγ_ μα, οβάνε βα μτίττ πρηθημα τβοήχα βιελή μαων εγώ, βοιπτβωαγω τεβτ, χότε ίπιε: ότρομμ, βλγοιλοβήτε, εψέμημμμ, βοιπόμτε, λήμιε, πρεβοβηοιήτε εγό βο βτκη. Бігогловимъ оца, и гна, и гтагw дуа, гда.

Безначальнам трце стам, вже бче, й сне, и дше стый, въ лицъ стыхъ причти двшв преставленнаги раба твоеги й огна въчнаги избави, да та хвалитъ, воспъвам во въки: бтроцы, блгословите, сщенинцы, воспойте, лидїе, превозносите его во въки.

Η μώντε: Τλ, μβο, πβρόνειτϊν λήμω προρεκό ωα: προβράψε δο τλ προβορλήβωνα Ονήμα, δβα ούτω πέβλα μαρενέ τλ, ήνα πε μβέρω βοιτόνηδη, δβα πε γόρδ, νελοβάκη μειά κόμδη. Μω πε ήιποβάμδενα τλ βοήιττημο δμόδη, δΐα βιλνεικηχα ρόπμωδη: Εγόπε μολή ούποκόντη πρειτάβλεннαγο βο βάκη βιλ.

Пфень і

Ірмоси: Оўжасесь й семи нео, й землі оўдн вишась концы, таки біт тавнісь человівкими плотски й чрево твое бысть пространнівншее нёси: тівми та бід агіливи й человівки чино началіь величаюти. Стіха: Покой, ган, двшв феопшаги раба гвоеги.

Ϊτις επε μομ επες άμάμλε τω β3άλα είμ πρεετδηλεμίε η εμέρτη βκδεήλα είμ, μα чε λοβτκή ω μελ εβοδομήμη, μλήμε. Τάμπε μολημά τλ, μλτηβε: πρεετάβλεμμαγο ποκόμ, τάκω ελγα, βο μβοράχα ετώχα τβοήχα, τάκω εμήμα βεεκλείμ η μλήμωμ.

Олава: Оўднвнісь всё Єстество человік_ ческое, какш, безначальнагш оца сні сый Единородный, плоть Ш двы джиствоми стагш дўа пріжли Єсй, й пострадали Єсй такш члвжки, да оўмершым шживиши: тжми й преставленнаго ны́нъ W на́съ, прилѣжню мо́лимъ тъ, во странъ живы́хъ, іа́кю бл́гъ, вселн̀.

Н нынт: Невтств тт нарицаемв, прей тат, оща невидимаги, и мтрь сна из тебе дуомв стымв воплощеннаги, и молебии цв тт й оусопшемв рабт твоемв предла гаемв: тебе бо помощинцв ймамы земнин, и любовію поюще тт величаемв.

Таже: Достойно Есть: Тристое. По Оче наши:

Тропарь, гласъ 5:

Ёднна Єстествома сый животвореца, хрте, й багости вонстиння неизследимам пячния, ныне преставльшагосм раба твоего цртвім твоего сподоби: ты бо Едина Есй ймеми множество щедрота й безсмертіе.

Слава, й нынт, бгородиченъ:

Источника живота рождшам, вачце, избавителм мірв ійса гда, того прил'єжню молн, безконечнагш живота преставльша_ госм нынть раба твоего сподобити: ты бо хртіанъ Едина Есн извъстнъйшам помощ_ ница.

Таже, ГДн помилуй, В. Н матву сій:

Помани, гди бже нашъ, въ въръ и надеж ди живота въчнаги преставльшагост раба TBOEFÒ, BPÁTA HÁWEFO, HÃRZ, H TÃKW BÃFZ и члвъколибецъ, Шпбщали гръхи и потреб_ лами неправды, шслаби, шстави и прости BUN BWALHAM ETW COTPEMEHIM H HEBWAL нам: цзечен Его вжлным маки ц фіну геенскаги, и дарви емв причастіе и наслаж_ деніе вычных твонхи бігнхи, обготован. ных з любыщыми ты: аще во й согрыши, но не Шствпи Ш тебе, и несвантины во ОЦА, й сна, й стаго дуа, бга та въ трит слави_ маго върова, и Единицу въ трит и триу во Единстви православим даже до послидимги своегю надыханім исповеда. Темже міл

тому будн й втру ійже въ тъ вмтсти дтлъ вмтни й со стыми твойми ійки щедръ оўпокой: нтсть бо человтка, йже поживетъ й не согртшитъ. Но ты ёдинъ ёсй кромт всжкаги гртха, й правда твоъ, правда во втки: й ты ёсй ёдинъ бтъ млтн й щедротъ й члвтколюбіть, й тебт славу возсылаємъ, ойу й сйу й стому дуу, нынт й присни, во втки вткивъ.

Клиріцы: Аминь.

верей: Премядрость.

Клиріцы: Чти кишую херувіма:

верей: Слава теве, хоте вже, обпованіе наше, слава теве.

Клиріцы: Слава, й нынть: Ідн помилой, триж_ лы. Бігослови.

І́ере́й твори́та ШпУста се́й:

Воскісьій из' мертвых х хітосх истинный біт наша, мітвами пречтым своем мітре, стых славных й всехвальных апла, прпаных и втоносных отец нашнх и всёх стых, двшв ш наст преставль шагысм раба своегы, накт, въ селених праных очиннить, и въ недрех авраама очпоконть, и съ праными причтеть, и наст помилветь, ижы блгъ и члвъколюбецъ.

Клиріцы: Аминь.

І́ере́й же глаго́летъ:

Βο Ελπέμμομα οψεπέμιμ ΒΕνμωй ποκού πολάπλь, έλη, οψεοπιμέμα ραέν τβοεμό, ήλλα, η εοτβορή εμά βενήδο πάματь.

Öntbue же тріжды: В'Ечнам паммть, Шходмта во свой сн. Конеца.



Словарь церковноглавжиских и глови

А́біє — вскоре, тотчас

ЙВВ4 — отец (обращение к Богу Отцу или настоятелю монастыря)

 $\mathbf{\tilde{A}}$ гнец $\mathbf{x}-1$. ягненок; 2. ветхозаветная жертва; 3. Иисус Христос

А́гница — молодая овца

Алилої — хвалите Господа

Алка́ти — хотеть есть, чувствовать голод

А́ми́нь — истинно, верно

Ймw, **йможе** — куда

Я́пока́лѷѱїгз — Откровение

ที่построфь — сочетание придыхания с тяжелым ударением

Архангелъ, архагтлъ — архангел, один из чинов в небесной иерархии служителей Бога

Я́рхіє є і — 1. первосвященник; 2. в христианской Церкви — епископ, высший член иерархии

Архістратніга— возглавляющий ангельское воинство, военачальник, главный воевода Афе 1. если 2. ли; Афе й— хотя.

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

К

Ба́на — купальня

Бєзм'єтный — нелепый, неуместный

Кегкда — язык, речь, манера произнесения

Б-Кіный — одержимый бесом, бесноватый

Бисера — жемчуг, драгоценный камень

Бла́го — добро, доброе дело, богатство, имение

Благожребіе — счастливая участь

Благосты́н — благодеяние, добро

Благобтробіє — милосердие, щедрость

Благой тробный — миловердный, милостивый, сострадательный, имеющий доброе сердце

Блажи́ти — называть блаженным, прославлять, возвеличивать

Блазнитись — напрасно надеяться, соблазняться

Банктй — тщательно беречь, сохранять, соблюдать

Блисти́см — остерегаться

ho — так как, потому что (иногда вставляется перед глагольной частицей ся)

Бога́тнw — обильно

Бітозрачный — имеющий божественный вид **Бол'є знь, кол'єні**є — боль, грусть, скорбь

Бол' \mathbf{K} **ЗНОВАТИ** — иметь большое попечение о ком-л.

Брани́ти — возбранять, препятствовать, запрещать

Брє́ма — тяжесть, груз

Бі́й — неразумный, глупый

Бы́ша — были

R

Карвара — иноплеменник, иноземец

Каре́ніі — вареная пища

Каріа — тупое ударение

Вара́ти — предварять, идти вперед

Келеркчіє — 1. красноречие; 2. напыщенное пустословие, бахвальство

Величнти — величать, прославлять

Вепрь — кабан

Вергняти — бросить, кинуть, сложить

Керей — запоры, крепость, сила

Я́ ѣ́µый— 1. христианин, принявший креще-

ние; 2. соответствующий действительности, истинный

вѣтіѧ (мн.ч. вѣтіѧ) — оратор, человек, искусный в слове, ритор

Верте́пъ — пещера

Вертоградз — сад

Кесь — деревня, село

бе́тхій — старый, древний, прежде бывший

Вещественный — материальный, видимый, реально существующий

Взалкати см. алкати

Вина — 1. причина; 2. вина; 3. состав преступления

Вино́вный— виновник, главная причина чего-л.

вкупт — вместе

Вма́лt - 1. вскоре; 2. немного

Вма́лъ не — едва не, чуть не

Внегда, егда — когда

 \mathbf{R} н \mathbf{s} \mathbf{s} \mathbf{s} — вне, снаружи

Винтры в — внутри

Возбулнити — запретить, удержать; пресечь

Возкуа́нный, **взкуа́нный**— военный, храбрый в брани

Козглаго́лати — укреплять, поддерживать, помогать, быть в состоянии

Возмутити, **возмущати** — смущать, приводить в волнение

Возмутитись — прийти в волнение

возмущение — волнение (воды)

Ко́зраста — рост (высота), возраст, совершеннолетие

Ко́лувъ — 1. восточный мудрец; 2. жрец, колдун

Роби (во Обный) — в него; в того, в которого

Вонà — запах, душистый дым, благовоние, масть

Воскресноти — 1. встать, подняться, 2. явиться в силе, 3. посетить, предстать

Ro (Во\hat{\mathbf{A}} (Н) — к себе, в свое место

Восписа́ти (множ.ч. 1 лица **восписбема**) — воздавать, воссылать

 \mathbf{R} оспрії \mathbf{A} тіє — \mathbf{c} м. Воспрін \mathbf{A} а́тн

Воспрінмати — принимать

Косторгати — вырывать, выдергивать

Когунтити — похитить, унести

Восунще́ніїє — кража, грабеж, хищение

Вогубда — ступень лестницы

й мейеным — 1. ангелы; 2. Солнце, Луна и звезды

Rnáсти — упасть, попасть во что-либо

Кра́нъ — название числа 10^7 ;

ворон, нощный вран — сова

Виро́дный — дающий начало всему роду; простирающийся на весь род человеческий

\mathbf{R} сесожже́ніє — жертвоприношение, при котором сжигалась вся жертва

Вскра́й — возле, подле, около, рядом

Вскон — зачем, для чего

К(8) — напрасно, без причины

 $\mathbf{\mathring{R}}$ тороє́ — вновь, повторно, во второй раз

вы́л — шея

 \mathbf{R} ы́н \mathbf{y} — всегда, во всякое время

Ва́щшє — больше

Г

Гавва́ла (от арамейского — каменный помост) — место, где находилось главное

судилище в Иерусалиме. По греч. — **ЛІЛО_**

Гнатн (буд. вр. поженб)— 1. следовать, идти следом, 2. догонять, гнать, преследовать 3. стараться, соблюдать

Глаголати — говорить

Глаша́ти — звать, называть

 Γ_{A} є́ **3**н**4** — нижняя часть ноги

Габми́тиса — 1. часто и много думать, размышлять, 2. насмехаться

 Γ орt — ввысь, к небу

Го́рній — верхний, небесный

Гормичный — горчичный

Гробът — погребальная пещера

Грозда — виноградная лоза

Грасти — идти

Голн — струнный музыкальный инструмент (соответствует греч. кифаре)

A

Да́ждь — дай Да́ктѷлз — финик Д'блатель — работник

церковнославянских слов

ДКла — для, ради (наса дКла)

Д'єтєльство, **д'єтєль**— приведение в действие, совершение чего-л.

Денница — утренняя звезда

Держа́ва - 1. сила; могущество, поддержка;

2. власть, господство

Дыжавный — могущественный, мощный

Десни́ца — правая рука

Десный — правый

 $\mathbf{\Lambda}$ и́ \mathbf{R} іїй — дикий

Дла́нь — ладонь, рука

Днє́сь — ныне, сегодня

Доблественит — доблестно

Доблыствовати — показывать мужество

Добр'к — хорошо, справедливо

Докрота — красота, доброта, достоинство, величие, слава

Довл'єти — быть достаточным, довольным

Довольный, доволенз — 1. способный, годный;

2. многочисленный, достаточный

До́л\delta, до́л\delta — вниз, внизу, в глубине

ዸቔጜቔዹቑዹቑዹቑጜቑ፟ዸቑ፟ዸቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቑዹቔዹቔዹቔዹቔዹ

Дондеже — до тех пор, пока

Словарь

Досто́міє — собственность, имущество, владение, наследство

Древле — некогда, прежде

Драхи — 1. печальный, унылый; 2. немощный

Ê

 $\mathbf{\hat{e}}$ д $\mathbf{\hat{a}}$ — разве, неужели

 $oldsymbol{ ilde{\epsilon}}oldsymbol{ ilde{\iota}}$ — да, так, истинно

Єлнжды — всякий раз

Єлнкw — сколько

 $\mathbf{\mathcal{E}}$ ли́цы — которые; все, которые

Ёпа́ргъ — начальник крепости или какой-л. области

Ж

Жа́тель — жнец

Жєна— 1. женщина; 2. жена, супруга

Живо́та — жизнь

Живо́тно — живое, животное

Живо́тный — принадлежащий к жизни, всякое живое существо, дающий жизнь

Живый — живущий

Жидовина — иудей

Жительство — общество, граждане

Жує́кій (жує́кій)— часть, доля, участь, сонм Жупелъ — сера

S

 \mathbf{S} е́ліє — трава, зелень, овощи, лекарство, яд

Зълѝ – очень

Sлакъ — злак, трава, растение

Ѕла́чный — изобилующий травами, имеющий хорошие пастбища

З

3ан $\hat{\epsilon}$ — так как

Завът — союз, договор, завещание

Завъщати — требовать, увещевать

За́повѣдь — предписание, приказ, наставление

Затченіе — затыкание

Забирати — заграждать уста, не давать говорить

Звательцо — знак придыхания

Землеретный — ревностный к земному

Зиждитель — создатель, творец

Зна́меніє — 1. знак; 2. явление; 3. чудо, сверхъестественное действие

Зра́къ — вид, образ

Зі́ і і і зев, глотка, пасть

Ĥ

 $ilde{ extbf{H}}$ г $extbf{o}$ — бремя, ноша, ярмо

И́ 3вѣ́стный — верный, надежный

ЙЗВЪСТВОВАТИ — извещать, свидетельство-

вать, утверждать, обещать

ЙЗВо́лити — захотеть, пожелать, предпочесть

Нзгре́бі́є — лен, пакля

Из' w шр атн — заострять, точить

Изриноти — изгнать, выкинуть

Нарадный (прензрадный)— превосходный, сильнейший

Йзступлє́ніє — отдаление от места; восторг, изумление; сумасшествие

ЙмКніє — имущество

Ймарска, **ймка** — сокращенное обо значение, состоящее из двух слов, которое означает, что здесь следует назвать имя конкретного человека или святого

Йногда (**йногда**)— некогда, в иное, прежнее время

 $ilde{ extsf{H}} extsf{H} extsf{K} extsf{L} extsf{L} extsf{H}$ в другом месте, где-нибудь

Йскренній — ближний

Йскусити — испытать, познать, делать пробу

 $\mathbf{\hat{H}}$ кк $\mathbf{\hat{s}}$ ш $\mathbf{\acute{e}}$ н $\mathbf{\ddot{i}}$ е — 1. опыт, попытка; 2. искушение

 $ilde{\mathbf{H}}$ ю — сочетание острого ударения и придыхания

 $\hat{\mathbf{H}}$ спов $\hat{\mathbf{t}}$ довати — 1 . объявлять, признавать; 2. рассказывать

Йсповѣданїє — 1. прославление; 2. открытое признание

Исполнити — наполнять, насыщать

អំពារតែអាក្ស(េស) — устроиться, утвердиться; направиться

И́спраздни́ти — освободить, уничтожить, упразднить

Йста кніє — растление, повреждение, порча, гибель

Йстєка́ти — выходить (ср. тещи)

Исторгияти — вырвать, извлечь

Йідо́дищі — 1. источник; 2. перекресток, распутье

V

 \hat{V} сс \hat{w} пи — мелкая трава, которая употреблялась для кропления жертвенной кровью

K

MATERIA PARTICIPAL PAR

Кади́ло — 1. воскурение ладана, благовоние, 2. каждение

Ками — куда

Камора — облеченное ударение

Кє́ліа, кє́лліа — келья, жилище монаха или отшельника

Кинсонъ — подать

Клевретъ — товарищ, соучастник, слуга

Клѣть — комната

Книжник — толкователь закона, ученый человек

Кназь — начальник, властелин

Кова́ти — готовить или замышлять недоброе

Ко́зище — козел

Колики — сколько

Коне́ц — конец, предел, край

Коры́сть — польза, выгода, добыча

Кошница — корзина, короб

Кра́сный — красивый, прекрасный, превосходный, красный

Крипость — сила

Крѣпкій — сильный, крепкий, могучий

 \mathbf{K} \mathbf{N} \mathbf{n} $\mathbf{\epsilon}$ \mathbf{A} \mathbf{b} — 1. водоем, место для купания;

2. сосуд, в котором совершается таинство крещения

Куроглаше́ніє — пение петухов; время пения петухов

Кустидіа — стража

Λ

Ла́ура — крупный монастырь

Ланита — щека

Легеинт — 1 . легион, отряд римского войска; 2. название числа 10^6 ; 3. множество

Ле́нтіонъ — полотенце

ИКПW — красиво, пристойно

ЛФПОПОДОЕНW — так, как надлежит

АКствица — лестница

 \mathbf{d} е́сть — хитрость, коварство

ЛТТЬ — позволительно, можно;

не лъть — нельзя

Инкъ — хор, хоровое пение, собрание

Анхониство — алчность; ростовщичество

 Δ ілострито́нz-cm. Гавва́ла

ЛОБЗАТИ — целовать

Ло́но — грудь, чрево

А8ка́во€ — злое дело

Абка́вствіє — коварство, хитрость

Лытєцз — обманщик, обольститель, соблазнитель

H

Маломо́шный — больной, немощный, увечный

Ма́ніє — мановение, знак, выражающий желание или волю

Мечта́ніє — наваждение, призрак, воображение

Жзда̀ — плата, воздаяние, награда

Жн́рх (соотв. греч. "ирини") — мир, согласие, тишина, покой, благополучие

Міръ (соотв. греч. "космос") — мир, весь род человеческий

Лі́у́о — 1. благовонная жидкость; 2. состав из благовонных веществ, освящаемый архиереем для таинства миропомазания

ዸዄቝፙቝኯዄጚቔፙቝፚቜቜቜቜቜቜ

Мни́ти — думать, подразумевать

Межа — сеть для ловли рыбы или зверей, невод

МШЕЛОЙМСТВО — МЗДОИМСТВО, КОРЫСТОЛЮБИЕ (ОТ СТАРОСЛАВ. МЗШЕЛЗ — ПРИБЫЛЬ)

Жы ϵ **иный** — относящийся к духовному миру

Мытарь — сборщик налогов

Жы́шца — рука, плечо, сила

H

Назнаменовати — 1. означать; 2. осенять крестным знамением

Нанпаче -- более всего, особенно

Нань — на него

Нарочнтый — нарочный; особенно важный, замечательный

Начатокъ — начало, первая часть чего-то

Николиже — никогда

Нѣфо — пазуха, грудь, лоно; объятие; внутренность

Неботечника — небощественник

Неботочный — ниспосылаемый свыше

 \mathbf{H} єдо \mathbf{N} ж \mathbf{K} н \mathbf{H} їє — затруднение, замешательство

Нєвєщє́єтвєнный — относящийся к нематериальному миру

Невлаємый — тихий, небурный

Нє́гли — может быть, возможно

Нед бла — воскресный день

Недобитьніє — затруднение, смятение, смущение

Нед8жный — больной

Неже — нежели, а не

 \mathbf{H} є \mathbf{E} ло́ \mathbf{E} іє — кротость, доброта

Ненскусобрачный — непричастный к браку

Ненстова — исступленный, сумасшедший, беснующийся

Некрадомый — не подверженный краже

Неложный — нелживый, истинный

Немоществовати — быть больным, хворать

Немощь — болезнь, слабость

Иє му інный — невспаханный, невозделанный

Нєпло́ды — замужняя без детная женщина

Н ϵ подобный — нечестивый, неподобающий, непристойный

Нєпреложнw — без изменения

Неприкоснове́нный — неприступный Несоглада́емый — недоступный для рассмотрения

Негредствени — непосредственно, близко

Неча́мніє — 1. отчаяние, неизвестность, беспомощность; 2. неожиданность

Нижѐ — и не

Ножъ — меч

Нощеденство — сутки

Н8жда — насилие, принуждение, скорбь

O

 \mathbf{O} баче — впрочем, однако, но

Õвъ — иной

Ова́мw — туда

Овогда — иногда

Одигит — (греч.) путеводительница, крепкая помощница, наставница

Ом – кровать, постель

Öğia — острое ударение

 \mathfrak{S}_{M} — о (междометие)

Олтарь — алтарь, жертвенник

Она́гръ — дикий осел

Она́мо — там

 $ilde{\mathbf{O}}$ нсица — такой-то, тот-то

Опракнока — пресный хлеб

 $\mathbf{\hat{O}}$ к $\mathbf{\hat{W}}$ и $\mathbf{\hat{c}}$ т $\mathbf{\hat{c}}$ вов $\mathbf{\hat{c}}$ т $\mathbf{\hat{c}}$ т $\mathbf{\hat{c}}$ приводить в бытие

 $ilde{\mathbf{O}}$ ц $oldsymbol{r}$ т $oldsymbol{s}$ — уксус

₿

Ѿверза́ти — открывать, отворять

 $oldsymbol{oldsymbol{eta}}$ ни $oldsymbol{eta}$ Х $oldsymbol{oldsymbol{\pi}}\epsilon$ — откуда

Öп**у́ша́ти** — отвязывать, освобождать

Ѿто́лє — с того времени

 $oldsymbol{\ddot{\Theta}}$ ѱ $oldsymbol{\psi}$ тити — лишиться, повредить

Ŵ

 $\hat{\mathbf{W}}$ ьєтша́ніє — старость, изнеможение

Ѿбєтша́ти — обессилеть, упасть

Шбитель — монастырь

Ѿблакъ — облако, туча, мрак

Феласть — 1. власть, владение, управление;

2. область.

 $\mathring{\mathbf{W}}$ блича́ти — выявлять, обнаруживать

 $\hat{f W}$ кожи́ти — приблизить к Богу, наделить

Божественной сущностью

Шблакт — образ , образец, изображение, полобие

Ѿҕҿҍ҉стѝ — найти

Ѿӹтѝ — обступить, окружать

Ѿглаше́нный — в Древней Церкви так называли готовящихся принять крещение

 $\hat{\mathbf{W}}_{\mathbf{A}\mathbf{\epsilon}\mathbf{p}}$ жатн — окружать, объять, господствовать

 $\hat{\mathbf{W}}$ дєєн $\hat{\mathbf{S}}$ и — по правую сторону

Ѿкала́ти — марать, пачкать (в навозе)

Шка́мный — несчастный, бедный, жалкий

Ѿкормла́ти — направлять

Ѿкорми́тель — кормчий

Ѿҕдержа́тн — 1.обнимать; 2. владеть; 3. наблюдать

Шправда́ніє — закон, установление, обязанность

Йсьне́ніє — тень

Шсклабитись — улыбнуться, рассмеяться

Ѿта́й (та́й) — тайно

 $\hat{\mathbf{W}}_{\mathbf{W}}$ ии — по левую сторону

П

TO THE PROPERTY OF THE PARTY OF

Пажить — пастбище

Паки — опять, еще, снова

Па́кость — пощечина, упрек, вред, беспокойство

Пастырь — пастух

 Π **а́чє** — более, выше, лучше

Пиназь — монета, равная динарию

Пѣшецъ — пехотинец, пеший воин

Пе́рси — грудь

 Π єєть — прах, земля, пыль

Пестротный — разноцветный

Пи́во — питие

Пи́шный— сладостный (ра́й пи́шный— рай сладости)

Пла́тъ — 1. платок; 2. лоскут, заплата

Плащаница — 1. верхняя одежда; 2. покрывало, полотно; 3. ткань с изображением положения Спасителя во гроб

Плє́велы — сорная трава, растущая среди хлебных злаков

Повинный — 1. подлежащий суду, наказанию; 2. виновный

Погнати (буд. вр. пожену) — преследовать

Подвиза́тис — устремиться, поспешить, прийти в движение

Пожрети — принести жертву

Покрыти — защитить, сохранить

Помышленіе — мысль

 $\mathbf{\Pi}$ он $\mathbf{\acute{e}me}$ — иже, потому что

Поност — поношение, бесчестье

Попеченіе — забота

Попрати (буд. вр. поперх) — топтать ногами, победить, сокрушить

Поприще — 1. расстояние, соответствующее длине греч. стадия (ок. 185 м.); 2. расстояние, соответствующее длине римско-греческой мили (ок. 1480 м.)

Попочити — допускать, позволять

Посићай — после, потом

Поспѣшє́нїє — действие, усердный труд, ревностная забота, успех

Потщатисм (тщаніє) — приводить в быстрое движение (помощи ми потщисм — поспеши мне помочь)

Пра́хъ — пыль, пепел

Пребыватн — твердо стоять, оставаться, находиться

Предварити — предупредить, встретить

Предзрати — предвидеть

Предпріємли — имею в виду, держу в уме, помышляю

Предпрії А́тн — наперед овладеть, занять, захватить

 $\mathbf{\Pi}$ рєдста́ніє — попечение, забота

Предста́тельство — покровительство, защита, помощь

Преложенії — перемена, изменение

Прешгорчеватн — огорчать, возбуждать к гневу

Прешгорченіє— сильное огорчение, негодование

Препирати (пркніє)— поражать, одолевать, отбивать

Пресвутерз — (греч.) старший, так называли священника

Претира — претория, дом римского наместника

Прещенії — угроза, запрет

Прикъта́ти — обращаться с просьбой о помощи

Привременный — непостоянный

Призрѣти — быть милостивым, воззреть

Прилѣпла́тиса, прилѣпи́тиса — привязываться, приставать, присоединяться

Прил8читисм — случаться,происходить

Прильпияти — прилипнуть, прилепиться

Пипадати — нагибаться, падать ниц

Приразитисм — удариться, столкнуться

Присн — непрерывно, непрестанно, всегда, вечно

Приснод Ква — вечно сохраняющая девство (о Пресвятой Богородице)

Приснопаматный — достойный постоянного воспоминания

Приснос Виный — всегда существующий

Причастіє — участие, наследие; таинство причащения

Проболъ см. пробости

Пробости (прош. вр. **прободо́х з**) — пронзить, проколоть

ጟቜጟቔፙጜ፞፞፞ጜኯኯፙዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀ

Простына — простота сердца, простодушие

Прорещи — предсказать

 Π рочее — впредь, потом, далее

Патерниа — пятерка (наприм. пять органов чувств)

Патокъ — пятница



↓ 4.4 Ти́рь — 1 . струнный музыкальный инструмент, под звуки которого пелись псалмы; 2. книга Ветхого Завета

P

Рабо́та — рабство

Равви — проповедник и законоучитель

Разгнати (б. вр. разжену) разгонять

Разори́ти — разрушить, нарушить

Разрынти — 1. освободить, простить;

2. разрушить, разорить

Ра́мо — плечо

Гаствори́ти — устраивать, смешивать, растворять

Расточи́ти — рассеять, рассыпать

Ревнова́тн — стараться, заботиться, стремиться

Рекли — сказал (см. рещи)

Рещи — сказать, обещать

Риза — одежда

Ровъ – яма, могила

Рогозина — рогожа

Рожцы — стручки, шелуха

Росода́тельный — дающий влагу, утоляющий жар

РУкописаніє — рукопись, долговая запись

РУгатиса — насмехаться

 \mathbf{f} Учка — сосуд, кувшин

G

ОВА́ДИТИ (прош. вр. (ВА́ДИХЪ) — ссорить

Овид'єніє — свидетельство, откровение, заповедь

Gè - BOT

Овати́тель — архиерей, в том числе причисленный к лику святых

Сєдмица — неделя, семь дней

Gєл δ — поле, пашня

Сѣмw — сюда

Сѣнь — тень; покров, шалаш; мрак

С $\mbox{\normalfin}$ $\mbox{\normalfin}$ — 1. тенистый; 2. прообразовательный

Село — поле, пашня; селение

Серафімъ — высший из девяти ангельских чинов

Сице — так, таким образом

Скверна — нечистота, гнусность

Сквернити — почитать что-л. нечистым

Оквернопривытчество, скверностажательство обогащение неправедным путем

Скумена — львенок, молодой лев

Ско́тъ — домашнее животное

Скрижали — две каменные доски, на которых были написаны десять заповедей (Исх. 24, 12: 31. 18)

Скудель — глина, глиняный сосуд, черепок

Сли́тіє — смешение, примесь;

слитиє двшєвноє — смущение

Си́**чный** — стройный, согласный

Сму́рна — благовонная смола

Смире́ніє — примирение, мир

Смиренном Зарый — кроткий, смиренный духом

Смо́ква — инжир, фиговое дерево

Смотр ξ ни $\epsilon-1$. забота; 2. Божественное промышление, Промысл

Сита — пища

Ситсти — съесть

Соблисти — исполнить в точности; сохранить в целости, беречь

Собора — собрание

Совтщавати — сговариваться, договариваться, рассуждать

Сокровищница, хранилище, кладовая

Сонмище — собрание

Со́нмъ — собрание, множество

Составъ — личность, духовная сторона человека

Суктати — встречать

Срътение — встреча

Стати — сосать

Ста́дім — мера длины

Стєз — тропа, узкая дорога

 $oldsymbol{G}$ тра́с $oldsymbol{T}$ ь — 1. (о теле) страдание, болезнь;

2. (о душе) необузданное влечение, сладострастие

Стужа́ти — докучать, тревожить, беспокоить, смущать

Отажа́ніє — приобретение, богатство, имущество

Стада́ніє — спор

Ота 3 а́тика — спрашивать, обсуждать, спорить

С8ро́вый — сырой, жесткий, крепкий

T

 \mathbf{T} а́ж ϵ — потом, после

f Tа́йный — скрытый, тайный; таинственный

Тала́нтъ — слиток серебра или золота, денежная мера

Таможде — там же

Та́ть — вор

 $oldsymbol{\mathsf{TB}}$ б $oldsymbol{\mathsf{A}}$ рь — творение, то, что сотворено Богом

Т ξ иж ϵ — для того, потому, поэтому

Тєзонмє́нный — называющийся одинаковым именем с кем-либо

Терніє — терновник, колючее растение

 \mathbf{T} єчє́ніє — стезя, тропа, путь

Тєщі — бежать, быстро идти

Тим кнії — тина, грязь

Тѷмпа́нъ — тимпан (ручной бубен)

Тітло — 1. знак сокращения слова;

2. заглавие, надпись

Тл̀ふ — тление, погибель

Тма̀ (тьма̀) — название числа 104; много, множество

Тминый — бесчисленный

То́кмw— только

Толики — столько

То́чін — только

То́џь — пустой, суетный, ничтожный

То́шнw — пристально, усердно, тщательно

Треволне́нії — сильная буря

Третицею — в третий раз

Тії постаєный — имеющий три Ипостаси (о Пресвятой Троице)

Трость — 1. палка; 2. тростник; 3. тростинка, которой писали вместо пера

Tр8с3 — землетрясение, буря

<u>፟ጜጜጜጜጜጜጜዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀዀቚቝቝ</u>

~~~~~~~~~~~~

Туга — тяжесть, печаль, забота, беда; скорбь, уныние

Т8н — даром, без причины, напрасно

Тъгота — бремя, трудность

٥ŷ

Оўвлажа́тн — 1. прославлять; 2. наделять благами

О\tilde{\mathbf{r}}к \mathbf{w} — ведь, именно, то

Оу́бо — поэтому, итак, таким образом

Оу̂бо́гій — бедный, лишенный сил; чуждый

0ўдъ — какая-л. часть тела

Оўдобреніе — украшение

Оудоліє — долина, низменность

Оўжаса́тись — удивляться, изумляться

Оўжа́ный— изумительный, трепетный; объятый ужасом

Оўжика (йжика)— родственник

Оу̂знілицє — темница, тюрьма

 $\mathbf{O}\hat{\mathbf{y}}$ к \mathbf{y} х \mathbf{z} — ломоть, кусок

Оўл8чити — наследовать, достигать, получать

Оўмный — умственный, мысленный, духовный

Оўнє — лучше

Оўпаса́тн — пасти

Оўповати — надеяться

Оўпованії — надежда; предмет надежды

Оўпразднити, оўпражнати — делать недействительным, лишать значения

Оурадити — приводить в порядок

Оу́ста̀ — рот, губы

0у̂ста́въ — 1. порядок жизни в монастыре;

2. порядок совершения богослужения;

 $\mathbf{\hat{O}}$ ўтвержде́ніе — 1. твердыня, опора; 2. сила, крепость

Оўтреневати — бодрствовать; рано вставать

 $\mathbf{0\hat{\gamma}\mathbf{T}}$ роба — 1. внутреннее, самое дорогое;

2. внутренности

Оу̂́ше́дити — быть милостивым, пощадить, жалеть

0ý λ 3Ви́ти (мі̀3Ви́ти) — ранить, поразить, ужалить (о змее).

X

Хага́нъ — повелитель, князь

Херовімъ — один из девяти ангельских чинов

Хітшнз — нижняя одежда, рубашка без рукавов

 $X_{\Lambda \Lambda M V \Lambda \Lambda} - плащ, мантия$

Хра́мина -1. дом, жилище (сравн. хоромы); 2. темница, тюрьма

Хра́мъ — 1. дом, 2. храм, церковь

Художники — умелец, мастер

Ц

Ц⊀лъ — чистый, непорочный, беззлобный, здоровый

 \mathbf{U} ћлова́ти — приветствовать, лобызать

Ц́є́рковь — 1. собрание, общество верующих; 2. храм

Ч

Чинъ — порядок, устав

Чистота — чистота, праведность, невинность

Челов к колибный — имеющий любовь к людям

Человъколибетвовати — оказывать человеколюбие

Чиственный — разумный, осмысленный; вещественный, материальный, плотский

Ш

Шата́ніє — превозношение, хвастовство, дерзость, гордость

Ш8ій — левый

Ш8нца — левая рука

Ш

Щедрота — милость

Ю

Южикъ — родственник

Юница — молодая овца

M

ІЙдрило см. ійдрый

ІЙдрый — скорый, быстрый

113ыкт (соотв. греч. "этнос") -1. народ;

2. мн. язычники

Мкw — как, **м**кw **д**а — чтобы

Ійси — кормушка для скота

À

А́зы́къ (соотв. греч. "глосса") — язык

Церковноглаванскам азбука

l å — Аз (а)

Б Б — Буки (б)

В в — Веди (в)

Г г — Глаголь (г)

Д д — Добро (д)

Ё ё ё — Есть (е)

ж — Живете (ж)

3 s — Зело (з)

З з — Земля (з)

Й и — Иже, и восмиричное (и)

 $\mathbf{\dot{f}}$ ї — И десятиричное (и)

К к — Како (к)

 \boldsymbol{h} л — Люди (л)

Ж м — Мыслете (м)

Н н — Наш (н)

 $\hat{\mathbf{O}} \circ \hat{\mathbf{O}} - \mathrm{Oh}(\mathbf{0})$

 Π п — Покой (п)

Р — Рцы (р)

Э (— Слово (c)

Тт — Твердо (т)

Oy oy 8	— Оник, Ук (у)
Φφ	— Ф ерт (ф)
Xχ	$-\operatorname{Xep}\left(\mathbf{x}\right)$
® w	$-$ O $_{T}$
Цц	— Цы (ц)
¥ ч′	— Червь (ч)
Шш	— Ша (ш)
Щψ	— Ща (щ)
2	— Ep
ы	– Еры (ы)
6	— Ерь
ቴቴ	— Ять (e)
Ю́й	– Ю (ю)
IA tá	— Я (аз йотированный) (я)
ለ አ	— Малый юс (я)
Ŵŵ	— Омега обычная (0)
යි යි	Омега торжественная (о)
ž ž	— Кси (кс)
ΨΨ	— Пси (пс)
	— Ф ита (ф)
Ϋ́Ϋ́	— Ижица гласная (и)
٧	— Ижица согласная (в)

Правила Записи чиселъ

При записи чисел церковнославянскими цифрами разряды (единицы, десятки, сотни и т. д.) следуют в их обычном порядке — как при записи арабскими цифрами. Например, для обозначения числа 432 необходимо написать цифру '400' — у, затем цифру '30' — л и, наконец, цифру '2' — в. Над второй цифрой справа ставится простое титло (оно указывает на то, что перед нами именно число, а не слово). Таким образом получаем: улв. Число 55 будет записано как не, 555 — как фне. Если запись числа состоит из одной цифры, то титло ставится над этой единственной цифрой: л, в, й и т. д.

Исключения:

- 1) Числа от 11 до 19 записываются в обратном порядке: сначала (слева) единицы, затем десяток. Такой порядок соответствует словам-числительным, например: ДВА_НА_ДЕСЬТЬ «двенадцать», цифровая запись ВІ.
- 2) Над цифрой 🛱 '800' титло не ставится.

300.300 — **‡Тт**. Для чисел, боальших 999.999, общепринятого способа обозначения нет. Впрочем, числа больше 10.000, как правило, в церковнославянских текстах реально не встречаются.

	-						
Ä	1	ã١	11	кa	21	Ï	100
Ë	2	Ĕı	12	КВ	22	Ç	200
ř	3	řı	13	Ä	30	Ť	300
Ä	4	ÃI	14	Ã	40	Ÿ	400
Ë	5	ËI	15	Ĥ	50	ф	500
Š	6	કા	16	ž	60	χ̈́ Ψ̈́	600
3	7	3 1	17	Ö	70	Ÿ	700
Ħ	8	Ħı	18	ñ	80	W	800
Ä	9	ıã	19	Ÿ	90	Ц	900
ĩ	10	ĸ	20			‡ā	1000
						≠ K	2000

Ŵглавле́ні́е

Матвы оўтренніл	3	
Поманника	22	
Жатвы дневныл:	28	
Njej havátiemz bcákarw jéja,	28	
По шкончанін всакагш д'Ела	28	
Пред' оўченіемъ, по оўченін	29	
Пред вкушеніема пици, по вкушенін пици		
Во врема въдствіа й при нападеній врагώви	30	
Молитва на принатії просфоріі й стой водії	32	
Благодареніе за всакое благоджаніе бякіе	32	
Mätra hasiharm by ujikobl		
Ŵ путетествунийх "	34	
Мятва на фефенте всакта вещи		
Матва W wekbephéhia		
Njábhao ŵ h3babaéhïh W salúxz nómlikubz	39	
สี่หลัфісти сладчаншему гду нашему เทียง หูอิ่าชั	44	
Якафіста престий війт	60	
Акафістъ стители ніколан	79	
Rahúhz áггл8 храни́тели (въ понедѣльникъ)	99	
Rahwhz архагтлимз й агтлимз (вз понед-кльникз)	110	
Kahwhz (то́му îwahhy пртече (во вторника)	127	
Каншни молебный ко престъй бгороднцъ (ви средъ)	138	
Каншина престъки бійть, Одигитрін (ва средв)	151	

Rahwhz (timz âñawmz (bz yetbeptókz)	164			
Каншни стители нікола́и (ви четверто́ки)	175			
Каншиз чтному й животворащему	186			
ห์ครัช ผู้ครั้ง (83 กลรางหร.)				
Каншна покажиный ко гду нашему ійсу хрту	200			
Kahwha Bara atima (Ba (Yeewts)	212			
Часы на стви пасхв	224			
Канших во сватви й великви пасув	227			
Правило готовљуникљ ко стому причащеніи	246			
Последованіє ко стому причащенію	248			
БЖТВЕННЫЛ ТАЙНЫ ТЪЛА Й КРОВЕ ХРТШВЫ				
Айтвы по стеми причащении	292			
Тропарії ії кондакії	302			
двонадесатых праздникшва				
Тропарії воскіны ії кондакії, глаголемін во днії воскіны, по гласу	311			
во дий воскины, по гласв				
Тропарії й кондаки, глаголемій	317			
въ кійждо день седмицы				
Тропарії й кондакії стійми бещій	323			
жытвы на сонх градвиру	336			
Последованіє по йсходе двин й тела	358			
Словарь церковнославанских гловъ	376			
Перковноглаванскам азбука	410			
Правила Записи чиселъ	412			

RAHOHHHR

Книжная торговля издательства УКИНО «Духовное преображение»: www.kniga-pravoslav.ru телефон: 8 (499) 558-02-03

Составитель Т. М. Тусина Составитель Р. В. Дерзновенко Редактор, корректор Т. М. Тусина Худ. оформление О. В. Александрова Верстка, набор М. Б. Никулин

Издание подготовлено при участии Николо-Радовицкого мужского монастыря

Учреждение культуры, искусства, науки и образования «Духовное преображение» Москва, 2011

Формат 70 х 90/32. Объем 13 п.л. Тир. 10 000 экз. Заказ № 1116780.2011 г.

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат» 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97

